

DHIYANU DJORRA'YU LAKARAMA YUKURRA NHAŁTJANARA MARRTJINYARA GODKUNU DJÄMAWUY

Nurru-yirr'yunarawuy dhäruk

¹⁻² Năthilinydja narra wukirri nunhi wiripundydja djorra', lakaraŋala yukurrana nanya Djesunha, nunhi nayi nhaltjarra djäma yukurrana liw'maraŋala dhika, ga marŋikuŋala, yana liŋgu-u-u ga ŋulinyaramirriyuna nunhi nanya märraŋala djaw'yurruna bala djiwarr'lili. Ga dhuwalanydja dhäwu' narra yurru wukirri dhipala djorra'lili, nhuŋu Dhiyapalawu yäkuwu, marŋikuma yurru lakarama nhuŋu nhaltjarra nayi yukurrana djäma Djesuyu, ŋuliŋuruna dhurrwaraŋuru nunhi nayi balayi roŋiyina djiwarr'lilina.

Yo, dhurrwaraŋuru ŋuliŋurundydja nunhi nayi rakunynuru walŋathina, yurruna nanya nayi djaw'yurruna bala djiwarr'lili, năthilinydja nayi yukurrana yana Djesuyu djäma lakaraŋala ŋurikala walalaŋgala nhanukalaŋuwala djarr'yunarapuyŋuwala, bo'puyŋuwala walalaŋgala, yurru ŋuriniŋa Garrkulukthuna Birrimbirryu nayi djämanydja yukurrana lakaraŋala walalaŋgu.

³ Gulku'kurrundydja dhukarrkurru nayi yukurranha ŋuli milkunhaminya nanyapinyay nayi nhanukalayŋuwala

lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala
 ŋulinuruny dja dhurrwaraŋuru ŋunhi ŋayi
 walŋathina beŋuru moluŋuruny dja, mǎrr
 yurru walala yuwalkkuma marŋgithirryndja
 nhanŋu ŋunhi ŋayiny dja yuwalk wal'ŋu walŋa,
 ga yakana biyapulny dja walala yurru ŋanya
 mǎrr-yulkthun. Ńalindikurruny dja walala ŋuli
 ŋanya nhānhany dja yukurranha mǎrr-waŋga'-
 waŋganymirri, ga ŋayi ŋuli walalaŋgala
 lakaranha yukurranha rombuy ŋurikiynha
 Godkalaŋuwuynha.

⁴ Waŋganymirri ŋayi Djesu buna walalaŋgu,
 bala waŋa bitjanna, “Way walala, yaka
 gonha'yurra dhuwala Djurutjalamdja wāŋa;
 nhiniya walala mukthurra yana dhiyala bili,
 galkurra yukirriya ŋurikina mundhurrwu ŋunhi
 ŋarrakala Bāpayu dhawu'mirriyaŋala, ŋunhi
 ŋarra ŋuli yukurranha lakaranha nhumalaŋgu
 ŋāthili. ⁵ Djondhuny dja ŋuli yukurranha liya-
 lupmaranha yolŋu'-yolŋunha gapuyu warray,
 yurru galkina dhuwala waluny dja, ŋarrany dja
 yurru dhuwala nhumalanha liya-lupmarama
 Garrkulukthuna Birrimbirryu.” Bitjanna ŋayi
 Djesuyu lakaramany dja yukurra.

Djesunha djaw'yurrunana djiwarr'lili

⁶ Waŋganymirri walala lundu'mirriŋu walala
 luŋ'maranhamirrina yukurra nhanukala
 Djesuwala, bala walala ŋanya dhā-wirrkayun
 bitjanna, “Way Garray! Nhātha muka nhe yurru
 dhika Yitjuralnhany dja mittjinha ŋurruŋu-
 yulkmarama biyapulny dja be? Dhuwalana

dhiyaŋuna-wala waluny_dja nhe yurru balayi roŋiyinyamaramany_dja?”

⁷ Ga ŋayiny_dja waŋa Djesuny_dja walalaŋgala balany_dja bitjanna, “Nhanŋuway yana Gunhu'wu dhuwalayiny_dja rom; ŋayipi marŋgi nhätha ŋayi yurru djäma. Yaka dhuwala nhumalaŋguny_dja marŋgithinyarawu ŋurikiyi waluwu. ⁸ Yurru nhumany_dja yurru märrama ganydjarr ŋunhi Godkuŋuna, ŋunhi ŋayi yurru Garrku_luktja Birrimbirr Godku ŋunhi buna nhumalaŋgu, ga dhiyaŋiyina walŋayu nhuma yurru ŋarranhana yäku balaka'yunmaraŋany_dja lakaraŋa. Yo, lakaramany_dja nhuma yurru ŋarranha dhiyala Djurutjalam, ga biyapul liw'maraŋayi wäŋakurru Djudiyany_dja ŋunhi gali'kurruny_dja, ga bukmakŋura yana ŋunha Djamariyany_dja, biyakana liŋguna bala-a-a, yana liŋgu ga bukmakŋura yana wäŋaŋurany_dja malaŋuŋura nhuma yurru yukurra lakarama ŋarranha.”

⁹ Ga bitjarrayina ŋayi ŋunhi lakaraŋalany_dja Djesuyu, bala yana Gunhu'yu Godthu ŋanya djaw'yurrunana bala djiwarr'lilina. Dhawutthurrunany_dja ŋayi milmana walalaŋgala; walalany_dja yukurrana nhäŋalana ŋanya, ŋayi yukurrana marrtjina balayi, yana liŋgu ga gärrina maŋanlili, bala ŋayi maŋutjinuru walalaŋgala winya'yurrunana, liŋgu ŋanya maŋandhuna monyguŋala.

¹⁰ Yurru walalany_dja yukurrana bada_k yana nhäŋala garrwarlili bakuruŋala, ŋunhi ŋayi ŋunhimalayina gulŋiyina, bala maŋdany_dja marrtjina bäy ma_lŋ'thurruna warray, girri'-

watharrmirri manda, darramu manda, manda yukurrana dhärrana walalaᅅgala galki. ¹¹ Bala manda waᅅananydja bitjarrana, “Way walala, darramuwurru wäᅅawuy Galaliwuy! Nhäku nhuma dhuwala yukurra dhärranydja, nhäma balanydja bukuruma djiwarr'lilinydja? Nhuma nhäᅅala ᅅanya Djesunhanydja, ᅅunhi nhumalaᅅgala ᅅanya djaw'yurruna bala djiwarr'lili. ᅅayinydja yurru ᅅunhayi marrtjiyi liliyi dhipala yulᅅuny dja roᅅiyirriyi, bitjan yana liᅅgu bitjarra nhuma ᅅanya nhäᅅala marrtjinyara bala'ᅅuwuy,” bitjarra maᅅda yukurrana lakaraᅅalanydja.

Walala djarr'yurruna Djudatjnhanydja dhara-pul wiripunhana darramunha

¹² Dhurrwaraᅅuru ᅅuliᅅuruny dja walala marrtjina wäᅅgaᅅala roᅅiyinana ᅅuliᅅuruyinydja bukuᅅuruny dja balayi Djurutjalamlilina, yurru märr-gurriri ᅅunhi djakany'tja wäᅅanydja ᅅuliᅅuruyi bala'-gulku'mirriᅅuruny dja wäᅅaᅅuru. ¹³ Roᅅiyinanydja walala, bala dhunupana yana wäᅅgaᅅalanydja ᅅunhana wal'ᅅu buku-warrwarlilina bala'lili gärrina, bala däpᅅhurrunana marrtjina galkurrunana.

Yo, nhinananydja walala yukurrana waᅅganyᅅurana ᅅunhiliyina, dhuwala walala yolᅅuny dja gam' yäkuᅅny dja, Beta, ga Djon, ga Djayim, ga Wanduru, ga Bilip, ga Dumitj, ga Mathuyu, ga Bätalamu, ga Djayim wiripu gäᅅu'mirriᅅu Yalpiyawu, ga wiripu Djäyman ᅅunhi walala ᅅanya ᅅuli lakarama rom-däl darramu bitjanna, ga

wiripuny^dja Dj^udatj, gäth^u'mirri^ŋu Dj^ayim^gu,
¹⁴ walala ^ŋuli dhuwala walala bitjana lingu
 lu^ŋ'maranhaminyany^dja bukumirriyan-
 harawu, wa^ŋgany-manapanminyany^dja
 dhäy^kwurruna, ga Merri ^ŋändi'mirri^ŋu
 Djesuwu, ga gutha'mirri^ŋuna walala nhan^ŋu
 Djesuwu wiripuny^dja. Yo bitjarrana lingu walala
 yukurrana bukumirriya^ŋalany^dja wa^ŋgany^dhu
 yana ^ŋaya^ŋuyu.

¹⁵ Bala wa^ŋganymirri^ŋy^dja walala
 lu^ŋ'thurrunana ^ŋnunhiyi malanha märr-
 yuwalkthinyaramirri^ŋy^dja walala, yurru
 märr-gulku'na ^ŋnunhiyi yul^ŋuny^dja, 120-na
 mittjiny^dja, ga ^ŋyai Betany^dja ga^ŋgathirrina,
 bala wa^ŋa bitjana. ¹⁶ “Way wäwa walala
^ŋarraku. Näthili yana ^ŋyai ^ŋnunhi Garrku^lukth^u
 Birrimbirryu yukurrana ^lakara^ŋala
 nhanukala^ŋukurru Daypitkala^ŋukurru
 dhäruk^kurru, ^ŋyai ^lakara^ŋalany^dja yukurrana
 nhanukala^ŋuwuy Dj^udatjka^ŋuwu^ŋy^dja,
^ŋnunhinhayiny^dja yol^ŋuna ^ŋnunhi ^ŋyai ^ŋurru-
 warryurruna miri^ŋunha nhan^ŋu Djesuwu
 mulkanharawu, ga dhäruktja ^ŋnunhiyi
 yuwalknha yana mal^ŋ'thurruna. ¹⁷ Yo,
^ŋyayiny^dja ^ŋnunhi Dj^udatjtja dhipu^ŋuru muka
^ŋilimurrungala mittj^ŋuru, lingu ^ŋyai ^ŋnunhi
 djarr'yunara nhanuku^ŋu, ^ŋilimurrungala
 dhambay, märr ^ŋyai bini djäma Garraywu,”
 bitjan.

¹⁸ (Yo, Dj^udatjth^u märra^ŋala rrupiya
^ŋurikiyiny^dja yätjpuyny^dja djämawuy, ^ŋnunhi
^ŋyai go^ŋ-weka^ŋala ^ŋnanya Djesunha, ga
 rrupiyayu ^ŋuriniyiny^dja ^ŋyai märra^ŋala

wäḡana, ga ḡunhili wäḡaḡuranydja ḡayi galkina, bala rakunydhinana, bala yana barr'yurrunana ḡayi rumbalḡa, bala bukmakḡa nḡaḡu dḡinawa'wuynydja warrkuḡunḡaminana. ¹⁹ Ga bukmakḡu ḡunḡi Djurutjalamdja ḡäkuḡana ḡanya ḡunḡinḡayi yolḡunḡa, bala walala yäku ḡherrara wäḡanydja ḡunḡiyi Gulḡ Wäḡa bitjarrana.)

²⁰ Bala ḡayi Betayu ḡakarḡala yukurrana bitjarrana gam', "ḡunḡa dḡorra'yu ḡunḡi Dayp-itkuḡu wukirriwuyyu yukurra dhunupamirriyama ḡakarama ḡanya Djudatḡḡa bitjanna gam',

'ḡunḡiyinydja nḡaḡu wäḡa yurru dhärrana yukurra wiraḡḡa yanana, bitjanna ḡḡḡuna yurru;

Yakana yurru ḡula yol ḡhina yukurra ḡunḡhiliyinydja wäḡaḡura.' Ga dḡuwala wiripuḡnydja dhäruk wukirriwuy gam',

'Wiripuḡuyuna yolḡuyu dḡarapul ḡanyanydja yurru märrama, dḡamanydja yukurra yurru nḡanukalaynydja dḡarapulḡura.' Bitjandḡi yukurra ḡunḡa dḡorra'yunyḡa ḡakarama. ²¹⁻²² Bala ḡilimurru yurru dḡarr'yunḡa wiripuḡunḡa yolḡunḡa, märr dhambay ḡilimurruḡala ḡayi yurru ḡakarama ḡanya Garrayḡa Djesunḡa, ḡunḡi ḡayinydja walḡana ḡhina yukurra rakunyḡuru. ḡilimurru yurru dḡarr'yun ḡunḡinḡa yolḡunḡa ḡunḡi ḡayi yukurranḡa ḡuli marḡḡinya ḡiw'maranḡa galki ḡilimurru Djesuwala,

benuru bili nunhi nayi Djondhu liya-
 lupmarañala Djesunha, yana lingu-
 u-u ga ñulinyaramirriyuna nunhi
 nayi Djesunha djaw'yurruna bala
 djiwarr'lilina,” bitjarrana nayi Betanydja
 wañana. ²³ Bala walala nherranydja
 märrma'nhana yolñunha mandanha
 yäkunha, wañganydja Djotjip yäku, ga
 wiripunyidja nayi yäku nunhiyi yolñu
 Bätjapatj ga Djatja, ga wiripunyidja
 ñarramu yäku nunhi Mathaya.

²⁴ Bala walala wañana bukumirriyañalana
 bitjarrana, “Garray. Nhe marñgi
 ñayañuwunyidja bukmakku. Milkunja
 ga lakaraña ñanapurrunğala, yolñha
 dhika nhenyidja djarr'yurruna. ²⁵ Yol
 yurru dhika djäma dhipalayi bo'puyñu
 ñanapurrunğalanyidja dhambay, dharapul
 märrama Djodatjnhanyidja nunhi nayi
 gonha'yurruna ñanapurrunha, bala marrtjina
 ñunha warray nhanukiyingalay warray
 wäñalili?”

²⁶ Ga dhurrwarañuru bukumirriyan-
 harañurunyidja, walala märrañala ñula
 nhäna, djarr'yunarawu dharpa mandanha
 yäkumirrina, bala märrañalanyidja yäkumirri
 ñunhiyina dharpa Mathayawalañumirrina.
 Bala ñayina Mathayana waphurruna
 dharapullili walalañgalanyidja dhambay,
 ñurikala bo'puyñuwala 11-galanyidja.

Gunhu'wu Garrkułuk Birrimbirr bunanana

¹ Bitjana lingu munhamandhinya walala ŋuli ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala luŋ'maranhaminya yukurranha waŋgany mala, yana lingu ga ŋunhiyi walu bunana yäku Bandikutj. Nulinnyaramirriyundyja walalanydja ŋunhi warrpam'nha yana nhinana yukurrana waŋgany mala yana, waŋganyŋurana wäŋaŋura. ² Bala dhunupana walala ŋäma rirrakaynha, yurru rirrakaynydja ŋunhi balanyara bitjan yindi wata, ŋayi yukurra marrtji lili beŋuru djiwarr'ŋuru, bala yana dhunupana gärrina, ga wäŋanydja ŋunhi warrpam'nha gungama ŋurinjiyi rirrakayyundydja. ³ Bala walalaŋgala ŋulinjurundydja maŋ'thunna balanyarana bitjan ŋäŋarr gurtha, ŋayi marrtji barrku'-barrkuwatjthirrina ŋunhiliyinydja, bala yana nhina'-nhinana marrtji barrkuwatjnha bala waŋga'-waŋganygalana walalaŋgala. ⁴ Bala bukmak ŋunhi walala yolŋu'-yulŋundydja ŋunhiliyi dhaŋaŋdhirrina ŋurinjiyi Gunhu'wala Garrkułukthundydja Birrimbirryu, bala walala dhunupana waŋanydja yukurra wiripukurruna ga wiripukurruna mulkurukurruna dhärukurrundydja; waŋga'-waŋgany ŋunhi waŋanydja yukurra dhäruktja, ŋunhiyi bili ŋunhi Birrimbirryu Garrkułukthu nhanŋu wekaŋala ŋäŋarr waŋanharawu.

⁵ Yo. Nulinnyaramirriyundydja wiripu-gulku' Djuws yolŋu walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalamdja, walala ŋunhi waŋgany-manapanminanydja ŋunhimalayi Godku buku-

ŋal'yunarawu, wiripuŋuru ga wiripuŋuru wäŋaŋuru, barrkuwuyŋha wäŋawuy yolŋu walala, ga dhäruktja walalaŋgu barrku'-barrkuwatj yana. ⁶ Bala walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja yolŋuy walalay ŋäkulana walalanha rirrakay, ŋunhinhayi märr-yuwalkthinyamirrinha yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana waŋana wiripuna rirrakay ŋäŋarr dhäruk, dhä-rur'thunarana waŋanhara yukurranhara. Bala walala gundupuŋalana ganydjarryuna, bala luŋ'thurrunana marrtjina, ga bena yukurrana mala djingaryurruna, bala walala ŋäkulanydja ŋunhi dhäruktja ŋirryurrunana, lingu ŋuriŋi barrkuwuyyuny dja wäŋawuyyu walalay ŋäkula yukurrana waŋa'-waŋganydhu yana, nhanŋuwaynha ŋayi dharanarana dhäruk, ŋunhi walala märr-yuwalkthinyamirri yolŋu walala ŋunhi waŋana yukurrana.

⁷⁻⁸ Walalanydja ŋunhi wiripu-gulku'yuny dja ŋämany dja yukurra wirrkina dhika ŋirryunna, bala walala waŋanhamirri yukurra bitjanmirri, “Way, nhaltjarra dhika yulŋuny dja?” bitjan. “Dhuwalanydja ŋunhi darramuwurru Galaliwuy warray wäŋawuy ŋiniya? Yurru waŋany dja walala yukurra ŋunha ŋilimurrunguna dhäruktja malanha. Nhäyu ŋunha walala yukurra bitjandja waŋa?... lingu dhäruktja ŋilimurrungu barrku'-barrkuwatjŋha, dharananimiriwnha. ⁹ ŋilimurruny dja dhuwala wiripuŋuwuy ga wiripuŋuwuy wäŋawuyny dja malaŋuwuy yana, Bäthiyawuy, ga Mediyawuy ga Yelambuy,

ga Mitjapatamiyawuy, ga Djudiyawuy ga Gapadatjiyawuy, ga Bunditjpuy, ga Yajtjawuy
 10 ga Buritjiyawuy ga Bambiliyawuy ga Yetjippuy ga wāṅawuy ṅurukuy liw'marama Lipiyawuy yākuwuy galki Djārinina wāṅaṅura, ga wiripundyja malanha dhuwala ṅilimurru ṅurukuynha Rawumbuynha wāṅawuy.
 11 Wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala Djuw yolṅu'-yulṅu, ga wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala mulku'-mulkuruna wal'ṅu, ṅunhina ṅunhi ṅilimurru bilyurruna yukurrana buku-ṅal'yunarawu ṅurukuna Djuwskalaṅuna walalaṅgalaṅuwu Waṅarrwu. Ga wiripu-gulkuny'tja ṅilimurru dhuwala yolṅu'-yulṅu Guritapuy ga Raypiyawuy yolṅu'-yulṅu. Yo, wiripuna ga wiripuna ṅilimurru dhuwala bāpurruny'tja, birrka'mirriṅuruna wāṅaṅuru, yurru ṅilimurru yukurra walalanha dhuwala ṅāmana yulṅundyja dharananna, walala yukurra lakaramanydja ṅunha Gunhu'nhana, wokthunna yukurra nhanṅuna, ṅunhi ṅayi nhaltjarra djāma ṅunhayi biyapul wal'ṅu bathala rom.”

12 Bala walala yukurrana ṅākulanydja ṅirryurrunana, bala yana dhā-wirrkayunminana bala-lili'yunminana bitjarrana gam', “Nhaltjarra dhika yulṅundyja? Nhā dhuwala mayaliny'tja?” bitjarra.

13 Yurru wiripu-gulku'yundyja yolṅu'-yulṅuyuwu wakalliliyaṅalana walalanha ṅunhimalayi ṅāṅarrlili, ga waṅana bitjarra warray, “Dhuwalinydja dhuwali walala lenu yukurra ṅānitjiyu,” bitjarrana.

Dhuwalanydja Beta waŋana lakaranhara

¹⁴ Bala walala ŋunhi bo'puyŋunydydja djingaryurruna yukurrana rrambaŋina, bala ŋayi Betanydja dhunupa yatjunna waŋa wirrkina malamirriŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala bitjanna, “Nhuma Djuws ŋilimurru mala, ga bukmak nhuma wiripu-gulku' ŋunhi nhuma yukurra nhina dhiyala Djurutjalam. Näka walala ŋarranha; ŋarra nhumalaŋgu yurru dhuwala lakarama nhä dhuwalayi ŋunhi mayali', dhuwala gam': ¹⁵ Nhumanydja guyaŋina ŋanapurrinha yanapi ŋanapurru leŋumirri walala. Bäyŋu warray, liŋgu dhuwalanydja dhuwala godarr' muka walunydydja! ¹⁶ Dhuwalanydja dhuwala ŋunhiyi yulŋunydydja, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu yäkuyu Djawulyu ŋäthili wukirri, bitjan warray yukurra lakarama gam',

¹⁷ 'Gunhuny'tja waŋa yukurra bitjanna,
“Narra yurru bitjan djäma ŋuriŋinydydja dhä-
yawar'yunarayunydydja waluyu;

Narra yurru rarryunna ŋarrakuway
Garrkuluktja Birrimbirr bukmakkala
yana yolŋuwala walalaŋgala.

Bala nhumalaŋgala yurru gäthu'mirriŋuyunydydja
walalay, darramuwurruyunydydja ga
dhäykawurruyunydydja lakarama yukurra
ŋarrakuŋu dhäruk dhunupana yana.

Nhumalaŋgala yawirriny'thu yurru yukurra
nhäma rumbalŋha maŋ'thunara,
ga walala worru'-wurruŋuyunydydja yurru
yukurra nhäma maŋ'thunara
bukaway'kurru.

- 18 Yo, ŋulinyaramirriyuyinydja waluyu ŋarra yurru yukurra rarryunna Walŋanydja ŋarrakuway ŋarra wal'ŋu ŋurikala ŋarrakalayŋuwala djämamirriwalanydja walalaŋgala, darramuwurrungala ga dhäykawurrungala djämamirriwala, bala walala yukurra yurru waŋa dhäruktja
- 19 Ŋarranydja yurru djäma yukurra biyapulnha wal'ŋu ganydjarr bathalana; nhuma yurru yukurra nhäma ŋunha dji-warr'lilinydja ga dhipala bäymalili munatha'lilinydja, ganydjarr biyapulnha ŋirryunaramirrina yurru maŋ'thun yukurra yurru, balanyarana bitjan gulaŋnha ga gurthana, ga ŋawulul nolunḍhirri yurru marrtji gaŋgathirri.
- 20 Ga walunydydja yurru warumukthirrina ŋunha gäraŋjuranydja, ga ŋalindi yurru miku'yirrina gulaŋdhirrina.
- Yo, wäŋanydja dhuwala munatha' ga djiwarr' yurru wiripuŋuyirrina, yurruna ŋayi yurru Garraywunydydja ŋunhi dharrpalnydydja walu galkithirri.
- Liŋgu Garrayndja yukurra yurru gurku'yunna ŋurikiyinydja waluwu, ŋunhi ŋayipina yurru Garraynha maŋ'thun rumbalaha.
- 21 Ga ŋulinyaramirriyunydydja ŋunhi ŋayi yurru yukurra rarryun nhanŋuway ŋayi Birrim-birr Walŋamirri, ŋayi yurru Godthunydydja ŋula yolnha yolŋunha walŋakumana,

ŋunhi ŋayi yurru ŋunhiyinydja yolŋu gawaw'yun Godkunyidja, yäkuyu Garraywala Djesuwala.” ' Ga bitjarrayina ŋayi Godthu yukurrana lakaraŋala ŋäthilinydja.

²² “Nhuma yolŋu walala Yitjuralpuyŋu, ŋäka walala dhuwala dhäruk. Yol ŋunhi ŋayi darramu Djesunyidja wäŋawuy Natjurippuyidja? Nhäyinyara ŋayi ŋunhi yolŋunyidja? Godthunyidja yukurrana ŋayipina milkuŋalanyidja lakaraŋala ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinyidja ŋulaŋuru Gunhu'wuŋu djuy'yunara, liŋu djämanyidja ŋayi yukurrana Godthu balakurruyina Djesuwalaŋukurru, ga nhumanyidja ŋunhi dhiyaŋunyidja walalay nhumapinyidja nhäŋala muka ŋanya, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha djäma ganydjarr-dumurru ŋunhi rom ga ŋirryunaramirri. ²³ Ŋayinyidja Godtja ŋäthili yana marŋgithina dhiyakuyi, ŋunhi walala yurru yolŋu'-yulŋuyu goŋwekama ŋanya Djesunha nhumalaŋgalana bunharawunyidja, yurru Godkuŋu ŋunhiyi dhukarrnyidja nherraŋaranyidja ŋurikiyi ŋäthilinydja wal'ŋu yana. Ga yuwalknha dhuwalayi malŋ'thurrunanyidja. Nhuma bumarana ŋanya Djesunha; nhumana ŋanya wekaŋalanyidja ŋurikala yätjmirriwalanyidja yolŋuwala walalaŋgala bunharawu ŋurikinyidja ŋal'maranharawu dharpa-liliyanharawunyidja. ²⁴ Ga rakunyidhinana ŋayi ŋunhiyi, yurru Godthunyidja ŋanya ŋunhi walŋakuŋala warray beŋuru rakunŋurunyidja, dhayaŋakuŋala yana dhawaŋmaraŋalana ŋanya romŋuru

rakunyŋurunyɗja, liŋgu yakana yurru ŋuriŋi
 rakunyɗhinyaramirriyundyɗja romdhu ŋanya
 Djesunha ŋayathama yukurra baɗ bitjandja.
 märi'muyu yäkuyu ²⁵ Liŋgu nhumalaŋgala
 Daypitthundyɗja yukurrana lakaraŋala ŋanya
 Djesunha ŋäthilinyɗja, ga dhuwala ŋayi
 yukurrana lakaraŋalanyɗja gam',

‘Ŋarranyɗja nhäŋala dhararaŋa ŋanya Gar-
 raynha,

ŋunhi ŋayinyɗja ŋunhiyinyɗja bitjanna
 liŋgu ŋuli ŋarrakala;

yakana ŋarra yurru ŋunhi galyundyɗja ŋula
 nhäyundyɗja malaŋyuyu romdhu,
 liŋgu dhuwala ŋayi ŋarrakala galki.

²⁶ Ŋarraku yukurra ŋayaŋundyɗja bitjanna
 liŋguna märr-yiŋgathirrina, galŋa-
 djulŋithirri yukurra,
 ga wokthundyɗja ŋarra yurru yukurra
 nhanŋu,
 märr-yiŋgathinyarayuna yana dhärukthu.

Ŋarranyɗja dhuwala yolŋu wal'ŋu barrwan,
 yurru yakana ŋarra yurru barrarirri rakun-
 yɗhinyarawundyɗja,

yana ŋarra yurru nhina yukurra ŋayaŋu-
 gatjpu'yunna dhikana wal'ŋu.

²⁷ Liŋgu nhe yurru yaka warray gonha'yun
 ŋarranha ŋunhimalayi rakunymirri-
 walanyɗja wäŋalili.

Ŋarranyɗja dhuwala yolŋu nhuŋuway yana,
 yakana ŋarraku yukurra yurru rumbal
 ŋorra ŋunhala moluŋura barrwan bar-
 rpany'tja.

28 Nhenydja ñarraku yukurra dhunupa
yana lakarama gatjal ñunha-bala
walñamirrinydja,

ga ñarranydja yukurra yurru nhina
galña-djulñithirrina yanana-wala,
goñmirriyirrina wal'ñu,

lingu ñarranydja yukurra yurru nhina
ñunhalayina nhokalana, bitjan lingu
yurru.' Bitjarrayi yukurrana Daypittja
wañana ñäthilinydja. Ga yolnhana ñayi
yukurrana ñunhi lakarañalanydja?...
ñanyapinyay ñayi?... bay' wiripuñunha
yolñunha ñiniya?

29 “Ñarraku gutha walala, ñarra yukurra
nhumalañgu dhuwala lakaramanydja war-
rañulkuma wal'ñu yana. Ñunhiyi ñilimurrungu
mari'mu Giñ-Daypit rakunydhina, ga
dhalkarañalanydja walala ñanya ñunhi molulili,
ga ñaraka nhanñu ñunhayi ñorra yukurra
mukthun yana moluñura.

³⁰ Ñayinydja
ñunhi Daypit dhäruk-gänharamirri yolñuny
Godku yana; ga dharañara ñayi, ñunhi ñayi
yurru ñunhiyi dhawu'mirriyanhara yolñu
mañ'thun ñulñuruyi yarratañuru nhanukala
Daypitkalananydja, bala nhinanydja ñayi yukurra
yurru ñurruñuna wal'ñu nhanukala Daypitkala
dharapulñuranydja, lingu bitjarrayina ñayi
God dhäruk-nherrañmina ñäthilinydja. ³¹ Yo,
Daypitthu nhäñalanydja ñäthili yana dhuwalayi,
ñunhi nhä yurru yalala mañ'thun, bala ñayi
lakarañala yukurrana ñäthili yana ñunhinhayi
Christnha, ñunhi ñayi yurru walñathirrinydja

ɲulaɲuru moluɲuru, ga bitjarrayina ɲayi
lakaraɲalanydja Daypitthu.

‘Godthu ɲanya yaka ɲunhiyi
gonha'yurrunanydja ɲunhimalayi
wäɲalili rakunymirriwalanydja,

yaka ɲunhiyi barrwan' nhannu bar-
rpa'yinanydja ɲunhili moluɲuranydja.’

³² Yo, dhuwalayi Djesunyɲa walɲa
ɲayi yana, lingu Godthunyɲa
ɲanya walɲakuɲala beɲuru
moluɲurunyɲa, ga ɲanapurru
lundu'mirriɲuyunyɲa walalay nhäɲala
ɲanya walɲathinyaranyɲa ɲulaɲuru
rakunɲurunyɲa; bukmakthu

ɲanapurru ɲanya nhäɲalanyɲa,
ga dhuwalana ɲanapurru yukurra
lakaramana yuwalknha wal'ɲu, ga
yuwalk ɲayi yana walɲanyɲa dhuwala.

³³ Ga dhäɲuru ɲuliɲuruyinyɲa
ɲunhi ɲayi walɲathina rakunɲuru,
ɲayinyɲa ɲanya Godthunyɲa märraɲala
djaw'yurruna bala djiwarr'lilina, ga
nherraranyɲa ɲayi ɲanya Godthu
nhanukalaynha ɲayi gali'lili wal'ɲu,
ga ɲunhana ɲayi nhinanyɲa yukurra
nhanukalana garrwarnha wal'ɲu
biyapulnha, manapanna maɲda Godnha.
Bala ɲayi Bäpa'mirriɲuyunyɲa Godthun-
yɲa wekaɲalana ɲunhiyi Walɲamirri
Birrimbirryɲa nhanukala Djesuwalana
goɲlili, bitjarra yana lingu ɲunhi ɲayi
dhawu'mirriyaɲala ɲäthili, ga ɲayinyɲa
ɲunhi Djesuyunyɲa märraɲala, bala ɲayi

rarryurrunana yana ŋunhiyi yulŋunyɗja ŋilimurrungala yolŋu'-yulŋuwalana. Yo, ga dhuwalanyɗja gay' nhuma yukurra nhäma ga ŋäma ŋanapurrunḡalana, dhuwalayinyɗja ŋunhiyina Godkuŋuna Garrkułuknha Birrimbirr, ŋunhi ŋayina Djesuyuna rarryurruna ŋanapurrunḡala ŋayanulili.

34 “Ŋunhiyi märi'mu yäku Daypittja, yaka ŋayi ŋunhi marrtjina rumbal wal'ŋu bala dji-warr'lilinyɗja, yurru waŋanyɗja ŋayi yukurra bitjan warray dhuwala gam',

‘Gunhuny'tja waŋana ŋarrakalaŋuwalanyɗja Garraywala bitjarra,

“Nhiniyanyɗja dhiyalana ŋarrakalana gali'ŋura wal'ŋu, dhunupa'ŋuŋurana,

35 yana liŋgu ga miriŋunha nhuŋu ŋunhi yurru galkinyamarama warrpam'nha,

bala nhe yurru luku-ŋal'yunna yukurra gorru-mana ŋunhiliyinyɗja nhokalayŋuwala ŋurikala miriŋuwalanyɗja walalaŋgala.’ ”

36 “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu walala, bukmak nhuma ŋäka dhuwalayi dhäruktja, ga märr-yuwalkthiya. Yuwalk dhuwala yulŋunyɗja yana. Djesunyɗja ŋunha nhina yukurra Godkala gali'ŋura, Garraynha wal'ŋu ŋayi, ga biyapulnha wal'ŋu ŋayi Christnha, Walŋakunharamirrina ŋunhina, liŋgu Gunhu'yunyɗja ŋanya bitjarrayina nherrara, ŋunhinhayinyɗja liŋgu Djesunha ŋunhi nhuma ŋanya bumara ŋal'maraŋala dharpaliliyaŋala.”

³⁷ Ga ŋuriniyi dhärukthuny dja nhanukala Betawala bitjarra ŋayaŋuna walalanha dharpunala, bala walala waŋana Betawalany dja ga wiripu-gulku'walany dja walalaŋgala bitjarrana, “Way wäwa walala, nhaltjanna ŋanapurruny dja yurru dhika?”

³⁸ Ga ŋayi Betany dja waŋana bala walalanhany dja bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwalany dja walala bilyurrana waŋga'-waŋganyha yana, bala gonha'yurrana nhuŋuway nhe yätjtja rom, bala lupthurrana nhe yurru yäku yu Djesu-Christkalana, märr yurru ŋayi Gunhu'yuny dja nhumalaŋgu buwayakkumana yätjpuyny dja; bala nheny dja yurru märramana yana ŋunhiyi nhanŋuwaynha Birrimberr Garrkuluknha, bitjan mundhurrnha ŋunhiyiny dja yänana ŋayi yurru Godthu wekama nhokala. ³⁹ Lingu Godthu dhawu'mirriyaŋala ŋunhi nãthiliny dja wal'ŋu bukmakku yana; nhumalaŋgu, ga nhumalaŋgalaŋuwu djamarrkuli'wu, ga ŋuruku ŋunha walala yurru be-wala barrku dhawal-wuyaŋirri yukurra; lingu dhuwalayiny dja Garrkuluktja ŋunhi Birrimberr bukmakku warray, ŋuriki warray ŋunhi ŋilimurrungu Garray ŋayipi God yurru waŋa gawaw'yun marrtjinyarawu bala nhanukalay ŋayi.”

⁴⁰ Bala ŋayi ŋunhi Beta marrtjinana yukurrana lakaraŋalana ŋunhiyi dhäwuny'tja raypirri'yurrana manapara, bitjarra ŋayi dhärukthu walalanha galkikuŋalany dja lakaraŋalany dja waŋana bitjarrana, “Bilyurrana walala. Yarrkthurrana

gali'ņuru dhipuņurunyđja yolņu'-yulņuwala yätjmirriwalanyđja, dhuwala yukurra nhina dhiyaņu-wala dhuwala, mǎrr yurru nhenyđja yukurra nhina walņana yana yurru.”

⁴¹ Ga gulku'yuna yolņuyunyđja walalay mǎrraņala ņunhiyi dhāwuny'tja, bala bilyurruna walalaņgalay walala yätjņurunyđja romņuru, bala walala yukurrana buku-lupthurrunana, gulku'na mittjinyđja dhikana 3,000-nha, bala walala yukurrana dhambay-manaparanyđja ņunhimalayi walalaņgalanyđja ņuriņi yana liņgu waluyu.

⁴² Ga ņunhi yudayuda ņunhi walala yukurra dhiyaņu liņgu wekanhamirri nhanukala Garraywala, walala ņuli yukurranha wirrki yana mākiri'-witjunanyđja ņurikinyđja Garraywalaņumirriwunyđja bo'puyņuwu walalaņgu dhārukku, mǎrr walala yurru wirrki yana wal'ņu marņgithirriņyđja, ga dhunupa. Ga bitjana liņgu walala ņuli luņ'thunanyđja yukurranha waņganylili buku-ņal'yunarawunyđja yukurrandarawu, ga bitjanana liņgu walala ņuli waņgany-manapanminya luņ'thuna ga bakmaranha ņathanyđja ņunhiyi, guyaņinya ņanya Djesunha ņunhi ņayi burakina, ga bitjana liņgu walala ņuli yukurranha bukimirriyanhanyđja walalaņguway walala bala-lili'yunminyana.

Godkunyđja yolņu mala ņuli yukurranha nhinanha waņganyņurana yana, dĵaka bala-lili'yunminyana

43 Ga ŋuliwitjarrayinydja walalaŋgala bo'puyŋuwalanydja ŋurikalanydja yukurrana Gunhu'yu djämana ganydjarr-dumurruna wal'ŋu rom, ga ŋirryunaramirrina, ga bukmakthuna yolŋuyunydydja walalay yukurrana nhägalanydja ŋunhiyi walalaŋgala borrk-beyaniyina. 44 Ga walala nhanŋu märr-yuwalkthinyaramirrinidydja walala ŋuli nhinanha yukurranha waŋganyha yana mala, bala walala yukurranha bitjanana liŋgu wekanhaminyanydja, guŋga'yunminyanydja yukurranha ŋuli walalanhawuy walala. 45 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu nhinanha yukurranha lukunydydja, wäŋamirri ga girri'mirri ŋula nhämirri guŋku'mirrinidydja, ŋayinydja ŋuli ŋuriŋiyi yolŋuyu wekanha wiripuŋuwala yolŋuwala rrupiyawu, märr ŋuriŋiyinydja rrupiyayu ŋunhi ŋayi yurru guŋga'yun ŋunhinhana yolŋunha ŋurruwuyknhana. Ga yakana ŋula yol yukurrana waŋgany yolŋu goŋmiriwnura dhäparktja.

46 Ga bitjanana liŋgu ŋunhiyi Garray-walaŋumirrinidydja yolŋu walala yukurranha ŋuli luŋ'maranhaminy ŋunhimalayi buku-ŋal'yunara-mirrililinydja Buŋbulili, ga bitjanayi liŋgu walala ŋuli märranha wiripuŋunhanydja yolŋunha walalanha walalaŋgiyinaŋgala wäŋalili, märr yurru walala ŋathana luka ŋunhiliyi waŋganyŋuranydja, ŋayaŋuyu dhika goŋmirriyinyarayuna ga wurrkurrum'thuna; yaka walala ŋuli be garrwarkunhaminyanydja. 47 Bitjana liŋgunawalala ŋuli yukurranha wokthunanydja

goŋmirriyinyana dhikana Godku, ga walala ŋuli wiripu-gulku'yunyɗja yolŋuyu walalay nhänha walalanha, bala waŋanha latju'-lakaranhana walalanha ŋunhimalayinyɗjai. Ga bitjanana linguna walu-ŋupanna ŋuli Garrayyu yolŋu'-yulŋunhanyɗja ruwamŋuyanhana walŋakunhanyɗja, bala dhambay-mana'manapanana bala marrtjinya ŋuli ŋurikalana walalaŋgala Garraywalaŋumirriwalana walalaŋgala.

3

Bundhurr yolŋu marrtjinana yäkuɣu Djesuwala

¹⁻² Bitjanna lingu milmitjpanyɗja, läy-wilyunarayu waluyu walala ŋuli yolŋu'-yulŋu marrtjinya bala Godkala Bunbulili bukumirriyanharawu, ga waŋganymirrinyɗja balanyarayuyi waluyu, maŋɗa Betana ga Djonha marrtjina ŋunhimalayi buku-ŋal'yunarawu, bala maŋɗa nhäŋala yolŋunha bundhurrnhana, ŋayi nhinananyɗja yukurrana ŋunhiliyi gatjalŋura, dhäŋura wal'ŋu ŋunhi, ŋunhi walala ŋuli lakarama ŋunhiyi dhä 'Latju dhika dhurrwara.' Yurru ŋayi yolŋunyɗja ŋunhiyi yukurrana nhinana bundhurrnyɗja weyinjumirrina, beŋuru lingu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina, ga bitjana lingu walala ŋuli yolŋuyunyɗja walalay ŋunhiyinha bundhurrnhanyɗja yukurranha law'-lawmaranha ga gänha, bala ŋunhimalayina nherraŋa dhälilina Bunbulili, märr yurru ŋayi ŋunhiliyi ŋäŋ'thun nhina rrupiyawu, ŋunhinha

walalanha ŋunhi walala ŋuli yukurranha gulŋiyinya bukurriyanharawu.

³ Ŋuriniyi bundhurryunyɔɔja nhāŋala maɔɔdanha Betanha ga Djonnhandyɔɔja, maɔɔda marrtjina gulŋiyina ŋunhimalayi Bunbulili, bala ŋayi dhunupana yana maɔɔdanha nāŋ'thurrunanyɔɔja rrupiyawuna. ⁴ Ga maɔɔdanyɔɔja ŋunhi dhunupana yana nhāŋalana ŋanya yulŋunyɔɔja, ga waŋana ŋayi Betanyɔɔja bitjarrana, “Ma' nhāŋana ŋinyalanha,” bitjarrana.

⁵ Bala ŋayi maŋutji-garrwarthina nhāŋala maɔɔdanha ŋuriniyi bundhurryunyɔɔja, yanapi maɔɔda yurru nhanŋu rrupiya wekama.

⁶ Ga ŋayi Betanyɔɔja waŋana bitjarra, “Bāyŋu ŋarra yukirri rrupiyanyɔɔja dhuwala gāŋu, yurru ŋarra yukurra dhuwala gāmanyɔɔja ŋamakurru' wal'ŋu, ŋarra yurru wekamana nhuŋu dhuwala. Ma' yākuyu Djesu-Christkalana Natjurippuyŋuwalana, djingaryurranyɔɔja, bala marrtjiyana.”

⁷ Bala ŋayi goŋ-djarryurruna ŋunhi Betanyɔɔja, ga baɔ-gay ŋanya mulkana goŋ-dhunupa'ŋuna, bala gaŋgathinyamirriyanalana ŋanya ŋunhiyi yolŋunhandyɔɔja. Ga dhunupana ŋurikiyi yolŋuwu yaɔanyɔɔja marrtjina dhunupayinana yanana, dālthinana. ⁸ Bala ŋayi waphurrunanyɔɔja ga djingar-way, bala ŋayi dharrana marrtji'-marrtjinana, ga balayi ŋayi gulŋiyina ŋunhimalayi Godkala Bunbulili Betawana ga Djonbana, yurru marrtjinanyɔɔja

ņayi yukurrana bitjarrana bala, wapthu'-wapthurrana wokthurrana ñayi yukurrana nħanņu Godkuna.

9-10 Ga walala yolņu'-yulņuyunyđja nhäjalana ñanya ñunhimalayina, ñayi yukurrana wapthu'-wapthurrana, wokthurrana Godkuna yukurrana, bala walala dħaraņarana ñanya, bala waņanħamina bitjanminana, “Way, dħuwalanyđja ñunhiyina yolņu ñiniya?... ñunhi ñayi ñuli yukurrana ĩäĳ'thuna dhurrwaraņura nħinanħa.” Walala nhäjalanyđja ñanya ñunhi wirrkina dhikana ñirryurrana manapara, ñunhi ñayi yukurrana marrtji'-marrtjinanyđja latju'kuņalana dhikana.

Betayu ĩakaraņalana yukurrana Djesunħa ñunhili Godkala Buņbuņuranyđja

11 Bala ñunhiyi bundħurrnyđja yolņu yukurrana dĳingaryurrana ñunhili Godkala Buņbuņura maņđakala Betawala ga Djongala, galkina yana mulkanana ñayi maņđanħa yukurrana, yurru badarraņ'ħa ñayi ñunhiyi yolņunyđja, ga yolņu walala ĳundupuņalana yukurrana ñunhimalayina wäņalili, ñunhi walala ñuli ĩakaramanyđja ñunhiyi yäkuňyđja “Dĳalamangu Gali’”. ĳulku'na mirithirrina yolņu walala ĩuņ'tħurrunanyđja marrtjina ñunhimalayina, bala nhäjalana walala yukurrana ñunhiyinħa đarramunħa ñirryurrana wirrkina.

12 Ga ñayi Betanyđja waņanana ñunhiyi yolņu'-yulņunħana bitjarrana, “Nħuma yolņu walala Yitjuralpuņņu! Nħaku nħuma

dhuwala nhāma yukurra ñinyalanhanydja mañutji-wala'walamirriyirri bitjandhinydja? Nhumanydja mak dhuwala gyañina ñinyalanha, yanapi ñilinyu mañda dhuwalayi yolñunha walñakunha ñinyalañgalay ñilinyu ganydjarryu, ñula nhāyu ñinyalañgalay ñamakurru'yu. Yurru bāyñu warray. ¹³ Godthu yana ñayipi dhuwalanydja ñanya walñakunala, ñuriñiyi ñunhi ñayi ñunhiyi Yipurayimgu God, ga Yitjakku ga Djaykupku, ga wiripugulku'wu māri'muwu ñilimurrungalanuwu; ñayi dhiyakala walalañgala wañarryu Godthu garrwarkunjalana nherrara nhanñuway djāmamirrinha Djesunhanydja, ñunhinhanydja ñunhi nhuma ñanya goñ-wekañala ñurikala miriñuwala. Yo, ñunhala Baylatkalananydja gumurrñura nhuma wañgana yukurrana yaka'yurrunana nhanñu, 'Yakana ñayi ñanapurrungu dhuwaliyi ñurruñu,' bitjarra nhuma yukurrana wañana ñunhi. Ñayi bini Baylatthunydydja yānana dhawatmaranha ñanya, ¹⁴ yurru nhumanydja dhuwalanydja walala wañana, yaka ñuktuk nhuma nhanñu ñurikiyinydja ñarrtjalkkunydydja yolñuwu, dhuwurr-dhunupawunydydja ga wañana nhuma ñunhi Baylatkala ñurikala bitjarra, 'Ñanapurrunydydja ñuktuk, nhe yurru dhawatmarama ñunhinha bala wiripunñunha wal'ñu, moñunñunha. Yaka ñanapurru ñuktuk Djesuwunydydja,' bitjarra nhuma yukurrana lakarañala. ¹⁵ Bala nhuma bumarana murrkay'kunjalana Garraynha ñunhinhanydydjayi Walñamirrinhanydydja,

bumarana nhuma nanyanydja, yurru Godthunyndja nunihi walŋakuŋala warray nanya beŋuru rakunynurunyndja, ga ŋanapurru nhāŋala nanya walŋathinyara ŋulaŋuru moluŋurunyndja, ga dhuwalana yulŋunyndja ŋanapurru yukurra lakarama nunihi ŋayinyndja yuwalk walŋana.

16 “Ga dhuwalanyndja gay' darramu walŋathina ŋurikalayina yākuyu Djesuwalana, nunihi ŋayi mārri-yuwalkthinana nhanukala yākulilinyndja. Nhumanyndja marŋgi dhiyakuyi darramuwunyndja nunihi ŋayi bundhurr ŋāthili, ga dhuwalayina nhuma nanya yukurra nhāmana marrtji'-marrtjinyarana ŋamathanharana wal'ŋu, liŋgu ŋayi dhuwalayinyndja mārri-yuwalkthinana nhanukala Djesuwala, bala dhunupana yana ŋayi dālyinana yulŋunyndja ŋuriniyi yākuyunyndja.

17 “Yo, wāwa walala ŋarraku, ŋarranyndja marŋgi nunihi nhuma bumara nanya Djesunha, bili yaka nhuma marŋgithina yol ŋayi nunihi, dhuŋamirri nhuma, ga ŋunhayi ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu walala balanyara yana liŋgu dhuŋamirri, yaka walala nhanŋu marŋgi. 18 Yurru Godthunyndja yukurrana lakaraŋala ŋāthili yana ŋurikiynyndjayi; ŋāthili yana baman' wal'ŋu ŋayi lakaraŋalanyndja ŋurruŋuwala yolŋuwala dhāwu'-gānharamirriwala walalaŋala bitjarra gam', ‘Ŋarrakuŋu dhāwu'mirriyanharanyndja yolŋu Christ yurru burakirri,' bitjarra, bala yuwalk dhuwalayi yulŋunyndja maŋ'thurrunanyndja, nunihi nhuma

bumaranydja nanya Djesunha. ¹⁹ Ma', bilyur-rana walala nhumalaᅇgalay ᅇulinuruyinydjayi yätjᅇurunyidja, ᅇanydjaᅇa'yurrana nhanukala Godkalana, märr yurru ᅇayi nhumalaᅇgu yätjtja ᅇunhi biᅇiwidiᅇkumana buwayakkumana, ²⁰ bala ᅇayi yurru Garrayyu Godthu nhumalanha balayi roᅇinyamarama märrama nhanukalay ᅇayi, bitjan nhumalanha ᅇayi yurru yuᅇakumana. Ma' bilyurrana walala, ga yuᅇathiyana, märr ᅇayi yurru Godthu djuy'yunna ᅇunhinᅇayi lingu ᅇunhi ᅇayi ᅇäthili nherrara walᅇakunharawu nhumalaᅇgu, Djesu-Christnha yana. ²¹ Yo, ᅇunhiyinydjayi Djesunyidja ᅇunhana djiwarr'ᅇurana nhina yukurra, ga nhinanyidja ᅇayi yurru yukurra ᅇunhalayina, ga yana lingu ga ᅇunhiyi walu ᅇunhi ᅇayi Godthu ᅇakaraᅇala, ᅇunhi ᅇayi yurru ᅇuriᅇiyi waluyu biyapul yuᅇakumayi dhuwala bukmak nhä malanha, bitjarrayi yana lingu ᅇunhi ᅇayi dhawu'mirriyaᅇala be ᅇäthili muka, nhanukalaᅇuwala dhäwu'-gänharamirriwala yolᅇuwala walalaᅇala.

²² “Yo, be ᅇäthilinyidja ᅇayi Mawtjitiᅇthunyidja yukurra ᅇakarama bitjan, ‘Nhumalaᅇgala Godthunyidja Garrayyu yurru nherran waᅇganyᅇha yolᅇunha, dhäwu'mirrinha nhumalaᅇgu, ᅇayi yurru dhawatᅇhunmaramanyidja nanya nhumalaᅇgala miᅇtjᅇurunyidja dhipuᅇuruyi, bitjan yana lingu bitjarra ᅇayi ᅇarranha djuy'yurruna nhumalaᅇgala, ga mäkir-i'-wiᅇjundja nhuma yurru ᅇamathama yana ᅇurikiyi, bukmakku yana dhärukku ᅇunhi ᅇayi yurru yukurra waᅇa

nhumalanha. ²³ Ga ñunhi ñayi yurru ñula waᅅgany yolᅅu yakanydja mäkir-i-witjun nhanᅅu ñurikiyi dhärukku, nhumanydja yurru yana gulkthunna ñunhiyhanydja mäkir-i-witjunamiriwnhanydja yolᅅunha, yarrkmaramana ñanya nhumalaᅅgala mittjiᅅuru; ñayinydja yurru ñunhiyinydja yakana nhina ñunhilimi Godkalanydja malaᅅura.'

²⁴ "Ga ñuriᅅi Djamiyulyu yäkuuyu ga wiripu-gulku'yu walalay yukurrana lakaraᅅala ñunhiyi yana liᅅu dhäruk; bukmakthu yana walala yukurrana lakaraᅅalanydja ñäthilinydja dhiyakuyᅅha-wala dhuwala, ñunhi Godthuny dja yurru biyapul walᅅakumayi nhä malanha bukmak. ²⁵ Ga bukmak nhänydja malanha ñunhi Godthu dhawu'-nherrara ñurikala walalaᅅala dhäwu'-gänharamirriwala walalaᅅala ñäthili, ñunhiyinydja dhawuny'tja malanha nhumalaᅅguna ñunhiyi. Yo, Godthu dhawu'-nherrara ñunhiyinydjayi ñilimurrᅅgalaᅅuwala märi'muwalanydja Yipurayimᅅala bitjarra, 'Ñayi yurru waᅅgany yolᅅu maᅅᅅ'thun nhokala yarraᅅaᅅuru, ga ñuliwitjandhina waᅅganygalana maᅅᅅtikurrundy dja ñarra yurru galkikumanydja ga djäkanydja walalaᅅu bukmakku bäpurru'wu ñunhi yukurra nhina munatha'ᅅura dhuwali.'
²⁶ Bala ñayi Godthu nherrarana ñunhiyi Djämamirrinhanydja nhanᅅuway Djesunhana, bala ñayi ñanya djuy'yurruna ñurruᅅundy dja nhumalaᅅgalana Yitjuralwalana walalaᅅala,

märr yurru ŋayi djäma yukurra ŋamakurru' wal'ŋu nhumalaŋgu ŋuliwitjandhiyinydja, ŋunhi ŋayi yurru ŋuriŋiyinydja yolŋuyu nhumalanha ŋanydjala'yunmarama bilmarama nhumalaŋgalay yätjŋurunydydja.” Ga dhuwala ŋayi yukurrana Betayu dhäwuny'tja lakaraŋala bukmakku ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala yukurrana luŋ'thurruna nhanukala ŋulinyaramirriyu.

4

Nalapałmirriyu yukurrana dhä-wirrika'yurruna Betanha ga Djonnha

¹ Yo, ŋunhi maŋda Beta ga Djon badak yukurrana ŋunhili bäyma waŋana lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwala, bala walalanydja marrtjina withiyarana ŋuriŋi ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja yolŋu'-yulŋuyu dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu Djatutjiyu malayu yäkuyu ga ŋuriŋi yolŋuyu ŋunhi ŋayi buŋgawa ŋuriki miriŋuwu malawu, ŋunhi walala djäkamirri mala ŋurikiyi Buŋbuwu; galkithinanydja walala marrtjina ŋunhiyi walala gitthurrunanydja, ² bala walala ŋäkulana maŋdanha yukurrana Betanha ga Djonnha, maŋda yukurrana lakaraŋalanydja yolŋu'-yulŋuwalanydja bitjarrana, “Ŋunhi yurru yolŋu'-yulŋu marrtji raku'-rakunydhirri, walala yurru yana ŋuliŋurunydydja rakunŋuru biyapul walŋathirriyi, liŋgu Djesunydydja dhuwala walŋana, walŋathina ŋayi rakunŋuru liŋguna,” bitjarra maŋda yukurrana

lakaraŋala. Ga dhiyaŋuyinydjayi ŋunhi dhärukthu ŋunhiyinha walalanha ŋurru'-ŋurruŋunhanydja mađakarritjkuŋalana biyapulnha wal'ŋu. ³ Bala walala mulkanana mađanha Betanha ga Djonnhä, bala galkara lolulilina. Nunhiyinydja bitjarranydja mađanha milmitjpana wal'ŋu, läy-wilyunarayuna, bala mađa yukurrana gulŋiyinanydja munha-ŋupara, yana liŋgu ga djađaw'yurruna.

⁴ Ga ŋunhili Godkala Bunbuŋura gulku'na yukurrana yolŋu walala märr-yuwalkthinanydja mađakala dhärukthunydydja, bala bilyurrunana yukurrana Djesuwala, gulku'na mirithirrina wal'ŋu darramuwurru, 5,000-nha mittji.

⁵⁻⁶ Ga wiripuŋuyunydydja munhayu djađaw'yurruna, bala walala luŋ'maranhaminana marrtjina ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala; ŋalapalmirri ga rom-marŋgikunharamirri walala ŋunhi, ga Liya-ŋärä'mirri yolŋu yäku Yanatjnhä, ga wiripunydydja yäku yolŋu Gayapatj, ga Djon, ga Yaliktjanda, ga wiripu-gulku' ŋunhi walala ŋurikiyi Yanatjku mala, gurruŋu'mirri walala, walala marrtjina luŋ'maranhaminana ŋunhiyinydydja walala ŋunhimalayina Djurutjalamlilina wäŋalili.

⁷ Bala walala dhawatmaranjalana mađanha Betanhanydydja ga Djonnhanydydja dhä-wirrkä'yunarawuna yukurrandarawu. Djin-garyurrunanydydja mađa yukurrana ŋunhiliyi, bala walala ŋunhi ŋalapalmirriunydydja dhä-

wirrka'yurrunana maḁdanha bitjarrana, “Way maḁda, nhaltjarra dhuwala nhuma ḁanya baḁarraḁ'kuḁalanydja?... yolkala ganydjarryunyḁja ḁuli? Yolkala yäkuḁu nhe walḁakuḁala dhuwala bundhurrnhanyḁja?” bitjarra.

⁸ Ga dhunupana ḁayi Betanyḁja waḁana bala buku-runḁinyamaḁala, yurru ḁayi ḁunhiyi dhaḁaḁdhina ḁuriḁiyi Garrkuḁukthu Birrimbirryu yulḁunyḁja, bala ḁayi ḁunhi waḁananyḁja bitjarrana, “Nhuma dhuwali ḁurru'-ḁurruḁu, ga nhuma ḁalapalmirri yolḁu walala. ⁹ Nhuma ḁinyalanhana dhä-wirrka'yundja yukurra dhuwala dhiyakuyyi, ḁunhi nhä ḁilinyu maḁda ḁamakurru djäma. ‘Yolkala nhuma ganydjarryunyḁja dhuwalayi yolḁunhanyḁja walḁakuḁala?’ bitjan nhuma yukurra dhä-wirrka'yundja ḁinyalanha. ¹⁰ Njäka ga marḁgithiya nhuma ḁurru'-ḁurruḁu yolḁu walala, ga bukmak nhuma dhuwala Yitjuralpuyḁu yolḁu walala. Dhuwalayinyḁja yolḁu ḁukthurruna yäkuḁu Djesu-Christkalana ḁunhi ḁayi Natjurippuy wäḁawuy yolḁu, ḁurikala lingu ḁunhi nhuma ḁanya ḁal'maraḁala dharpaliliyaḁala. Yurru Gunhu'yunyḁja ḁanya ḁunhi walḁakuḁala warray beḁuru rakunḁurunyḁja, ga ḁuriḁiyi nhanukala yana yäkuḁu dhuwalanyḁja gay' yolḁu yukurra djingaryun, walḁana ḁayi yana baḁarraḁ'nha wal'ḁu yolḁunyḁja, Djesuwala yana yäkuḁu.

¹¹ “Yo, Djesunyḁja dhuwala balanyarana bitjan guḁda warray, ḁunhi nhuma

bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolŋu'-yulŋuyu ŋanya nyamir'yurruna, bala yana nurrkaŋalana. Yurru Gunhu'yunyɔdja Godthu ŋunhiyi nhumalaŋŋu duɔthunaranyɔdja ɡuɔdanha mǎraŋala warray, bala nherrara bala'wunyɔdja ŋunhiyina yuɔtuŋgurrwunyɔdja; bukmak wiripunyɔdja malanha yurru yukurra djingaryun ŋunhiliminayi waŋganyŋurana ɡuɔdanura. ¹² Yo, ŋuriniyina bili ŋayipina Djesuyuna yurru yolŋu'-yulŋunha walŋakumanyɔdja. Yakana waŋgany wiripu walŋakunharamirri yaku yukurra djingaryun dhiyalami wǎŋaŋura munatha'ŋuranyɔdja, liŋgu Godthunyɔdja wekaŋala waŋganyha yana yakuha walŋakunhamirrinhandyɔdja; ŋuliwitjandhiyina yakukurru waŋganygurruna yana ŋilimurru yurru walŋathirrinnyɔdja.” Bitjarrayina ŋayi yukurra Betayu lakaraŋalanyɔdja ŋuripa walalambala ŋurru'-ŋurruŋuwanyɔdja ga ŋalapaɔmirriwanyɔdja.

¹³ Ga ŋuriniyi walalay yolŋuyu walalay nhǎŋala yukurrana ŋunhimalayi Betanha ga Djonha, nhaltjarra maɔda yukurrana ŋunhi lakaraŋala bitjarrayi, goramiriwyu maɔdathu ga barrarimiriwyu, bala walala nhǎŋalanyɔdja nirryurrunana wirrkina, liŋgu walala marŋgi ŋurikiyi yolŋuwu maɔdaku, ŋunhi maɔdanyɔdja gali'wuy maɔda, yakana ŋuriniyi ŋalapaɔmirriyu maɔdanha marŋgi-wekaŋala ŋǎthilinyɔdja. Bala walala dhararaŋana maɔdanha, ŋunhi maɔdanyɔdja galkiwuyha wal'ŋu yana Djesuwalaŋuwuy.

¹⁴ Ga biyapul walala nhǎŋala yukurrana

ņunhiyinha bundhurrnha yolņunha, ņayi yukurrana djingaryurrana maᅇdakalana galkina, Betawalana ga Djongalana, latju'na dhika wal'ņu baᅇarraņ'nha. Bala walala ņuriņi ņalaᅇalmirriyundyja yakana ņula maļ'maraņala yätjtja maᅇdakala, märr maᅇdanha walala yurru dhä-dir'yundyja.

¹⁵ Bala walala maᅇdanha ņunhiyi djuy'yurrana warraņullilina dhawaᅇmaraņala, märr yurru walala waņanharamirri walalawuy gayul, gäna wal'ņu. ¹⁶ Bala walala ņunhiyinydja ņalaᅇalmirrinydja yukurrana waņanhamina bitjanminana, “Nhaltjanna ņilimurru yurru maᅇdanha, dhuwalyi yolņunhanydja maᅇdanha? Guļku'na dhuwala yolņundydja walala marņgimirri dhiyakuyi maᅇdaku, ņunhi maᅇdakala djämakurru ņayi Godthu walņakuņala ņunhi bundhurrnha yolņunha. Yakana walala yurru ņilimurruņgu märr-yuwalkthirriyundydja, ņunhi ņilimurru yurru waņa bitjan ganydjarrmiriw lakaramanydja maᅇdanha. ¹⁷ ņilimurrunydja yurru dhuwalayi maᅇdanha waņa ᅇaᅇawmaramana yana, märr yurru ņayi dhuwalayi dhäwuny'tja yakana balaka'yun yukurra yurru biyapulnydja. ņilimurru yurru waņa maᅇdanha ᅇälyuna dhärukthunydydja, märr yurru maᅇda yaka biyapulnydja waņa yukurra Djesuwala yäkuuyu, ga lakaramanydja walala yurru ņanya Djesunha ņula yolkala yolņuwala bäyņuna.” Bitjarra walala yukurrana ņunhi waņanhaminanydja.

¹⁸ Bala walala Betanha ga Djonnhä galkara balayi ņunhimalayi liņgu, bala waņana maᅇdakala

bitjarrana, “Nhuma dhuwala maṇḁa yolṇu maṇḁa, nhuma yurru yakana yäkuyu Djesuwala yukurra waṇa ṇula yolnha. Ṇunhi nhuma yurru biyapul marṅgikuma yukurra yäku lakarama ṇanya Djesunha, ṇanapurrunydja yurru nhu-malanha wirrkina wal'ṇu dhä-dir'yun.”

¹⁹ Bala maṇḁanydja Betanydja ga Djondja buku-wakmarañala balanydja bitjarrana, “Nhä dhika dhunupanydja wal'ṇu ṇinyalangu Godkala maṇutjinura? Yolnhana dhika ṇilinyunydydja yurru dhärük märrama?... nhumalanhana?... bay yolnha?... Godnha? Nhumapi yurru guyaṇirrinydja ga djarr'yundja.

²⁰ Yakana ṇilinyunydydja maṇḁa yurru dhipuṇurunydydja daḁawyun; bitjanna liṅguna ṇilinyu yurru yukurra lakaramana yana nhaltjarra ṇilinyuway yukurrana nhäṇala ga ṇäkula.”

²¹ Ga biyapul walala ṇuriṇiyi ṇalapalmirriyu waṇana maṇḁanha raypirri'yurrana wal'ṇu, ḁälyu dhärükthu yana, bala dhawatmarañalana maṇḁanha yänana, liṅgu walala yaka maṇ'maraṇala ṇula nhä waṅgany yätj ṇurikala maṇḁakala; yakana walala dhä-dir'yurrana maṇḁanha, liṅgu yolṇunydydja walala gulku'na yukurrana goṇmirriyina dhika, ga wirrkina wal'ṇu wokthurrana yukurrana Godkala, ṇurikiyinydyjayi ṇunhi ṇayi Godthu ḁukmarañala walṇakuṇala ṇunhiyi bundhurrnha yolṇunha. ²² Liṅgu ṇunhiyinydyjayi yolṇu bundhurrnydydja yakana yuta ṇula, märr ṇayi wirrkina wal'ṇu ya' worruṇuna, biyapulnha wal'ṇu nhanṇu 40-na

dhunḡarra, ga yakana ṅayi yukurrana marrtji'-marrtjina ṅāthili wal'ṅu, ga dhiyaṅunyɔdja-wala walala ṅanya ṅhāṅalana marrtji'-marrtjinyarana dhuwalayi ḡarramunha.

Garraywalaṅumirriyu bukumirriyaṅala
yukurrana beyaṅumiriwwuna yana
lakaranharawu

²³ Ga ṅunhi maṅḡa Beta ga Djon dhawatḡhurrana yānana, bala dhunupana yana maṅḡa roṅiyina marrtjina withiyaranyɔdja walala-mittjinhana, Garraywalaṅumirrinha walalanha, bala maṅḡa lakaraṅala yukurrana dhārukṅha ṅunhiyinhana walalanha, ṅalapaḡmirrinhana ga ḡalkarra'mirrinhana yolṅunha walalanha, ṅunhi walala waṅana maṅḡakala bitjarra, “Ṅuli nhuma yurru bitjandhi biyapulnyɔdja yāku-lakarama ṅanya Djesunha, ṅanapurrunyɔdja wirrkina wal'ṅu nhumalanha dhā-dir'yun yurru.”

²⁴ Ga ṅunhi walala wiripu-gulku'yunyɔdja ṅākula, dhunupana walala waṅananyɔdja marrtjina bukumirriyaṅalana Godnhana waṅganyṅurana, ga bitjarrana walala yukurrana bukumirriyaṅalanyɔdja gam', “Garray, nhepi dhuwala ḡjāma ḡjiwarrny'tja, ga dhuwala munatha', ga ḡapu moṅuk, ga bukmak ṅhā malanha ṅunhi ṅorra marrtji ṅunhalamiyi. ²⁵ Nhe waṅana ṅuliwitjarra ṅurikala nhokalaṅuwala ḡjāmamirriwala, ṅanapurruṅgalaṅuwala māri'muwalanyɔdja Daypitkalanyɔdja yākuwala, balakurru

nhokalanydja Garrkuḷukthuny dja Birrimbirryu
nhe waṅana bitjarra,

‘Nhäku ṅunhanydja walala yukurra mulku-
mulkuruny dja maḍakarritjt hirri?

Nhäku ṅuli yolṅu'-yulṅuyu nherraṅ ṅula
dhäparktja wal'ṅu rom ga nhäṅiniṅ'tja?

²⁶ ṅunha buṅgawa malanha ṅurru'-ṅurruṅu
dhiyakuy munathawuy ṅuli waṅgany-
manapanmirri yukurra, bala girri'-
ṅamathirrina,

Yanapi walala yurru buma buwayakkuma
Garraynha, bala djuḷkmaramana be
yurru ṅunhinhanydja Christnha wal'ṅu,
ṅunhi Godthu ṅanya djuy'yurruna lili
walṅakunharamirrinha.'

²⁷ “Yo, yuwalk ṅunhi ṅurruṅuny dja
maṅda, Yirittja yäku ga Baylattja waṅgany-
manapanmina dhiyala wäṅaṅura yukurrana,
waṅgany-manapara mulkuruwalanydja ga
Yitjuralpuyṅuwalanydja bäpurru'wala, walala
ṅunhi gyaṅina yukurrana yanapi walala
yurru be djuḷkmarama ṅunhinhanydja wal'ṅu
ḍarrtjalknhanydja nhuṅuway djämamirrinha
Djesunhanydja, ṅunhi dhe ṅanya nherrara
walṅakunharamirrinha ṅunhi wal'ṅu. ²⁸ Yo,
walala waṅanhamina yukurrana waṅgany-
manapanmina bunharawu nhanṅu Djesuwu,
yurru walalanydja yukurrana djäma ṅunhiyi
yana liṅgu ṅunhi nhenydja liṅgu ṅäthili wal'ṅu
nherrara ṅunhiyi maḷṅ'thunarawu.

²⁹ “Garray, dhe marṅgi ṅanapurruṅgu
yulṅuny dja, ṅunhi walala yukurra

ņanapurrunġu ñayan'-dharra, barrari-wukuma ñanapurrunha. Garray, ġunġa'yurra ñanapurrunha, nħunjuway nħe djämamirrinħanydja walalanha. Ganydjarr-wekaņa ñanapurrunha, märr yurru ñanapurru lakarama yukurra nħunjuway yana dhärukta, barrarimiriwyuna walalay.
³⁰ Goņ-djarryurra yulņunydydja, ġa mulkiya ñunħiyi rerrimirrinħanydja yolņunha, ġa djäma yana yukirriya ñunħiyi ganydjarrmirri rom ġa ñirryunaramirrinidydja, yäkuuyu ñuriņi ġarrtjalkthu wal'ņu nhokalay djämamirriwala, ñurikala yäkuuyu Djesuwala.”

³¹ ġa dhunupana yana ñunħi walala yukurrana ñunħili bukmirriyaņalanydja bitjarrayina, bala wäņanydja ñunħi marmarryurrunana warrpam'nha, ġa bukmak walala ñunħiyi yolņunydydja walala dħaņaņdħinana yana Godkalana Birrimbirryu Garrkuļukthuna, bala walala yukurrana ñunħi waņananydydja dhärukta Godku beyaņumiriwyuna walalay.

Garraywalaņumirri yukurrana ñuli ġunġa'yunminya bala-lili'yunminya

³² ġa ñunħiyi märr-yuwalkthinyaramirri walala yolņu'-yulņu yukurrana nhinana, djäkana yukurrana walalaņġuway walala bala-lili'yunminana dhikana waņganyņurana; waņganynha ñayaņu walala ġa waņganynha mulkurr. Yakana ñula waņgany yolņu ñunħili malaņura waņana bitjarra, “Dħuwalanydja malanha nhä ñarrakuwaynha wal'ņu.”

Yakana walala bitjarrayi waŋananydja, liŋgu walala yukurrana yana wekanhamina bala-lili'yunminana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi walala ŋayathanala, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu ŋunhilimi yukurrana nhinana dhäparktja ŋula nhämiriwnydja. ³³ Ga walala yukurrana ŋunhiyi bo'puyŋuyuny dja walalay djäma ganydjarrmirriyuna wal'ŋu ŋuriŋina, lakaraŋala yukurrana milkuŋala ŋanya Djesunha ŋunhi ŋayinydja walŋathina, ga walŋana ŋayi beŋuru moluŋuru liŋguna. Ga ŋayi Godthuny dja yukurrana walalanhandy dja gäŋala dhika latju'kuŋalana wal'ŋu, bukmaknha yana ŋunhiyi märr-yuwalkthinyaramirrinhandy dja walalanha.

³⁴ Yo, yakana ŋula waŋgany ŋunhili malaŋura Garraywalaŋumirri yolŋu nhinana yukurrana dhäpark ga goŋmiriwnjuran y dja, liŋgu ŋunhiny dja yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha wäŋa-gulku'mirr ina, ŋula nhä gulku'mirr ina ŋayi, ŋayi ŋuli ŋuriŋiyiny dja yolŋuyu yana wekanha ŋunhiyi nhanjuway nhä malanha, djalimnha rrupiyawuna, ³⁵ bala wekanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, ga walala ŋuriŋiyi walalay ŋuli bo'puyŋuyuny dja märranha ŋunhiyi rrupiyanha, bala wekanhana ŋuripana wiripu-gulku'wana yolŋu'-yulŋuwa dhäparkmirriwana, ŋunhinhana goŋmiriwnhana walalanha guŋga'yuna ŋuli bitjana liŋgu.

³⁶ Ga waŋgany yolŋu yukurrana nhinana yäku Djotjip, yurru Lepay bäpurru ŋunhi

ŋayi yolŋunyɗja, Djaparatjpuy wäŋawuy, yurru walalanyɗja ŋuriŋiyi bo'puyŋuyunyɗja wekaŋala ŋanya yäku wiripuna, yuṭana, Bänapatjŋha yäku, liŋgu ŋayi ŋuli ŋuriŋinyɗja ḍarramuyu yukurranha bitjana liŋgu marrparaŋgunha yolŋunha walalanha, ga ŋunhiyi yäku Bänapatjtja mayali' balanyarayi bitjan ŋayi marrparaŋgunharamirri ŋunhiyi yolŋu. ³⁷ Ga ŋuriŋiyi Bänapatjthi yäkuyu yukurrana ŋayathanala wäŋa, bala ŋayi ŋunhiyi djalimnha ŋunhiyi wekaŋalana, bala märraŋala rrupiyana ŋurikiyinyɗjaji, bala wekaŋala ŋuiikalana walalaŋgala bo'puyŋuwalana goŋlili.

5

Dhuway'manyɗji rakunyɗhina bili maṇḍa bothina Garrkuḷuknha Birrimbirrŋha

¹⁻² Ga waŋgany ŋunhiliyi ḍarramu malaŋjura Garraywalaŋumirriwala walalaŋgala yäku Yananaya, ga miyalktja nhanŋu Djapara yäku, maṇḍa yukurrana ŋayathanala wäŋa maṇḍakuway, bala maṇḍa wekaŋalana ŋunhiyi wäŋanhanyɗja, rrupiyawuna djalim märranharawu. Yo, märraŋalanyɗja maṇḍa rrupiyana ŋurikiyi, bala maṇḍa waŋanhamina bitjanmina, “Way, wiripunyɗja ŋali yurru wekama bala, ga wiripunyɗja ŋali yurru dhudi'yunmaramana ŋitjalanguwaynha ŋali ŋi'.” Bala maṇḍa gulk-gulkthurrana warray yulŋunyɗja, bala ŋayi Yananayayunyɗja gäŋala waŋganyŋha mittji balanyɗja ŋunha

bo'puynuwalanydja walalangala, bala waņana bitjarrana, “Ńay', dhuwalana yulņuny dja rrupiyanydja, Ńilinyu yukurra dhuwala wekama bukmaknha yana, Ńunhi Ńilinyu mărăŃalanydja Ńurukuyny dja Ńunhi wāņawuyny dja, Ńunhi Ńarra wekaņala djalim,” bitjarrana Ńayi Ńunhi waņananydja, bothinana lakaraņalanydja.

³ Bala Ńayinydja dhunupana Ńanya waņana Betayuny dja bitjarra, “Yananaya, nhäku dhe lapmaraņala Ńayaņu nhuņuway Mokuywuny dja, mărăr dhe bitjarrayiny dja lakaraņala bothina Ńurikalana Gunhu'wala Garrkuļukkalana wal'ņu Birrimbirrwala. Yaka bukmak dhuwalayiny dja dhe mărăraņala Ńurikiyyi wāņawuy, liņgu dhe dhudi'yunmaraņalana nhuņawaynha dhe gulkuļkthurruna rrupiyany dja. ⁴ Ńunhiyiny dja wāņa nhuņuway warray, ga rrupiyany dja dhe Ńurikiy mărăraņala nhuņuway Ńunhiyiny dja. Nhäkuna dhe djarrpi'kuņalany dja guyaņina, bala bothinana lakaraņala? Dhuwalany dja dhe bothina yakana Ńula yolņunha; Ńanyana dhe Ńunhi bothinany dja lakaraņala Godnhana,” bitjarra. ⁵ Ńäkulany dja Ńayi Yananayayuny dja, bala dhunupana-wala Ńayi galkina munatha'lilina, bala rakuny dhinana. Ga walalany dja Ńunhi Ńänharapuyņuny dja yolņu'-yulņu wirrkina wal'ņu barrarina Ńurikiyi. ⁶ Bala walala Ńunhi yawirrin'y'tja marrtjina, bala garrpi'-garrpirana rumbalny dja Ńanya Ńunhi darramunha, bala gäņala djunamana molulilina.

7 Ga yaka weyindja, bala ņayi miyalktja nhanņu ņurikiyi darramuwu bunanana, yurru yaka ņayi marņgi ņurikiyi dhuway'mirriņuwuny dja nhanukalayņuwu ņayi. 8 Bala ņayi Betayuny dja ņanya dhä-wirrka'yurrunana ņunhiyi miyalknha bitjarra, “Way, ņunhayi rrupiyany dja nhuma maņda wekaņala, nhä ņunhiyi yulņuny dja?... bukmak muka yana nhuma märaņala ņurukuy wäņawuy?... ņunhayi mittji bili?”

Bala ņayiny dja ņuriņi miyalkthu buku-wakmaraņala balany dja, bothinana lakaraņalany dja bitjarrana, “Ne, bukmaknha ņunhiyiny dja,” bitjarra.

9 Bala ņayi Betayu dhä-wirrka'yurruna bitjarrana ņanya. “Nhäku nhuma maņda ņunhi nherrara gatjarr'yunarawu Garrkulukkuny dja wal'ņu Birrimbirruw Garraywu. Dhuway'mirriņuny dja nhuņu rakunynha liņguna, ga ņunhiny dja yawirriny'tja ņunhi walala gäņala ņanya molulili, roņiyinana walala dhuwalana ņulaņuruyi, bala walala yurru nhunana gäma balayi ņunhimalayi molulili,” bitjarra.

10 Bala dhunupana yana ņayi ņunhiyi miyalktja galkina rakuny dhinana-wala yanana, nhanukala lukulilina Betawala. Bala walala yawirriny'tja gärrinana yukurrana, nhäņala ņanyany dja miyalknhany dja, rakunynhana ņayi yukurrana ņorrana, bala walala ņanyany dja dhawatmaraņala gäņala marrtjina bala, bala dholkuņalany dja maņdanha,

dhuway'mirriṅunha manapanna. ¹¹ Ga bukmaknha walalanydja Garraywalaṅumirrinydja walala ga wiripu-gulku', ṅunhi walala ṅäkula yukurrana, wirrkina walala wal'ṅu dhika barrarinanydja manapara.

Gulku' yolṅu walala yukurrana dukthurruna ṅurikala Garraywalaṅumirriwala walalaṅala

¹² Ga bitjarrana bili yukurrana malṅ'thurrunanydja gulku'na ganydjarrmirrinydja wal'ṅu dhikanydja rom, ṅuliwitjarrayi bo'puyṅuwalanydja walalaṅala Garraywalaṅumirriwala, ṅirryunaramirrina ga latju'na dhikana rom. Ga bukmak ṅunhi nhämunha' Garraywalaṅumirri walala yukurrana nhinananydja waṅganyinha mala; bitjarrana bili walala ṅuli luṅ'maranhaminyanydja yukurranha ṅunhimalayinydja Gunhu'walanydja Bunbulili, ṅunhimalayi gali'lili yäkulili Djalangala Gali'lili.

¹³ Wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala borrk ṅuli barrarina dhambaymanapanminyarawu walalaṅala, yurru bukmakthunydy yolṅuyu walalay yukurrana latju'-lakaraṅalana nhäṅala ṅunhinhayinydja Garraywalaṅumirrinhandydja walalanha. ¹⁴ Ga bitjarra warray lingu wiripu-gulkuny'tja yolṅu walala yukurrana märr-yuwalkthina Garraywala, bala walala dhunupana yana waṅgany-manapanminana ṅunhimalayi malalili, gulku'na dhikana yolṅu walala, ḍarramuwurru ga dhäykawurru.

15 Ga bitjarrana linguna Garrayyundyja yukurrana djämana mirithirrina latju'na dhikana rom ñuliwitjarrayinydja Garraywalañumirriwalanydja walalaŋgala, ga yolñuyu walalay yukurranha ñuli gänha rerrimirrinha walalanha mindhalamirrina, bala yorrkunhana marrtjinya ñuli walalanha dhukarrilina, märr ñayi yurru nhanju Betawu gurran ñunhi, wuñili ñayi marrtji ñal'yu-ñal'yun rerrimirriwala walalaŋgala ñurikala, ñunhi ñayi yukurra yurru marrtji ñuliwitjan dhukarrkurru Beta. 16 Ga wiripu-gulkuny'tja yolju walala ñunhi walala yukurranha ñuli nhinanha ñunhiliyi galki wäñanura liw'maranha Djurutjalum, gulku'yuna walala marrtjina gäñalanydja rerrimirrinhandyja walalanha ga wiripunha yolñunha ñunhi mokuywalañumirrinha birrimbirrinha walalanha; gäñalana walala yukurrana balayina ñurikalayina walalaŋgala Garraywalañumirriwalana yolju'-yulñuwala, bala walala yukurrana ñunhi rerrimirrinydja walala dukthurrunana, bukmaknha yanana.

*Ñalapalmirriyu wal'ñu ñayañu-yätjkunjala
bumara Garraywu bo'puyñunha walalanha*

17 Bala walala ñunhi ñalapalmirriyu yolju'-yulñuyu mel-di'yurrunana ñunhiyi Garraywalañumirrinhandyja walalanha, ñuriñi Liya-ñarra'mirriyundydja yolñuyu, ga nhanukala malthunaramirriyu walalay, ga ñuriñi ñurrukthu ñunhi walala yäku Djatutji, bukmakthuna walala dhiyañuyi walalay dhika

mel-di'yurrunanydja walalanha mirithinana yana. ¹⁸ Bala walala mulkanana n̄unhiyi bo'puȳn̄unhanydja Garraywunydydja walalanha, bala galkarana marrtjina n̄unhimala lōlulilina.

¹⁹ Nhinananydja walala yukurrana n̄unhili lōlun̄urana, yana lingu-u-u ga buku-ranguna, ga n̄ulinyaramirriyundydyi n̄ayi mān̄'thurruna walalan̄gu dh̄awu'mirrina, n̄urikiyundydja djiwarr'wunydydja yol̄nu, ga dhunupa n̄ayi n̄urinyi yol̄nuȳu lap̄thunmaran̄alana dh̄anydja n̄unhi lōlundydja, bala dhawat̄maran̄alanydja n̄ayipina gōndhuna walalanha n̄unhiyi bo'puȳn̄unhanydja. Bala n̄ayi walalan̄gu wānana bitjarrana, ²⁰ “Gatjuy, dhuwala nhuma yurru marrtji dhipun̄urundydja bala n̄unhawalana, Godkalana Bun̄bulili. Dh̄arriya walala n̄unhiliyinydja ga lakaran̄ana yukirriya yol̄nu'-yul̄nuwa n̄urupa, mar̄ngikūn̄ana walalanha dhuwalayina dh̄aruk wal̄namirrina warr̄pam'thurra yana.” ²¹ Yo, n̄urinyi walalay bo'puȳn̄uyundydja n̄äkula dh̄aruktja, ga djādaw'yunarayuna, bala walala marrtjinana, bala djūdupthurrunana n̄unhimalayi bun̄bulili Godkalana. Ga dhunupana walala yana yukurrana lakaran̄alana n̄unhiyi yul̄nundydja, mar̄ngikūn̄alana yol̄nu'-yul̄n̄unhana gul̄ku'nhana.

Ga n̄ulinyaramirriyuyi djādaw'yunaramirriyu godarr'mirriydydja, bala walala yukurrana n̄unhi Liya-n̄arra'mirri yol̄nu ga nhan̄u mittjinydydja, ga wiripu-gul̄ku' yol̄nu'-yul̄nu Djuws b̄apurru n̄alap̄almirri, wāngany-manapanminana walala yukurrana

luṅ'maranhaminana, bala walala waṅana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiyana nhuma yurru balayina loḷulilina ya', ga wapmaraṅa märra'-marraṅa ṅunhiyi bo'puyṅunhana walalanha, ga lilina gäṅa ṅanapurruṅalana. ṅanapurru yurru walalanha dhä-wirrkä'yun,” bitjarra walala waṅananydja.

²² Bala walala marrtjinana-wala, mulkana ṅunhiyi wäṅa loḷunydydja, ga maḷṅ'maraṅalanydja bäyṅu warray. Bala walala roṅiyina martjmartjurruna ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunydydja, ga ḷakaraṅala walalambala bitjarrana, ²³ “Way, yakana dhuwala walala ṅunhalaminydja loḷuṅuranydja, dhika winya'-winyayurrunana walala. Yo, dhänydydja ṅunhi warppam yana dhal'-dhal' warray, dälmirri warray yukurrana djingaryurruna, ga ṅunhi djäkamirriinydja walala djingaryurruna dhika ḷatju'kuṅala warray. Ga ṅunhi ṅanapurru gulṅiyina bala djinawa'lilinydydja, ga yakana ṅanapurru ṅunhalayi maḷṅ'maraṅalanydja ṅula yolnha yolṅunha.”

²⁴ Bala ṅayinydydja ṅunhi buṅgawanydydja ṅuriki walalaṅgu ṅunhi walala djäkamirri ṅurikiyi Buṅbuwu, ga walala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅu wal'ṅu ḷalkarra'mirri walala nirryurrunana bitjarrana wirrkina wal'ṅu, bala waṅana bitjanminana marrtjina, “Nhaltjanna dhika walala yulṅunydydja? Nhaltjanna yurru dhika dhiyakuyinydydja?... nhäna maḷṅ'thun?” bitjarra.

²⁵ Bala ṅayinydydja waṅanydydja yolṅu beṅuruyi marrtjina, bala ḷakaraṅala bitjarrana, “Way, ṅunhiyinydydja walala yolṅu'-yulṅu, ṅunhi

nhuma yawungu galkana walalanha lojulili, nunhana walala ya', Godkalana Bunbunura, lakarama yukurra marngikuma yolnu'-yulnunchana.”

²⁶ Bala nunhi bunhawanydjä djäkamirriwu nuriki yolnu'-yulnuwu ga mittji nhanju marrtjina balayina, bala mărra'-marranjana nunhiyinydja bo'puynunhanydja yukurrana, baḡ-gay mulka'-mulkanana, wap-lili roñiyinyamaranjana walalanha nurikala nurru'-nurruñuwalana yolnu'-yulnuwala, yurru walala gəñalanydja walalanha garr'yurrunanydja, gurru'm'thurruna yana, liṅgu walala nunhiyi beyaniyina nuriki yolnu'-yulnuwu wiripu-gulku'wu, walala nuli bəynha walalanha baymatthurru gundayuna.

²⁷ Yo, nuriji walalay miriñuyu gəñalana walalanha yukurrana nunhiyi bo'puynunhanydja nurikalayina najapalmirriwalana walalangala, bala najinydja yukurrana nurijiyi Liya-njārra'mirriyundydja yolñuyu dhā-wirra'yurrunana walalanha, ga wañana naji bitjarrana, ²⁸ “Liṅgu muka najapurru nhumalangu lakaranjanydja njāthili muka, nhuma yurru yaka lakarama nunhiyinhanydja darramunha yākunha. Yurru nhumanydja yaka warray najapurrunha dhāruk mārjanala, lakaranjanydja nhuma yukurrana birrñ'marjanala dhuwalayi dhāwu' Djurutjalamlilyndja wəñalili liw'marjanala; bukmakthuna birrka'mirriyuna njākulanydja dhuwalayi, ga nhuma yukurra nurrulili

nherran̄ ṅanapurrunhana, yanapi ṅanapurru ṅunhiyinydja yolṅunha buṅu murrkay'kuṅu.”

²⁹ Bala ṅunhinydja walala Betanydja ga wiripu-gulkuny'tja bo'puṅunydydja walala waṅana bitjarrana, “ṅanapurrunydydja yurru dhāruk mārrama yukurra ṅanyapinyaynha waṅganynhana yana Godnhana, yakana ṅula yolṅu'-yulṅunha.

³⁰ Godthunydydja ṅayipi gaṅgathinyamirriyaṅala Djesunhanydydja beṅuru rakunyṅurunydydja, ṅuriṅi bili Godthu ṅunhi ṅayi God Waṅarr ṅanapurruṅgalaṅuwu māri'muwu walalaṅgu. Ga dhāṅuru ṅuliṅuru ṅunhi nhuma Djesunha bumara dharpaliliyaṅala, Godthunydydja ṅanya walṅathinyamirriyaṅala rakunyṅuru, ³¹ bala mārraṅalanydydja ṅanya ṅayi, ga nherranydydja ṅunha djiwarr'lilina nhanukalaynha ṅayi galiṅura. Ga ṅunhayina ṅayi yukurra nhinanydydja ṅurruṅuna ga Walṅakunharamirrina ṅayi wal'ṅu, mārr yurru yolṅu walala Yitjuralpuṅunydydja bilyunna yukurra walalaṅgalay walala yātjṅuru, bala ṅayipi yurru Godthu walalaṅgu yātjtja rom buwayakkumana, bāy-lakarama yurru, mārr yurru walala yukurra nhinana walṅana.

³² ṅanapurrunydydja dhuwalayi rom nhāṅala ṅanapurruṅgalay maṅuṅjiyu, ga dhuwalana ṅanapurru yukurra lakarama dhunupana, ṅanapurru ga Garrkulukthu ṅuriṅi Birrimbirryu, ṅuriṅiyi ṅunhi Godthu wekaṅala ṅurikina ṅunhi dhāruk-mārranharamirriwu walalaṅgu.” Bitjarra ṅayi Betayu yukurrana lakaraṅalanydydja.

³³ Ga walalanydydja ṅunhi ṅalapaṅmirrinydydja

yolŋu'-yulŋu wirrkina dhika ŋoy-djingaryurruna dhiyaŋuyinydja dhärukthu, bala walala waŋananydja yukurrana bitjarrana, “Ŋilimurru yurru dhuwalanhanydja walalanha bumana ŋi, murrkay'kumana yurru,” bitjarrana.

³⁴ Ga waŋanydja yolŋu ŋunhilimiya mittjinura, Gamaliyanydja yäku waŋana latju'kuŋala dhika yana, wiripukuŋala, yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja Rom-dharraymirri ga marŋgikunhamirri ŋayi Romgu ŋunhiyinydjayi yolŋu, ga bukmakthuna yolŋuyu walalay yukurrana ŋanya ŋunhi ŋamakurru'-lakaraŋalanydja. Ga ŋunhiyi yolŋu Gamaliya yäku djingaryurruna, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Dhawatmaraŋana dhuwalanhanydja walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋi', märr yurru ŋanapurru waŋanharamirri.” Bala walala dhawatmaraŋalana yukurrana ŋunhiyinydja walalanha, bo'puyŋunhanydja. ³⁵ Bala ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu Gamaliyanydja waŋana bitjarrana walalaŋgu wiripu-gulku'wuny dja ŋalapa_lmirriwu, “Nhuma yolŋu walala ŋunhi Yitjuralpuyŋu, gyaŋiya walala. Bulnha ŋäthili galkurra, ga yaka walalanha buŋa wa_lutja ga ŋula nhaltjarra. ³⁶ Märr-yawungu dhuwala märr-gandarrkurru, waŋany yolŋu da_rramu yäku Dotatj malŋ'thurruna, bala ŋayi yukurrana lakaranhaminanydja birra_ŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi, yanapi ŋayi bathalana wal'ŋu, dharrpalnha yolŋu, ga gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana malthurruna nhanbala, ŋula nhämunha' 400-nha. Yurru ŋayi ŋunhiyi yolŋuny dja

burakina warray, ga mittjinydja nhanukala gundupuñala barrkuwatjthinana, bala yolñuyunydydja walalay ñanya menğunalana. ³⁷ Ga yaka weyin ñulinuruyi dhänuru, wiripuna yolñu malñ'thurrana, yäku Djudatjinha Galaliwuynha, ga ñayinydja malñ'thurrana ñulinyaramirriyu ñunhi ñilimurru yukurrana bothurru ñunhiyi yolñunha walalanha mittji, ga walalanydja yukurrana gulku'na yolñunydydja walala malthurrana ñuripayina Djudatjpa yolñuwa. Ga bitjarrayi lingu ñayinydja ñunhiyinydjayi yolñu rakunydhina, ga nhanñu malthunaramirri walala mittji ga bitjarrayi yana barrkuwatjthina yukurrana. ³⁸ “Ga dhuwalayi mak Djesunydydja yäku yolñu, balanyara yana lingu bitjan ñunhiyi yolñu manđa märrma'. Yaka ñilimurru yurru buma murrkay'kuma dhuwaliyi yolñunha walalanha, malthunaramirrinha walalanha nhanñu Djesuwu. Gonha'yurrana walalanha, lingu ñuli walalañgu rom ga djäma yolñuwunundydja ñula nherranara, dhuwalayinydja yurru galki buwayakthirri, winya'yunna yurru, bala yurru menğumana bukmakthuna. ³⁹ Ga ñuli dhuwalayi ñulanurundydja Godkunundydja rom, ñilimurrundydja yurru yakana djułkmarama dhuwaliyi yolñu'-yulñunha bo'puynunha nhanñunydydja. Ñuli ñilimurru yurru bumanydydja walalanha, ñilimurrundydja yurru mak malñ'maranharamirri ñilimurrunhawunydydja ñilimurru, bitjan ñilimurru yurru ñunhiyinydjayi buma ñanyana Godnhana. Gonha'yurrana walalanha dhipaliyina. Yakana

dhuwalayinydja ñamakurru, ñilimurru yukurra yurru bunharamirri Godkalaneydja.”

40 Ga walala ñunhi ñalapalmirrinoydja buñgawamirrinoydja yorañalana nhanju ñunhi wañganygunoydja yolñuwu dhärükku, “Yo, ñamakurru'na dhuwalayinydja nhokunju guyañinyara,” bitjarrana.

Bala walala ñunhiyinha walalanha bo'puyñunhanydja balayi yukurrana galkara ñunhimalayi bunbulili, bala bartjunmarañalana walalanha yukurrana, ga wañana walala biyapul ñunhiyi walala ñalapalmirri bitjarra, “Dhuwalanydja yakana nhuma yurru dhiyañunydydja-wala yäku lakarama ñanya Djesunha; yakana nhuma yurru biyapul lakarama yolñu'-yulñuwala Djesuwalañuwuy.” Bala walala dju'yurrunana walalanha yukurrana dhawatmarañalana yänana.

41 Ga ñunhi walala dhawatthurrana yukurrana bo'puyñunydydja ñunhi Gar-raywalañumirrinoydja, walalanydja dhika goñmirriyina warray galña, märr-yingathina warray, bitjarra warray wal'ñu, lingu ñayinydja walalanha Djesuyunydydja yukurrana märr-yuwalkthina warray ñunhimalayi marililinydja. Dhiyakuyina märrwu bala walala marrtjinanydja dhika ñayañu-djulñithina warray, lingu walala yukurrana ñunhi burakinanydja ga ñayañu-wutthunaranydja märrañala yäkuyu nhanukalana Djesuwalana yana.

42 Ga bitjarrana linguna ñuriñiyi bo'puyñuyunydydja walalay marñgikuñala

yukurrana lakaraŋala ŋunhili Godkala Bunbunura, ga bitjanayi lingu walala ŋuli marrtjinya bala'lili ga bala'lili, lakaranha marrtjinya bitjana lingu bala, lakaranha ŋuli yukurranha yana Djesunhanydja, ŋunhi ŋayinydja Garray Walŋakunharamirri djuy'yunara Godkuŋu.

6

Walala djarr'yurruna gunga'yunarawunyidja 7-nha

¹ Yo, bitjarrana linguna yukurrana ŋunhi mittjinydja Garraywalaŋumirrinidja walala ŋutharana, bitjarrana linguna gulku'thinana marrtjina; gulku'na mirithirrina yukurrana bilyurruna malthunarawu Djesuwu, wiripunyidja Djuws bāpurru ŋurikiy bili wāŋawuy, ga wiripunyidja Djuws wiripuŋuwuy wāŋawuy, ŋunhi walala ŋuli ŋunhiyi walala waŋanha wiripu dhāruk Gurik. Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋuli waŋanha yukurranha wiripu dhāruk, walalanydja waŋana yukurrana morrumuru'na bitjarrana, “Yakana dhuwalanydja ŋamakurru'. Nilimurrunyidja dhuwala be muka waŋany mala, yurru nhuma yukurra wekamanydja dhiyakuyinha bili wāŋawuy yolŋu'-yulŋunha, ga ŋanapurruŋgunyidja miyalk walala dhuwala dhuwaymiriwnyidja nhina yukurra marrya'mirrina.”

² Bala walala ŋunhiyi bo'puyŋu 12-tja gawaw'yurruna wiripu-guŋku'wuna Garraywalaŋumirriwuna yolŋu'-yulŋuwu,

luŋ'maraŋalana marrtjina walalanha, bala walala waŋana bitjarrana. “Yakana ŋunhi ŋamakurru', ŋanapurru yurru bo'puyŋunyɔdja yolŋu walala ɔaɔawyun ŋulaŋuruyinyɔdja Godkala dhäwu'ŋuru lakaranhaŋuru, märr yurru ŋanapurru ŋathana wekama yukurra ŋunha yolŋunhana walalanha. ³ Nhumanyɔdja yurru gutha walala djarr'yun wiripu-guŋku'ŋha ŋunha yolŋunha walalanha dhiyakuyi djämawu. Djarr'yurranyɔdja walala ŋunhinha yolŋunha ŋunhi ŋayi dhaŋaŋdhirri yukurra Garrkuŋukthu Birrimbirryu, ŋunhinhayi ŋunhi ŋayi ŋuli gyaŋirri yukurra liya-djambatjthinyaramirri ŋulaŋuru Godkuŋu. Djarr'yurranyɔdja walala marrtjiya 7-nha yolŋu'-yulŋunhanyɔdja dhipuŋuruyi nhuma mittjinha yana, bala walalanhana ŋanapurru yurru nherranɔdja marrtji dhiyakuyinyɔdja djämawu. ⁴ Ga ŋanapurrunyɔdja yurru bo'puyŋuyunyɔdja walalay bukuimiriyama yukurra yana, ga lakarama yukurra yurru dhärukŋha Godku, ŋunhina liŋgu waŋganyŋha yurru ŋanapurrunɔdja djäma.”

⁵ Ga walalanyɔdja ŋunhi wiripu-gulkuŋy'tja yana yoraŋalana ŋurikiyi dhärukku ŋunhi walala waŋana, bala walala djarr'yurranyɔdja 7-nhana yolŋunhanyɔdja walalanha. Waŋganyŋhanyɔdja walala djarr'yurruna Dhepinna yäkunha, liŋgu ŋunhiyinyɔdjayi ɔarramu ŋuli yukurranha märr-yuwalkthinya wirrki yana Garraywala, ga biyapul ŋayi ŋunhiyi dhaŋaŋdhina Garrkuŋukthu Godkala Birrimbirryu. Ga bitjarra yana liŋgu walala

djarr'yurruna dhuwalanhanydja walalanha gam', Bilipnha, ga Burakurunha, ga Nikananha, ga Dimunnha, ga Bămananha, ga Nikalatjnha ŋunhi ŋayinydja Yandiyukpuynha wăŋawuy. Ŋayinydja ŋunhiyinydjayi Nikalatjtja yăku mulkuruna, Djan'tayalnha yolŋu, ŋunhi ŋayi ŋăthili bilyurruna, bala buku-ŋal'yurruna Djuwskalaŋuwuna Godku wal'ŋu.

⁶ Yo, djarr'yurrunanydja walala ŋunhinha 7-nha đarramuwurrunha, bala găŋala walalanha ŋurikala bo'puyŋuwalana walalaŋgala, bala waŋana bitjarrana. “Dhuwalanha walalanha gay' ŋanapurru djarr'yurrunanydja đarramuwurrunha, dhiyakuyi djămawunyidja.” Bala walala ŋunhi bo'puyŋunyidja bukumirriyaŋalana walalaŋgu, goŋnha ŋal'yurruna walalaŋgala ŋurikalayi malawala, bala ganaŋ'maraŋalana marrtjina ŋurikiyi djămawunyidja.

⁷ Bala Godku dhăruktja yukurrana ŋuthara bathalayinana, barrkuwatjthinana ŋuliwitjarra wăŋakurrunyidja liw'maraŋalana, ga ŋunhili Djurutjalam wăŋaŋura wirrkina dhikana mittji Garraywalaŋumirrinydja walala, ga bitjarrayi yana liŋgu gulku'yuyi đalkarra'mirriyunyidja walalay mărraŋala ŋunhiyi dhăwu', bala mărriyuwalkthinana yukurrana Djesuwala.

Yolŋu'-yulŋuyu mulkanana Dhepinnha dhă-wirrkayunarawuna

⁸ Yo, ŋunhiyinydjayi Dhepindja yăku ŋamakurru' yana yolŋu, ga djămanyidja ŋayi

yukurrana biyapulnha wal'ņu ganydjarr-
 dumurru rom, lingu Godthu yukurrana
 nhanukala djäma biyapulnha wal'ņu nhä
 mala namakurru' ga nırryunaramirrina, ga
 gulku'yuna yolņuyunyđja walalay nhäğala
 ńanya ńoy-ńamathinana nhanukala. ⁹ Yurru
 wiripunyđja mala yolņu walala yaka
 đuktukthina nhanņu Dhepingu; ńuyulkthina
 walala yukurrana nhanņu, ńunhiyi yolņunyđja
 walala mala ńunhi walala ńuli yäku-
 lakanharaminya walalanhawuy walala
 'Yärańuna yolņu'-yulņu', yurru walalanyđja
 ńunhiyi walala yolņu'-yulņunyđja Djuws
 Djäriniyawuy wäńawuy ga Yaliktjandarawuy, ga
 ńurińiyi malañuyu ga wiripu-gulku'yu Djuwsthu
 ńunhi walala Djilitjiyawuy ga Yaytjawuy, walala
 ńurińinyđja walalay ńurru-ńyinyañdhurrunana
 nhäğala ńanya Dhepinnha, bala walala
 yukurrana dhä-dälthinana wańana bitjarrana
 ńanya. ¹⁰ Yurru ńayinyđja ńunhi Dhepindja
 ńuli yukurranha wańanha ńunhi dhäruktja
 djambatjnha yana, lingu ńunhiyi nhanukala
 Godku Birrimbirr yukurrana djäma, ga walala
 ńurińiyinyđja walalay yaka ńula dhäruktja
 malń'marańala buku-ruńinyamaranharawu
 nhanņu Dhepingunyđja. ¹¹ Bala walala
 wekańala yolņu'-yulņunhana rrupiyayuna
 bäyim, walala yurru wańana marrtji yolņu'-
 yulņunhana ńoy-dhuńgur'yunna bitjana,
 "Dhuwala ńanapurru ńäkula wanganyńha
 yolņunha Dhepinnha, ńayi yukurra yätj-
 lakarama Mawtjitjnha, ga bitjandhi lingu ńayi
 yukurra dhiyańuyi đarramuyu yätj-lakaramayi

Godnhanydja.”

¹² Bala walala nunhiyinydja walala marrtjina liw'maraṅala dhika lakaraṅala nunhiyi dhäruk, ga walala nunhi ṅalapalmirri yolṅu walala ga rom-marṅgikunhamirri walala, ga bukmak nunhi yolṅu walala wirrkina dhika ṅoy-djingaryurruna, nhäranana dhärukthu ṅuriṅiyi. Bala walala mulkanana ṅanya Dhepinnhanydja, bala gäṅala djunamana ṅalapalmirriwalana dhä-wirrkayunarawuna.

¹³ Ga bitjarrayi liṅgu walala gäṅala ḍarramuwurrunhanydja, märr walala yurru lakarama djawukirri yukurra ṅanya Dhepinnha, ga nunhiyinydja walala yukurrana ḍarramuwurrundydja waṅana bitjarrana, “Dhiyaṅundydja gay' ḍarramuyu yukurra bitjanna liṅgu yätj-lakaramana Godku Buṅbunha, dhuwalana nunhi ṅilimurrunguna dharrpalnha wäṅa, ga wiripundydja ṅayi ṅuli dhiyaṅuyi yätj-lakarama rom nunhi, nunhi ṅayi Godthu wekaṅala Mawtjitjkala.

¹⁴ ṅanapurru ṅäkula ṅanya, ṅayi ṅuli yukurra waṅa bitjan, ‘Djesuyu ṅuriṅi Natjurippuyyu yolṅuyu yurru ḍaw'-ḍawyunna dhuwalanydja Godku Buṅbu, buḷwaṅ'-buḷwaṅmaramana warrpam'thuna, ga romdja malanha ṅayi yurru nunhiyi ṅilimurrungu djambina marrtji wiripuyamana, nunhinydja rom malanha nunhi ṅayi ṅilimurrungala märi'muyu Mawtjitjthu wekaṅala goṅlili ṅilimurrungala.’” Bitjarrayina walala yukurrana djawukinana lakaraṅalanydja Dhepinnha.

¹⁵ Ga bukmak nunhilimi ṅalapalmirrinnydja

wal'ņu n̄unhinydja yukurrana nh̄aŋala Dhepinna dharr-bitjarrana, ga nh̄aŋala walala bukuny dja ŋanya bitjarra ŋayi mulkuruyinana, bitjan djiwarr'wuynha yolŋu buku, latju'yinyarana dhikana walala ŋanya nh̄aŋalanydja yukurrana.

7

Dhepindhu lakaraŋala ŋalapalmirriwa

¹ Ga ŋayinydja ŋuriŋinydja Liya-ŋarra'mirriyu yolŋuyu waŋana dh̄a-wirrka'yurruna ŋanya Dhepinna bitjar-rana, “Yuwalk muka walala yukurrana lakaranhaminanydja nhuna?”

²⁻³ Ga ŋayinydja buku-wakmaranala Dhepindja, waŋana balanydja bitjarrana, “W̄awa walala ga M̄alu' walala, ŋaka walala ŋarranha. Nurruthaŋalanydja wal'ņu ŋayi God malŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi ŋanapurruŋgalanuwala m̄ari'muwalanydja Yipurayimgala, ŋunhi ŋayi yukurrana Yipurayim mukthurruna yana nhinana ŋunhala Mitjapatamiya makarrŋura w̄aŋaŋura, yurruna ŋayi marrtjina, bala nhinanana yukurrana ŋunhala Yarannha w̄aŋaŋura. Yo, malŋ'thurrunanydja ŋayi nhanukala Godtja, ŋunhiyinydja ŋunhi ŋayi nhina yukurra latju'ŋura dhika djarratawun'ŋura, bala waŋana nhanukala Yipurayimgala bitjarrana, 'Nhe yurru gonha'yurrana dhuwalanydja nhuŋuway w̄aŋanha, ga gurruṯu'mirrinha walalanha nhuŋuway, ga marrtjiya wiripuŋulili

wäŋalili, ŋunhana ŋunhi ŋarrapi yurru nhuŋu milkuma lakarama.’⁴ Bala ŋayi ŋunhi gaŋgathinanydja, bala marrtjinana yana, yana liŋgu-u-u ga ŋayathanala ŋayi ŋunhina wäŋa Yarannya. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhiliyi märr-gurriri, bala ŋayi Yipurayimgu bäpa'mirriŋuny dja rakuny dhinana, ga ŋulinjuru dhäŋuru ŋayi Godtja biyapul waŋanana nhanukala Yipurayimgala, gonha'yunarawuna ŋurikiyinydja wäŋawu. Bala Godthu ŋanya gäŋalana dhipalana wäŋalili, ŋunhi ŋanapurru yukurra dhuwala nhina.⁵ Yurru Godthu yaka wekaŋala dhuwalanydja wäŋa nhanjuwaynydja ŋayi Yipurayimguny dja ŋulinyaramirriyundyjaji, yakana ŋula waŋgany yutjuwala ŋayi märraŋala nhanjuway, yurru ŋayathanalanydja ŋayi yukurrana Godkuŋu ŋunhi dhawu'-nherraŋaranydja, liŋgu Godthu dhawuny'tja wekaŋala nhanukala Yipurayimgala bitjarra gam', 'Dhuwalanydja wäŋa yurru nhuŋuway Yipurayimgu ga yumurrku'wu nhokalaŋuwu mittjiwu gupa dalŋuwuna.' Yurru ŋayinydja Yipurayimdja yukurrana nhinana yothumiriwŋa ŋulinyaramirriyundyjaji, bäŋŋuna nhanju ŋunhi yumurrku ŋula.⁶ Yurru Godthuny dja waŋana ŋanya bitjarra, lakaraŋala nhanju Yipurayimgu, 'Nhokuŋuny dja malawunhara yumurrku yukurra yurru nhina barrkuna wäŋaŋura mulkurunurana; walala yurru yukurra nhina garrpiŋara yolŋu'-yulŋuwuŋu, ga djämana walalaŋgu yukurra yurru ŋunhilina bili wäŋaŋura weyinnha.

Walala yurru ŋurikiy wäŋawuyyu yolŋu'-yulŋuyunyndja walalay bartjunmaramana walalanha, ga ŋayaŋu-yätjkumana yurru yukurra weyinnha, 400-nha dhuŋgarra-ŋupara. ⁷ Ga ŋulinuruyinyndja ŋarra yurru dhä-dir'yunna ŋunhiyi walalaŋgu buŋgawanhanyndja yolŋu'-yulŋunha, ga ŋulinuruyi dhäŋuru nhuŋu yumurrkunyndja yukurra yurru dhawatthunna ŋulinuru wäŋaŋurunyndja, bala roŋiyirrina walala yukurra yurru marrtjina lili, ga dhiyalana wäŋaŋura walala yurru buku-ŋal'yunna yukurra ŋarrakuna,' bitjarra ŋayi Godthu lakaraŋalanyndja yukurrana Yipurayingu.

⁸ “Ga biyapul ŋayi Godthu lakaraŋala Yipurayingu bitjarrana, ‘Dhuwalanyndja ŋarra yurru dhawu'-nherraŋmirri nhokala, märr dhawuny'tja dhuwala yurru yukurra yana djambimiriwnha. Nhuma yurru rumbal mitthunmirrinyndja, bitjandja ŋuli darrtjalkkumanyndja ya' darramuwurrunha, bukmaknha yana nhuma mittjinha, ga ŋuriŋinyndja yurru mim'puyunyndja nhumalanha lakaramana, bitjan nhumanyndja ŋarrakuna ŋunhiyinyndja yolŋu walala, ga ŋarranyndja nhumalaŋguna waŋarr,' bitjarra ŋayi Godthu waŋana lakaraŋalanyndja. Ga ŋunhi ŋayi Yipurayimgunyndja gäthu'mirriŋu darramu Yitjaktja dhawal-wuyaŋina, bala ŋayi mitthurrunana nhanŋuwaynyndja ŋayi ŋunhiyi gäthu'mirriŋunha ŋuriŋi 8-thunyndja daykun'thu. Ga bitjarra yana liŋgu Yitjakthunyndja nhanŋuwaynyndja ŋayi gäthu'mirriŋunha Djaykupnhanyndja

darřtjalkkuŋala Godku yana, ga ŋayi ŋuriŋiyi Djaykupthunyďja bitjarrayi yana liŋgu darřtjalkkuŋala nhanŋuwaynyďja ŋayi ŋunhi 12-nhanyďja gäthu'mirriŋunha walalanha, ŋunhinhanyďja walalanha ŋunhi walala bäpa'mirriŋu walala 12-kuna mittjiwu bäpurru'wu, Yitjuralwuna mittji, nhanŋuwaynha Godkuna yolŋu walala.

⁹ “Yo, ŋuriŋiyi gäthu'mirriŋuyu walalay Djaykupkalanyďja mel-di'yurruna ŋunhiyi gutha'mirriŋunhanyďja walalaŋguway Djořjipn-hanyďja, bala walala wekaŋalanyďja ŋanya ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuwalana rrupiyawuna, bala walala ŋunhiyina djaw'yurrunanyďja gäŋala bala Yetjiplilina wäŋalilinyďja, ga ŋunhala Yetjiptja wäŋaŋura ŋayinyďja ŋunhi Djořjiptja yukurrana nhinana garrpiŋarana djämamirrına walalaŋgu. Yurru ŋayinyďja ŋunhi Godtja ŋunhiliyi nhanukala, ¹⁰ ga gäŋala ŋayi yukurrana Godthu ŋanya walalaŋgala dhika marimirrikurrunyďja. Yo, ŋayinyďja ŋanya Godthunyďja Djořjipnha yukurrana guŋga'yurruna, bala ŋayi buŋgawayunyďja walŋu ŋurruŋuyunyďja Yetjippuyŋuyunyďja latju'-lakaraŋalana ŋanya Djořjipnha, ga liya-djabatjinha ŋanya lakaraŋala, bala ŋayi nherrarana buŋgawakuŋalana ŋanya Djořjipnha; bukmak ŋunhiyi Yetjip wäŋa ga yolŋu'-yulŋunhanyďja ŋayi nherrara nhanukalana Djořjipkalana dharraylili.

¹¹ “Ga dhäŋuru ŋuliŋurunyďjayi ŋunhiyinyďja Yetjip wäŋa ŋanhdharkthinana baŋdanydhinana; bukmak ŋunhiyi wäŋa räwak

yukurrana djingaryurruna, ga dhuwalanydja wäna Gaynandja balanyarayi yana lingu räwakthi, bala ñilimurrungu märi'munydjaja yukurrana nhinana galña-yätjthinana, marrya'yinana wirrkina, lingu ñathanydja malanha warppam winya'-winyayurruna bäyñuthinana. ¹² Bala ñayi Djaykupthunydjaja ñäkulana ñunhawala Yetjiplilinydjaja, lingu ñunhayi ñorrana yukurrana ñatha gulku' ñunhiliyi, ñunhi walala ruwamñukunala ñatha yukurrana ñunhiliyi ñäthili, bala ñayi Djaykupthunydjaja djuy'yurruna nhanñuway ñayi gäthu'mirriñunhana walalanha ñarramuwurrunhana bala Yetjiplilina ñathawunydjaja märranharawu. Marrtjina walala, ga märranñala ñunhi ñathanydjaja, bala roñiyinana. ¹³ Galki ñathanydjaja ñunhi dhawar'yurrunana, bala walala balayi roñiyina biyapul Yetjiplili ñathawu märranharawu, bala ñulinyaramirriyunydjajayi ñayi Djotjijpja wañana mañ-maranhaminana ñanyapinyay ñayi ñurikala wäwa'mirriñuwalanydjaja walalañgala nhanukalañuwala ñayi, 'Ñarranydjaja dhuwala Djotjip, gutha'mirriñu nhumalañgu,' bitjarrana. Ga bitjarrayi lingu ñayi Djotjijpthu lakarañalayi ñurikala Giñgalanydjaja, buñgawawalanydjaja wal'ñu, ñunhi nhanñu mälu'mirriñu ga gurrutu'mirri walala nhanñu Djotjipku nhinana yukurrana marrya'na ñunhala Gaynan wäñañura.

¹⁴⁻¹⁵ “Bala ñayi Djotjijpthu djuy'yurrunana nhanñuway ñayi dhärukna nhanukalañuwu bäpa'mirriñuwu Djaykupkuna, bitjarrana

ɲayi waɲana, ‘Nhuma yurru marrtjina lilina
 dhipalana, ga nhina yurru dhiyalana yukurra
 ɲarrakalana djäkaɲura,’ bitjarra. Bala ɲayi
 Djaykup ga bukmak nhanɲu mala marrtjina
 balayina ɲunha Yetjiplilina, bala walala
 nhinananydja ɲunhalayina yukurrana, yurru
 walala ɲunhi mittjinydja märr-lurrkun',
 75 yolɲu walala. Yo, nhinananydja ɲayi
 yukurrana Djaykup ɲunhiliyi märr-gurririna,
 bala ɲayi rakunydhinana, yurru yumurrku'na
 nhanɲu yukurrana nhinananydja ɲunhili
 wäɲaɲura weyindja, yana liɲgu-u-u ga
 bukmakthina walala murrmurryurruna ɲunhili
 yana mulkurunɲura wäɲaɲura, bukmak
 yana walala Djaykupku ɲunhi gäthu'mirriɲu
 walala. ¹⁶ Yurru ɲarakanydja malanha
 ɲunhiyi walalaɲgu yakana yukurrana ɲorrana
 ɲunhili Yetjiptja wäɲaɲura gupadalnydja,
 liɲgu yalalaɲumirriyundydja walalaɲgu
 ɲunhi yumurrkunytja walala marrtjina, bala
 märraɲalana ɲunhiyi ɲarakanydja walalanha
 ɲunhiyi yolɲu'-yulɲunhanydja, bala gäɲala
 roɲinyamaranala liliyi Gaynanlili, bala
 walala yukurrana dhalkaranalanydja walalanha
 ɲarakanydja Djikamlilina wäɲalili, ɲunhimala
 liɲgu dharapullili ɲunhi Yipurayimdu
 märraɲala bäyim ɲunhi mathirra ɲuriki
 nhanukalaɲuwu dhäykawu dhalkaranharawu.

¹⁷ “Yo, ɲunhiyi märi'mundydja ɲanapurrunɲu
 yukurrana nhinana ɲunhili Yetjip wäɲaɲura
 weyinɲumirrina, bala ɲayi ɲunhi Godkundydja
 mittji marrtjina gulku'yinana, bathalana
 mittji yukurrana nhinana, yana liɲgu-u-u

ga walu marrtjina galkithina Godku, ñayi yurru walalanha märrama dhawatmaramana ñulinuruyi wäñanuru, bitjarra yana lingu ñunhi ñayi dhawu'-nherrara ñäthili wal'ñu Yipuray-imnha. ¹⁸ Ga ñulinyaramirriyundja waluyu, wiripuna ðarramu wapthurruna buñgawayina ñurikiyi wäñawu Yetjipkunyundja, yurru yakana ñayi ñunhiyi marñgi Djotjipkunyundja; yakana ñayi guyañina roñiyinanydja ñanya Djotjipnha. ¹⁹ Ñunhiyinydjayi yuṭanydja ñurruñu buñgawa yakana ðuktuk ñilimurrungalanunyundja märi'muwu walalañgu, ñaramurrthinyana ñayi ñuli walalañgu yukurranha, mayali'-wilkthunana ñayi walalanha ñuli yukurranha yätjthinyana yana, ga ñunhi ñuli yothu dhawal-wuyañinya yuṭanydja, ñayi ñuli ñuriniyinydjayi djaw'yunana, bala ñurrkanhana, märr ñayi yurru yothu ñunhi rakunydhirrina.

²⁰⁻²¹ “Ga ñayinydja ñulinyaramirriyu lingu dhawal-wuyañina ñunhi Mawtjitjtja, yurru ñayinydja ñunhiyinydjayi Mawtjitjtja latju'na dhikana wal'ñu yothu. Yo, ñäñdi'mirriñunyundja nhanñu yukurrana djäka ñurikiyi yothuwu, djuḷul'marañala yukurrana wäñanuranydja nhanukalay lurrkun' ñalindi, ga yurruna ñayi ñanya bathililinydja rulwanðhurruna, bala djuḷul'marañala mulmulilina ñunhi marrtjina mayañ'ñura dhärra'-dharrana. Bala ñayinydja ñurikala buñgawawalanydja gäthu'mirriñuyu miyalkthu mañ'marañalana ñanya ñunhiyi yothunha, bala gäñala nhanukalaynha wäñalili, ga ñutharanydja ñayi ñunhiliyi, bitjarrana bitjan nhanñuwaynha ñayi

yothu ṅurikiyina Yetjippuyṅuwuna miyalkku.
²² Yo, ṅunhiyi walala Yetjippuyṅunyɗja liya-
 djambatjmirri yolṅu walala, bala walala
 yukurrana marṅikuṅalana Mawtjitjnhana, ga
 wirrkina wal'ṅu ṅayi yana marṅithinanyɗja
 walalaṅgala. Ga ṅunhi ṅayi ṅuthara
 wakindhinana, ḍarramuyinana wal'ṅu, ṅayi
 ṅuli waṅanhanyɗja ḍälyuna dhärukthu ga
 djāma ganyɗjarrmirrina wal'ṅu rom.

²³ “Ga ṅunhi ṅayi Mawtjitj ḍarramuna wal'ṅu,
 dhunḡarra nhanṅu 40-na, ṅayi gurku'yurruna
 bitjarra, ‘Ṅarranyɗja dhuwala marrtjina
 bala ṅunha ya', nhāma marrtji ṅarrakuway
 mittjinha yolṅu'-yulṅunha Yitjuralpuyṅunha.’

²⁴ Bala ṅayi marrtjinana ṅunhimalayi
 wāṅalilinyɗja, ga dharr-way ṅayi nhāṅalanyɗja
 wāṅawuynha ṅurikiynha Yetjippuyṅunhana
 yolṅunha, ṅayi yukurrana ṅuriniyi
 ḍarramuyu bumara bartjunmaraṅala yolṅunha
 Yitjuralpuyṅunha. Bala ṅayi dhunupana
 wandina Mawtjitjtja, ḡunḡa'yurrunana
 ṅunhiyi maṅḍa-mittjinhanyɗja yolṅunha, bala
 ṅayi wutthurrunana rakunyguna ṅunhiyi
 Yetjippuyṅunhanyɗja yolṅunha.

²⁵ Ṅayi
 gyaṅina yukurrana yanapi walala ṅuriniyi
 walala-mittjiyundyɗja dharaṅana, ṅunhi
 Godthu yurru walalanha walṅakuma ṅuriniyi
 nhanukala ḡonḍhu Mawtjitjkala. Yurru
 walalanyɗja ṅunhi walala-mittjiyundyɗja ṅanya
 Mawtjitjinha yakana dharaṅara yol ṅayi ṅunhiyi;
 yaka walala ḍuktuk nhanṅu Mawtjitjku.

²⁶ “Yo, wiripuyṅunyɗja munhayu ṅayi
 Mawtjitj balayi marrtjina roṅiyina ṅunhimalayi

walalaṅgala wāṅalili, walala-mittjiwala, ga nhāṅala ṅayi ṅunhiyinydja mārma'nhana, maṅda yukurrana bunharamina maṅda-mittjina yāra, Yitjuralpuṅṅuna maṅda yana. Ga ṅayinydja ṅunhi marrtjina Mawtjitjtja, duktukthina ṅayi ḡuṅga'yunarawu maṅdaku, maṅdanha ṅayi yurru barrkuwatjkuma. Bala ṅayi galkithinydja ga waṅana bitjarrana maṅdakala, 'Way maṅda, nhumanydja dhuwala be muka gutha'manydji. Nhākuna nhuma yukurra dhuwala bunharamirrinnydja?' bitjarra.

²⁷ Ga ṅayinydja ṅunhi waṅganydja bilyurruna, bala ḡur'yurrunana ṅayi dhunupana Mawtjitjnha, bala waṅana bitjarrana, 'Gaṅjala. Yol dhuwala nhe yolṅunydydja? Yolthu dhika nhuna nherranydydja?... nhe yurru ṅanapurruṅṅunydydja be buṅgawa mala-yarr'yunarawu?

²⁸ Nhaltjan nhe yurru yolṅunydydja ṅarranha?... Buma murrkay'kumana?... bitjana nhe yawungu ṅunhi Yetjippuyṅunha bunha murrkay'kunha?' bitjarra ṅayi ṅunhi yolṅunydydja waṅana Mawtjitjkala.

²⁹ Bala ṅayi ṅunhi Mawtjitjtja wirrkina beyaṅiyina, bala dhunupana ṅayi ṅunhi gonha'yurrunana ṅunhiyinydja wāṅa Yetjijtja, bala waṅdina barrkulilina wāṅalili. Nhinanydydja ṅayi yukurrana ṅunhala mulkurunurana wāṅaṅura Midiyannha yākuṅura weyinnumirrina, yana liṅgu-u-u, ga māraṅala ṅayi miyalknha, ga mārma'na nhanṅu yothunydydja maṅda ḡarramunydydja maṅda dhawal-wuyaṅina ṅunhiliyinydja.

³⁰ "Yo, Mawtjitj ṅunhili nhinana yukurrana

weynnumirrina dhikana, yana lingu-u-u ga 40 dhuŋgarra djulkthurruna. Bala waŋganymirrinydja ŋayi Mawtjitj nhinana yukurrana diltjinurana ŋanhdharkjurana, galki Bukuŋura Djäniya yäkuŋura, ga dhunupana ŋayi ŋunhi djiwarr'wuynydja dhäwu'mirri maŋ'thurrunana yana nhanukala ŋunhili. Yo, nhäŋala ŋayi Mawtjitjthu ŋunhiyi man'tjarr, ŋayi nhäraana marrtjina, yurru yakana ŋayi ŋunhiyi man'tjarr nhäraana räwakthinanydja ŋuriniyi gurthayu ŋäŋarryu. ³¹ Bala ŋayi nhäŋala yukurrana Mawtjitjthunydydja ŋunhi ŋirryurruna wirrkina, bala ŋayi marrtjina galkithinana, ŋayi yurru nhäma galkinuruna. Bala ŋayi ŋäkula rirrakaynha Garraynhana Godnha, ŋayi bitjarra waŋana gam', ³² 'Ŋarranydja dhuwala God Waŋarr nhokalaŋuwu märi'muwu walalaŋgu, Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku,' bitjarra. Bala ŋayi ŋunhi Mawtjitjtja yukurrana marmarryurrunana djingaryurrunanydja, wirrkina yana ŋayi barrarina nhänharawu ŋurikiyinydja. ³³ Bala ŋayi ŋunhi Garraynydja waŋana nhanukala bitjarrana, 'Yupmaraŋana dhuwali dhapathuŋ'tja nhuŋuwuy, lingu dhuwalanydja wäŋa dhuwala nhe yukurra dhärra dharrpalnha wal'ŋu ganaŋ'thunarana Garraywu. ³⁴ Nhäŋala ŋarra ŋunhi ŋarrakuway yolŋunhanydja walalanha ŋunhi walala yukurra burakirri ŋunhili Yetjijtja wäŋaŋura, ga ŋäma ŋarra yukurra walalanha ŋäthinyaranydja, ga dhuwalanydja ŋarra marrtjina walŋakunharawuna walalaŋgu,

ɲarra yurru walalanha dhawatmaramana ɲulinuruyi garrpiɲaraɲurundyɲa romɲuru. Go marrtjiyana lili ɲarrakala, ɲarra yurru nhunanyɲɲa djuy'yun balayi Yetjiplili,' bitjarra ɲayi Garrayyundyɲa lakaraɲala Mawtjitjku.

³⁵ “Yo, ɲäthilinyɲɲa walala Mawtjitjɲha yukurrana nyinyanɲhurrana muka nhäɲala, waɲana walala yukurrana bitjarra ɲanya ɲunhi Mawtjitjɲha, ‘Yolthu nhuna nherranyɲɲa dhiyakuyi?... nhe yurru ɲanapurruɲgu be ɲurruɲundyɲa, ga mala-yarr'yunarawundyɲa yukurrantarawu?’ Bitjarra walala yukurrana ɲunhi ɲäthilinyɲɲa ɲanya Mawtjitjɲha waɲana, yurru ɲunhiyi yana lingu yolɲunha ɲayi Godthundyɲa djuy'yurruna walalaɲgu guɲga'yunarawu, ɲayina yurru walalaɲgu ɲurruɲundyɲa, ɲayina yurru Mawtjitjthuna walalanha gäma dhawatmaramanyɲɲa ɲulinuru garrpiɲaraɲurundyɲa romɲuru. Yurru yaka ɲayi yurru ɲunhiyi gänanyɲɲa wal'ɲu djäma ɲayipinyɲɲa, ɲuriɲina bili djiwarr'wuyyu yolɲuyu yurru yukurra ɲanya guɲga'yun gäma, galkikuma ɲanya, ɲunhi ɲayi malɲ'thurruna nhanukala ɲunhili man'tjarrɲura.

³⁶ “Yo, Mawtjitjthu ɲurru-warryurrunana gäɲalana ɲulinuruyi yolɲu'-yulɲunhanyɲɲa Yetjiɲurundyɲa wäɲaɲuru dhawatmaraɲalana, ga djämanyɲɲa ɲayi yukurrana biyapul wal'ɲu bathala rom, ganydjarrmirrina wal'ɲu ɲunhili Yetjip wäɲaɲura, ga biyapul ɲunhili ɲapungany'tja gapu yäku ‘Miku gapu’ ɲunhi ɲorrana marrtjina, ɲunhili ɲayi bathalanyɲɲa wal'ɲu dhika ganydjarr dumurru djäma

rom, ga bitjarrayi lingu ñunhalanydja ñanhdharkñuranydja wäñanura ñayi bitjarrayi yana djäma yukurrana, ñunhi walala yukurrana nhinana ñunhiliyi 40 dhungarra ñupara. ³⁷ Yo, ñayi Mawtjitjthu yukurrana gäñalanydja walalanha dhika latju'kuñala bala, ga wañana ñayi Mawtjitjthu walalanha, lakarañala walalañgu ñurikiyi nhanukalañuwu mittjiwunydy Yitjuralpuyñuwunydy bitjarra, 'Godthu yurru nherran wañanyha yolñunha, dhäwu'-gänharamirrinha nhumalañgu, ñayi yurru ñunhiyinydja yolñu dhawatthun ñulinuru nhumalañgala mittjinurunydy dhipunuruyi, balanyara ñayi bitjan ñarra.' ³⁸ Yo, ñunhiyi yana lingu Mawtjitj walalañgala ñunhili ñanhdharkñuranydja wäñanura nhinana yukurrana Godkalañuwalanydja mittjiwala yolñu'-yulñuwala, ñilimurrungalañuwala märi'muwalanydja walalañgala, ga ñurikala djiwar-wuywala yolñuwala ñunhi ñayi wañana nhanukala ñunhala bukuñura yäkuñura Djäniya; ga ñunhiyinydja ñurikalayi Mawtjitjkala ñayi Godthu wekañala ñunhi walñamirri wal'ñu dhäruk lakaranhaminyarawu marrtjinyarawu bala ñilimurrungu.

³⁹ "Bala nhaltjarrana ñunhiyi ñilimurrungala märi'muyunydy walalay?... Nawatthurrana muka märrañala ñunhiyi Mawtjitjku dhäruk? Yääw, yaka walala ñunhiyi ñuriniyi walalay märrañalanydja ga malthurrana nhanñu dhärukku, yana walala ñunhi ñuyulkthinana nhanñu Mawtjitjku, bala

wäñañura?... ñula yolku yana
wañarrwu?

Yaka ñarrakunydjja nhuma ñunhi yukurrana bu-
mara wäyinnhanydjja ga bathara, bitjarra
mundhurr ñunhiyi;

yaka ñarrakunydjja nhuma yukurrana bit-
jarrayi buku-ñal'yurruna,
ñunhi nhuma yukurrana nhinana ñunhili
gawarrka'ñura wäñañura 40 dhuñgarra
ñupara.

43 Nhumanydjja yukurrana ñunhi buku-
ñal'yurruna wañarrwu Molikkuna
yäkuwu,

nhanñuna ñurikiyinayi ñunhiyinydjja
nhuma yukurrana gäñala buñbu
dalwadälwa buku-ñal'yunaramirri,
ga wiripunydjja nhuma yukurrana buku-
ñal'yurruna ñuriki ganyu'wuna, nhu-
malañgalañuwu wañarrwu Repanguna
yäkuwu ganyu'wu ñuriki;

buku-ñal'yurruna nhuma yukurrana
ñurikiyinydjja wañarrwu malañuwu
ñunhi nhuma yukurrana djäma
nhumapina goñdhuna.

Bala ñarranydjja yurru nhumalanha djuy'yun
barrkumalana yana wäñalili;

nhuma yurru yukurra nhinanydjja
ñunhana bala gali'ñura Bapilunnha
wäñañura.' Bitjarra ñayi yukurrana
Godtja wañana ñilimurrungalañuwala
märi'muwalanydjja walalañgala.

44 “Yo, ñunhalana ñanhdharkñurana
wäñañura ñilimurrungala ñunhi märi'muyu

yukurrana dälkuŋala ŋunhi buŋbu dalwadälwa, Godkuna ŋunhiyinydja buŋbu, ŋunhi ŋayi ŋuli yukurranha nhinanha ŋunhili walalaŋgala. Godthunydydja ŋunhi lakaraŋala ŋäthili yana Mawtjitjkala, nhaltjan walala yurru djäma ŋunhiyi dalwadälwa, Godku buŋbu, bala walala ŋunhi djämanydydja ŋunhiyi yana liŋgu djan'kukuŋala ŋunhi ŋayipi Godthu lakaraŋala walalaŋgala. ⁴⁵ Ga ŋunhiyi yolŋu walala ŋunhi walala djäma ŋunhiyi dalwadälwa, walala worruŋuyinana, bala marrtjina raku'-rakunydhinana ŋunhili ŋanhdharkŋura wäŋaŋura, bala walalaŋgala yumurrku'yunydydja walalay gäŋala yukurrana ŋunhiyi Godku buŋbu, yana liŋgu-u-u ga gulŋiyina walala dhipalayi wäŋalili Gaynanlilinydydja ŋurikimirriyina. Marrtjinanydydja walala ŋunhiyi, malthurruna nhanŋu Djajtuwawuna yäkuwu, bala märraŋalana yana dhuwalayi wäŋanhanydydja, djaw'yurrunana yana ŋurikala wiripu-gulku'walanydydja bäpurru'wala. Liŋgu Godthu ŋayipi ŋunhiyi gukuŋala dhawatmararaŋala yukurrana ŋäthili yana walalanha wiripu-gulku'nhandydydja ŋunhi mittjinha. Yo, ŋilimurrunguna märi'munydydja walala yukurrana nhinana dhiyala wäŋaŋura, ga mukthurruna walala yana yukurrana buku-ŋal'yurrunanydydja Godku ŋunhiliyi yana liŋgu dalwadälwa'ŋura, yana liŋgu-u-u ga Daypitmirriyuna waluyu.

⁴⁶ “Yo, Godtja ŋunhi mirithina märr-ŋamathina nhäŋala ŋanya Daypitnhanydydja, ga ŋayinydydja ŋunhi duktukthina ŋunhiyi

Daypit, ṇayi yurru djāma yuṭana buṅbu Godku, mārr walala yurru Djaykupkala yarraṭaṇuru mala buku-ṇal'yun yukurra Godkunyḍja laṭju'ṇura dhika buṅbuṇuranyḍja.

⁴⁷ Yurru ṇayi Daypitthunyḍja ṇunhiyi yaka warray buṅbuṇalanyḍja djāmanyḍja ṇunhiyi buṅbuṅha; gāthu'mirriṇuyuna nhanukala Daypitkala, Djalamandhuna yākuyu ṇunhiyi djāma dhul'yurrunanyḍja buṅbunyḍja Godku.

⁴⁸ Yurru ṇilimurrungunyḍja God garrwar warray wal'ṇu waṇarr, biyapul warray, yaka ṇayi ṇuli nhina yukurra Godtja ṇunhilimi buṅbuṇura yolṇuwalanyḍja ṇunhi goṅbuynyḍja djāmawuy. Nāthili baman'tja dhāwu'-gānharamirriyu yolṇuyu waṇana yukurrana bitjarra gam',

⁴⁹ 'Djiwarry'tja dhuwala ṇarraku wāṇa nhinanharawu,

ga dhuwalinyḍja munathany'tja wāṇa ṇarraku luku-nherraṇminyarawuna.

Nhāyinyara buṅbu nhuma yurru djāma ṇarrakunyḍja dhika?

Wanhama wāṇaṇura ṇarranyḍja yurru nhina yukurra?... nhāyinyaraṇura buṅguṇura?

⁵⁰ Liṅgu dhuwalayinyḍja bukmak nhā malanha ṇarrakuṇuway yana djāmawuy.' Bitjarra ṇayi yukurrana Garraynyḍja waṇana lakaranhamina."

⁵¹ Bala ṇayi Dhepindhunyḍja yana mukthurrana warray waṇana marrtjina, lakaraṇala ṇunhiyi ṇalapaḷmirriwa ṇuripa, ga bitjarrana ṇayi yukurrana waṇananyḍja, "Nhā nhuma dhuwala yolṇunyḍja walala?"

Raypirri-wadatjmirri?... nānharamiriw walala? Nayanunyidja nhumalaṅgu dhuwala dālnha wal'ṅu yana, ga mākiri' nhumalaṅgu dhumuknha, liṅgu yaka nhuma duktuk Godkalaṅuwu dhārukku nānharawu. Yakana nhuma ṅuli yukurra mākiri'-witjun ṅuruku Garrkuḷukkunyidja wal'ṅu Birrimbirruw; bitjan liṅgu nhuma yukurra ṅanya bukuyu-ṅurrkamana, liṅgu nhumanyidja dhuwala balanyarana yana bitjan ṅunhiyi māri'mumirriṅu walala nhumalaṅgu.⁵² Nhumalaṅgala māri'muyunyidja yukurranha ṅuli ṅayanuyātkunha bunha ṅunhinyidja yolṅu'-yulṅunha Godkunyidja dhāwu'-gānharamirrinha walalanha; yakana ṅula wanganyinha yolṅunha walala gonha'yurruna ṅula nhā burakinyamiriwnhanyidja. Ga bitjarrayi liṅgu walala bumara yukurrana murrkay'kuṅala ṅunhi Godku dhāwu'mirrinhanyidja walalanha, ṅunhi walala ṅuli lakaranha nāthili wal'ṅu yana bitjana, 'Galki ṅayi yurru ṅunhiyi Rom-dhunupanyidja Yolṅu bunana dhiyala.' Ga yuwalk yana ṅunhiyi Rom-dhunupanyidja yolṅu marrtjina lili dhipala munatha'lili, ga nhumanyidja dhiyanunyidja walalay ṅunhiyinhanyidja wekaṅala goṅlili ṅurikala miriṅuwalana, bala bumarana nhuma ṅanya wal'ṅu murrkay'kuṅalana.

⁵³ “Yo, nhumalaṅgu warray ṅayi Godthu wekaṅala nhanṅuway ṅayi romdja, ṅuliwitjarra ṅurikalayi djiwarr'wuywala yolṅuwala walalaṅgala. Yurru nhumanyidja yaka warray māraṅala ṅunhiyi romnha, ga

mäkiri'-witjurruna nnuma nnumu bäyŋuna. Nnumanydja ŋunhiyinhayi romnha yana baktunmaranalanana warrpam'thurrunana.” Bitjarrana ŋayi yukurrana Dhepindhu lakaranalananydja ŋuripa Nalapałmirriwanydja.

Yolŋu'-yulŋuyu bumara rakunyuŋala Dhep-innha gundayu

⁵⁴ Bala walala ŋunhiyi Nalapałmirri yolŋu walala marrtjina ŋoy warray dhärrana Dhepingu, ŋaramurryina warray ŋuriniyi nhanukala dhärukthu, bala walala yukurrana lirra-ławu'-ławunhaminana bunharawuna nnumu. ⁵⁵ Yurru ŋayi Dhepindja bađak yukurrana yana dhärrana dhanan wal'ŋu yana dhika Gunhu'wala Birrimbirryu, bala ŋayi buku-ruŋala yukurrana yana djiwarr'lilina, nhägalanydja ŋayi ŋunhi djiwarrny'tja lapthunarana, ga Gunhu'nhana ŋayi nhäŋala, ŋayi yukurrana nhinana nhanukalay ŋayi latju'ŋuranydja ŋunhiliyinydja wal'ŋu, djarratawun'ŋuranydja. Ga biyapul ŋayi nhäŋala Djesunhana, ŋayi yukurrana dhärrana galki Gunhu'wala gali'ŋura, dhunupa'ŋuŋura yana. ⁵⁶ Bala ŋayi Dhepindhu wanana lakaranala bitjarrana, “Way nhäŋana walala. Njarranydja yukurra nhäma djiwarrny'tja lapthunarana, ga nhämana ŋarra yukurra Djesunhanydja, ŋayi yukurra dhärranydja ŋunha galkina Gunhu'walana, ŋurruŋuna wal'ŋu biyapulnha.”

⁵⁷ Ga dhunupana walalanydja ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydja yolŋu walala mäkiri'na-

dhalyunmina walalaŋgalay goŋdhuna
 ńňňharaŋurundyja, bala yatjunmina wirrkina,
 mäkiri'-yarryurrunana, bala dhunupana
 yana gundupuŋalanydja, bať-ńha ńanya
 mulkanana, ⁵⁸ bala warryu'-warryurrunana
 nhinana bala, dhawatmaraŋalana ńulinuruyi
 wäŋaŋurundyja. Bala walala dhunupa guŋdana
 marrtjina law'-lawmaraŋala, bala wirriw'-
 wirriwyurrunana yukurrana ńanya Dhepinńha.
 Ga waŋgany yuťa darramu yukurrana dhärrana
 ńunhiliyi nhäŋala, yäku Djol, ga walalanydja
 ńuriŋi nhänharapuyńuyundyja marrtjina
 girri'na burruł'maraŋala walalaŋgalay
 rumbalńuruna, bala rarr'yurruna lukulilina
 nhanukala yukurrana Djolwala dharraywuna.

⁵⁹ Mukthurrana yana walala yukurrana
 baymatthurrana ńanya guŋdayundyja wirriw'-
 wirriwyurruna, ga ńayinydja Dhepindja
 yatjurrana waŋana Garraywala bitjarrana,
 “Djesu Garray, märraŋana ńarranńha
 birrimbirrnydja, nhokalana goŋlili.” ⁶⁰ Bala ńayi
 bun'kumu-nyilń'thurrunanydja, ga waŋana
 yatjurrana bitjarra, “Garray, bäy-lakarana
 walalaŋgu yulńunydyja. Yaka weyĩnguŋa
 walalaŋgu dhiyakuyyinydja djämawuy
 yätjpuynydyja.” Yo, waŋananydja ńayi bitjarrayi,
 bala dhunupana ńorrana rakunydhinana.

Bala ńayi Djolnydja waŋana ńoy-
 ńamathinana bitjarrana, “Murr'-muka ńayi
 rakunydhina,” bitjarra.

*Djolyu bunha ŋuli marrtjinya ŋayaŋu-
yätjkunha Garraywalaŋumirrinha yolŋu'-
yulŋunha*

¹ Ga ŋuriŋi liŋgu waluyu walala yolŋu'-yulŋuyunyɗja ŋurru-yirr'yurrunana yana marinyɗja ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja walalaŋgu, ŋunhi walala yukurrana nhinana ŋunhili Djurutjalam; biyapulnha walala ŋunhi romɗja nherrara walalaŋgu bunharawunyɗja. Bala walalanyɗja yukurrana ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirriɗja walala Garraywu barrkuwatjthinana wäŋalili ga wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana marrtjina, bala nhinana marrtjina wiripuŋukurruna wäŋakurru bala, Djudiyakurru ga Djamariyakurruna. Ga walala ŋunhi bo'puyŋunyɗja walala ŋunhiliyina bäymana yukurrana nhinana Djurutjalamnha wäŋaŋura. ² Bala walala ŋunhi wiripu-gul'kuny'tja Garraywalaŋumirri walala marrtjina, bala märraŋala ŋanya Dhepinnhana rumbalnha, bala gäŋala molulilina, bala walala yukurrana wirrkina dhika nyä'yunminanyɗja nhanŋu, guyaŋinanyɗja ŋanya manapara.

³ Ga ŋayi Djolnyɗja yukurrana duk'ukthina bunharawu dhawar'maranharawuna ŋuriki Garraywalaŋumirriwunyɗja walalaŋgu, liŋgu ŋayi Djolyunyɗja ŋuli birrka'yuna bitjana warray, yanapi ŋunhiyi Godkunyɗja rom balanyarayi, liŋgu yaka ŋayi marŋgi Djesuwu ŋayipinyɗja wal'ŋu. Yo, marrtjinyanyɗja ŋayi ŋuli Djol, liw'maranha ŋuliwitjarra wäŋakurru Djurutjalamgurru, djudupthuna ŋuli marrtjinya bala'lilinyɗja malaŋulili,

bala nhänha Garraywalaŋumirrinhandja yolŋunha ŋunhi, bat-gay, bala gänhandja ŋuli warryu'-warryunana nhinanha bala, bala ŋurrkanha loŋulilina dhunupana ŋanya, darramuwurrunha ga dhäykawurrunha.

Garraywalaŋumirriyundja yolŋu'-yulŋuyu gäŋalana Godku dhäruktja Djamariyalilinydja makarrlili

⁴ Yo, ŋulinuruyinydja Djurutjalamŋurundydja walala Garraywalaŋumirriyundja walala yukurrana balaka'yurrunana, ga bawala'mirrikurrana walala yukurrana dhäwuny'tja lakaraŋala birrŋ'maraŋala Djesunha yäkunyndja.

⁵ Ńayinyndja Biliptja marrtjina, bala nhinanana yukurrana Djamariyana wäŋaŋura, ga ŋunhiliyina ŋayi yukurrana lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha, ŋunhi ŋayinyndja Walŋakunharamirri, dju'yunara Gunhu'wuŋuna wal'ŋu.

⁶ Ga walala yukurrana gulku'na yolŋu'-yulŋunyndja dhika mäkir'-witjurrana nhanŋu dhärukkunyndja; latju'kuŋalana walala dhikana ŋäkulanydja yukurrana, ga nhäŋalanydja ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bilipthu djäma yukurrana ganydjarmirri wal'ŋu dhika rom.

⁷ Lingu yätjmirriyundja birrimbirr walala dhunupa yukurrana dhawatthurrunana dhä-rirrakaymirrina ŋurikalayi yolŋuwalanydja walalaŋala, ga wiripu-gulku' rerrimirri walala yukurrana dukthurrunana dhunupana, ga bunhdhurrnydja marrtjinana yukurrana.

⁸ Ga bukmak

ņunhiliyi wāņanuranydja Djamariyanydja goņmirriyinana, mirithinana galņa-djulņithina dhika manapara.

⁹ Ga ņunhilimiyi Djamariya wāņanura yolņu yukurrana nhinana yäku Djäyman, yurru ņayi ņuriņiyi yolņuyu yukurrana ņayathanalanydja ņula nhä girriny'tja gađamangunharamirri; bitjana lingu walala ņuli yolņu'-yulņuyunydydja nhänha ņirryunana yukurranha ņanya bitjanarayinydja djämawuy. ņayi ņuli garrwarkunharaminyana ņanyapinyay ņayi yulņunydydja, dharrpal-lakaranhaminyana, ¹⁰ ga bukmaknha yolņunydydja walala yukurrana dhärukku malthurrana nhanņuwaynha yana, ņurru'-ņurruņu wal'ņu ņunhi yolņu walala buņgawamirri, ga wiripu-gulku ņunhi gali'wuy walala, bala bukmakthunna ņuli ņanya lakaranha ņunhiyi đarramunha bitjananydja gam', “ņayina ņunhayina Ganydjarr-ņutu'mirrinydydja yukurra nhina,” bitjarra walala yukurrana yolņuyunydydja walalay lakaraņala, yanapi ņayi yukirri ņayathanu Godku ganydjarr ņunhi. ¹¹ Yo, walala ņuli yolņunydydja walala nhanņu ņurikiyi gađamangunydydja mäkiri'-wuņđanarr'yinyana dhikana, lingu beņuruna bili ņayi yukurrana djäma bitjarrayinydydja Djäymandhu, ņirryunaramirrydydja ņunhinydydja rom.

¹² Ga ņunhiliyi lingu wāņanura ņayi yukurrana Bilipthunydydja lakaraņala Gunhu'walaņuwuy warray, ņurukuy warray wal'ņu Rom, ga ņanya Djesu-Christnha ņayi yukurrana lakaraņala Bilipthunydydja,

ga walalanydja yukurrana yolŋuyuny dja walalay märr-yuwalkthinana Djesu-Christkuna yäkuwu, märr-nherraŋminana manapara, bala yukurrana liya-lupthurrunana, darramuwurru ga dhäykawurru. ¹³ Ga ŋayi Djäymandja, gađamandja ŋunhiyinydja yolŋu, ŋayipiwaynha märr-yuwalkthina, bala ŋayi liya-lupthurrunana. Bala bitjarrana linguna ŋayi yukurrana marrtjinanydja galkina yana Bilipkala, nhäŋala marrtjina ŋunhiyi ganydjarr-dumurruna wal'ŋu dhikana ŋunhi, ŋunhi ŋayi ŋuli Bilipthu djäma yukurranha; yurru ŋirryurrunana dhikana ŋayi nhäŋalanydja Djäymandhu.

¹⁴ Yo, ga ŋunhalanydja Djurutjalamdja, ŋurini bo'puyŋuyu wal'ŋu Garraywalaŋumirriyu walalay ŋäkulana ŋunhamalayinydja Djamariyalilinydja, gułku'nhana dhikana yolŋu'yulŋunha märr-yuwalkthinyara ga märranhara yukurranhara Gunhu'wu dhäruk, bala walala ŋulaŋuru Djurutjalamŋuruny dja dju'yurruna mađanhana Betanhana ga Djonnhana ŋunhimalayinydja, gunga'yunarawuny dja walalaŋgu. ¹⁵ Ga ŋunhi mađa bunananydja ŋunhiliyi, bala dhunupana yana mađa bukumirriyaŋalana yulŋuny dja walalaŋgu ŋuriki märr-yuwalkthinyamirriwuny dja walalaŋgu, märr yurru walala märrama ŋunhiyina wal'ŋu walŋa, Garrkułuknhana Birrimbirrnhana. ¹⁶ Yo, bukumirriyaŋalanydja mađa ŋunhi bitjarrayinydja, lingu yaka muka yana ŋula yolnha yolŋunha ŋunhilimi mittjinura Gunhu'walanydja Birrimbirryu

monyguḡala; yaka muka walala yana dhaḡaḡdhinanydja wal'ḡu ḡurinyi walḡayu, yana walalanha yukurrana liya-lupmaranala yulḡunydydja yäkuḡu Garraywala, Djesu-Christkala yana. ¹⁷ Bala maḡda marrtjina Beta ga Djon goḡ-ḡal'yurrunana walalaḡala bala, ga dhunupana yana walala märranalanana ḡunhiyi Garrkuḡuknhanydja wal'ḡu Birrimbirrha, dhaḡaḡnha dhikana.

¹⁸ Ga ḡayinydja ḡurinyi gaḡamandhunydydja Djäymandhu yukurrana nhäḡala ḡunhimalayi maḡdanha, ḡunhi ḡurikalayi maḡdakala goḡ-ḡal'yunarayunydydja yolḡuyunydydja walalay marrtjina märra'-marranalanana Gunhu'wu Birrimbirrydydja, dhaḡaḡdhinana marrtjina. Bala ḡayi Djäymandhunydydja djawarr'yurruna rrupiya warray, bala milkuḡala waḡana bitjarrana Betawala ga Djongala, ¹⁹ “ḡay' märranana. ḡarranydydja ḡuktuk nhuma yurru wekama dhuwalyi ganydjarrydydja ḡarrakalana goḡlili, märr yurru ḡarranydydja goḡ-ḡal'yun ḡula yolkala yolḡuwala, bala ḡayi yurru märramana dhuwalyi Garrkuḡuktja Birrimbirr.”

²⁰ Bala ḡayi Betanydja dhunupana nhanḡu waḡana bitjarrana, “Rrupiya nhuḡu ga nhepi yurru marrtji djunamana ḡunhana ya', dhä-dir'yunaramirrililina wäḡalili, liḡu nhenydydja ḡuli gyaḡirri ḡunhi yanapi Gunhu'wunydydja Garrkuḡuktja Birrimbirr ḡula nhä, nhe yurru bäyim rrupiyayu. Dhuwalayinydydja mund-hurr warray Gunhu'wu, yäna warray ḡayi yurru wekama; yakana ḡuli rrupiyayunydydja nhe bäyim märraḡu. ²¹ Nhenydydja yurru

yakana dhiyalamiyi romņura, yakana nhe yurru mārrama dhuwalayi Garrkuḷuknha Birrimbirnha, lingu nhe ṅayaṅu-djarrpi'na, yakana dhunupa Gunhu'walanydja maṅutjinura. ²² Ma', ṅanydjaḷa'yurrana dhipuṅuruyi nhokalay nhe yätjinurundydja wal'ṅu, bala waṅiya bukumiriyana Garraynha, mār yurru ṅayi nuṅu mak bāy-lakarama ṅurikiyi, ṅunhi nhaltjan nhe guyaṅirri ṅuli yukurra djarrpi'kuma. ²³ Lingu ṅarra yukurra nhāmanydja dhuwali nhokala ṅayaṅuṅuranydja, biyapul warray mel-djana' nhe, ga garrpiṅara nhe ṅurikiṅi yätjkuṅu romguṅu.”

²⁴ Bala ṅayi gaḍamandja ṅunhi yolṅu waṅana bitjarra Betawala ga Djongala, “Way maṅa. Bukumirriyaṅa ṅarraku maṅa Garraynha, mār yurru yakana ṅarraku ṅunhiyi dhādir'yunamirryndja rom maṅ'thun yurru, bitjarra nhe ṅunhi waṅana ṅarraku.”

²⁵ Ga dhāṅuru ṅulinurundydja maṅa Betayu ga Djondhu ḷakaraṅalana yukurrana ṅanya Djesunha ṅuripa yolṅu'-yulṅuwana, ga bitjarrayi lingu maṅa yukurrana ḷakaraṅala Garraywuṅuna dhāruk. Bala ṅulinuruyinydja maṅa marrtjina balayina roṅiyina Djurutjalamlilina, yurru marrtjinanydja maṅa yukurrana ṅuliwitjarra bāyṅa yana Djamariyakurru makarrkurru, ga birrka'mirriṅura wāṅaṅuranydja maṅa yukurrana ḷakaraṅala birrṅ'maraṅalanydja ṅunhi ṅamakurruny'tja dhāwu' Djesu-Christnha.

*Bilipthu marŋgikuŋala mulkurunha yolŋunha
Yithiyapiyawuynha wäŋawuynha*

²⁶ Waŋganyimirriyundja waluyu djiwarr'wuy yolŋu marrtji, bala waŋa Bilipkala yäkuwala bitjanna, “Gaŋgathiyana, bala marrtjiya djalathan'lili bala ya'. Marrtjiyanydja nhe yurru ŋula dhukarrkurrundja ŋunhi marrtji ŋorra ŋunha ŋanhdharkkurru, ŋulaŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanna bala Gäthalilina wäŋalili yäkulili.” ²⁷ Bala ŋayi Biliptja dhunupa yana gaŋgathirrina, bala marrtjina.

Marrtjinydja ŋayi yukurra-a-a ŋuliwitjandhina dhukarrkurru, bala dharr-way ŋayi nhäma yolŋunhana, Yithiyapiyawuynha yolŋunha, ŋayi yukurra marrtji lili, yurru yolŋunyndja ŋunhiyi ŋurruŋuna wal'ŋu guŋga'yunaramirri darramu, ŋayi ŋuli yukurra djäka rrupiyawu ŋurikalajuwu buŋgawawalanuwu miyalkkalanuwu ŋunhi ŋayi ŋurruŋu buŋgawa ŋurukuy wäŋawuy Yithiyapiyawuy. Yo, ŋunhiyi yolŋu darramu marrtjina näthilinydja bala Djurutjalamlili buku-ŋal'yunarawu Godku, ²⁸ ga ŋulaŋuruyina ŋayi ŋunhi roŋiyinanydja marrtjina yukurrana balayi nhanukalaynydja ŋayi wäŋalili, yurru ŋayi marrtjina nhinananydja ŋunhilimi ŋunhi ŋuli yarraman'thu warryu'-warryun, yurru marrtjinanydja ŋayi yukurrana, nhäŋala marrtjina djorra' maŋutji-ław'maraŋalanydja Godku dhäruk, ŋunhi ŋayi baman'ŋuwuyyu ŋunhiyi yolŋuyu dhäwu'-gänharamirriyu yäkuyu Yitjayayu wukirri be näthili.

29 Yo, nhägalanydja ñayi Bilipthu ñunhiyi yolñunha, ñayi marrtjina bala djul̥kthurrunana, bala ñayi ñunhi Garrkułuktja Birrimbirr wañanana nhanukala Bilipkala bitjarrana, “Way, bala marrtjiya ñunhawala ya', galkithiya; ñunhanha yolñunha withiyarra,” bitjarra. 30 Bala ñayi wandinanydja Bilip galkithinanydja, ga ñäkula ñayi dhärukna, ñayi marrtjina wañana ñunhiyi, rediñ ñunhiyi dhäruk Yitjayawuñu. Bala ñayi ñanya dhä-wirrka'yurruna Bilipthuny dja ñunhiyi ñarramunhanydja bitjarrana, “Way, marñgi dhe dhiyakuyi yulñuny dja dhärukuny dja?... dharajan dhe yukurra?”

31 Ga ñayiny dja wañana buku-wakmarañala bitjarrana, “Yaka ñarra yukurra dhuwala dharajan dhuwalayi dhäruktja bay. Ñarra ñuktuk, ñarranha yurru guñga'yun yolñuyu, ga marñgikuma dhipuñuru dhärukñuru mayali'wu, nhaltjan yukurra waña.” Bala ñayi ñunhiyiny dja ñarramu wañana bitjarrana, “Go, wapthurra lili dhipalana, nhiniya galki ñarrakalana gali'lili.”

Bala ñayi Biliptja wapthurruna ñunhimalayina, bala nhinanana marrtjina bala, mañdana rrambanina. 32 Ga dhuwalana ñayi ñunhiyi dhäruktja rediñ marrtjina gam', “Walala märrañala ñanya, bala gäñala bunharawu murrkay'kunharawuna, ga yanana ñayi mukthurrunana-wala malthurrunana walalanu, bitjarra yana liñgu bitjan ñuli wäyin bembimarrtji mukthunna bunharawu.

Yo, nunhi nuli nula yolnyuyu bulkany'tja war-
 rku_luma nunhiyi wäyinnha bembinha,
 yakana nayi nuli nunhiyi wäyin nula
 yatjundja,

ga nunhiyinydjayi yolnyudja balanyarayi,
 yakana nayi buku-runiyinyamaranala
 nula dhäruk walalangnyudja,
 nunhi walala nanya yukurrana
 djarrpi'kunala dhä-wirrka'yurruna
 wanana.

³³ Walalanydja nunhi djäma yätjnha nhanju,
 yanapi nayi nunhiyi nula yol yolnu, ga
 nhäjinin,

yakana nula wangany yolnu waphurrana
 nhanukalanydja gali'lili gunga'yunarawu
 nhanjunydja.

Walala dada_w'maranalandja nunhi rumbal-
 winya'yunmaranalanana nanya dhipunuru
 munatha'nuruna,

yurru nhämunha'na, dhika nunhi walkur-
 märranharanydja nhanuku_nu malany-
 dja.”

³⁴ Bitjarrana bala nayi marrtjina nuriniyi
 darramuyu redindja nunhiyi djorrany'tja,
 bala nayi bilyurruna, bala wanana nanya
 Bilipnha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana,
 “Way, yolnha dhika yukurra nuriniyi dhäwu'-
 gänharamirriyundja lakarama? Nanyapinyay
 nayi?... bay wiripununha yolnunha niniya?”
 bitjanna.

³⁵ Bala nayi Bilipthunyudja dhunupana
 lakaranalanana nhanju, warranulnha lakaranala
 marrtjina nulinjuruyi bili Yitjayawala

dhärukñuru, ñayi lakarañalanydja ñanyana yukurrana Djesunhana.

³⁶ Yo, wañdina mañda yukurrana marrtjinanydja ñuriniyi yarraman'thuny dja, yana lingu-u-u, ga dharr-way mañda gapuna mayañ'nha nhäñala. Bala ñayinydja ñunhiyinydjayi yolñuny dja wañana bitjarrana, "Way, dhuwala gapuny dja bay. Ñarrany dja duktuk dhe yurru ñarranha liya-lupmaramana." ³⁷ (Ga ñayinydja nhanukala ñunhi Biliptja wañana bitjarra, "Ñunhi dhe yukurra yuwalkkumany dja mähr-yuwalkthirri, mähr-nherranmirriny dja manapan Garraywalany dja, ga ñunhiyinydjayi manymaknha nhuñu, dhe yurru liya-lupthunna.")

Ga ñayinydja ñunhi ðarramuny dja wañana bitjarra, "Yo, yuwalk ñarra mähr-yuwalkthirri yukurra dhuwala Djesu-Christkalana, ñunhi ñayinydja Gäthu'mirriñu Godku.")

³⁸ Bala ñayi ñuriniyi ðarramuyu nherrarana ñunhiyi yarraman'tja, bala mañda yarrupthurrana ñunhimalayina mayañ'lilina, bala ñayi Bilipthuny dja ñanya liya-lupmarañalana ñunhiyi yolñunhany dja ñunhilina mayañ'ñura.

³⁹ Ga dhunupa ñunhi mañda dhawatthurrunany dja beñuruyi ga-puñuruny dja, bala ñayinydja ñanya ñuriniyi Godkalany dja Birrimbirryu dhunupana djaw'yurrunana ñanya Bilipnhany dja nhanukala, ga ñuriniyi Yithiyapiyawuyyuny dja yolñuyu yakana ñanya nhäñala biyapundy dja. Bala ñayi marrtjinana ñunhiyi

ŋulinuruyinydja, marrtjinana-wala yana roŋiyinana nhanukalaynha ŋayi wäŋalili, galŋa-djulŋithinana wal'ŋu dhikana, goŋmirriyinana.

⁴⁰ Ga Biliptja ŋunhi ŋayinydja maŋ'maranhamina ŋanyapinyaynydja ŋayi ŋunhalana wäŋaŋura Yatjthutnha yäkuŋura Bala ŋayi yukurrana ŋunhiyi Biliptja marrtjina wäŋalili ga wäŋalili, bitjarrana marrtjina bala, lakaraŋala birrŋ'maraŋalana dhäwu'na. Garraynha, yana liŋgu-u-u, ga mulkana ŋayi wäŋa Djitjariya yäku.

9

Djesu maŋ'maranhamina ŋanyapinyay ŋayi Djolwala dhukarrŋura

¹ Ga ŋunhili wäŋaŋura Djurutjalam ŋunhiyi yolŋu yäku Djolnydja yukurrana badak laylayyurruna bumara ŋunhi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha; wirrki yana ŋayi duktukthinanydja, ŋayi yurru baduwaduyun Djesuwunydydja rom.

² Bala ŋayi marrtjina bala ŋurikala Liya-ŋarra'mirriwala yolŋuwala, bala waŋananydja ŋayi bitjarrana, “Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji bala Damatjkalilina wäŋalili. Nhä warray dhe ŋuli djorrany'tja wekaŋu ŋarrakala, märr yurru ŋarra gäma ŋurupana walalambala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu wal'ŋu, ŋurukuy buku-ŋal'yunaramirriwuy buŋbuwuy; ŋarra yurru wekama walalaŋgu ŋunhiyi djorrany'tja nhokuŋu wukirriwuy dhäruk, märr yurru walala ŋarranha

gaŋga'yun. Ńarra yurru ŋunhiyi maŋ'marama Djesuwunyɗja malthunaramirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ɗarramuwurrunha ga dhäykawurrunha; mulkanyɗja ŋarra yurru wapmaramanyɗja marrtji, bala gäma lili Djurutjalamlilina, bala dhark-dharkkumana dhipalana lolulilina.” Bala ŋayi märraŋala ŋunhiyi djorrany'tja Djolyu, bala dhunupana marrtjinana.

³ Marrtjinanyɗja ŋayi yukurrana bala-a-a, yana lingu-u-u, galki marrtjina mulkanana ŋunhiyi Damatjkanyɗja wäŋa, bala ŋayi dhunupana ŋunhilinyɗjaji djalkarr'yurrunana, djarratawun'thuna ŋanya monygunjala liw'maraŋala ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunyɗja.

⁴ Ga galkinanyɗja ŋayi ŋunhiyi yolŋunyɗja munatha'lilina, bala ŋäkulana ŋayi rirrakaynha, ŋayi waŋana yukurrana bitjarrana nhanukala, “Djol, Djol,” bitjarrana. “Nhäku nhe yukurra dhuwala ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranhanyɗja?”

⁵ Ga ŋayinyɗja waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋuriŋinyɗjaji bitjarra, “Yol dhuwala nhe yolŋunyɗja Garray?” bitjarra.

Ga ŋayinyɗja buku-ruŋinyamaranala balanyɗja bitjarrana, “Ńarranyɗja dhuwala Djesu, ŋunhiyi ŋunhi nhe yukurra ŋayaŋu-yätjkuma ŋarranha. ⁶ Ma' gaŋgathiyana dhipuŋuruyinyɗja, ga marrtjiya ŋunhawalana wäŋalili, bala ŋunhalayina ŋarra yurru nuŋu lakaramanyɗja, nhaltjan nhe yurru djäma yukurra.”

⁷ Ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu walala ŋunhi walala yukurrana malthurruna nhanŋu Djolwu,

ṅunhiyinydja walala marrtjina mukthurrunana dhärra'-dharrana, dhärukmiriwnha walala, ṅingu ṅäkula warray walala rirrakaynydja, yurru yakana walala nhäṅala ṅula rumbalnydja yolṅunha. ⁸ Ga ṅayinydja ṅunhiyi Djolnydja gaṅgathinana beṅuru munatha'ṅurunydydja, ga märrṅga ṅayi maṅutjinydja bitjan lapmaranharamirri, yurru bäyṅuna ṅayi nhäṅalanydja, bambaythinana ṅayi. Bala walala ṅurinyi wiripu-gulku'yunydydja ṅanya gäṅala goṅ-gulaṅalana balayi Damatjkalilina wäṅalili. ⁹ Ga ṅunhiliyinydja lurrkun' walu ṅayi yukurrana nhinana bambaynydja; yakana ṅayi ṅathanydja lukana, ga gapunydydja ṅayi wurkthurrana bäyṅuna.

¹⁰ Ga ṅunhili Damatjka wäṅaṅura yolṅu yukurrana nhinana Garraywu malthunaramirri yäku Yananaya, bala ṅayi nhäṅala Yananayayu Garraynha wuṅili, ṅayi rumbalthina nhanukala, bala ṅayi ṅurinyi yäku-lakaraṅalanydja ṅanya, “Yananaya,” bitjarra.

Ga ṅayinydja buku-wakmaraṅala ṅunhiyi Yananayanydja bitjarra, “Dhuwala ṅarra Garray.”

¹¹ Bala ṅayinydja nhanukala ṅunhi Garraynydja waṅana bitjarrana, “Gaṅgathiya dhipuṅuruyi, ga marrtjiya ṅunha bala ya' dhukarrlili Dhunupalili yäkulili, ga ṅunhiliyinydja nhe yurru maṅ'marama yolṅunha yäkuṅha Djolnha ṅunhi Dätjapuy wäṅawuy. Nhinanydja ṅayi yukurra ṅunhi Djodatjkala wäṅaṅuranydja, ga bukumirriyama ṅunhiyi ṅayi yukurra yulṅunydydja. ¹² Ga

ņunhayi ņayi nhäņalana nhuna wuņilinydja, nhe yukurrana marrtjina lili nhanukala, bala mulkanana nhe ņanya ņunhiyi Djolnhanydja, goņ-ņal'yurrunana nhanukala nhe, märr yurru ņayi biyapul nhäma.”

¹³ ņayinydja ņunhi Yananayayuny dja ņäkula beyaņiyinana, bala ņayi waņana bitjarrana Garraywalanydja, “Way Garray, ņäma ņarra ņuli yukurra ņunhiyinydjayi yolņunha đarramunha, ņunhi ņayi ņuli yukurra buma nhuņu yolņu'-yulņunha ņunhala Djurutjalam wäņaņura.

¹⁴ Ga dhuwalanydja ņayi marrtji lilina dhipalana Damatjkalilina, ga gäma ņayi yukurra djorra'na ņulaņuru ņurru'-ņurruņuwuņu đalkarra'mirriwuņuna walalaņuņu, märr yurru ņayi dhiyalana mulka yolņu'-yulņunha, bukmaknhana ņanapurrunha ņunhi ņanapurru ņuli yukurra buku-ņal'yun nhuņu yäkuwu.”

¹⁵ Ga ņayinydja Garraynydja waņana dhunupana bitjarrana, “Gatjuy marrtjiya yana nhanukala, liņgu ņunhiyinydjayi yolņu đarramu djarr'yunara ņarrakuņuwaynha; ņayi yurru djäma ņarrakuna yukurra, lakarama yurru ņarranha birrka'mirriwalana bäpurru'wala, ga buņgawawala wal'ņu walalaņgala, ga bitjandhiyi liņgu ņayi yurru lakaramayi ņarranha Yitjuralpuņuwalanydja yolņu'-yulņuwala.

¹⁶ Ga ņarra yurru lakarama nhanņu nhaltjan yurru nhanņu maļ' thun yalala, liņgu burakirrinydja ņayi yurru ņayaņu-yätjthirrinnydja mirithirri yana ņarrakala yäkuwu, liņgu ņayi ņunhi

ɲarrakuway.” Bitjarrana ɲayi yukurrana Garrayyu lakaraɲalanydja Yananayawu.

¹⁷ Bala ɲayi gangathinanydja Yananaya, bala marrtjinana yana, bala gulɲiyinana ɲunhimalayi bala'lilinydja, dharr-way nhäɲalana Djolnhanydja, ɲayi yukurrana nhinana ɲunhiliyina bambaynha. Bala ɲayi dhunupana marrtjina bala, bat-nha mulkananydja ɲanya ɲayi, goɲ-ɲal'yurrinydja nhanukala, bala waɲana bitjarra, “Wäwa Djol! Garrayyu dhuwala ɲarranha djuy'yurrunanydja lili nhokala, ɲayipi Djesuyu, ɲuriɲina ɲunhi ɲayi maɲɲ'maranhamina nhokala ɲunhili dhukarrɲura, ɲunhi nhe yukurrana marrtjina lili; ɲayina ɲarranha djuy'yurruna lilinydja, märr yurru nhe nhäma biyapul, ga märrama nhe yurru ɲunhiyinha Garrkuɲuknha Birrimbirrnha, dhaɲaɲdhirrina wal'ɲu yurru.” ¹⁸ Bitjarrana ɲayi Yananayayu bukumirriyaɲalanydja yukurrana nhanɲu Djolwu, bala dhunupana ɲayinydja ɲunhi yupthurrana maɲutɲiɲurunyɲu nhanukala bitjan binbin ɲarirri, bala ɲayi ɲuliɲuruyinydja nhäɲalana wal'ɲu ɲamathaɲalana. Ga dhunupana ɲayi gangathinanydja, bala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ¹⁹ Ga ɲuliɲuruyinydja dhäɲuru ɲayi ɲukana ɲathana, bala nhanukala ganydjarrnydja ɲunhiyi roɲiyinana balayi.

*Djolyu lakaraɲala birrɲ'maraɲala
dhäwuny'tja Djesunha Damatjkana wäɲaɲura*

Ga ŋulinuruyinydja dhäguru ŋayi Djol yukurrana nhinana ŋunhiliyi Damatjka wäŋaŋura märr-weyin, ŋula nhämunha' mak walu. Nhinananydja ŋayi yukurrana ŋurikala yolŋu'-yulŋuwalanydja, Garray-walaŋumirriwala mittjinuranydja, ²⁰ ga dhunupa ŋayi marrtjina ŋunhimalana buku-ŋal'yunaramirrililina bunbulili, ga ŋunhalayina ŋayi yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja Djesunha, lakaraŋalanydja ŋayi yukurrana bitjarrana, “Djesuny dhuwala Gäthu'mirriŋu Godku yana,” bitjarrana.

²¹ Ga yolŋuyuny dja walalay ŋunhi ŋäkula ŋanya nirryurrunana wirrkina bitjarrana, “Way, dhuwalanydja ŋunhiyinayi yolŋu ŋiniya?... ŋunhi ŋayi ŋuli marrtjinya bunha Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha ŋunhala Djurutjalalam wäŋaŋura? Ga dhuwalanydja ŋayi lilina marrtjina dhipalana, märr yurru dhiyalana ŋayi mulka ŋunhiyinha yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun dhiyaku yäkuwu Djesuwu, bala gäma balayi yurru ŋunhimala liŋgu ŋurru'-ŋurruŋuwala dalkarra'mirriwala walalaŋgala dhä-dir'yunarawuny dja. Ga dhuwalana ŋayi, ŋayipina yukurra yäku-lakarama ŋanya Garraynha Djesunha.” Bitjarrana walala yukurrana yolŋu'-yulŋuny dja lakaranhamina ŋanya Djolnha.

²² Yurru ŋayiny dja Djolny dja marrtjina dälthinana, ganydjarr-dumurruyinana, ga waŋanhany dja ŋayi ŋuli dhärukthuny dja ganydjarmirriyuna ga warraŋulnha

lakaranhanydja nanya Djesunha, nunhi n̄ayinydja nunhiyi Djuy'yunara Godkuŋu Waljakunharamirri. Ga walala nunhi Djuwstja yolŋu'-yulŋu ŋurikiy wāŋawuy Damatjkawuynyndja, yakana walala ŋuriniyi walalay malŋ'maraŋala dhäruktja buku-runiyinya-maranharawunyndja waŋanharawu nhanŋu Djolwu.

²³ Märr-weyin muka n̄ayi Djol nhinananydja yukurrana nunhiliyi, lakaraŋala dhäwuny'tja birrŋ'maraŋala, ga walala nunhi Djuwstja mittji yukurrana waŋanhaminana waŋgany-manapanminana, bala nherrara rom bunharawuna nhanŋu Djolwu. ²⁴ Yurru waŋgany yolŋu marrtjina, bala lakaraŋalana nhanbala Djolwa bitjarrana, “Way, yolŋu'-yulŋuyunyndja nhuna yurru dhuwala bumana, nunhi nhe yurru dhipuŋuru wāŋaŋuru dhawatthundja,” bitjarra. Yo, nunhalana walala yukurrana dhurrwaraŋurana loŋuŋura galkurrunanydja nhanŋu Djolwu, dhukarr-nhäŋalanydja yukurrana nunhi nhanŋu bitjarrana liŋguna, munhaku ga walupuy, märr walala yurru buma nanya murrkay'kuma.

²⁵ Yurru ŋurini Djolwala malthunaramirriyu walalay guŋga'yurrana yukurrana nanya Djolnha, yakana n̄ayi nunhiyi dhawatthurrana dhurrwarakurrunyndja. Waŋganymirrinydja munhaku walala nanya dhuryunmaraŋala bathimirrina Djolnha; dhuryunmaraŋalanydja walala marrtjina bala-a-a-a loŋukurrana, yana liŋgu-u-u ga nunha munatha' mulkana warraŋul wal'ŋu nunhi gali'. Bala n̄ayi marrtjina yānana-

wala, gonha'yurrunanydja ṅunhiyi Damajtka wāṅa.

*Djolyu yukurrana lakaraṅala
birrṅ'maraṅalana Djesunha Djurutjalamnha*

²⁶ Yo, ṅunhiyi Djol marrtjina yukurrana-a-a, yana lingu-u-u, ga mulkana ṅayi ṅunhiyi Djurutjalam wāṅa, ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi marrtjinanydja ṅurikalana Garraywalaṅumirriwalana yolṅu'-yulṅuwala, ṅayi bini ṅunhiyi Djol waṅgany-manapanminya ṅurikalayi malawala, bala lakaranhaminanydja ṅayi walalaṅala bitjarra, “ṅarranydja dhuwala yolṅu nḥanṅuna malthunaramirri, Djesuwuna,” bitjarra. Yurru walalanydja gyaṅina yanapi walalanha ṅayi mayali'-wilkhuna ṅunhiyi, lingu walala mirithinana barrarina nḥanṅu; yaka warray walala nḥanṅu mār-yuwalkthina.

²⁷ Ga ṅayinydja waṅganydhu yolṅuyu yākuyu Bānapatjthu guṅga'yurrunanydja ṅanya Djolnḥanydja, bala ṅayi garr'yurruna ṅanya Djolnha ṅurikalayina bo'puyṅuwalana walalaṅala, ga lakaraṅalanydja ṅayina walalambala, ṅunhi nḥaltjarra ṅayi Djolyu nḥaṅala Garraynha ṅunhala dhukarrṅura, ga nḥaltjarra ṅayi yukurrana Garray waṅana Djolwala. Ga bitjarrayi ṅayi lakaraṅala ṅunhawala Damatjkalilinydja wāṅalili, ṅunhi ṅayi yukurrana Djolyu lakaraṅala Djesunhana yāku ganydjarmirriyuna ṅunhiṅiyina wal'ṅu, marṅikuṅala yukurrana yolṅu'-yulṅunha Djesuwalaṅuwuynydja. ²⁸ Bala walala

märraṅala ṅanya Djolnhanydja galkikuṅalana, bala ṅayi nhinanana yukurrana walalaṅgala ṅurikala bo'puyṅuwalana walalaṅgala. ²⁹ Ga marrtjinanydja ṅayi yukurrana ṅunhiyi Djolnydja, liw'maraṅalana ṅuliwitjarra yana Djurutjalangurrundydja, lakaraṅalanydja ṅayi marrtjina yäku Garraynhanydja, dälyuna wal'ṅu dhärukthu ṅuriṅiyina ganydjarmirriyuna. Ga bitjanayina ṅayi ṅuli waṅanhanydja dhä-dälthinyana ṅurikalanydja walalaṅgala Djuwskalanydja ṅunhi walala ṅuli waṅanha dhäruk Gurik. Yurru walalanydja yaka warray duktukthina nhanukalaṅuwu dhärukku ṅänharawu, bala walala yukurrana ṅayaṅ'tharranana bunharawuna, murrkay'kunharawuna nhanṅu Djolwu. ³⁰ Ga walala ṅuriṅi lundu'mirriṅuyundydja walalay nhanukala ṅäkulana, bala walala märraṅala ṅanya garr'yurrunana Djolnhanydja, bala gäṅala djunamana Djitjariyalilina wäṅalili, ga ṅuliṅurundydja walala ṅanya djuy'yurrunana, bala ṅayi waphurrana mitjiyalilinydja, bala marrtjina balayi nhanukalaynha ṅayi wäṅalili Dätjalilina.

³¹ Yo, ṅuliṅurundydja dhurrwaraṅuru Godkundydja mittji ṅunhi yolṅu walala yukurrana nhinana ṅayaṅu-yal'yunarana yana, marimiriwnha walala ṅula nhämiriwnha, bukmakurru yana wäṅakurru ṅunhili Djudiyanydja ṅarakaṅura, ga Galali ṅarakaṅura, ga Djamariya ṅarakaṅura. Bala Godkundydja ṅunhiyi mittji yukurrana ṅutharana dälthinana Godkalanydja romṅura, liṅgu bukmak

ŋunhi nhämunha' Garraywalaŋumirri yolŋu walala yukurrana nhinananydja galkina yanana Garraywalana, borrk beyaŋiyinana nhanŋu Garraywu, ga ŋuriŋiyi Godkala Garrkułukthu wal'ŋu Birrimbirryu walalanha yukurrana marrparan'kuŋala gäŋala, guŋga'yurruna ga ganydjarrmirriyaŋala. Bala mittjinydja marrtjina ŋunhiyinydja ŋutharana bathalayinana, birrŋ'thurrunana marrtjina.

Betayu dukmaraŋala bunhdurrnha yolŋunha ga biyapul ŋayi walŋakuŋala rakunynha dhäykanha

³² Yo, ŋulinyaramirriyundyjaji ŋayi yukurrana Betanydja marrtjina wäŋakurru ga wäŋakurru liw'maraŋala, guŋga'yurruna yukurrana Garraywalaŋumirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha, ga waŋganymirrinydja waluyu ŋayi marrtjina wäŋalili yäkulili Lidalili.

³³ Ga ŋunhalayi wäŋaŋura waŋgany yolŋu yukurrana nhinana bunhdhurr, Yiniya yäku, ga ŋorranhanydja ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiliyi 8-nha dhuŋgarra; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya ga marrtji'-martjinya. Ŋayi Betayundydja nhäŋalana ŋunhiyi yolŋunhanydja, ³⁴ bala waŋananydja yäku-lakaraŋala ŋanya bitjarra, “Yiniya, Garrayyu Djesu-Christthundydja nhuna walŋakuma ŋuli yukurra dhuwala. Ma' gaŋgathiyana, ga dhotkuŋana dhuwali nhuŋuway gayan'thanydja.”

Ga dhunupana ŋayi ŋunhiyi darramundydja gaŋgathinana, bala ŋayi yukurrana marrtji-marrtjinanydja ŋamakurru'na dhikana

wal'nu ³⁵ Ga gulku'yu yolŋuyu walalay nhäjala yukurrana nanya, ŋunhi walala nhinana yukurrana ŋunhili wäŋaŋura Lida ga liw'marama ŋunhi gali'ŋura Djaran wäŋaŋura; bukmakthuna walala nhäjalanydja yukurrana nanya marrtji'-marrtjinyaranydja, bala gulku'na yolŋuny dja walala yukurrana ŋanydjalayurruna bala Garraywalana, malthunaramirrina nhanŋuna.

³⁶ Ga ŋunhala wäŋaŋura, bitjan bala gali' raŋiŋura, yäkuŋura wäŋaŋura Djopa, yolŋu yukurrana nhinana dhäyka, yäku nydja ŋayi ŋunhi Dapitha, ga wiripuny dja ŋayi yäku Dokatj, yurru ŋunhiyi dhäykanydja Garraywu märr-yuwalkthinyaramirri, ga bitjanayi liŋu ŋayi ŋuli nhinanhandja yukurrana djäma ŋamakurru' dhika, guŋga'yuna wiripu-gulku'nha yolŋunha walalanha, ŋurruwuykmirrinha ŋunhiyi ga dhuwaymiriwnha walalanha. ³⁷ Ga ŋulinyaramirriyu ŋunhiyi dhäyka rirrikthurrunana, bala rakunydhinana, ga walala nanya ŋunhi rumbalnydja dhäykanha ŋunhiyi lupmaraŋalana yukurrana, runydjupunŋalanydja warrpam'thurrunana, bala darrtjalknhana rulwan dhurruna ŋunha garrwarlilinydja wal'nu bunbulili.

³⁸ Ga walalanydja ŋunhi lundu'mirriŋuyuny dja walalay ŋäkulana nanya Betanhanydja ŋunhimalayina wäŋalili Lidalilina yäkulili, bala walala djuy'yurrunanydja märrma'nhana yolŋunha maŋdanha, dhäwu'mirrinhana maŋdanha

nhanju Betawu. Bala wajananydja maḍa nhanju bitjarra, “Go, wadutja marrtjiya. Marrtji nhe yurru ga guṅga'yun ṅanapurrunha ṅunhalayi.”³⁹ Bala ṅayi Betanydja gaṅgathinana yana, bala malthurrunana maḍapala.

Marrtjina walala yukurrana bala-a-a, yana liṅgu-u-u, ga bunana ṅunhili wāṅaṅura, bala dhunupana walala gāṅalana ṅanya ṅunhimalayina garrwarlilina wāṅalilinydja, ṅunhi ṅayi yukurrana ṅunhiyi dhäyka rakuny ṅorrana. Ga ṅunhiliyi wāṅaṅura, garrwar buṅbuṅura, dhäykawurru yukurrana nhinana dhuwaymiriw walala guḷku'na, nyä'yunminana yukurrana. Walala ṅuriṅiyi walalay nhāḷala Betanhanydja, bala milkuṅalana nhanukala marrtjina girri'na malanha ṅunhi ṅurikiṅiyinayi dhäykawuṅuna dharpunhara walalaṅgu, ṅunhi ṅayi walṅa yukurrana nhinana.

⁴⁰ Dhāṅuru ṅulinuruny dja ṅayi dhawatmarāḷala warranullilina Betayu buk-maknha yana ṅunhinhayi yolṅunha walalanha, bala ṅayi bun'kumu-nyilṅ'thurrunana, bala bukumirriyaḷalana yukurrana. Bala ṅayi bilyurrunanydja Beta, bala nhāḷalana yukurrana ṅunhiyi rakunynhanydja dhäykanha, bala ṅayi ṅanya wāṅana bitjarrana, “Dapitha, gaṅgathiyana.” Ga dhunupana ṅayi ṅunhi maṅutjinydja lapthurrana, nhāḷalana Betanha, bala ṅayi dhunupana nhinanana. ⁴¹ Bala ṅayi Betanydja goṅ-djarryurruna, baṅ-nha ṅanya mulkana ṅopurrnha, bala dhārranhamaraḷalana.

Bala ñayi dhäjuru ñulinuruyinydja Betayu lapthunmarañalana dhurrwanydja ñunhi wäña, bala gawaw'yurrunana ñurikiyi Garraywalañumirriwunydydja yolñu'-yulñuwu ga dhäykawurrungu ñuriki dhuwaymiriwu, "Go marrtjiyana lili walala," bitjarra.

Ga ñunhi walala dhark-dharkthinanydja, bala ñayinydja lakarañalana walalambala Betayunydydja, "Dhuwalana ya' ñayi yulñunydydja, dhärra yukurra walñana," bitjarra.

⁴² Ga wadutjana yana ñunhiyi dhäwuny'tja balaka'yurruna ñurikiyyi, wäñakurru liw'marañalana; bukmakhuna ñakulanydja ñunhiliyinydja wäñañura Djopanydja, ga gulku'na yukurrana yolñunydydja walala märr-yuwalkthina Garraywala, märr-nherrañminana manapara.

⁴³ Ga ñulinuruyinydja dhäjuru ñayi Beta nhinanana yukurrana märr-weyin ñunhili Djopa wäñañura, yurru nhinananydja ñayi yukurrana wäñañuranydja ñunhiliyi yolñuwalanydja yäkuwala Djäymangala, ñurikalana yolñuwala ñunhi ñayi ñuli yukurrana djäma barrwan wäyinnha malañunha.

10

Mulcuruyu yolñuyu yäkuuyu Goniliyayu djuy'yurruna garr'yunarawu Betawu

¹ Ñunhala wäñañura yäkuñura Djitariyanydja, yolñu yäku Goniliya yukurrana nhinana, yurru ñayi ñunhi ñurruñuna wal'ñu buñgawana yulñunydydja mittjiwu

Rawumbuyñuwuna miriñuwu, yäkuwu Yitaliwuywuna malawu. Yo, ñunhiyi Goniliyanydja mulkuruna, Djan'tayal nha yolñu, yakana ñayi Djuw yolñu, ² yurru bitjana warray liñgu ñayi ñuli yukurranha guyañinyanydja duktukthinya ñupana Gunhu'nha Godnha; bitjanana liñgu walala ñuli buku-ñal'yunanydja Godku, ñayipi ga nhanukala gurruñu'mirriyu, ga bitjanana liñguna ñayi ñuli guñga'yunanydja yukurranha ñurruwuyknhandydja ñunhinydja Djuwnha walalanha, ga bukumirriyanhandydja ñayi ñuli yukurranha Gunhu'wala bitjanana liñguna.

³ Yo. Wañganymirri läy-wilyunarayu waluyu milmitjpa, ñunhiyi yolñu yukurrana nhinana, bala ñayi nhäñala wuñilina djiwarr'wuynha yolñunha, ñayi marrtjina gärrina lili, bala ñayi ñunhi yolñunydydja wañana, yäku-lakarañala ñanya, "Goniliya," bitjarra.

⁴ Wirrkina ñayi nhäñalanydydja ñanya Goniliyayu, barrarinana manapara, ga wañananydydja ñayi, "Nhä Garray?" bitjarra.

Ga ñayinydydja wañana ñunhiyinydydja, bitjarrana lakarañala, "Gunhu'yunydydja nhokuñu liñguna ñäkulana bukumirriyanharanydydja, ga nhäñala ñayi nhuñu manymak djäma malanha, ñunhi nhe ñuli guñga'yun yukurra ñunha ñurruwuyknha walalanha yolñu'-yulñunha. Yo, Gunhu'yunydydja nhuna dhuwala guyañinana liñguna. ⁵⁻⁶ Ñunha wäñañura Djopa, yolñu yukurra nhina yäkunydydja ñayi Djäyman-Beta, yurru wäñañuranydydja bala'ñuranydydja ñurikala barrwañ'-djämamirriwala yolñuwala yäkuwala

Djäymangala ñayi yukurra nhinanydja, galki ranjura ñunhi. Gatjuy djuy'yurra nhuñuway yolñunha walalanha, walala yurru marrtji ga garr'yun ñanya Betanha lili dhipala nhokala.”

⁷Yo, wañananydja ñayi ñunhi djiwarr'wuynyndja yolñu bitjarra, bala marrtjina, gonha'yurrunana ñanya.

Bala dhunupana ñayi Goniliyanydja wäthurruna märrma'wu djämamirriwuna mandaku nhanukalañuwu, ga yolñuwu ñuriki ñunhi ñayi ñuli yukurranha djäka nhanñu Goniliyawu, yurru gyañinya ñayi ñuli yukurranha ñurinjiyi djäkamirriyu duktukthinya ñupana bala Gunhu'nha.

⁸Yo, wäthurrunanydja ñayi walalañgu lurrkun'kuna, bala ñayi lakarañalana walalañgu ñurikiynhayi ñunhi nhaltjarra nhanukala mañ'thurruna, bala ñayi dhunupana yana walalanha djuy'yurrunana bala Djopalilina wäñalili, garr'yunarawu Betawuna.

⁹Yo, marrtjinanydja walala ñunhi dhunupa muka bala-a-a, yana lingu-u-u ga-ga-ga-gaaaaa, wiripunuyuna ñaykun'thu ñambuyuna waluyu walala bunana Djopanydja wäñanura. Ga ñulinyaramirriyuyi lingu ñunhi walala ñayathañalanydja ñunhiyi Djopa wäña, ñayinydja Betanydja marrtjina, bala ñal'yurruna ñunhana garrwarlilina bunbulili, ñunhalana ñayi nhinana bukumirriyañalanydja. ¹⁰Yurru djanñarrthinana ñayi ñunhi yulñunyndja, galkurruna yukurrana ñathawu, bay walala

marrtjina n̄atha djäma n̄unhala n̄oȳnura.

¹¹ Yo, nhinana n̄ayi yukurrana bukumir-riyañalanydja, bala nhäñala wun̄jili, djiwar-rny'tja dhärrana yukurrana lapthunarana, ga n̄ulañuruyi marrtjina dhuryurrana n̄ula nhä yana, yindimirri dhimbulun̄'mirri, yana lingu dhuryurrunanydja marrtjina lili-i-i. ¹² Yurru n̄unhilimi djinawany'tja dhimbulun̄'nuranydja birrka'mirri wäyin dhika malanha balanyara bitjan mewun̄, bikipiki, beyay ga butthunaramirri wäyin, dhika nhä malanha n̄orrana marrtjina n̄unhilimiyinydja. ¹³ Bala dhunupana n̄ayi Betayu n̄äkula rirrakaynydja wañanhara bitjanarana, “Way Beta gañgathiya, ga buña dhuwali wäyinnhanydja, bala lukiyana.”

¹⁴ “Yakana Garray,” bitjarra n̄ayi Betanydja, “Yakana n̄arra n̄uli balanyarayinydja luki dhuwala, lingu n̄anapurrun̄galanydja romdhu yukurra lakarama n̄unhiyi malanha wäyin yätjnha yana, yaka ðarrtjalk lukanharawu.”

¹⁵ Ga rirrakaynydja n̄ayi wañana bitjarrana, “Nunhi n̄ayi n̄uli Gunhu'yunydydja yukurra n̄ula nhä malanha lakarama manymak ga ðarrtjalk, yaka nhenydydja yurru yätj-lakarama n̄unhiyi.”

¹⁶ Yo, buku-lurrkun'mirri n̄unhiyi rirrakay wañana n̄urikiyi lukanharawunydydja, ga lurrkun'mirriyi n̄unhi n̄ayi Beta wañana yaka'yurrunanydja. Ga n̄ayinydja n̄unhi rirrakaynydja wañana bitjarra yana lingu dhäruk, “Nhenydydja yurru yaka yätj-lakarama n̄unhinydjayi n̄unhi n̄ayi Gunhu'yu n̄uli yukurra ðarrtjalk lakarama,” bitjarra. Ga dhunupana yana n̄unhi dhimbulun̄'mirrinydja roñiyinana

balayi, djiwarr'liliyi djaw'yurruna. ¹⁷ Bala ŋayi Betayundyja guyaŋinana yukurrana ŋuparana nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhi ŋayi nhäŋala.

Ga ŋulinyaramirriyu lingu, walalanydja ŋunhiliyi bunanana, ŋunhinydja walala djuy'yunara nhanukuŋu Goniliyawuŋundyja; walala linguna malŋ'maraŋalana ŋunhiyinydja wäŋa, ga dhärra'-dharranana walala marrtjina, dhurrwaraŋurana wutthu'-wutthurrunana. ¹⁸ Ga waŋana walala dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Dhiyalami muka yolŋu yäku Betanydja?... yukurra nhina?”

¹⁹ Ŋayi Betanydja mukthurruna yana nhinana yukurrana, ŋupara guyaŋina nhä ŋunhiyi mayali', ŋunhala bäyma yana garrwar. Bala Gunhu'wala Birrimbirryundydja waŋana nhanukala lakaraŋala bitjarra, “Ŋunha lurrkun' yolŋu'-yulŋu larruma yukurra nhuŋu. ²⁰ Ma' gaŋgathiya, bala marrtjiya yarrupthurrana, withiyarrana walalanha. Nhe yurru marrtjina yulŋundydja malthunna walalaŋgu. Yakana ŋuyulkthiyanydja walalaŋgu, lingu ŋarrakuŋuna ŋunhiyinydja walala djuy'yunara,” bitjarra.

²¹ Yo, gaŋgathinanydja ŋayi Beta, yarrupthurranydja, bala waŋanana dhunupa bitjarrana walalaŋgu, “Ŋarraku nhuma yukurra dhuwala larrumanydja? Dhuwala ŋarra. Nhäku nhuma dhuwala marrtjinanydja lili?”

²² Ga walalanydja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Ŋuriŋi dhuwala ŋurruŋuyu wal'ŋu djuy'yurruna ŋanapurrunha, yäkuyu Goniliyayu. ŋayinydja ŋunha mulkuru

yolŃunyɗja, yaka Djuw, yurru manymak ðarramunyɗja Ńayi Ńunha; Ńayi Ńuli buku-Ńal'yundja Gunhu'wu muka, ga walalanyɗja Djuwsthunyɗja Ńuli latju'-lakaramana Ńanya dhikana, bukmakthu yana walala. Ga yawungunyɗja Gunhu'wala ŃuriŃi djiwarr'wuyyunyɗja yolŃuyu lakaranha nhanukala bitjana, 'Gatjuy, garr'yurra Betanha lili nhokala bala'lili, märr nhuma yurru Ńäma nhanukuŃu BetawuŃu dhäwu', bitjarrana. Bala dhunupana Ńayi Ńanapurrunha Goniliyayunyɗja djuy'yurrunana nhuŃu." ²³ Bala Ńayi Betayunyɗja garr'yurrunana walalanha Ńunhimalayina nhanukalaynha wäŃalili, ga Ńunhili walala Ńorrananyɗja Ńulinyaramirriyu munhakunyɗja.

Ga goðarr'nha, Ńayi Betanyɗja gaŃgathina, bala marrtjinana yana malthurrunana-wala walalambala Ńuripa mulku'-mulkuruwanyɗja yolŃu'-yulŃuwa, ga walala wiripu-gulku' Ńurikiy Djopawuy wäŃawuy, GarraywalaŃumirri walala malthurrunayi. ²⁴ Marrtjinanyɗja walala yukurrana bala-a-a, ga gandarrŃura Ńorrana, ga djaðaw'yurruna goðarr'nha, bala walala bunanana Ńunhili wäŃaŃura Djitjariyanyɗja. Ga Ńayi Goniliyanyɗja galkurrunana yukurrana nhanŃu Betawunyɗja, bukmaknha yana walala, Ńayipi ga miyalk nhanŃu, ga djamarrkuli', ga wiripu mala gurruŃu'mirri walala, ga lundu'mirriŃu walala galkiwuy, bukmakkuŃalana Ńayi walalanha luŃ'maraŃalanyɗja Ńunhimalayina nhanukalaynha Ńayi bala'lili. ²⁵ Ga

ņunhi ņayi dhurrwaraņuranydja Beta galkinydja, bala ņayinydja Goniliyanydja gumurr'yurrunana nhanņu Betawu, bala dhunupana ņurrkanhaminana nhanukala ņayi yana yulņunydydja ņunhana lukulilina, mähr-ņal'yurrunana nhanņu. ²⁶ Bala dhunupana ņayinydja ņanya Betayunydydja mulkana waņana, dhärranhamaraņala, ga waņana bitjarrana, “Ma' dhärriyana. Yaka nhe yurru ņarrakunydydja buku-ņal'yurra, liņgu ņarranydydja dhuwala yolņu muka yana, bitjan nhe.”

²⁷ Ga dhunupana yana maņda gärrinana yulņunydydja, nhäņala gulku'nhana yolņu'-yulņunhanydydja. ²⁸ Bala ņayi Betanydydja waņana walalaņgu bitjarrana. “Marņgi muka nhuma ņunhi ņanapurruņgalanydydja Romdhu Djuwskalanydydja yukurra lakarama, ņunhi yakana dhunupa ņanapurru yurru gärrri Djan'tayalwalanydydja wäņalili; ņanapurru Djuwstja yukurra dhuwala nhina ganaņ'thunna yana nhumalaņgalanydydja mulku'-mulkuwalanydydja. Yurru ņayipi yana Gunhu'yu ņarrakunydydja milkuņala ga lakaraņala, ņarra yurru yakana ņula yolnha yolņunha yätj-lakarama, yanapi ganaņ'maranhara ņayi Gunhu'wuņu. ²⁹ Yo, nhenydydja ņunhi djuy'yurrunanydydja ņarraku, ga dhunupana yana ņarranydydja marrtjinana lili; yakana ņarranydydja ņula ņuyulkthina, liņgu ņuriņiyinayi ņunhi ņayi ņarrakala Gunhu'yu milkuņala. Nhäku nhe ņarraku ņunhi djuy'yurrunanydydja?”

³⁰ Bala ņayinydja Goniliyanydydja waņana

balanydja bitjarrana, “Märr-yawungu narra yukurra nhina dhiyala narrakala wäñanjura, bukurriyama narra yawungu yukurra, yurru läy-wilyunarayu nunhiyi waluyunyidja. Narra nhäma wañganyinha yolñunha, ñayi yukurra dhärra galki narrakala, girri' watharrmirri ga djalkarr'yunarana, ³¹ bala ñayi wañanyidja bitjanna, ‘Goniliya, Gunhu'yunyidja nhokuñu linguna ñäkulana bukurriyanharanyidja, ga djäma nhokuñu nunhi ñayi nhäñala manymak wal'ñu. ³² Gatjuy, djuy'yurra nhuñuway yolñunha walalanha garr'yunarawu nhanñu Djäyman-Betawu lili nhokala, yurru ñayi Betanyidja yukurra nunha nhina wäñanjura Djopa, bala'ñura ñurikala barrwan'-djämamirriwala yolñuwala yäkuwala Djäymangala, galki raññura nunhi.’ Yo, bitjarra ñayi nunhi djiwarr'wuyyunyidja yolñuyu lakarañala, ³³ bala narra yana dhunupana djuy'yurrunana nhuñu. Bala naranyidja wirrkina märr-ñamathina nhuñu nunhi nhe marrtjinanyidja lili, ga dhuwalana ñanapurru yolñunyidja nhinanyidja yukurra bukmakna, rrambañina ñilimurru Gunhu'na, galkunna yukurra nhuñuna dhärukku, ñanapurru yurru nhokuñu ñäma, nhaltjan yurru Garray waña ñanapurruñgu nhokala dhärukku.” Bitjarra ñayi Goniliyayu lakarañalanyidja Betawu.

Betayu lakarañalana Djesunha mulku'-mulkuruwalanyidja

³⁴ Bala dhunupana yana ñayi Betayunyidja lakarañalana walalañgu ñurikiyi mulku'-

mulkuruwunydyja Djan'tayalwunydyja, bitjarrana gam', "Yo linguna narra dhuwala dharananna yukurra yolnyundyja, bukmak dhuwala yolnyundyja mala nhina yukurra rrambanina yana Gunhu'walanydyja manutjinura. ³⁵ Nunhi yurru nula yolthu mÄrrama ga mÄrr-nal'yun nhanuway Gunhu'wu yana, ga djÄma namathama yana dhika wal'nu nhÄyinyara dhunupa, nayinydyja yurru Gunhu'yunydyja nunhinhayi yolnunha nhanuwayliliyamana mÄrrama, gonhayi nayi Djuw, ga gonhayi nayi mulkuru, lingu Gunhu'yu nuli yukurra nhÄma wangany-manapan yana, rrambanikumana, yakana barrkuwatjkuma. ³⁶ Yo, nayi nunhi Gunhu'yunydyja dhÄruktja djuy'yurruna Djuwskala, mÄrr nuliwitjana Djesu-Christkalana yÄkukurru, yolnu walala yurru nhina yukurra wanganydyja nurruk yana; yakana yukurra yurru yolnu nhÄnharamirri barrkuwatjkunharamirri biyapulnydyja mala, lingu Djesu nayipi nurrunydyja Garray bukmakku malawu.

³⁷ "Yo, linguna nhuma näkulana nunha nunhi Yitjurallilyndya narakalili wÄnalili, nhÄ nunhalayi marrtjina maln'thu-maln'thurruna, liw'maranala yana. Näthilyndya wal'nu Djondhu yukurrana lakaranala biyapulna, bitjarrana gam', 'Ma' bilyurruna walala nhumalangalaynunuru yÄtjnurundyja,' bitjarra, ga yurruna dhuwalayinydyja malanha nurruyirr'yurruna nunhalana Galalina wÄnanura. ³⁸ Nhuma näkula nunhi Djesunhanydyja, Natjurippuynhanydyja wÄnawuynha nunhi

yolḡunha, ḡunhi Gunhu'yu Godthu nhanukala rarryurruna dhaḡaḡḡunala nhanḡuway Gar-
 rkuluknhanydja wal'ḡu ḡunhi Birrimbirrḡha,
 ganydjarrmirrinhanydja wal'ḡu. Yo, Djesuny
 marrtjina yukurrana liw'maraḡalana yana
 ḡuliwitjarrayi wāḡakurru, djāmanydja
 ḡayi marrtjina ḡamakurru yana-wala;
 walḡakuḡalanydja ḡayi marrtjina ḡunhi
 bukmakḡha yana nhāmunha'nha yolḡu'-
 yulḡunhanydja ḡunhi walala yukurrana
 nhinana ḡayaḡu-ḡonunḡdhina Mokuywala
 goḡḡura. ḡayi Djesuyu walḡakuḡalanydja
 walalanha, bukmakḡḡala yana, liḡḡu
 Gunhunytja nhanukala warray yana galki.

³⁹ “Yo, ḡanapurrunydja nhāḡalana
 ḡunhiyi ḡanapurrunḡalaynha maḡutjiyu,
 nhaltjarra ḡayi yukurrana djāma ḡunhalayi,
 ḡurikalayi Djuwskala malawala wāḡaḡura
 liw'maraḡala, ga nhāḡala ḡanapurru ḡunhi
 nhaltjarra walala ḡunhala Djurutjalām
 ḡanya Djesunha. Walala bumaranydja
 ḡanya murrkay'kuḡalana, ḡal'maraḡala
 dharpaliliyaḡalana. ⁴⁰ ḡunhalanydja ḡayi
 molunḡuranydja yaka weyin, bala ḡayi
 Gunhu'yunydja ḡanya walḡakuḡalana yana
 ḡulaḡuruyi rakunḡurunyḡdja, ga biyapul ḡayi
 ḡuliḡurunyḡdja dhurrwaraḡuru malḡ'thurruna
 ḡanapurrunḡala, milkunhaminayi. ⁴¹ Yurru
 yaka ḡayi milkunhamina ḡanyapinyay
 bukmakḡalanydja yolḡuwala; ḡanapurruway
 yana nhāḡalanydja ḡanya, ḡurini mittjiyu
 ḡunhi ḡayi djarr'yurruna ḡanapurrunha
 ḡāthili Gunhu'yu. Yo, ḡuliḡuruyinydja

dhurrwaraṅuru ṅunhi ṅayi walḡathina beṅuru moluṅuru, bala ṅayi ṅathana ḡukana ga gapuna, manapanna yana ṅanapurru ṅayina. ⁴² Bala ṅayi nherranydja waṅana ṅanapurrunha djämawuna, ṅanapurru yurru ḡakarama dhäwu'na yukurra yolḡu'-yulḡuwu, ga wiripunyidja ṅayi waṅana nherrara ṅanapurrunha, ṅanapurru yurru ḡakarama ṅanya Djesu-Christnha, ṅunhi ṅayinydja Gunhu'wuṅu nherraṅara mala-yarr'yunarawu yolḡu'-yulḡuwu; ṅayina yurru yukurra mala-yarr'yun bukmaknhanydja, walḡamirrinha ga ṅunhi rakunymirrinha. ⁴³ Yo, ṅuriṅi dhäwu'-gänharamirriyu walalay yolḡu'-yulḡuyu yukurrana dhunupamirriyaṅala ḡakaraṅala dhuwalayinhana yolḡunha ṅäthilinydja wal'ḡu yana, bitjarrana walala ḡakaraṅalanydja gam': ṅunhi yurru ṅayi yolḡu yuwalkkuma märr-yuwalkthirri yolḡuwala ṅurikalayi, ṅayinydja yurru Gunhu'yunyidja nhanḡu bäy-ḡakarama warray yätjpuy; nhanḡu yätjtja malanha yurru buwayakkumana ṅuliyi yäkukurrunyidja nhanukala.”

Godthu dhanḡḡuṅalana wekaṅala nhanḡuway Garrkuḡuktja Birrimbirr mulku'-mulkurunhana

⁴⁴ Yo, ṅayi yukurrana ṅunhi Betayu badak yana waṅana ḡakaraṅala ṅuripa mulku'-mulkuruwa Djan'tayalwa yolḡu'-yulḡuwu, bala ṅayinydja dhunupa Gunhu'yu Garrkuḡuktja Birrimbirr wekaṅala ṅunhiyinha walalanha bukmaknha yana, ṅunhi yukurrana walala ṅäkula ṅunhiyi dhäwu'. ⁴⁵ Ga walala ṅuriṅiyi

Garraywalaṅumirriyu walalay Djuwsthu nhäṅala ṅirryurrunana, ṅuriṅinydja walalay ṅunhi walala malthurrana Betawu beṅuru Djopaṅuru; ṅirryurrunana walala wirrkina dhikana, ṅingu walalaṅunyidja ṅurikiyi mulku'-mulkuruwunyidja yolṅu'-yulṅuwu ṅayi Gunhu'yu wekaṅala ṅunhiyi mundhurrna, ṅayi walalanhanyidja dhaṅaṅuṅala ṅuriṅiyi Garrkuḷukkalana Birrimbirryu. ⁴⁶ ṅingu walala ṅuriṅiyi Djuwsthu ṅäkula yukurrana walalanha, walala yukurrana waṅana wiripukurrana ga wiripukurrana dhärukurrunyidja ṅuriṅiyina Birrimbirryu Garrkuḷukthuna, ga wirrkina walala yana yukurrana wokthurrunanyidja dhika Gunhu'wu, yindikuṅalana yana ṅanya yäkuna, ṅuriṅiyi walalay Djan'tayalyunyidja.

Bala ṅayi Betanyidja waṅana bitjarrana, ⁴⁷ “Way, dhiyaṅunyidja walalay dhuwala märraṅalana ṅinguna Godkuna Garrkuḷuknha Birrimbirr; walalaṅunyidja ṅayi Garrayyu wekaṅala, bitjarra yana ṅingu bitjarra ṅunhi ṅilimurrungu ṅäthili ṅayi wekaṅala. Nhämirri warray walala yurru ḷiya-ḷupthun gapuyunyidja ṅunhi?” ⁴⁸ Bala ṅayi Betanyidja waṅana walalaṅu, ṅurikiyi ṅunhi walala ṅinguna märraṅalana, “Nhuma yurru ḷupthundja yäkuyunyidja Garraywala Djesu-Christkalana,” bitjarrana.

Bala walala waṅananyidja ṅanya Betanhanyidja, ṅayi yurru nhina ḷurrkun' walu walalaṅala ṅunhiliyinyidja.

11

Betayu lakaraṅala ṅunhi nhaltjarra Godthu wekaṅala Garrkuḷuknha Birrimbirrnha mulku'-mulkuruwu

1-2 Ga ṅunhala Djudiya wāṅaṅura makarrṅura, yolṅuyu walalay ṅunhi Garray-walaṅumirriyundyja ga bo'puṅṅuyu walalay ṅākulana ṅunhiyi yolṅu'-yulṅunha mulku'-mulkurunhanydja ṅunhi walala yukurrana ṅuriniyi Djan'tayalyu yolṅu'-yulṅuyu mārraṅala Godku dhāruk. Ga wiripu-gulḷkuny'tja ṅunhi Djuws bāpurru Garraywalaṅumirri yolṅu walala maḍakarritjthinana nhanṅu Betawu, ṅunhiyinydja walala ṅunhi walala ṅuli marṅikunha bitjana gam', “ṅunhi yurru mulkurundydja yolṅu Djan'tayalnydja ṅunhi ḍuktukthirri yukurra wapthunarawu Garraywalanydja gali'lili, ṅayinydja yurru ṅunhiyinydja mulkurundydja yolṅu ṅāthilinydja mitthunmirri, bala ṅayi yurru mulkana yukurra ṅunhiyi Djuwskundydja rom,” bitjana walala yukurrana ṅunhi ṅuli marṅikunhanydja. Ga ṅunhi ṅayi Betanydja roṅiyina balayi Djurutjalamlilinydja wāṅalili, bala walalanydja ṅanya ṅuriniyi yolṅu'-yulṅuyundydja dhunupana waṅanana ṅarrtjurrunana yukurrana, ḍālnha nhanṅu dhāruk wekaṅala yukurrana Betawu bitjarrana, ³ “Nhenydja dhuwala rom-bakmaranhamirrina yolṅu, liṅgu nhe ṅunhi marrtjina mulkuruwalanydja wāṅalili yolṅuwala gulṅiyinana, ṅunhi walala yaka Godku yolṅu'-yulṅu. Ga wiripundydja

nhe ñatha yukurrana lukana walalaŋgala. Nunhiyinydja yätjnha, yakana ñamakurru.”

⁴ Ga ñayi Betanydja wañana bitjarra, ‘Ñarra yurru nhumalaŋgu dhuwala lakarama bukmakkumana wal’ñu. ⁵ Nunhala wäñañura Djopanydja ñarra yukurrana bukmirriyañala, bala ñarra nhäñalana, ñayi marrtjina dhuryurruna lili dhimbuluñ’ bejuru djiwarr’ñuru. Yo, dhuryurrunanydja ñayi marrtjina lili, yana liŋgu-u-u, ga dhal’yurruna ñunhili yana liŋgu bäyma ñarrakalana galkina.

⁶ Bala ñarra nhäñalanydja ñunhiwalayi djinawa’lilinydja wäyin warray malanha, ñunhi warray malanha wäyin ñunhi ñilimurru ñuli Djuwsthu malayu yaka luka yukurra ñunhiyi.

⁷ Bala ñarra ñäkula rirrakaynha, ñayi wañana ñarrakala bitjarrana, ‘Beta, gaŋgathiyana, ga wutthurra ñunhiyi wäyinnhanydja, bala batharanydja, bala lukiyana.’

⁸ “Ga ñarranydja wañana buku-wakmarañala bitjarra, ‘Yaka Garray,’ bitjarra warray. ‘Nunhiyinydjayi wäyin yakana dhunupa ñanapurruŋgu lukanharawu. Yaka ñarra ñuli luka balanyarayinydja wäyin.’

⁹ “Ga ñayi rirrakaynydja wañana buku-ruñiyinmarañala bitjarra, ‘Yaka nhenydja yätj-lakarama ñula nhä malanha, ñunhi ñayi ñuli Gunhu’yunydydja yukurra lakarama manymak ga ñarrtjalk,’ bitjarra. ¹⁰ Yo, ñunhiyi mañ’thurrunanydja ñarrakala lurrkun’mirri bitjarrayi, ga lurrkun’mirri ñayi wañana ñunhiyi bili dhäruk, waŋgany yana; bala

ŋunhiyi dhimbuluŋ'tja marrtjina balayi roŋiyinayi, ŋurikimirri liŋgu winya'yurruna.

¹¹ “Ga ŋuriŋi bili yana waluyu walala yolŋu walala lurrkun' bunana beŋuru Djitjariyaŋuru wäŋaŋuru; ŋayi ŋuriŋi mulkuruyu yolŋuyu Goniliyayu yäkuyu walalanha djuy'yurruna ŋarrakuna märranharawu. ¹² Ga ŋayinydja ŋarraku Garrkulukthunyidja Birrimbirryu lakaraŋala marrtjinyarawuna yana malthu-narawuna walalaŋgu. Bala dhunupana yana ŋarra marrtjinana yulŋunyidja, ga walalanydja märr-lurrkun'tja Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu malthurrunayi ŋarraku ŋulaŋuru Djopaŋurunydja. Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala Djitariyalilina wäŋalili, bala ŋanapurru marrtjina gulŋiyinana ŋunhimala wäŋalili ŋurikala mulkuruwalanydja yolŋuwala buŋbulili. ¹³ Yo, bukmak ŋanapurru ŋunhi djuđu-yuđupthurrunanydja, bala ŋayinydja ŋanapurruŋgu ŋuriŋiyi Goniliyayunyidja lakaraŋala bitjarrana, ‘Ŋarranydja nhäŋala djiwarr'wuyŋha yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana galki yana ŋarrakala dhiyala buŋbuŋura, ga waŋananydja ŋayi ŋarrakala bitjarra, “Dju'yurra yolŋunha bala Djopalili wäŋalili, ga märraŋa garr'yurra ŋunhiyi yolŋunha yäkunha Djäyman-Betanha, ¹⁴ ŋayi yurru ŋuriŋinydjayi lakarama dhärukŋha, ga ŋuliwitjandhi dhärukurrunyidja nhuma yurru walŋathirrriŋa yukurra, nhepi ga gurruŋu'mirri nhuŋu nhämunha'.” Bitjarrana ŋayi Goniliyayu ŋanapurruŋgala lakaraŋalanydja.

¹⁵ “Bala ŋarranydja dhunupana waŋanana

marrtjina lakaraṅalana walalaṅgala Djesunhana yäku, bala gandarrṅura muka yana ṅunhiyinydja, bala ṅayi Godku Garrkuḷuktja Birrimbirr dhunarranana ṅurikalä mulkuruwalanydja ḍarramuwala ga nhanukalaṅuwala gurruṯu'mirriwalanydja; ṅayi Godthu wekaṅalanydja biyapulnha dhaṅaṅuṅala walalanha, bitjarrana yana ḷingu bitjarra ṅayi ṅilimurrunha dhaṅaṅuṅala yukurrana ṅäthili wal'ṅu. ¹⁶ Bala ṅarra ṅuliṅuruyinydja birrka'yurrunana gyaṅinana ṅunhiyi, ṅunhi nhaltjarra ṅayi Garrayyu ṅanapurruṅgu lakaraṅala ṅäthili, ṅunhi ṅayi waṅana bitjarra, 'Djondhunyidja liya-lupmaraṅala nhumalanha gapuyu warray, waṅganydhu warray, yurru ṅarranydja nhumalanha yurru liya-lupmarama Birrimbirryu Garrkuḷukthu warray.'

¹⁷ "Yo, Godthunyidja ṅayipinydja ṅunhi wekaṅala ṅuriki mulku'-mulkuruwunyidja ṅunhiyi yana ḷingu waṅgany mundhurr ṅunhi ṅayi wekaṅala ṅilimurrunha, ṅunhi ṅilimurru märr-yuwalkthina Garraynha Djesu-Christnha. Yol dhuwala ṅarranydja? Waṅa muka ṅarra yurru Godnha yulṅunyidja?... 'Yaka nhe yurru walalaṅgu biyakayi wekaṅa.' bitjandja? Yaka ṅarra yurru ḍadawmarama waṅa Godnha."

¹⁸ Yo, walala ṅurinjiyi Djuwsthunyidja ṅäkula yukurrana ṅanya Betanha dhäruk ṅunhi ṅayi lakaraṅala yukurrana bitjarrai, ga yakana walala nhanṅu buku-ruṅinyamaraṅala dhäruk biyapulnydja. Bala walala yukurrana wok-thurrunana yana Godkuna, waṅana yukurrana

bitjarrana, “Yo yuwalk muka. Dhuwala ñayi Godthu dhukarrnydja lapmarañala ñuruku mulku'-mulkuruwunydyja, Djan'tayalwunydyja walalañgu, märr yurru walalanydyja yukurra ñanydjalä'yun walalañgalay yätjñurunydyja, bala nhina walñamirriñurana romñura.”

Nunhala Yandiyuktja, Garraywunydyja yolñu Djuwstja ga Mulkurunydyja wanganyha yana mitñji

¹⁹ Yo, ñurruthañalanydyja ñunhi, ñunhi walala bumara Dhepinna yäkunha, ñulinuruyi dhäñuru walala yukurrana yolñu'-yulñuyu walalay bumara ñayañu-yätjkuñala Garraywalañumirriñanydyja yolñunha walalanha, bala gulku'na ñunhiyi yolñu walala Garraywalañumirriñanydyja yukurrana barrkuwatjthinana ñulinuruyinydyja wäñañuru. Wiripunydyja marrtjina ñunhana Banitjalilina makarrlili wäñalili, ga wiripu-gulkuny'tja marrtjina budapthurrana wiripulili makarrlili runu'lili, Djaparatjlili yäkulili, ga wiripu-gulkuny'tja yolñu walala marrtjina bena-wala barrkumalana wal'ñu, ñunhana Yandiyuklilina yäkulili. Ga birrka'mirriñura wäñañuranydyja walala yukurrana lakarañala dhäwuny'tja birrñ'marañala nhanukalañuwuy Garray-walañuwunydyja, yurru lakarañalanydyja walala yukurrana ñunhiyi dhäruktja Djuwsku yana bäpurru'wu, walala-mitñjiwu yana.

²⁰ Yurru wiripu-gulkuny'tja wäñawuy Djaparatjpuunydyja ga Djäriniwunydyja yolñu walala marrtjina Yandiyuklili, ga ñunhalanydyja

walala yukurrana lakaraṅala bukmakku warray, bawala'mirriwu warray yolṅu'-yulṅuwu, Djuwsku bāpurru'wu ga biyapul ṅuriki mulku'-mulkuruwunyḍja Gurikku bāpurru'wu yolṅu'-yulṅuwu, walala yukurrana lakaraṅala ṅanya Djesunha, ṅunhi ṅayi Garray wal'ṅu bukmakku yana yolṅu'-yulṅuwu. ²¹ Ga walalaṅgalanyḍja ṅayi yukurrana Garrayunyḍja djäma ganydjarr-dumurruna wal'ṅu, bala gulku'na miṭṭji nhämunha'na wal'ṅu märr-yuwalkthinanyḍja yukurrana, bala bilyurruna Garraywalanyḍja, märr walala yurru malthun nhanṅuna.

²² Ga ṅunhalanyḍja Djurutjalamdja bäymanḍja walala ṅuriṅi Garraywalaṅyuy miṭṭjiyu ṅäkulana yukurrana ṅunhamalayi Yandiyuklilinyḍja, bala walala yäṅṅuṅala Bänapatjnhana ṅunhimalanyḍja wäṅalili. ²³ Ga ṅunhala Yandiyuk wäṅaṅura ṅayi Bänapatjthu nhäṅala yolṅu'-yulṅunha Garraywalaṅumirrinhandyḍja walalanha, nhaltjarra ṅayi yukurrana Godthu djäma latju'kuṅala dhika wal'ṅu walalaṅgu, ga ṅayinyḍja ṅunhi Bänapatjtja mirithinana galṅa-djulṅithina, wokthurrunana manapara walalanha nhäṅalanyḍja. Bala ṅayi yukurrana waṅanana walalanha bukmaknhana, Djuwnha, ga Djan'tayalṅa bitjarra, “Dhärriyana walala yana mukthurrana yulṅunyḍja dhiyaliyina Garraywalana romṅura; yuwalkkuṅana yana walala märr-nherranmiyanyḍja nhumalanhay nhuma ṅayaṅuyunyḍja Garraynha.” ²⁴ Liṅgu ṅunhiyi Bänapatjtja ḍarramu ṅamakurru'

yana wal'ņu, wirrki ŋayi yukurrana märr-nherraŋmina Garraywala, ga biyapul ŋayi yukurrana marrtjina dhaŋaŋmirri yana Garraywalanydja Garrkulukthuny dja Birrimbirryu, bala gulku'na yolņu walala ŋanydja la'yurruna, bala waŋgany-manapanminana yukurrana nhanukala Garraywalana, Djuws ga mulku'-mulkuru yolņu.

²⁵ Bala ŋayi Bänapatjthuny dja gyaŋina bitjarrana, “Yolthuna dhika ŋarranha yurru guŋga'yundja?” Bala ŋayi marrtjina bala Dätjalilina wäŋalili märranharawu nhanņu Djolwuna.

²⁶ Ga ŋunhi ŋayi maŋ'maraŋalanydja ŋanya Djolnha, bala garr'yurruna gäŋalana ŋanya balayina Yandiyukililina wäŋalili, märr ŋunhiliyinydja maŋda yukurra yurru djämany dja rrambaŋina, Bänapatjthu ga Djolyu. Ga waŋgany dhuŋgarra maŋda ŋupananydja ŋuli yukurranha waŋgany-manapana luŋ'maranha ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, marŋikunha lakaranha ŋuli yukurranha Garraywalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy, ŋula nhämunha'wuna mittjiwu ŋurikiyi. Ga ŋunhiliyi Yandiyuk wäŋaŋura wiripugulku'yuny dja yolņu'-yulŋuyu yäku-nherrara walalanha Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha 'Christian' bitjarrana, mayali 'Garraywu Christku yolņu'. Yo, dhuwalanydja yäku yaka ŋäthilinydja walala ŋuli lakaranha bitjanayi.

²⁷ Ga ŋulinyaramirriyuyi liŋgu yolņu walala dhäwu'-gänharamirri walala Godku

marrtjina Djurutjalarnjuru bala Yandiyuklili wänalili, ²⁸ ga wanganydja yolŋu nulinuruyi malanjuru gangathina, Yakapa yäku, bala ŋayi waŋana nulanuruna wal'ŋu, nhanukununa Garraywununa Birrimbirruwununhi wekanhara dhäruk, lakaranalanydja ŋayi nunhiyi bitjarrana, "Dhuwalanydja yurru yalalanydja wäŋa räwakhirrina, ŋathamiriwirrina, bukmak yana dhuwala munatha' wäŋa." Bitjarayinydja nunhi lakaranala nãthili yana, bala yuwalkthi nunhi yulŋunyidja malŋ'thurrunanydja, nulinaramirriyuna nunhi ŋayi Guludiyatj yäku yukurrana bungawa wal'ŋu nhinana. ²⁹ Ga walalanydja nunhiyi yolŋu'-yulŋu Garraywalaŋumirrinydja walala waŋanhamina lakaranhamina bitjarra, "Nilmurru yurru yana waŋga'-wanganydhu weka'-wikamanydja rrupiya dhamba'-dhambay, bala djuy'yunna yurru wekama nunhana gunga'yun nilimurrunguwaynha wäwa'mirrinunha walalanha, Djudiyalilina wänalili, nunhi walala yukurra nhina dhäparkmirri," bitjarra. ³⁰ Bala walala bukmakthuna wekanalanydja yukurrana rrupiyanydja, bala walala djuy'yurrunanydja nunhiyi rrupiyanydja nurikala nurru'-nurruŋuwalana, nunhi walala djäkamirri nuriki Garraywalaŋumirriwu mittjiwu, yurru nurikala maŋdakala Bänapatjkala ga Djolwala walala djuy'yurruna nunhiyi rrupiyanydja nuriki Djudiyawuywunyidja yolŋu'-yulŋuwu.

12

Garrayu yänana dhawaṭmaraṅala Betanha loḷuṅuru

¹ Nulinyaramirriyu lingu waṅgany ḍarramu yukurrana nhinana buṅgawanydja wal'ṅu ṅuriki wāṅawu, yäku Giṅ-Yiritnha, ga ṅuriṅiyi buṅgawayuny dja ṅurru-yirr'yurrunana bumarana ṅunhi Garraywalaṅumirrinhandja yolṅu'-yulṅunha.

² Näthilinydja walala ṅuriṅi buṅgawawala djämamirriyu walalay bumara Djayimnha, Djongu wāwa'mirriṅunha, dharpunaḷanydja ṅanya walala mandjawakthuna. ³ Ga ṅurru'-ṅurruṅuyuny dja wal'ṅu Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu ṅäkula galṅa-djulṅithinana, murr'-muka bitjarrana, bala ṅayi Yiritthuny dja mulkanana ṅanya Betanhana, yurru walala ṅanya mulkananydja ṅulinyaramirriyuna waluyu ṅunhi walala yukurrana yolṅu walala gulku' luṅ'thurruna ṅunhimalayi wāṅalili, Guyaṅinyaramirriwu waluwu yäkuwu Ruwāṅa'miriwwuna Näthawu. ⁴ Yo, ṅayi Giṅ-Yiritthu mulkana Betanhanydja, bala wekaṅala ṅanya loḷu-djäkamirriwalana walalaṅala dharraylili, märr yurru walala yukurra ṅanya mulka ṅunhiliyi loḷuṅura wandinyaṅuru, winya'yunaraṅuru, lingu ṅunhi Yiritnja buṅgawanydja djälthina nhanṅu, ṅayi yurru dhä-wirrka'yun ṅanya gulku'wala yolṅu'-yulṅuwala gumurrṅura, dhurrwaraṅuru ṅulinuruna Guyaṅinyaraṅuruna yäkuṅuru Lāy-yulkthunaramirriṅuruna. ⁵ Bala walala

yukurrana mulkananydja nanya Betanha bat bitjarrana yanana, ga walalanydja bäy nunhalanydja wiripu-gulkuny'tja Garraywalaṅumirri walala yukurrana bukumirriyaṅala warray nhanṅu Gunhu'nha, bitjarrana liṅguna.

⁶ Ga ṅulinyaramirriyundyjaji munhaku ṅunhi walala nanya yurru wiripunuyundyja waluyu gāma dhā-wirrka'yunarawuna, ṅayi Betanydja yukurrana ṅunhiliyi ṅorranana loluṅura; ṅorrananydja ṅayi yukurrana ṅopurrnydja maṅdanha ḍapmaranhara djiṅdjiṅ'mirri, ḍälkunhara yana dhika, ga märrma' djäkamirri maṅda ṅhinana yukurrana galiṅura ga galiṅura, ga wiripundydja ga ṅunhala bala dhurrwaraṅura.

⁷ Yo, ṅorrananydja ṅayi yukurrana-a-a yakurr ṅunhiliyi loluṅuranydja-a-a, bala ṅayinydja dhunupa ṅunhi djiwarr'wuynydja yolṅu Garraywu maṅ'thurrunana, dhärrananydja ṅayi yukurrana galkina yana nhanukala Betawalana, ga wāṅanydja ṅunhi djarratawun'mirriyinana, warrpam'nha dhikana. Bala dhunupana ṅayi ṅuriṅiyi yolṅuyundydja nanya lambarrnha rurr'rurryruna Betanha dhirr'yurrunanydja, ga waṅana bitjarrana, “Yi, waḍutja ma'! Gaṅgathiyana,” bitjarra. Ga dhunupana yana ṅunhi djiṅdjiṅ'tja nhanukala ṅopurrṅurundydja yupthurrunana.

⁸ Ga biyapul ṅayi waṅana bitjarra, “Ma', nherralana dhapathuṅ'tja, ga ḍapmaranhamiya biralyuna,” bitjarra. Bala ṅayinydja yana waḍutjana djāmanydja Betayu.

Bala ṅayi waṅana biyapul ṅuriṅi

yolṅuyu bitjarra, “Mulkany'tja nherralana ma', ga go, malthurrana lili ṅarraku.”⁹ Bala ṅayi dhunupana yana Betanydja malthurrunana-wala nhanṅu, yana ṅingu-u-u ga dhawatthurrana maṅḁa ṅuliwitjarrayi loḷukurru. Ga ṅayi Betayuny dja gyaṅina yanapi ṅunhiyinydja bukaway, mak mali ṅayi yana nhāṅala bitjarra.¹⁰ Yo, ṅāthilinydja maṅḁa djuḷkmaranala waṅṅanyha dḷakamirrinha, ga biyapul wiripunhanydja maṅḁa djuḷkmaranala, yana ṅingu-u-u ga ṅunhinydja maṅḁa wapthurrana ṅunhina dāllilina wal'ṅu dhurrwaralili, dhawatthunaramirrililina. Ga ṅunhi maṅḁa mulkananydja ṅunhiyi, bala ṅayinydja marrtjina gāna warray lapthurrana, bala dhawatthurrunana yana maṅḁanydja ṅuliyi dhurrwarakurruny dja, bala marrtjinana maṅḁa nhinana bala dhukarrkurrana. Mārr-gurriri maṅḁa marrtjinanydja, bala ṅayi gandarrṅuranydja nhanukala Betawala winya'yurrunana ṅunhiyi djiwarr'wuyuny dja yolṅu, ga ṅayi Betanydja gānana nhinana bala marrtjina.

¹¹ Ga ṅunhalanydja ṅayi warraṅulny dja dhukarrṅuranydja Betayu gyaṅina bitjarrana, “Way, yuwalk warray dhuwala yulṅuny dja ṅi; yaka warray bukawayny'tja. Dhuwalana ṅarra warraṅulnha, ṅingu Garrayyu yana dhuwala ṅayipi djuy'yurrunanydja nhanṅuway djiwarr'wuyṅha dḷamamirrinha, walṅakuṅala ṅarranha ṅayi dḷaw'yurrunana Yiritkalanydja goṅṅuru. Nuriṅi ṅurru'-ṅurruṅuyuny dja bini bunhana ṅarranha, yurru ṅayi Garrayyuny dja

ŋarranha dhawatmarañala warray.”

¹² Marrtjinanydja ŋayi bala-a-a Beta, yana liŋgu ga bur-way bunana wāŋaŋura Merriwalana yākuwala, ŋunhi ŋayi ŋāndi'mirriŋunydydja Djon-Mäkkü. Njunhimalayinydja bunbulili yukurrana gulku' yolŋu walala luŋ'thurrana, bala walala yukurrana bukumirriyaŋalana nunhiliyinydja.

¹³ Yo, dhunupana ŋayi yana Betayu wutthu'-wutthurrunana yulŋunydydja, dhurrwarana ŋunha warrañul gali', ga ŋayinydja dhäyka ŋunhi marrtjina nhānharawunydydja, djāmamirri yāku Rawuta.

¹⁴ Bala yana ŋayi ŋuriŋiyi dhārukŋha ŋākulanydydja ŋanya dharañarana Betanha, bala waŋdina balayi; yaka muka yana ŋayi dhurrwaranydydja nhanŋu lapmaraŋala. Waŋdinanydydja ŋayi goŋmirriyinana wal'ŋu dhikana, bala lakaraŋala bitjarrana, “Way walala! Beta ŋunha! Njunha dhārra ŋayi yukurra yulŋunydydja ya', warrañul,” bitjarra.

¹⁵ Ga walalanydydja ŋanya bitjarra warray, “Nhā nhe dhuwala?... bawa'mirri?” bitjarra. Ga ŋayinydja biyapul lakaraŋala, “Yuwalk dhuwala ŋayipi yana Beta, ŋunha ya' dhārra yukurra.” Ga biyapul walalanydydja waŋana bitjarra, “Mak ŋunhi nhawi, djiwarr'wuy yolŋu gonha nhanŋu.”

¹⁶ Yurru ŋayi Betayunydydja mukthurrana yana yukurrana wutthu'-wutthurrana dhurrwara ŋunhi, bala walala marrtjinanydydja, ga lapmaraŋala dhurrwaranydydja, nhāŋalana yana ŋanya yuwalkthina, bala walala nirryurrunana wirrkina. ¹⁷ Bala ŋayi Betayunydydja dhunupana

goŋdhuna waŋana mukmaraŋala walalanha, bala ŋayi lakaraŋalana yana walalambala yulŋunyɗja dhäwu'na, ŋunhi ŋayi nhaltjarra Garrayyu ŋanya dhawatmaranala ŋulinuru loŋunuru. Bala ŋayi Betayu bitjarrana waŋana, “Lakaraŋa walala yulŋunyɗja ŋi', Djayingunyɗja ga wiripu-gulku'wu ŋuriki ŋarrakalaŋuwu wäwa'mirriŋuwu walalaŋgu.” Bala ŋulinurunyɗja ŋayi Betayunyɗja gonha'yurrunana walalanha, bala marrtjina wiripuŋulilina wäŋalili, ŋulinyaramirriyu yana bili munhaku.

¹⁸ Ga godarrny'tja, ŋunhalanyɗja loŋunuranyɗja, bukmak ŋunhi djäkamirrinnyɗja walala ŋoyŋha-dharrana, marimirriyina dhikana, warwuyurrunana manapara, ga dhä-wirrka'yunmina walala yukurrana bitjanmina, “Wanhaka dhika Betanyɗja? Nhäkurru dhika ŋayi winya'yurrunanyɗja?” ¹⁹ Ga ŋayi Giŋ-Yiritthunyɗja dju'yurruna nhanŋuway djämamirrinhana walalanha larrunharawuna nhanŋu, yurru bäyŋuna; yakana walala ŋanya maŋ'maraŋalanyɗja Betanha. Bala ŋayi Yiritthunyɗja dhä-wirrka'yurrunana walalanha yukurrana, ŋunhi loŋu-djäkamirrinhandyɗja walalanha bitjarrana, “Nhä nhuma dhuwala yulŋunyɗja?... djäkamiriw walala?” bitjarra, bala ŋayi waŋana walalaŋgu bunharawuna warrpam'thunarawuna.

Ga dhurrwaraŋuru ŋulinuruyinyɗja ŋayi Giŋ-Yiritthunyɗja gonha'yurrunana ŋunhi Djudyanyɗja bala marrtjina Djitjariyalilina wäŋalili, ga ŋunhalayina ŋayi nhinananyɗja

yukurrana märr-weyinnha.

Giŋ-Yirittja rakunydhinana

²⁰ Yo, walalanydja ŋuli ŋulaŋuru Däyaŋuru ga Djäytanŋuru wäŋaŋuru marrtjinya, bala ŋathana märranha ŋulaŋuruyinydja ŋurikalayinydja wäŋaŋuru Giŋ-Yiritkalanydja, ga ŋayinydja ŋunhiyinydja buŋgawanydja, Giŋ-Yirittja maḍakarritjthina yukurrana nhinana ŋulinyaramirriyu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu Däyapuŋuwunydydja ga Djäytanpuŋuwunydydja, yakana ŋayi biya-pulnydja walalanha guŋga'yurruna yukurrana. Ga walalanydja ŋunhi ŋurikiyinydja wäŋawuy maḍaŋuwuy luŋ'maranhaminana yukurrana waŋganylilina, bala walala waŋganyinha mittji marrtjina balayi Giŋ-Yiritkalanydja waŋanharawu. Näthilinydja walala waŋana yolŋuwala Bilatjawala yäkuwala, ŋurikala ḍarramuwala ŋunhi ŋayi guŋga'yunaramirri ŋuriki buŋgawawu, bala ŋayi wapthurruna walalaŋgalana gali'lili guŋga'yunarawuna, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru walala marrtjina djunamana waŋanharawu nhanŋuwaynha Giŋ-Yiritkuna. Bala walala waŋananydja bitjarrana, “Way, ŋilimurru nhina mäwaya'na, lundu'kunharamirrina ŋilimurru bala-lili'yunmirrina, nhuŋu wäŋa ga ŋanapurruŋgu ŋunha,” bitjarra.

²¹ Bala buŋgawayunydydja ŋuriŋiyi Giŋ-Yiritthunydydja walunydydja nherrara ŋurikiyinydja, bala ŋayi ŋunhiyi buŋgawa dhatthunminana nhanukiyingalay ŋayi girri'yu wal'ŋu

ńurińiyina latju'yuna. Bala gulńiyinanydja ńayi, bala nhinanana ńunhimalayina nhinanharamirrililina nhanukalay ńayi, bala ńayi yukurrana wańanana ńunhi yolńu'-yulńunhana bena wal'ńu dhärükthu. ²² Ga walalanydja ńunhi yolńunydydja walala yukurrana yatjunminana nhanńu wirrkina, wokthurrunana manapara, wańana bitjarrana, “Dhärüktja nhe yukurra dhuwali wańa biyapul'nha wal'ńu garrwar. Nhenydydja dhuwala wańarrnha wal'ńu yana, yakana yolńu.” Bitjarra walala yukurrana yatjunminanydja dhika nhanńu, buku-ńal'yurrunanydja Giń-Yiritku. ²³ Ga dhunupana yana Garraywu djiwarr'wuynydydja yolńu marrtjina, bala mulkanana ńanya Giń-Yiritnha ńunhiyi buńgawanhandydja, bala ńayi rirrikthurruna wirrkina, lĩngu ńayi märrańala yukurrana walalańgunńu buku-ńal'yunara; yakana ńayi wańana bitjarra, “Godtja ńayipina wanganyńha wańarr wal'ńu, nhuma yurru buku-ńal'yurranydydja nhanńuwayńha Godkuna.” Bitjarranydydja ńayi wańana yakana ńunhiyi, bala mirithinana ńayi ńunhiyi rirrikthurrunanydydja, lĩngu ńunhi mewirri'yuna marrtjina lukana ńanya djinawany'tja, yana lĩngu ga rakunydhina ńayi ńurińiyinayi. ²⁴ Ga Godkunydydja Gunhu'wunydydja dhärük yukurrana marrtjinana yana barrkuwatjthinana, balaka'yurrunana, ga gulku'yuna mirithirrina yolńuyu walalay märrańalanydydja yukurrana Godku dhärüktja.

Garraywalańumirriyu walalay yolńu'-

yulñuyu ganañ'marañalana Bänapatjñha ga Djolñha

²⁵ Yo, märr-weyin mañda Bänapatjtja ga Djolnydja yukurrana nhinana ñunhili Djurutjalamñuranydja, bala dhäjuru ñulinuruyinydja mañda roñiyinana marrtjina balayi Yandiyukliliyi wäjälili, bala mañda garr'yurrunanydja yuñanhana ðarramunha yäkunha Djon-Mäknhana, ñayina marrtjina malthurrunanydja mañdaku guñga'yunarawunydydja.

13

¹ Ga ñunhalanydja Yandiyuktja wäjañura, ñunhilimi Garraywala mittjñura yukurrana nhinana dhäwu'-gänharamirri walala ga ñunhiyi walala yolñu'-yulñu ñunhi walala ñuli warrañulkunha lakaranha Djesunha rom, marñgikunha ñuli yolñu'-yulñunha, dhuwala walala ñunhiyi yäkunydydja gam', Bänapatj, ga Djimiyän, wiripunydydja ñayi yäku Gurrñan, ga Lutjiya wäjawuy Djäriniwuy, ga Manayin yäku, ñunhi dhuwalayinydydja ðarramu ñuthara bitjarrana bitjan gutha'mirriñuna nhanñu ñurikiyi ñurrunuwu yolñuwu Yirittku yäkuwu, ga Djolñha.

² Wañganymirri ñunhiyi walala yolñu walala yukurrana buku-ñal'yurruna Garraywu ñoy-ñathamiriwyu walalay, bala ñayi ñunhi Garrkuluktja Godkunydydja Birrimbirr wañana bitjarra, “Ñarranydydja ðuktuk Bänapatjku ga Djolwu, dhuwalanhanydydja mañdanha nhuma yurru ganañ'maramana ñarrakuna, märr

maᅇda yurru djäma ᅇnhiyi ᅇnhi ᅇarra djarr'yurruna maᅇdanha ᅇurikiyi djämawu.”

³ Bala walala bukmakthuna yukurrana yana bukuirriyaᅇalanydja, ᅇoy-ᅇathamiriwyuna walalay, bala walala marrtjina goᅇ-ᅇal'yun-ᅇal'yurrunana maᅇdakala muᅇkurrlilina Bänapatjkala ga Djolwala, ganaᅇ'maraᅇalana maᅇdanha djämawuna ᅇurikiyi. Bala walala djuy'yurrunana maᅇdanha, maᅇda yurru marrtjina, ga ᅇakaramana yurru yukurra Garraynha wiripuᅇuᅇurana wäᅇaᅇura malaᅇaᅇura bena-wala.

Nunhala Djaparatj wäᅇaᅇura Bolyu ga Bänapatjthu yukurrana ᅇakaraᅇala ᅇuripa buᅇgawawana wal'ᅇu

⁴ Yo, ᅇayi Garrkuᅇukthunydydja Birrimbirryu maᅇdanha djuy'yurrunanydydja Bänapatjnha ga Djolnha, bala maᅇda marrtjinanydydja ᅇnhi, ga yarrupnha raᅇiᅇura Djalutjiyana wäᅇaᅇura, bala ᅇuliᅇuruyinydja budapthurrunana mitjiyayuna ᅇunha runu'lilina yäkuᅇili Djaparatlilina.

⁵ Ga ᅇnhi maᅇda dhawatthurruna, ga bunananydydja ᅇunhili Djalaminyydja wäᅇaᅇura, bala dhunupa maᅇda ᅇnhi marrtjinanydydja Djuwskalana walalaᅇala buku-ᅇal'yunaramirrilili buᅇbulili, ga ᅇunhalayina maᅇda yukurrana ᅇakaraᅇala Godku dhäruktja yolᅇu'-yulᅇuwala. Ga ᅇnhiyi ᅇarramu yuᅇa, Djon-Mäktja yäku yukurrana malthurruna maᅇdapala, ᅇuᅇga'yuna ᅇayi ᅇuli maᅇdanha yukurranha djäma.

6 Yo, ɲulinurunyɲɲa wäŋaŋura walala marrtjina yukurrana yana lingu-u-u, ga mulkana walala ɲunha bala wiripu gali' wäŋa Bäputj yäku. Ga ɲunhalayi wäŋaŋura yukurrana nhinana waŋgany yolŋu marrŋgitj galŋa-djamarrkuli'mirri, yäku Bätjisu, ga wiripunyɲɲa ɲayi yäku ɲunhiyi ɲarramu Yilamatj, yurru ɲayinyɲɲa ɲunhi yolŋunyɲɲa Djuw, ga lakaranhaminyanyɲɲa ɲayi ɲuli ɲanyapinyay ɲayi Godku dhäwu'-gänharamirri be. ⁷ Ga ɲayinyɲɲa ɲunhiyi marrŋgitjtja djämamirri yolŋu ɲuriki ɲurruŋuwu buŋgawawu wal'ŋu Djotjatj-Bolawu yäkuwu. Yo, ɲunhiyinyɲɲa ɲurruŋu yolŋu mirithirri liya-djambatj ɲayi gyaŋinyarawu, bala ɲayi djuy'yurrunanyɲɲa Bänapatjkunyɲɲa ga Djolwunyɲɲa garr'yunarawuna balayi nhanukalana, bili wirrki ɲayi ɲuktukthina Godkalanuwu dhärukku ɲänharawu. ⁸ Bala maŋɲa marrtjinana ɲunhimalayina wäŋalili, bala lakaraŋalana yukurrana Djesunha ɲuripayinyɲɲajayi yolŋuwa ɲurruŋuwanyɲɲa, buŋgawawanyɲɲa wal'ŋu. Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi galŋa-djamarrkuli'mirri marrŋgitjtja waŋana bitjarra, "Nhenyɲɲa yurru dhuwala yaka mäkirri'-witjurra dhiyakiyi walalaŋgu," bitjarra ɲayi yukurrana waŋana ɲunhi buŋgawanha wal'ŋu, raypirri'yurruna yakaŋuwuna mäkirri'-witjunarawu, ga märr-yuwalkthinyarawu Garraywu.

⁹ Ga ɲayinyɲɲa ɲunhi Djolnyɲɲa, ɲunhi ɲayi wiripunyɲɲa yäku Bol, ɲunhiliyinyɲɲajayi ɲayi dhaŋaŋɲhinana wal'ŋu mirithinana

ñuriñi Garrkułukthuna Birrimbirryu Godkala, bala dhunupana ñayi nhäñalana ñanya ñunhiyi marrñgitjnhanydja yolñunha, ¹⁰ bala ñayi dhunupana wañana ñanya bitjarrana, “Nhenydja dhuwala gäthu'mirriñu Mokuywuna, nhanukalana gali'ñura. Yakana nhe marñgi yuwalkñuwu ga ñamakurru'wuny dja romgu. Nhenydja dhuwala yolñu be nhäna mayali'-wilkthunaramirrina yanana; bitjanna lingu nhe ñuli yukurra bilyunmaramana Garraywuny dja dhäruk, yanapi Godkuny dja dhäruk djawukinyaramirri, yaka yuwalk. ¹¹ Yurru Garrayyuna ñayipina nhuna yurru mulkany dja; dhiyañuny dja-wala nhe yurru bambaythirrina dhuwala, ga märr-weyin nhe yurru yakana djarratawun'tja nhäma.” Bitjarrayina ñayi yukurrana ñunhi wañanany dja Bol ñurikalayi marrñgitjkalany dja, ga dhunupana ñunhiyi ñanya warumukthuny dja monyguñalana mañutjiny dja, bala ñayi bambaythinana, bala ñayi marrtjinany dja yukurrana, mulka'-mulkanana marrtjina ñula nhäna malanha, larruñala yolñuwuna, märr yurru ñayi ñanya gäma yukurra goñ-gulamana.

¹² Ga ñayiny dja ñunhi ñurruñuny dja yolñu wal'ñu wirrkina märr-yuwalkthina, ñunhi ñayi nhäñala ñunhiyi, bala ñayi wirrkina dhika ñirryurruna ñäkulany dja Garraywuny dja dhäruk, bala yana märr-yuwalkthinana Garraywala ñunhiyi yolñu buñgawany dja.

Bolyu yukurrana birriñ'marañala lakarañala wañañura Yandiyuk

13 Ga dhänuru ñulinurunyɗja walala marrtjinana, Bol ga wiripu-gulku' nhanju guŋga'yunaramirri walala; gonha'yurrunana walala ñunhiyinyɗja wäŋa, bala buɗapthurrunana yukurrana marrtjina bala Bekalilina yäkulili ñunha makarrñuranyɗja Bambiliya, ñunhimalayina yäkulili. Ga ñayinyɗja ñunhi yuɗanyɗja ðarramu Djon-Mäktja yakana walalaŋgu malthurrana; ñunhili bäymana ñayi walalanha gonha'yurruna, bala marrtjina balayi roñiyina Djurutjalamliliyi.

14 Yo, marrtjinanyɗja walala yukurrana ñunhiyi bala-a-a, yana lingu ga bunana Yandiyuknha wäŋaŋura ñunha Bitjitiyana makarrñura. Ga ñulinyaramirriyu Nhinanharamirriyunyɗja Waluyu maɗa Bol ga Bänapatj dhunupana marrtjinana, bala guliyina ñunhimalayina Djuwskalana walalaŋgala buku-ŋal'yunaramirrilili buñbulili, bala maɗa nhinana ñunhiliyina. 15 Ga walalanyɗja ñurikiy wäŋawuy buñbuwuy ñurru'-ñurruñuyunyɗja märraŋala djorra' mañutji-law'maranharawu, bala rediñha marrtjina ñulinuruyina Mawtjitjkununa wukirriwuy, ga biyapul ñulañurunyɗja bala ñunhi baman'ñuwuy dhäwu'-gänharamirriwunyɗja walalaŋgu. Ga ñulinuruyinyɗja dhänuru, bala walala waŋanana Bolwala ga Bänapatjkala bitjarra, “Wäwa maɗa, ñuli nhuma gäma yukurra dhäruk balanyaranyɗja bitjan ñunhi yolñunha yurru marrparaŋguma ga ganydjarmirriyanharawunyɗja, waŋana nhuma yurru yana dhiyañuna-wala.” 16 Bala ñayi Bolnyɗja

dhärranana dhunupana, bala goŋdhuna mukmaranala, bala ŋayi dhunupana waŋanana walalanha bitjarrana, “Nhuma Yitjuralpuyŋu yolŋu'-yulŋu ŋilimurru mittji, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku. Näka walala, mäkir'i-witjurra ŋarraku. ¹⁷ Godthu ŋuriŋinydja wal'ŋu Yitjuralpuyŋuwalanydja waŋarryu djarr'yurruna ŋilimurrunha Djuwsnha yolŋu'-yulŋunha, märr ŋilimurrundydja yurru nhanŋuway yana yolŋu walala. Nulinyaramirriyundydja ŋäthilinydja wal'ŋu, ŋilimurrunŋu märi'munydja walala yukurrana ŋuli nhinanha be-wala barrku, mulkurunura wäŋanura, Yetjip yäkuŋura, yurru Godthundydja ŋayipinydja walalanha ŋunhiyi ŋunhimalayi gunŋa'yurruna yukurrana, bala walala ŋutharanydja marrtjina yindithinana dhikana wal'ŋu malanydja. Ga ŋuliŋuruyinydja dhurrwaraŋuru ŋayi Godthu walalanha gäŋala dhawaŋmaranalanana ŋulanuru Yetjipŋurundydja, ŋuriŋina wal'ŋu nhanukiyingala ŋayi ganydjarryuna ¹⁸ Ga weyinnha wal'ŋu ŋayi walalanha yukurrana gäŋalanydja ŋuliwitjarrayi wäŋakurrundydja ŋanhdharkkurrundydja lili, 40-na dhuŋgarra-ŋupara yukurrana. Yaka walala ŋunhiyi yuwalktja märr-yuwalkthina ŋanya, ga dhärük märranala ŋanya bäyŋu, yurru ŋayinydja mukthurrana yana walalaŋgu goŋ-nherraŋmina djäka, yaka ŋayi ŋula walalanha yarrkthunmaranalananydja gukuŋalanydja, yana ŋayi gäŋalanydja walalanha, bala

galkarana dhipalana wäŋalili Gaynanlilina.
 19 Nulinyaramirriyundyjaji dhiyalanydja
 wäŋaŋura yukurrana nhinana wiripu-
 gulku' mala yolŋu'-yulŋu, 7 bāpurruny'tja,
 yurru Godthu ŋayipinydja ŋunhiyinha
 mittjinha gukuŋalana walalanha yana,
 yarrkthunmaraŋalana, bala ŋayi dhuwalanydja
 wäŋa wekaŋala nhanukalayŋuwuna yolŋu'-
 yulŋuwu, 20 bala walala yukurrana
 nhinananydja dhiyala weyinnha yanana, 40-
 nha dhuŋgarra ga 50-na.

“Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja Godthu
 yana ŋayipi nherrara yolŋu'-yulŋunha
 mala-yarr'yunaramirrinhandya walalanha,
 djäkawu ŋurikiyinydja walalaŋgu yolŋu'-
 yulŋuwunydydja, yana liŋgu-u-u ga
 ŋulinyaramirriyuna waluyu ŋunhi yolŋu
 Djamiyulnha yäku dhäwu'-gänharamirrinnydja
 Godku. 21 Ga ŋulinyaramirriyundydja
 walala yolŋu'-yulŋunydydja waŋana bitjarrana,
 ‘Nanapurrundydja duktuk dhuwala buŋgawawu
 muka ŋurruŋuwu, märr yurru ŋayi
 ŋanapurrungu djäkamirri buŋgawa.’
 Bitjarrana walala waŋananydja, bala ŋayi
 Godthundydja wekaŋala ŋurruŋunhana
 yolŋunha buŋgawanhana walalaŋgu; ŋayi
 nherranydydja ŋunhiyi Djolnhana, ŋunhi ŋayi
 ŋunhiyi gäthu'mirrinunydydja Gitjku, ŋunhi ŋayi
 Bindjamanbuy bāpurruny'tja, ga ŋayinydja
 walalaŋgu Djolnydydja buŋgawa ŋurruŋu
 nhinana yukurrana weyinnha wal'ŋu yana,
 40-na dhuŋgarra.

22 “Ga ŋulinurundydja dhäŋuru ŋayi Godthu

ņanya Djolnhanydja gitthunmarañala, bala nherrara ñanyana Daypitnhana, mähr ñayina walalaņu yurru bungawa. Ga bitjarra ñayi ñunhi God waņananydja yukurrana lakaraņalanydja ñanya Daypitnha, ‘Ñarra marņgi ñurukunydydja yolņuwu Daypitkunydydja ñunhi ñayi gäthu'mirriņu Djitjiwu. Ñarranydydja duktuk nhanņu yana Daypitku, liņgu ñayi yurru dhärukkunydydja malthun ñarrakuway yana, ga djämanydydja yukurra yurru ñarrakalay yana djälkurru.’ Bitjarra ñayi Godthu lakaraņala ñanya Daypitnha. ²³ Bala ñulinuru nhanukalana yarrataņuru Daypitkalana ñayi Godthu wekaņala Walņakunharamirrinhandydja ñilimurrunġu Yitjuralpuyņuwunydydja yolņu'-yulņuwu, bitjarrana yana liņgu ñunhi ñayi dhawu'mirriyaņala ñäthili. Ga ñunhiyina ñayi Walņakunharamirrinnydydja yäku Djesuna.

²⁴ “Yo, wanganydhu yolņuyu Djondhu yukurrana lakaraņala yolņu'-yulņuwu Yitjuralpuyņuwu, lakaraņalanydydja ñayi yukurrana bitjarra, ‘Bilyurrana walala nhumalaņġiyiņalaņunuru yätjņurunydydja, ga biyaka liya-lupthurrana,’ bitjarra, ga yurrana ñayi Djesu ñurru-yirr'yurrana nhanņuwaynydydja ñayi djäma. ²⁵ Ga ñunhi nhanņu Djongunydydja djäma galki dhawar'yurrana, bala ñayi lakaraņala yolņu'-yulņuwalanydydja bitjarrana, ‘Nhumanydydja yukurra gyaņirri ñarranhana yanapi ñarranydydja dhuwala ñunhiyi Walņakunharamirri yolņu ñunhi Godthu dhawu'mirriyaņala be ñäthili. Yaka ñarranydydja

dhuwala ŋunhiyi dhawu'mirriyanhara yolŋu. Nunhiyinydjayi Walŋakunharamirrinnydja yolŋu yurru marrtji dhuđitj warray, ŋarrakala goyurrkurru, ga ŋayinydja ŋunhiyinydjayi biyapul warray wal'ŋu ŋarrakalanydja. ŋarranydja dhuwala ŋula nhä warray yana, yaka ŋarra dhuwala dhuwurr-ŋamakurru, ŋarra yurru yupmarama nhanukala dhapathuŋ lukunuru.' Bitjarrana ŋayi yukurrana Djondhu lakaraŋalanydja ŋanya Djesunha.

²⁶ “Ŋarraku nhuma gutha walala, ŋunhi nhuma yarrataŋuru Yipurayimgala, ga nhuma mulku'-mulkuru ŋunhi nhuma ŋuli yukurra buku-ŋal'yun Godku; ŋilimurrunguna ŋayi Godthunydydja djuy'yurruna nhanŋuway dhäwu'mirrinhandydja yolŋunha, ŋayi lakaraŋala ŋilimurrungu bukmakku ŋunhi nhaltjan ŋilimurru yurru walŋathirri. ²⁷ Ga walala ŋunhi yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala nhina yukurra ŋunha Djurutjalalmŋura, ga walalaŋgu ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala, yaka walala dhararaŋa ŋanya Djesunha, yol ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Yo, bitjana lingu walu-ŋupanna walala ŋuli maŋutji-law'marama djorrany'tja ŋunhiyi, ŋunhi dhäwu'-gänharamirriwununydydja baman'ŋuwuynydydja wukirriwuy, yurru yakana walala yukurra dhararaŋandja dhäruktja ŋunhimalayi. Bala walala bumarana ŋanya Djesunha, ga ŋuliwitjarrayina marrtjina maŋŋ'-maŋŋ'thurruna warraraŋulthinanydydja ŋunhiyi, ŋunhi walala dhäwu'-gänharamirriyu walalay ŋäthili lakaraŋala. ²⁸ Yaka warray walala

nunhiyi maḷḷ'maraṅala ṅula nhä yätjtja
 nhanukala Djesuwala, bäyṅu yana, yurru
 walala waṅananydja bitjarrana Baylatkalanydja,
 'Buṅana ṅanya yana gatjala,' bitjarrana,
 bala walala bumarana ṅanya yana. ²⁹ Yo,
 bukmak ṅunhi nhä malanha ṅunhi walala
 yukurrana dhäwu'-gänharamirriyu walalay
 ḷakaraṅala ṅanya be ṅäthili, maḷḷ'thurrunana
 yuwalknha ṅunhi, ga ṅuliṅuru dhäṅuru
 ṅunhi ṅayi rakunydhinana, walala ṅanya
 yupthunmaraṅalana ṅulaṅuru dharpaṅuru
 mälakmaranharawuyṅurunydydja, bala gäṅala
 molulilina. ³⁰ Yurru Godthunydydja ṅanya ṅunhiyi
 walṅakuṅala warray beṅuru moluṅurunydydja
 rakunyṅurunydydja. ³¹ Ga guḷku'mirrina
 dhikana ṅayi ṅuli yukurranha maḷḷ'thu-
 maḷḷ'thunanydydja ṅurikalanydydja walalaṅgala
 ṅunhi walala yukurrana malthurruna
 nhanṅu Galaliṅuru bala Djurutjalamlili. Yo,
 ṅuriṅi walalay ṅunhi walala yukurrana
 nhäṅala ṅanya, beṅuru rakunyṅuru ṅayi
 walṅathina, walalanydydja yukurra ṅuriniyinydydja
 yolṅuyu walalay ḷakarama ṅanya ṅuripa
 Yitjuralpuyṅuwana yolṅu'-yulṅuwa.

³²⁻³³ "Ga ṅanapurrunydydja dhuwala
 dhiyalanydydja yukurra ḷakarama nhumalaṅgana
 ṅunhi yana lingu waṅgany ṅupanayṅu
 dhäwu'. Näthilinydydja wal'ṅu benydydja
 ṅilimurrungalaṅuwala märi'muwalanydydja
 walalaṅgala Godthu dhawu'-nherrara; ṅayi
 ḷakaraṅala dhawu'mirriyaṅala ṅunhi nhaltjan
 ṅayi yurru yolṅu'-yulṅunha walṅakuma.
 Ga yuwalkthi ṅayi ṅunhi walṅanydydja

Godthu wekañala ñilimurrunguna, ñunhi ñilimurrundyja yarrañanuru beñuruyina walalañalana; ñayi walñakuñalanydja ñilimurrunha ñurinyi ñunhi ñayi beñuru rakunynuru walñakuñala Djesunha.

“Yo, ñunha djorra'ñura, Daypitkunundyja wukirriwuy, Godthu yukurra lakarama bitjan gam',

‘Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriñu ñarrakuwaynha wal'ñu, ga ñarranydja nhuñu Bäpa'mirriñuna; Dhuwalanydja walu gäthuranydja ñarra ñarrakuwaylilyañalana nhuna märrañala.’

³⁴ “Ga wiripunuyundydja dhärukthu ñayi yukurra Godthu lakarama ñanya Djesunha, ñunhi ñayi yuru gañgathinyamarama ñanya beñuru molunuru, märr ñayi yuru yakana ñunhiyi rumbalnydja ñula nhaltjan barrpa'yirri. Ga bitjarra ñunhi ñayi ñäthilinydja lakarañala, ‘Nhuñuwaynha ñarra yuru wekama ñunhiyi dharrpalnydja wal'ñu ganañ'thunaranydja nhä malanha, ñunhi ñarra dhawu'mirriyañala Daypitkala, yuwalk yana ñarra yuru nhuna gäma yukurra ñarrakalaynha ñarra gonñhu.’

³⁵ “Ga wiripundydja yukurra dhäruk waña bitjan, ‘Garray God, nhe yuru yaka gonha'yun nhuñuway ganañ'thunaranydja wal'ñu yolñunha ñunhiwala molulilinydja; yaka yuru nhanñu rumbal barrpa'yirri ñunhili molunuranydja.’

36 “Yo. nuriŋiyi Daypitthu yolŋuyu
 ŋuli yukurranha djämanydja Godku
 ŋulinyaramirriyu nhanukalay ŋayi
 ðaykun'thu, ga ŋulinuruyinydja dhänuru
 ŋayi rakunydhinana, ga dhalkaraŋalanydja
 walala ŋanya ŋunhimalayina molulilinydja,
 ŋunhi nhanukalaŋuwalana märi'muwala
 walalaŋgala, ga rumbalnydja nhanŋu
 barrpa'yina ŋunhili yana liŋgu. 37 Yurru
 ŋunhiyinydjayi Djesunha ŋunhi ŋayi Godthu
 ŋanya walŋakuŋala beŋuru rakunynuru, yaka
 warray ŋayi yukurra mukthun ŋorra ŋunha
 moluŋura, yaka ŋayi rumbal barrpa'yina
 ŋunhili moluŋuranydja.

38-39 “Narraku nhuma gutha walala,
 mäkir-i-witjurra walala, ga marŋgithiyana.
 Nanapurrunydja yukurra dhuwala lakarama
 nhumalaŋgu, ŋunhi ŋayi yurru Godthu bäy-
 lakarama buwayakkuma nhuŋu yätjpuynydja.
 ŋuliwitjarrayi Djesuwalana. Yaka warray yurru
 ŋuruŋunydydja ŋunhi romdhu Mawtjitjkalanydja
 nhuna dhawatthunmarama yätjnuru,
 yurru Godthunydydja ŋayipinydja yurru
 nhuna dhawatmarama bukmaknuru yana
 garrpiŋminyaraŋuru romnuru, ŋunhi nhe
 yurru ŋula yol märr-yuwalkthirrinnydja ŋanya
 Djesunha.

40-41 “Näthilinydja be baman'tja dhäwu'-
 gänharamirriyunydja yolŋuyu
 lakaraŋala bitjarra gam',
 'Nhuma yolŋu walala, ŋunhi nhuma ŋuli be-
 yarrmakkuma Godku dhäruk,
 ŋäka walala ŋarranha.

Nhuma yurru yukurra ñirryunna nhäma,
 ga yana lingu ga rakunydhirri nhe yurru,
 lingu ñarranydja yukurra dhuwala warkthun
 nhumalangalanydja ðaykun'thu,
 ga nhenydja ñarranha yaka warray märr-
 yuwalkthirri yukurra;
 ga ñunhi yurru yolñuyu nhokala yukurra
 lakarama warrañulkuma,
 nhenydja yurru yana ñäma, bala gananna,
 yakana nhe yurru märr-yuwalkthirri.'

“Yo, märr-gurru'm'thurra yulñunyndja, märr
 nhe yurru yaka rakunydhirri bitjandhiyi, bit-
 jarra ñayi ñuriniyi dhäwu'-gänharamirriyu
 yolñuyu lakarañala ñäthilinyndja.” Bitjarray-
 ina ñayi yukurrana Bolyu lakarañalanydja
 ñunhiliyinyndja buku-ñal'yunaramirriñuranydja
 bunbunura.

⁴² Ga ñunhi mañda Bol ga Bänapatja
 dhawañthurruna ñulinuruyi bunbunuru, bala
 walala ñurini yolñu'-yulñuyunyndja wañanana,
 garr'yurrunana mañdanha bitjarrana, “Way
 mañda, nhuma boñgama roñiyi liliyi
 wiripunuyunyndja Nhinanharamirriyu waluyu
 ñi. Ñanapurru ðuktuk nhumalangu, nhuma
 boñgama biyapul ñanapurruñgu yukirri
 lakarañu.” ⁴³ Ga ñunhi mañda yukurrana
 marrtjina ñulinuruyi bunbunurunyndja,
 ga walalanydja yolñu walala gulkuñy'tja
 malthurrunana marrtjina mañdapala bala,
 walala-mittji gulku' yana Djuws bapurru,
 ga wiripunyndja mulku'-mulkuruna yolñu
 walala, ñunhi walala yukurrana bilyurruna
 bala malthurruna Djuwskalañuwuna Godku.

Yo, malthurrunanydja maṇḍapalana walala yukurrana, Bolwana ga Bänapatjpana, ga maṇḍa yukurrana ṇuriṇiyinydja maṇḍathu lakaraṇalana marṅikuṇalana bala walalanha, marrparaṅguṇalana bitjarrana, nhinanharawu Godkalana yanana märr-ṇamathinyaramirriṇurana romṇura, nhanukalana djäkaṇura.

⁴⁴ Ga wiripuṇuyuny dja Buku-ṇal'yunaramirriyu Waluyu maṇḍa ṇunhi roṇiyinana, ga gulku'na ṇula nhämunha'na biyapulnha marrtjina luṇ'thurrana ṇunhimalayinydja, ṇänharawu Garray-walaṇuwuny dja dhärukku; bukmaknha yana yolṇu walala ṇunhi walala yukurrana nhinana ṇunhiliyi wäṇaṇura. ⁴⁵ Ga walala ṇuriṇi ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja yolṇuyu walalay nhäṇala ṇunhiyi mittjinhany dja, bala maṇutji-di'yurrunana Bolnha wirrkina. Bala walala yukurrana waṇanany dja yätjkuṇalana ṇanya Bolnhany dja, ga waṇana walala yukurrana yolṇu'-yulṇuwala bitjarrana, “Yakana nhuma yurru mäkir-i'-witjun ṇurikiny dja yolṇuwu. ṇunhiyiny dja djarrpi'na yukurra dhäwu' lakarama, yakana yuwalk,” bitjarrana.

⁴⁶ Yurru maṇḍany dja Bolny dja ga Bänapatjtja, yakana maṇḍa galyurruna beyaṇiyinany dja ṇuripa walalambala ṇurru'-ṇurruṇuwa, bala walala waṇana bitjarrana, “Dhunupana dhuwala ṇinyalanguny dja, ṇunhi ṇilinyu ṇäthili lakaraṇala Godkunydja dhäruk nhumalaṅgu Djuwskuny dja, yurru nhumany dja dhuwalayi dhäwu'nha dupthurrana warray

gali'lili warray. Nhuma ŋuli gyaŋŋinyamirri nhumalanhay nhuma yana, ga waŋa nhuma ŋuli bitjan, 'Yakana ŋanapurrunydja duktuk dhiyakuyi gupaɗalŋuwunydja wal'ŋu walŋawu,' bitjan. Yakana nhuma yurru yana ŋunhiyi märramanydja, bala ŋanapurrunydja yurru yana gonha'yunna nhumalanha Djuwsnhanydja, ga dhipuŋurunydja dhäŋuru ŋanapurru yukurra yurru yana lakarama dhäwu' mulku'-mulkuruwuna yolŋu'-yulŋuwu. ⁴⁷ Lingu Garrayyundydja lakaraŋala ŋanapurrunŋu bitjarra,

'Ŋarranydja nhumalanha dhuwala nherrara, bitjan nhumanydja djarratawun ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, Nhuma yurru yukurra gämanydja dhuwalayi walŋakunharamirrinydja rom bukmakkuna yana bäpurru'wunydja dhiyala munatha'ŋuranydja.' ”

⁴⁸ Ga walala ŋunhi mulku'-mulkuruyundydja ŋäkula, bala ŋoy-ŋamathina warray dhika, goŋmirriyinana, bala walala yukurrana wokthurrunana dhikana Garraywalaŋundydja dhärukku, ga ŋunhinydja yolŋu walala ŋunhi ŋayi Godthu walalanha djarr'yurrana, märr yurru walala ŋayathamana ŋunhiyinydja yuwalktja wal'ŋu walŋa weyinnumirrinydja, walala ŋunhiyinydja walala märr-nherranmina yuwalkkuŋala bala Garraywala Djesuwalana.

⁴⁹ Ga ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk marrtjina yukurrana barrkuwatjthinana yana warrpam'thurrunana ŋuliwitjarrayi wäŋakurrundydja. ⁵⁰ Ga walalanydja

nunhi Djuwsthuny^dja goduy-wuṅala
 mari warray n^urru-nherrara nunhiliyi
 maṅdakuny^dja; walala lakaraṅala mar^tjina
 ṅalapalmirriwany^dja yol^ṅu'-yul^ṅuwa ga
 ṅuripa lukuny^djava dhäykawurrumbala
 nunhi walala yukurranha ṅuli buku-
 ṅal'yuna Godku wal'ṅu, walala lakaraṅala
 yukurrana djarrpi'kuṅalana dhikana dhäwu'
 Bolwalaṅuwuy ga Bänapatjkalaṅuwuy, bala
 walala yukurrana ṅuriṅiyiny^dja yol^ṅu'-
 yul^ṅuyuny^dja marina n^urru-nherrara
 wal'ṅu bathalana maṅdaku Bolwu ga
 Bänapatjkuny^dja, bala walala maṅdanha
 gukuṅalana ṅulinuruyiny^dja wäṅaṅuru.

⁵¹ Bala maṅda nunhi Bolyu ga
 Bänapatjthuny^dja djalk-djalkthurrunana
 lukunuruny^dja munathany'tja ṅurikiy
 wäṅawuy, bitjarra yätj-lakaraṅalana
 nunhiyiny^dja wäṅanha, bala mar^tjina.
 Mar^tjiny^dja maṅda, gonha'yurrunana
 nunhiyi yol^ṅu'-yul^ṅunhany^dja, bala
 Gonyamlilina wäṅalili. ⁵² Yurru walalany^dja
 nunhi Garraywuny^dja malthunaramirri
 walala, nunhi walala nunhala bäy^ma
 nhinana yukurrana Yandiyuk wäṅaṅura,
 walalany^dja dhika nhinana yukurrana
 noy-djul^ṅithina warray, goṅmirriyina
 dhika wal'ṅu; ṅayi ṅuriṅiny^dja yukurrana
 Godkalany^dja Garrkuḷukthuny^dja Birrimbirryu
 bitjarra ṅäkirrmaraṅala warray walalanha,
 dhaṅaṅuṅala warray mar^tjina.

14

Nunhala Gonyamdja wäñanura wiripu-gulku'yunyɗja märrañala maṇḍakuṇu dhäwu', ga wiripu-gulku'yunyɗja yaka märrañala

¹ Yo' maṇḍanyɗja ṇunhi Bolyunyɗja ga Bänapatjthunyɗja yukurrana lakarañala Garraynha ṇunhiliyina Gonyamnha wäñanura, ga balanyarayi lingu maṇ'thurrana ṇunhiliyinyɗja wäñanura. Näthilinyɗja maṇḍa yukurrana lakarañalanyɗja ṇunhiliyi walalaṅgala Djuwskalanyɗja bukuṅal'yunaramirriṇuranyɗja buṅbuṅura, ga gulku'na yolṇu walala yukurrana ṇäkula, bala märr-yuwalkthinana; Djuws yolṇu'-yulṇu ga mulku'-mulkuru, gulku'na yukurrana yolṇu walala märr-yuwalkthinana Garraywala Djesuwala.

² Ga wiripunyɗja mittji Djuws yolṇu walala yaka märr-yuwalkthina, bala walala yukurrana mari warray ṇurru-ṇamaṇamayurrana maṇḍaku, ṇoy-dhuṅgur'yurrunana yukurrana mulku'-mulkurunhana yolṇu'-yulṇunha, bala walala ṇaramurryinana nhäñalanyɗja maṇḍanha, Bolnha ga Bänapatjnhanyɗja.

³ Bala ṇunhiyi dhäwu'mirrinyɗja maṇḍa Garraywu nhinanana yukurrana ṇunhiliyina wäñanura märr-weyinnha. Ga bitjanana linguna maṇḍa ṇuli yukurranha beyaṇumiriwyuna lakaranha dhäwuny'tja Garraywalaṇuwuy, ga Godthunyɗja yukurrana djämana maṇḍakalaṇukurru ganydjarr-ḍumurrana dhikana wal'ṇu rom, ga

ñuliwitjarrayinydja ñayi yukurrana Godthu milkunjalana lakarañala mañdanhanydja, ñunhi mañdanydja yukurrana lakarañala yuwalkkunjala yana Godku latjuny'tja rom. ⁴ Ga ñurikiynyndja wäñawuy yolñu walala yukurrana gulk-gulkthunminana; wiripu-gulkuny'tja mittji bala dhambay Djuwskalana, ga wiripu-gulkuny'tja yukurrana gulk-gulkthunmina mañdakalana Bolwala ga Bänapatjkala, Garraywalañuwalana bo'puyñuwala.

⁵ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñunhiyi Djuws yolñu walala ga mulku'-mulkuru yolñu'-yulñu wängany-manapanmina yukurrana walalañgalayñuwala ñurru'-ñurruñuwalana yolñu'-yulñuwala, bala walala ñurru-nherrara bunharawuna yanana mañdaku; walala yurru bumana yukurra gundayuna mañdanha, murrkay'kumana. ⁶ Yurru mañdanydja ñurinjiyi Bolyu ga Bänapatjthunyndja ñäkula warray walalanha, bala mañda gonha'yurrunana ñunhiyinydjayi wäña, bala marrtjinanydja mañda Litjaralilina, ga Dopililina, ñunhimalana makarrlili wäñalili Läkuniyalilina, ⁷ ga ñuliwitjarrayina makarrkurru mañda marrtjina lakarañala dhäwuny'tja Garraynha Djesunha.

Ñunhala Litjaranydja wäñañura walala bini yukurranha buku-ñal'yuna mañdakuna Bolwuna ga Bänapatjkuna

⁸ Ga ñunhala wäñañura Litjara yäkuñura, yolñu yukurrana nhinana bundhurr, yata-nyalyunara, yurru nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiyi, ñunhina liñguna, beñuru

lingu ŋunhi ŋayi dhawal-wuyaŋina; yakana ŋayi ŋuli gaŋgathinya marrtjinya yukurranha. ⁹ Yo, ŋunhi ŋayi Bol marrtjinanydja balayi, ga lakaraŋala dhäwuny'tja yukurrana, ŋayinydja yukurrana ŋunhiyinydjayi bundhurrnydja yolŋu nhinana ŋäkulana yukurrana, mäkir'i-witjurrana ŋayi wirrkina. Bala ŋayi Bolyuny dja dhunupana ŋanya nhäŋalana, ŋunhi ŋayi yukurrana yuwalkkuŋala dhika märr-yuwalkthina bađarraŋdhinyarawu dukthunarawuna. ¹⁰ Bala Bolyu waŋana ŋanya wirrkina, “Ma' dhärriyanydja dhunupayiya yana nhokalay nhe lukuyuny dja,” bitjarra. Ga dhunupana ŋunhiyi ŋayi dhottja darramu gaŋgathinana, bala wapthu'-waphurrunana dharrana, ga marrtji'-marrtjinana yukurrana.

¹¹ Ga ŋunhi walala yolŋu'-yulŋuyuny dja nhäŋalany dja ŋanya ŋunhiyi, ŋunhi nhaltjarra ŋayi Bolyu ŋanya dukmaraŋala, bala walala yukurrana yatjunminana waŋana, wokthurrana maŋdaku ŋurikiyi Bolwuna ga Bänapatjkuna, yurru waŋanany dja walala yukurrana walalaŋgalaynha walala dhärukurruny dja bitjarrana, “Dhuwalany dja ŋilimurrungu waŋarrnha maŋda marrtjina dhunarrana ŋilimurrungala, rumbalnha yolŋuna yana maŋda,” bitjarra. ¹² Bala walala waŋana ŋanya Bänapatjnhany dja bitjarrana, “Ŋayiny dja dhuwalany dja gay', ŋilimurrungu waŋarr Diyutjnha yäku.” Ga bitjarrayi lingu walala Bolnhany dja yäku-nherrara Yämitjnha yäku, lingu ŋayiny dja Bolyuny dja ŋuli ŋunhi dhäwu'na lakarama. Yurru maŋda Bol ga

Bänapatj yaka marŋgithinanydja nhaltjarra walala yukurrana ŋunhiyi waŋanhamina.

¹³ Ŋunhiliyinydja wäŋaŋura buŋbu ŋuli yukurranha dhärranha, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yuna ŋurikiyi waŋarrwu yäkuwu Djiyutjku ŋunhiliyi, ga ŋayinydja ŋunhi dalkarra'mirri yolŋu ŋurikiyi waŋarrwu djämamirri, ŋayinydja märraŋala wäyin bulikina, ga ŋula nhä wurrki' malanha, bala gäŋala dhurrwaralilina ŋunhawalana buŋbulili, märr yurru ŋuriŋiyi ŋayi ga yolŋu'-yulŋuyu bukmakthu mundhurrnha wekama yurru, wäyinnha bathan ŋurikiyina maŋdaku, buku-ŋal'yunna maŋdaku yurru yukurra. ¹⁴ Ga ŋunhi maŋda Bolyu ga Bänapatjthu nhäŋalanydja walalanha ŋunhimalayi, bala dharanarana nhaltjan yurru walala ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay djäma, buku-ŋal'yun maŋdaku, bala maŋda ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthinanydja ŋurikiyi, bala girri'na maŋdakuway maŋda barr'-barrmaraŋala, bala waŋdinana maŋda nhinana bala ŋuliwitjarra yolŋu'-yulŋuwalana miŋtikurruna, yatjurrunana maŋda marrtjina bala, ¹⁵ “Way walala yolŋu'-yulŋu. Nhäku dhuwala nhuma bitjarrayinydja? Dhuwalanydja dhuwala ŋilinyunydydja yolŋu muka maŋda, balanyara lingu bitjan nhuma. Ŋilinyunydydja dhuwala marrtjina lili dhipala, gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru dhäwu', märr yurru nhuma ŋanydjaŋa'yun dhipuŋuruyinydja nhäŋiniŋ'ŋurunydydja romŋuru, ga buku-ŋal'yunna yurru yukurra ŋurukuna yuwalkkuna wal'ŋu walŋamirriwuna

waṅarrwu, ṅurukuna waṅganyguna ṅunhi ṅayi djäma ṅunha djiwarr, ga dhuwala munatha' ga gapu raypiny, ga dhika nhä malanha ṅunhi yukurra ṅorra dhiyalami. ¹⁶ ṅunhi ṅäthilinydja ṅunhinydja yolṅu walala ṅuli yukurranha marrtjinya walalaṅgiyingalana yana dukṭukkurru, ga ṅayinydja ṅunhi walalanha Godthunydydja gonha'yurruna ṅunhimalayi romlili; yaka ṅayi walalanha dhä-dir'yurrunanydja ṅunhiyi yolṅunha walalanha, liṅgu yaka walala marṅgi yuwalkṅuwunydydja wal'ṅu ṅurikinydja waṅarrwu. ¹⁷ Yurru bitjana liṅgu ṅayinydja ṅuli yukurra wekama ṅamakurru' yana nhumalaṅgu, märr yurru nhumanydja marṅgithirri ṅunhi ṅayinydja yuwalk muka walṅamirri nhina yukurra waṅarr. ṅayinydja ṅuli wekama waltjan djiwarr'ṅurunydydja nhumalaṅgu, ga bitjandhi liṅgu ṅayi ṅuli ṅuthanmarama nhä malanha ṅatha, ga balwurkuma ṅayi ṅuli ṅatha ga borum waluyu dhunupa'ṅuyu yana, dhunṅarra-ṅupan. Yo, ṅayi ṅuli wekama ṅatha lukanharawu nhumalaṅgu, ga biyapul ṅayi ṅuli nhumalanha ṅayaṅunydydja-djulṅikuma, märr yurru nhumanydja nhannu marṅgithirri muka, ṅunhi ṅayinydja latju' dhika wal'ṅu mel-wuyunaramirri waṅarr.” Bitjarrana maṅda yukurrana lakaraṅalanydydja, Bolyu ga Bänapatjthu. ¹⁸ Yurru dälṅha wal'ṅu maṅdaku ṅunhi yulṅunydydja gulmaranharawunydydja ṅurikiyi yolṅu'-yulṅuwunydydja; mukthurruna yana walala djäma galṅa-raṅpayu, walala bini bathana mundhurr ṅuriki maṅdaku,

Garraywalaŋuwu bo'puyŋuwu maᅇdaku.

19 Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru walala Djuws yolŋu marrtjina ŋulaŋuruna wäŋaŋuru Yandiyukŋuru ga ŋulaŋuru Gonyamŋuru, bala walala yolŋu'-yulŋunhana wäŋa-ŋurikiynhana ŋoy-dhungur'yurruna maᅇdakunydydja Bolwunydydja ga Bänapatjkunydydja. Ga yolŋunydydja walala märr-yuwalkthina walalaŋuna dhärukku, bala wapthurruna walalaŋgalana gali'lili, ŋurikala Djuwskalana. Bala walala mulkanana Bolnhanydydja, bala bumarana yukurrana guᅇdayuna wirriw'-wirriwyurrunana, yana liŋgu ga galkina ŋayi, bala walala warryu'-warryurrunana ŋanya ŋulinuruyinydjayi wäŋaŋurunydydja dhawatmarañalana, bala gonha'yurruna ŋanya warraŋullilina; walala yukurrana guyaŋinanydydja ŋanya, yanapi ŋayi murrkay'nha rakunydhinya.

20 Ga walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋu märr-yuwalkthinyaramirri walala Garraywunydydja luŋ'thurruna marrtjina, liw'maraŋalana dhärrana ŋanya ŋunhiyi Bolnha, bala bukumirriyaŋalana walala yukurrana nhanŋu. Bala ŋayi dhunupana gaŋgathinana Bolnydydja, bala marrtjina balayi roŋiyina ŋunhimalayi wäŋalili, walalaŋgala manapanmina. Ga wiripunuyunydydja waluyu maᅇda Bolyu ga Bänapatjthu gonha'yurruna ŋunhiyinydydja wäŋa, bala marrtjina Dopililina wäŋalili.

Bol ga Bänapatj marrtjina roŋiyina balayi Yandiyukliliyi

²¹ Ga ŋunhalayi Dopinydja wäŋaŋura, maŋda yukurrana Bolyu ga Bänapatjthu marŋgikuŋala lakaraŋala yukurrana ŋanya Garraynha Djesunhana, ga gulku'yuna nhämunha'yuna märr-yuwalkthinanydja yukurrana, bala walala malthurrana nhanŋuna Garraywuna Djesuwuna, nhanŋuna malthunaramirri walala. Ga ŋulinuru dhäŋuru maŋda gonha'yurruna ŋunhiyi, ga balayi maŋda Litjaraliliyi roŋiyina. Ga ŋulinuruyinydja maŋda roŋiyina balayi Goniya mlili wäŋalili, ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru maŋda marrtjina roŋiyinayi Yandiyuklilii ŋunha Bitjitiyalili makarrlili.

²² Ga birrka'mirriŋura wäŋaŋuranydja maŋda yukurrana yolŋunhanydja walalanha Garraywalaŋumirrinhanydja ganydjarrmirriyaŋala, marrparaŋŋunala yukurrana bitjarrana, “Biyaka ŋingu yana märr-yuwalkthiya yukirriya Garraynhanydja, yuwalkkuŋa wal'ŋu. Dhärriya yana walala mukthurra yukirriya dhiyalayinydja Garraywala romŋura, ŋingu ŋilimurrinydja dhuwala Garraywalaŋumirrinnydja walala mukthun yana marrtji yukurra marimirrikurrinydja wäŋakurru yurru, ga ŋuliwitjandhina ŋilimurrinydja yurru ŋunhi gulŋiyirri ŋunha Gunhu'walanydja romlili ga wäŋalili, ga nhina yurru yukurra nhanukalaynha goŋŋura.” Bitjarrana maŋda yukurrana lakaraŋalanydja marŋgikuŋalanydja yolŋu'yulŋunha. ²³ Ga ŋunhili waŋga'-waŋganygala bala wäŋaŋura malaŋunura, maŋda djarr'yurruna yolŋunha walalanha ŋulinuru

Garraywalaṅumirriṅuru mittjiṅuru, bala nherrara walalanha bitjan djäkamirrina walala, märr walala yurru ṅunhiyi walala djäka yukurra ṅurikiyi mittjiwu ṅunhilimi wäṅaṅura. Ga ṅuliṅurundyja dhurrwaraṅuru maṅda bukumirriyaṅalana yukurrana ṅuriki Garraywalaṅumirriwu yolṅuwu walalaṅgu ṅoy-ṅathamiriwyuna maṅdathu; ga ṅuliwitjarra bukumirriyanharakurrundyja maṅda wekaṅalana ṅunhiyhanydja walalanha yolṅu'-yulṅunha nhanukala Garraywalana goṅlili nherrara, ṅurikalayina ṅunhi walala ṅayaṅu-nherraṅmina walalanhay walala nhanukala djäkalili.

²⁴ Bala maṅda marrtjinana yukurrana bala Bitjitiyakurru makarrkurru, yana liṅgu ga bunana maṅda Bambiliya makarrṅura, ²⁵ ga ṅunhiliyinydja maṅda lakaraṅala dhäwu' Bekanydja wäṅaṅura. Ga beṅurundyja maṅda bala marrtjina yarrupthurruna Yataliyalilina, ²⁶ ga ṅunhalayi maṅda wapthurrunanydja mitjiyalilina, bala marrtjina balayina, buḍapthurruna Yandiyuklilina; balayi maṅda roṅiyina Bol ga Bänapatj, ṅurikalayi liṅgu yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅäthili maṅdanha wekaṅala nhanukala Godkala goṅlili dharraylili, ṅurikiyi djämawu ṅunhi maṅda dhawar'maraṅalana liṅguna.

²⁷ Yo, ṅunhi maṅda bunananydja ṅunhili Yandiyuktja wäṅaṅura, maṅda yukurrana ṅunhi luṅ'thunmaraṅalanydja Garraywalaṅumirrinhana walalanha, bala walala marrtjina luṅ'thurrunana maṅdakala,

ga lakaraṅalanydja maṅḁa yukurrana ṅuripa yolṅu'-yulṅuwanydja dhāwu'na, ṅunhi nhaltjarra yukurrana ṅayi Godthu djāma maṅḁakala. Ga bitjarrayi maṅḁa lakaraṅalanydja, “Godthunyḁa dhuwala yuwalk yana lapmaraṅala dhukarr ṅuruku mulku'-mulkuruwunyḁa yolṅu'-yulṅuwu, mārr yurru walalanyḁa bitjandhi yana liṅgu mārr-yuwalkthirri nhanṅu Garraywu.”

²⁸ Bala maṅḁa yukurrana nhinanana ṅunhiliyinyḁjayi ṅurikala mārr-yuwalkthinyaramirri-walanyḁa walalaṅgala mārr-weyinnha wal'ṅu.

15

Nunhala Djurutjalamyḁa Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅanhamina ṅuruku mulku'-mulkuruwu

¹ Ga ṅulinyaramirriyuyi yolṅu walala marrtjina beṅuru Djudiyaṅuru bala wāṅalili ṅunhimalayi Yandyuklilina, bala walala lakaraṅala ṅunhiliyi, marṅgikuṅalanyḁa yukurrana bitjarrana, “Nuli nhuma mulkuru yolṅu'-yulṅu ḁuktuk nhinanharawu walṅathinyarawunyḁa, nhumanyḁa yurru mitthunmirri, ḁarrtjalkkunharamirri nhumalanhay nhuma, bitjan yukurra ṅuruṅunyḁa romdhunyḁa lakarama ṅunhi Mawtjitjkalanyḁa. Nuli nhe yurru yakanyḁa bitjandhi djāma, mim'pumirri nhe yakanyḁa, ṅunhiyinyḁa nhe yakana yolṅu Godku,” bitjarrana walalanyḁa yukurrana waṅana lakaraṅala. ² Ga maṅḁanyḁa ṅunhi

Bolnydja ga Bänapatjtja wirrkina dhika madakarritjtina njurini dhärukthu, bala maṇḍa yukurrana waṇananydja wirrkina dhikana ḍälyuna dhärukthu, wuṇḍaṇarryuna wal'ṇu ṇunhinydja walalanha ṇunhi walala yukurrana lakaraṇala bitjarrayi. Yo, ṇunhiyi mala yukurrana yolṇu walala waṇanhamina dhä-ḍal'yunminana bala-lili'yunminana ṇurikiyinydjayi romgu, bala walala ṇunhiyi Garraywalaṇumirryndja walala luṇ'maranhaminana yukurrana, bala waṇana djarr'yurruna bitjarrana, “Nilimurrundydja yurru djuy'yun dhuwala Bolnhana ga Bänapatjnhana bala Djurutjalamlilyndja ṇi, ga wiripu-gulku'nha ṇilimurrungu ṇurru'-ṇurruṇunha, ga ṇunhalayi walala yurru yukurra waṇanharamirri bo'puynuwala walalaṇala Garraywalaṇumirriwala ga ṇurukala ṇunhi djäkamirriwala walalaṇala, märr ṇilimurru yurru marṇgithirri ṇuruku ṇunhi yuwalkku wal'ṇu romgu.”

³ Bala walala djuy'yunaranydja yolṇu walala ṇunhi marrtjinana bala Djurutjalamlilina, ga ṇunhi walala yukurrana marrtjina ṇuliwitjarra Banitjakurrundydja wäṇakurru ga Djamariyakurrundydja, walalanydja ṇunhi marrtjina lakaranhamina bala yulṇundydja, ṇurikiyinydja ṇunhi gulku' mulku'-mulkuru yolṇu walala yukurrana ṇanydjala'yurruna bala Godkala. Ga walalanydja ṇunhi Garraywalaṇumirriyundydja yolṇuyu walalay ṇäkula ṇoy-djulṇithinana yana wirrkina.

⁴ Ga ṇunhi walala bunana ṇunhala

Djurutjalamdja, ga walalanydja nunhi nurukuyyinydja wanjawuy walala walalaṅgu gumurr-ṅamathinana yanana, nunhiyi bo'puyṅu walala ga djäkamirri walala nunhi wal'ṅu, ga bukmak nunhi Garray-walaṅumirri yolṅu'-yulṅu. Ga walala ṅuriṅi Yandiyukpuyṅuyunydydja yukurrana lakaraṅala ṅurikiynhayi bukmakkuṅalana nunhi nhaltjarra ṅayi Godthu yukurrana djäma walalaṅgalaṅukurru. Ga lakaraṅalayi walala yukurrana bitjarrantydja, “Nunhayi mulku'-mulkurunydydja yukurra bitjandhi yana liṅgu ṅanydyala'yun bala Garraywala,” bitjarra walala yukurrana lakaraṅalanydja.

⁵ Ga wiripu-gulkuny'tja Garraywalaṅumirri yolṅu walala, nunhi walala Rom-dharraymirri walala yolṅu, walalanydja nunhiliyi mitṅinjura gaṅgathina, bala wanjana bitjarrana, “Nunhiyinydydydja yolṅu'-yulṅu yurru mulku'-mulkurunydydja dhunupana yukurra mitṅunmirrina, darṅtjalkkunharamirrina walalanhay walala. Nhuma yurru lakarama walalaṅgu, walala yurru ṅuriṅiyi walalay ṅayathama yukurra rom nunhiyinydydja, nunhi ṅayi Godthu wekaṅala Mawṅitjika,” bitjarra.

⁶ Dhäṅuru ṅuliṅuruyinydydydja walala nunhi bo'puyṅu walala ga nunhiyi djäkamirri walala luṅ'maranhaminana yukurrana, märr yurru walala yukurra wanjanharamirrina ṅurikiyinydydydja romgu. ⁷ Wanjanhaminanydydja walala yukurrana ṅupanminanydydja dhika weyinnha, bala ṅayi ṅuliṅuruyinydydja Betana dhärrana, bala ṅayi dhunupana wanjana

bitjarrana, “Ńarraku nhuma gutha walala. Nhuma marŃgi muka Ńunhi Ńäthilinydja wal'ņu Ńayi Godthu djarr'yurruna Ńarranha dhipuŃuru nhumalaŃgala malaŃuru, ga djuy'yurrunanydja Ńayi Ńarranha bala Ńunhana mulku'-mulkuruwalana, lakaranharawuny dja dhäwu'wu DjesuwalaŃuny dja, märr yurru walalany dja Ńämayi muka ga märr-yuwalkthirri, bala märramana yurru Ńanya Garraynha.

⁸ Yo, Godtja Ńunhany dja marŃgi Ńayi yolŃuwuny dja ŃayaŃuwu, ga milkuŃala Ńayi Ńilimurrungala, Ńunhi dhunupa warray mulku'-mulkuruwuny dja Ńurikiny dja märranharawu Garraywuny dja, liŃgu Ńayipi yana Ńunhayi wekaŃala Garrkułuktja Birrimbirr walalaŃgu Ńurikiyi mulku'-mulkuruwuny dja, bitjarra yana liŃgu bitjarra Ńayi Ńäthili Ńilimurrunha wekaŃala Ńunhiyi nhanŃuway Garrkułuk Birrimbirr.

⁹ Godthuny dja Ńilimurrunha yukurra yaka barrkuwatjkuma, Ńilimurrunha Djuwsnha mittjinha gäna, ga walalanha mulku'-mulkurunha gäna, bäyŃu Ńayi yukurra bitjandhiyi. Ńayiny dja Ńuli Ńunhi yana walalaŃgu ŃayaŃuny dja darrtjalkkumana dhikana wal'ņu, Ńunhi walala Ńuli märr-yuwalkthirri Djesunha yukurra.

¹⁰ Nhäkuna nhuma yukurra dhuwala gatjarr'yun Godnhany dja?... ŃuriŃiny dja Ńunhi nhuma yurru Ńal'marama ŃonuŃnha Ńurikalany dja walalaŃgala märr-yuwalkthinyaramirriwalany dja yolŃu'-yulŃuwala? Ńilimurrunguny dja Ńunhi Djuwskuny dja rom ŃonuŃ yana mirithirri.

Ńilimurrungala Ńurini märi'muyunyɗja maŃ'maraŃala Ńäthilinyɗja Ńunhiyi romnha ŃonuŃ wal'Ńu yana gänharawunyɗja yukurrantarawu, ga balanyarayi lingu Ńilimurrungunyɗja ɗälyi yana. ¹¹ Wanhawitjan dhika Ńilimurrunyɗja Ńuli walŃathirri?... Ńuriniyi ŃonuŃdhu romdhu? Yaka warray. Ńilimurrunyɗja Ńuli märr-yuwalkthirrina yukurra Garraynha, bala Ńayi Godthunyɗja Ńilimurrunha yänana Ńuli walŃakuma, nhanukalay Ńayi Garraywala Djesuwala märr-Ńamathinyarayu. Ga Ńunha mulku'-mulkurunyɗja yolŃu'-yulŃu Ńuli yukurra bitjandhiyi lingu walŃathirri, Ńuriniyi lingu Garraywala märr-Ńamathinyarayu yana.” Bitjarrana Ńayi yukurrana Betayunyɗja lakaraŃala walalaŃala.

¹² Ga dhänuru Ńulinuruyinyɗjaji maŃɗa Bolnha ga Bänapatjnha dhärrana, bala waŃanana yukurrana, ga walalanyɗja Ńunhi bukmakthu yolŃuyunyɗja walalay yukurrana yana mäkirir'-witjurrunana Ńäkulana, dhäruk-mukthurrana warripam'nha, Ńunhi maŃɗa yukurrana lakaraŃala, Ńunhi Godthu yukurrana ɗjäma mirithirri ganyɗjarr-ɗumurru rom maŃɗakalaŃukurru Ńuruku Ńunhi mulku'-mulkuruwu yolŃu'-yulŃuwu.

¹³ Ga Ńunhi maŃɗa dhawar'yurrunanyɗja waŃanharanuru, ga Ńayinyɗja Djayimnha dhärrana, ga waŃana Ńayi bitjarra, “Ńarraku gutha walala, Ńäka walala Ńarranha, ga mäkirir'-witjurra. ¹⁴ ŃuruŃu Betayunyɗja yukurrana lakaraŃala Ńunhi Ńayi nhaltjarra

ñäthili bunana Gunhu' God ñuruku mulku'-
mulkuruwu yolñu'-yulñuwu, bala märrañala
nhanñuwayliliyañalana walalanha ñulañuruyi
bäpurru'wala ga bäpurru'wala. ¹⁵ Nätñhili be
baman'tja wal'ñu ñurini yolñu'-yulñuyu dhäwu'-
gänharamirriyundja walalay yukurrana
lakarañala dhuwalayi; walala yukurrana
lakarañalanydja bitjarra gam',

¹⁶ 'Garrayyundja yukurra lakarama bitjan,
Dhipuñurundja dhäñuru ñarra yurru
ronñiyirriyi,

bala ñarra yurru biyapul
gañgathinyamirriyamayi Daypitkalany-
dja mala-wunharañuru ñunhi mittjinha.

Yo, ñunhiyinydja mala yolñu'-yulñu ñunhi
walala ñulañuru Daypitkala yarrañuru,
walalanydja dhuwala balanyarana bitjan
ñunhi buñwañ'thunara muñguythinyara
buñbu,

Ga yuwalkthi yana ñarranydja yurru
ñunhiyi buñbunha biyapul
gañgathinyamirriyama yulñunydydja,
märr yurru yakana biyapul ñunhiyi mittji
ñorra muñguy-gulku'.

¹⁷ Ñarra yurru djämanydydja ñunhiyi bitjandhiy-
ina,

märr yurru ñunha wiripu-gulkuny'tja ñunhi
mulku'-mulkuru yolñu walala larruma
Garraywuna;

Walala yurru ñarrakuwaynha wal'ñu yolñu
walala,
ñunhiyinydja walala ñunhi ñarra
walalañu wäthurrana.'

18 “Bitjarra yukurrana ŋayi Garrayyu lakaraŋalanydja ŋäthilinydja. Ga yuwalkthi ŋunhiyi maŋ'thurrunanydja dhiyaŋuna-wala, bitjarrayi yana liŋgu ŋunhi ŋayi ŋuriniyi dhäwu'-gänharamirriyu yolŋuyu lakaraŋala dhunupamirriyaŋala be ŋäthili.”

19 Ga biyapul ŋayi bitjarrana waŋana Djayim, “Bitjan yukurra dhuwala ŋarrapinydja gyaŋirri gam': Yaka ŋilimurru yurru rom dälthirri ŋurukuyi mulku'-mulkuruwunyidja ŋunhi yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala yurru yukurra bilyun Garraywunyidja malthunarawu; yaka yana ŋilimurru yurru ŋal'marama walalaŋala diltjilili ŋonuŋ gänharawu.

20 Nilimurrunyidja yurru yana walalaŋgu wukirri djorra', marŋgikuma walalanha bitjan gam': Yaka lukiya ŋatha ŋunhi walala ŋäthilinydja ŋunhiyi ŋathanha wekaŋala mundhurr ŋuriki wiripuŋuwu waŋarrwu, goŋbuywu ŋunhi, ga yaka marramba'thiya. Ga yaka lukiya wäyingu gulaŋ, ga biyakayi liŋgu nhuma yurru yaka lukiya ŋunhiyi wäyin ŋunhi birrirri'yunara mayaŋbuynyidja, ŋunhi ŋayi gulaŋmirrinydja yana. Bitjandhiyina ŋilimurru yurru walalaŋala lakaramanyidja ŋurikala mulku'-mulkuruwalanyidja yolŋu'-yulŋuwala. 21 Liŋgu beŋuru liŋgu walala ŋuli Djuwsthunyidja rediŋ yukurranha Mawtjitjkalanyidja romŋuru ŋunhala buku-ŋal'yunaramirriŋuranyidja buŋbuŋura, ŋuriniyi Nhinanhamirriyu waluyu, ga birrka'mirriŋura wäŋaŋura walala ŋuli lakarama ŋunhiyi Mawtjitjkuŋunyidja lakaranhara.”

Bitjarra ṅayi ṅunhiyi Djayimdja yäku yolṅu waṅana, ga bukmaktja walala ṅurikiyi yu-
raṅalana dhärukku.

*Walala bo'puyṅuyu djuy'yurruna
djourra'na ṅuruku mulkuruwunyḍja märr-
yuwalkthinyaramirriwu walalaṅgu*

²² Bala walala ṅunhi bo'puyṅunyḍja walala ga djäkamirrinḍja walala yolṅu'-yulṅu ga bukmak ṅunhi Garraywalaṅumirri yolṅu walala waṅana bitjarrana, “ṅilimurru yurru djarr'yun ṅi', yolṅu'-yulṅunha dhipuṅuru mittṅinuru, bala yängumana Bolwalana ga Bänapatjkalana bala Yandiyuklilina wäṅalili, ga walalana yurru gämanyḍja ṅilimurruṅuṅu dhäruktja, bala lakaramana ṅunhalanyḍja.” Bala walala djarr'yurrunanyḍja märrma'nhana yolṅunha maṅdanha, ṅunhi walala yukurrana ṅuriṅiyi Garraywalaṅumirriyu yolṅuyu walalay latju'-lakaraṅala ṅunhiyinha maṅdanha; waṅganyhanyḍja yäkunha Djudatjinha, ga wiripunyḍja ṅayi yäku Bätjapatj, ga wiripunhanyḍja ga Djälatjinha.

²³ Bala walala wukirrina djourra'na bitjarra gam', “ṅanapurrunyḍja ṅunhi nhumalaṅgu wäwa'mirriṅu walala, ṅanapurru dhiyaṅu walalay ṅunhi bo'puyṅuyu walalay ga djäkamirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu, dhuwala ṅanapurru djuy'yurrunanyḍja nhumalaṅgu märr-ṅamathinyara, bukmakku yana ṅuriki gutha'mirriṅuwu walalaṅgu ṅanapurruṅgalaṅuwu, nhumalaṅgu mulku'-mulkuruwu yolṅuwu walalaṅgu ṅunhi nhuma

yukurra märr-ŋamathirri Garraywu, dhipali nhumalaŋgu ŋunhi nhuma yukurra nhina Yandiyuk wäŋaŋura ga Djiriya ga Djilitjiya.

²⁴ “Ŋanapurru ŋäkula dhipalinydja yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala dhipuŋuru ŋanapurruŋgala mittjiŋuru, ŋunhi walala marrtjina dhipali nhumalaŋgala, bala walala nhumalanha dhiyalinydja ŋayaŋu-yätjkuŋala ŋuriŋyi dhärukthu ŋunhi walala yukurrana waŋana lakaraŋala. Ŋunhiyinydja rom ga dhäwu' yaka ŋanapurruŋguŋunydydja; ŋunhiyinydja walalaŋguŋuway yana guyaŋinyara ga marrtjinyara, yaka ŋanapurru djuy'yurrana ŋunhiyi dhäruk nhumalaŋgu.

²⁵ Yo, dhuwalanydja ŋanapurru waŋgany-manapanminana liŋuna, ŋanapurru yukurrana waŋanharamina waŋganyŋurana dhiyakuyyi, bala ŋanapurru djarr'yuna yawungu yolŋunhana maŋdanha, maŋda yurru marrtjinydja dhuwala, malthundja ŋilimurrungalaŋuwu marrkapmirriwuna maŋdaku Bänapatjkuna ga Bolwuna, ²⁶ ŋurikina maŋdaku ŋunhi maŋda bini burakinya muka murrkay' yulŋunydydja, ŋunhi maŋda yukurrana djäma liw'maraŋala Garraywu ŋilimurrungalaŋuwu Djesu-Christku. ²⁷ Yo, ŋanapurru djuy'yurrana dhuwalanha maŋdanha Djudatjha ga Djälatjha, maŋda yurru lakarama nhumalaŋgala maŋdapina dhurrwarayu dhuwala yana liŋu dhäruk ŋunhi ŋanapurru wukirri dhipala djorra'lili.

²⁸ “Yo. Garrkuŋuktja Birrimbirr waŋa yukurra bitjan, ga ŋanapurrunydydja dhuwala yana yu-

raŋalana; yakana ŋanapurru yurru ŋonuŋguma
 nhumalanha guḷku'yunyɗja romdhu malaŋyuy;
 dhuwala liŋgu ḷurkun' romdja nhuma yurru
 ŋayathama gam': ²⁹ Yaka ḷukiya ŋatha ŋunhi
 ŋayi liŋguna mundhurrnha ŋunhiyi wekan-
 harana ŋurikina goŋbuywuna waŋarrwu, ga
 yaka ḷukiya maŋgu', ga yaka ḷukiya wäyin
 ŋunhi gupa-birri'yunara, dhulmu-gulaŋmirri,
 ga biyakayi yaka marramba'thiyanyɗja. Mulkiya
 dhuwalayi malanha romdja, ga ŋunhinyɗja
 nhuma yurru ŋamathirrina nhina. Ga liŋguna.”

Ga dhuwalayina ŋuriŋi bo'puyŋuyunyɗja
 yukurrana wukirriyɗja, ³⁰ bala wekaŋalanyɗja
 ŋunhiyi djorrany'tja ŋurikalayina
 dhäwu'mirriwalana maŋdakala. Bala walala
 marrtjinana yana balayi Yändiyuklilina wäŋalili,
 ga ŋunhalanyɗja walala luŋ'maraŋalana
 marrtjina bukmaknhana yana Garray-
 walaŋumirrinhandyɗja walalanha, ŋunhinha
 Djuwsnha ga mulku'-mulkurunha, bala maŋɗa
 ŋuriŋiyi dhäwu'mirriyunyɗja maŋdathu
 wekaŋalana ŋunhiyi djorrany'tja walalambala.

³¹ Bala walala ŋuriŋiyi yolŋu'-yulŋuyunyɗja
 maŋutji-law'maraŋalana bala nhäŋalanyɗja
 marrtjina, bala wirrkina dhika galŋa-
 djulŋithinanyɗja; wirrkina dhika walalaŋgu
 ŋayaŋunyɗja ŋunhiyi marrparaŋdhinana ŋuriŋi
 dhärukthunyɗja.

³² Yo, ŋunhiyinyɗja dhäwu'mirriyɗja
 maŋɗa, Djulatjtja ga Djälatjtja Godku ŋunhi
 dhäwu'-gänharamirri maŋɗa; ŋuliwitjarrayi
 maŋdakala ŋayi ŋuli Godtja waŋanha
 yukurranha, ga märr-weyinnha maŋɗa

yukurrana waṅananydja ṅurikiyi mähr-yuwalkthinyaramirriwunyidja walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, gunga'yurrunanydja walalanha, ga ganydjarr-wekaṅalanydja.

³³ Yo, nhinananydja maṅḁa yukurrana ṅunhili wāṅaṅuranydja mähr-weyinnha, ga dhāṅuru ṅuliṅurunyidja walala ṅunhi Garraywalaṅumirrinidja yolṅu'-yulṅu waṅana bitjarrana, “Yo manymak. Nhuma yurru marrtjina balayi roṅiyirrina Garraywala yana djākakurrunyidja, balayi ṅurikalayi walalaṅgala ṅunhi nhumalanha walala djuy'yurruna lili,” bitjarrana. ³⁴ (Yurru ṅayinydja ṅunhi waṅganydja Djälätjtja yäku yakana roṅiyina, ṅunhilina bāymana Yandiyuknha ṅayi yukurrana nhinana.)

³⁵ Ga maṅḁa Bol ga Bānapatj ṅunhiliyina yukurrana nhinana Yandiyuknha wāṅaṅura; lakaraṅalana maṅḁa yukurrana yolṅu'-yulṅunhana marṅgikuṅala, rrambaṅina yana wiripu-gulku'yuna walala ṅula nhāmunha'yuna yolṅu'-yulṅuyu, walala yukurrana lakaraṅala dhāruktja Garraywu.

Bol ga Bānapatj ṅunhiliyinydja ganaminana

³⁶ Yo, ṅunhiyi Bol ga Bānapatj maṅḁa yukurrana nhinananydja Yandiyuktja wāṅaṅura weyinnha, bala ṅayi Bolnydja waṅana Bānapatjkalanydja bitjarrana, “Gul' ṅali marrtji balayi roṅiyirri, ga nhāma'-nhama ṅali marrtji ṅitjalanguway ṅunhi guthanha walalanha, birrka'mirriṅura yana, ṅunhi ṅali yukurrana marrtjina wanhawitjarra

walalaŋgala, lakaraŋgala Garraynha Djesunha dhäruk n̄äthili. N̄ali yurru marrtji balayi, ga nhäma'-nhama, maŋ'marama marrtji yurru, nhaltjan walala mak yukurra n̄unha mukthun dhärra yana n̄unhilimiya romŋura.”

³⁷ Ga n̄ayi Bänapatjtja waŋana bitjarra, “Yo manymaknha dhuwalayinydja. Ga märramanydja n̄ali yurru n̄unha Djon-Mäknha, märr n̄ayi yurru n̄itjalanha guŋga'yun yukurra.”

³⁸ Ga n̄ayi Bolnydja waŋana yaka'yurruna bitjarra, “Yakana n̄ayi yurru malthun n̄itjalaŋgu, liŋgu n̄ayi n̄unhi n̄äthilinydja yaka warray dhawar'maraŋgala djämanydja; gonha'yurruna n̄ayi n̄unhi n̄itjalanha n̄unhala muka yana bäyma Bambiliya wäŋaŋura. Yakana n̄ali yurru gäma n̄unhiyinhanydja yoln̄unha, liŋgu n̄ayi n̄äthilinydja n̄itjalaŋgala winya'yurruna.” ³⁹ Bala maŋda yukurrana dhädal'yunminanydja n̄urikiyi, d̄älyuna yana dhärukthu, Bol ga Bänapatj, bala maŋda barrkuwatjthinana n̄ulinuruyinydja. N̄ayi Bänapatjtthunydydja garr'yurruna märraŋgala n̄anyana Djon-Mäknhana, bala maŋda budapthurrunanydja mitjiyayuna balayi Djaparatlilinydja wäŋalili. ⁴⁰ Ga n̄ayi Bolyunydydja garr'yurruna Djälätjnha, ga maŋdanydja yurru n̄unhiyinydja marrtji bitjandhi liŋgu waŋganygurryyi, lakarama yukurra dhäwu' yurru Djesunha. Bala walala yukurrana n̄unhiyi Garraywalaŋumirrinydja yoln̄u walala bukumirriyaŋalana maŋdaku,

gonlili nherrara maṇḁanha Garraywalana dharraylili, bala maṇḁa marrtjinana.

⁴¹ Njurrunundyja maṇḁa yukurrana marrtjina wāṇakurru Djiriyakurru makarrkurru, ga bala Djilitjiyakurru wāṇakurru, ga birrka'mirriṇura wāṇaṇura maṇḁa ṇuli yukurranha guṅga'yunandyja ganydjarrmirriyanhanydja Garraywalaṇumirrinhanydja yolṇu'-yulṇunha.

16

Dimithinydja dhambay-manapanmina maṇḁakala Bolwalana ga Djälatjkalana

¹ Yo, liw'maraṇala yana maṇḁa yukurrana marrtjinanydja, Bol ga Djälatj ga-ga-ga-a-a, ga bunana maṇḁa Dopi wāṇaṇura ga biyapul Litjara. Ga ṇunhalayinydja wāṇaṇura yolṇu yukurrana nhinana, yuṭa ḁarramu yäku Dimithi, yurru ṇayi ṇunhi nhanukalaṇumirri yolṇundydja Garraywalaṇumirri. Yo, ṇändi'mirriṇundydja nhanṇu ṇurikiyi ḁarramuwu Djuw bäpurru, yurru ṇayi ṇunhi märr-yuwalkthinyaramirri Garraywu yulṇundydja, ga bäpa'mirriṇundydja nhanṇu Dimithiwu mulkuru yolṇu, Gurik bäpurru. ² Ga ṇunhiyi yolṇu walala ṇunhi märr-yuwalkthinyamirrinnydja walala ṇuli bukmakthu yana waṇanha ṇanya ṇamakurru'-lakaranhanydja Dimithinha, ³ ga ṇayinydja ṇunhi ḁuktukthina Bolnydja, ṇayi yurru garr'yun Dimithinhana, märr ṇayi yurru maṇḁanha guṅga'yun yukurra. Bala Bolyundydja ṇanya ṇunhi Dimithinhanydja ḁarrtjalkkuṇalana mitthurruna, märr

yurru yolŋuyu walalay yakana ŋanya
 ŋäma ŋuyulkthirryndja, lingu walala
 Djuws yolŋu'-yulŋu marŋgi nhanukalaŋuwu
 bäpa'mirriŋuwunyndja Dimithiwalaŋuwu, ŋunhi
 ŋayinyndja nunhiyinydjayi bäpa'mirriŋunyndja
 nhanŋu Gurik warray, yaka warray Djuw.

4 Yo, ŋuliŋurunyndja dhänuru walala
 marrtjinana yukurrana wänalili ga wänalili
 bitjarrana bala, ga birrka'mirriŋurana
 wänanuranyndja walala marrtjina lakaraŋala
 ŋuripa Garraywalaŋumirriwanyndja yolŋu'-
 yulŋuwa ŋunhiyi lurrkun'tja rom malanha,
 ŋunhi walala ŋuriŋi bo'puyŋuyu ga
 djäkamirriyu walalay nherrara ŋunhala
 Djurutjalam wänanura, ga lakaraŋalanyndja
 walala yukurrana bitjarrana, “Mulkiya baŋ
 biyakana dhuwalayi lurrkun'nhanyndja romnha,
 ga nhumanyndja yurru nhina ŋamathamana,”
 bitjarra.

5 Bala ŋunhi Garraywalaŋumirri
 mittji malanha wänanura ga wänanura
 yukurrana dhärrana wundaŋarrnha yana,
 ŋurikalana lingu Garraywalana romnura, ga
 gurrarrthinanyndja marrtjina bala biyapulnha
 mittjinyndja, gulku'yinana dhikana, lingu bitjana
 lingu walu-ŋupana yolŋu'-yulŋunyndja ŋuli
 yukurrana bilyuna bala Garraywalanyndja.

*Godthu dju'yurrunanyndja ŋanya Bolnha bu-
 dapthunarawunyndja bala Matjataniyalilina*

6 Yo, ŋuliŋuruyinyndja wänanuru walala
 yukurrana marrtji'-marrtjinana ŋuliwitjarrana
 Buritjiyakurruna wänakurru makarrkurru,

ga Galatjiyakurru. Walala birrka'yurruna, walala bini marrtjinya bala muka Yaytjalili, yurru űayinydja űunhi Garrkułuktja Birrimbirr Godkunyđja yaka'yurruna, yaka walala yurru łakarama yukurra Garraynha űunhala Yaytja. ⁷ Bala walala yukurrana yana mukthurrunana bala marrtji'-marrtjinanyđja, yana liűgu-u-u ga bunana walala mulkana űunhiyi wäűa Matjiyanyđja, ga űulinuruyi walala bini marrtjinya bala Bithiniyalili wäűalili, yurru űayinydja biyapul űurini Garrkułukthu Birrimbirryu Djesuwala waűana yaka'yurruna, đadawmarajala walalanha. ⁸ Bala walala marrtjina űuliwitjarrana Matjiyakurruna wäűakurru bala, yana liűgu-u-u ga yarrupthurrana walala Dhurawatjnha yäkuűura.

⁹ Ga űulinyaramirriyundyđja munhakundyđja űayi Bolyu nhäűala bukaway'űuranyđja mali yolűunhana, űayi malű'thurrunanyđja űunhi nhanukala űunhiyi Matjataniyawuyűna yolűu, ga dhärrananyđja űayi yukurrana gawaw'yurruna nhanűu Bolwu. Yo, wäthurrunanyđja űayi yukurrana űunhiyi bitjarra, "Go marrtjiya lili Matjataniyalili wäűalili budapthurra; nhe yurru űanapurrunha dhiyala guűga'yun yukurra." ¹⁰ Bitjarra űayi űunhiyi nhäűala Bolyu wuűilinyđja, ga dhunupana űanapurrunđja girri'-űamathinana marrtjinyarawuna yana bala budapthunarawuna balayina Matjataniyalilina wäűalili, liűgu dharanarana űanapurru yana űunhiyinyđja űunhi űayipina yana

Godthuna yukurrana lakaraṅala ṅanapurruṅgu budapthunarawundyja ṅurukuyi, ṅanapurru yurru marrtji balayi, ga lakarama ṅunhalayi walalaṅgu yolṅu'-yulṅuwu, birraṅ'marama dhäwu' yurru yukurra nhanukalaṅuwuy Garraywalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuy.

¹¹ Bala dhunupana ṅanapurru marrtjinanydja budapthurrunana mitjiyayuna, bala ṅanapurru mulkana ṅunhinydja rununy'tja wäṅa Djamathatj yäku, ga wiripunuyundydja ḍaykun'thu ṅanapurru yukurra marrtji ṅulaṅuruyinydja bala-a-a-a, yana liṅgu ga mulka ṅanapurru Niyapulanha wäṅa. ¹² Yo, ṅunhimalayina dhawatthundja ṅanapurru, bala gonha'yunna mitjiyanydja ṅunhimalayina, bala marrtji duwatthunna bala diltjikurruna, yana liṅgu ga baṅ-gay Bilipaynha wäṅa, ṅaraka ṅunhina Matjataniyana. Yurru ṅurikiyundydja wäṅaway yolṅu walala ṅunhi walala ṅuli yukurra nhina Bilipaynydja yäkuṅura yolṅu'-yulṅu Rawumbuṅuna. Yo, nhina ṅanapurru yukurra ṅunhili märr-gurriri, ¹³ bala Nhinanharamirriyundydja Waluyu ṅanapurru dhawa-yawatthun ṅulinuruyinydja wäṅaṅurundydja, bala ṅunhimalana galki mayan'lilina wäṅalili, liṅgu ṅanapurru gatjpu'yun walalaṅgu Djuwsku yolṅu'-yulṅuwu, ṅunhi walala yurru luṅ'maranhamirri ṅunhimalayinydja bukumirriyanharawu. Yurru ṅunhilinydja dhäykawurru warray yukurra luṅ'maranhamirriyundydja, bala ṅanapurru marrtji bala waṅgany-manapanmirrina walalaṅgala, bala ṅanapurru yukurra

lakaramana walalaŋgu Garraynha Djesunhana.
¹⁴ Waŋganydja ŋunhiliyi dhäyka yäkuny dja Lidiya, Dhayatarawuy wäŋawuy, yurru lukuny dja ŋayi ŋunhiyi dhäykany dja, lingu ŋayi ŋuli yukurra djalim girri' malanha latju'mirri dhika mel-widi'mirri wal'ŋu dhomala. ŋunhiyi dhäyka ŋuli yukurranha buku-ŋal'yunany dja yuwalkkunha wal'ŋu Godkala, ga ŋunhi ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalany dja walalambala, bala ŋayiny dja Garrayyuny dja ŋayaŋuna ŋanya ŋunhana lapmaraŋala, bala ŋayi dharaŋarana ŋäkulany dja ŋuriŋi miyalkthu, bala yana märr-yuwalkthinana ŋunhiyi dhäruknya.
¹⁵ Bala ŋayi ŋunhiyi dhäyka ga gurruŋu'mirri walala nhanŋu liya-lupthurrunana yukurrana. Bala ŋayi garr'yurrunany dja ŋanapurrunha bitjarrana, “Go bukmak nhuma yana dhuwala walala, marrtjiya bala ŋarrakala wäŋalili, ga ŋunhala nhuma yurru nhina yukurra ŋarrakala, ŋunhi nhumany dja ŋarrakala märr-yuwalkthirri yukurra, ŋunhi ŋarrany dja dhuwala yuwalk märr-nherraŋmina Garraywala.” Ga bitjarrayina ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu waŋanany dja ŋanapurrunha, nhanukiyingalaynha wäŋalili märraŋala, bala ŋanapurru nhinanana yukurrana ŋunhiliyina nhanukalaynha wäŋaŋura.

Nunhala Bilipayny dja wäŋaŋura walala loŋulilina galkara Bolnha ga Djälatjnya

¹⁶ Ga ŋunhiliny dja wäŋaŋura Bilipayny dja nhinana yukurrana waŋgany dhäyka

mokuywalaŋumirri birrimbirrimirri, yurru ŋunhiyi dhäykanydja bäyimbuy djämamirri darramuwurrungu, ga gulku'yuna ŋuli yolŋuyunydydja walalay yukurranha bäyimdja ŋunhiyi darramuwurrunhanydja, rrupiyanydja walalaŋgu wekanha, märr yurru ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu, yätjthunydydja birrimbirryu ŋurikalayi dhäykawalanydja lakarama nhä yurru yalala maŋ'thun.

Waŋanymirrinydja ŋanapurru yukurra marrtji dhukarrkurru bala ŋunhimalayina wäŋalili bukumirriyanharawu, ga ŋunhi ŋanapurru yukurra wäŋgamanydja, dharrway ŋunhiyina dhäykanhana ŋanapurru nhäma, ¹⁷ ŋayi yukurra malthun waŋdirri ŋanapurrungu, waŋanydja ŋayi marrtji yatjundja ŋunhi bitjana, “Dhuwalanydja walala gay' darramuwurru, djämamirri walala Godkuna, ŋurukuna ŋunhi ŋayi garrwarnha wal'ŋu. Walalana yurru dhiyaŋuyina walalay lakaramanydja nhumalaŋgu nhaltjan nhuma yurru walŋathirri.”

¹⁸ Yo, bitjana lingu walu-ŋupana ŋayi ŋuli malthunanydja ŋanapurrungu ŋunhiyi dhäyka, waŋanha ŋuli yatjuna ŋunhi yana lingu dhäruk, bala ŋayi Bolnydja ŋunhi wirrkina dhika ŋoy-yätjthina, bala ŋayi bilyurrunanydja, bala waŋana ŋurikalayi yätjkalanydja birrimbirrwala bitjarra, “Yäkuyu Djesu-Christkala, ma' dhawatthurrana dhipuŋuruyi nhanukala.” Ga dhunupana ŋunhiyi yätjtja birrimbirr dhawatthurrunanydja, bala waŋdinana yana.

19 Ga walala ŋunhi buŋgawanydja walala ŋurikiyi dhäykawu wirrkina madakarritjthina, lingu yakana walala yurru biyapul rrupiyanydja märrama ŋurikiyi dhäykawalanuwyndja djämawuy. Bala walala mulkanana maḍanha Bolnha ga Djälatjnhanydja, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala, gäŋala ŋurikalana ŋurru'-ŋurruŋuwalana yolŋu'-yulŋuwala. Guḷku'na mirithirri miṭṭji yolŋunyndja walala yukurrana luŋ'thurrana waŋany-manapanmina nhänharawunyndja walalaŋgu, ²⁰ Ga maḍa ŋunhiyinyndja maḍa yukurrana dhärrana gumurrŋurana walalaŋgala ŋurikala ŋurru'-ŋurruŋuwalanydja, Rawumbuyŋuwalanydja wal'ŋu. Ga walalanydja ŋuriniyi dhäykawalanydja buŋgawayu walalay lakaraŋala bitjarrana. “Dhuwalanydja maḍa ḍarramu maḍa Djuws bäpurru, ga dhiyalana maḍa yukurra djäma mari, ²¹ lakarama maḍa yukurra marŋikuma wiripunuwuna dhukarrwu ga romgu, ŋunhina malanha rom ŋunhi yakana dhunupa ŋilimurrungunyndja Rawumbuyŋuwunyndja yolŋu'-yulŋuwu.”

²² Bala walala yolŋu'-yulŋunyndja ŋunhinyndja bukmaktja waŋana yukurrana yatjurrunana dhika, waŋananydja yätj-lakaraŋalana maḍanha, ga bitjarrana lingu walala yukurrana bartjunmaraŋalanydja maḍanha, bumaranydja. Bala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyundja yolŋuyu walalay yupmaraŋala girri' warray maḍakala Bolwala ga Djälatjkala, bala waŋana djämamirriwalanydja walalaŋgala

bitjarrana, “Ma' bartjunmaraṅana yukirriya maṅdanha raki'yuna,” bitjarrana.

²³ Bala walala yukurrana bartjun-maraṅalanydja gulku'mirrina dhika maṅdanha, yana liṅgu-u-u ga gulaṅ waṅdi'-waṅdina maṅda diltji, bala walala gaṅgala bala loḷulilina galkara. Bala walala waṅananydja ṅuriki loḷu-djäkamirriwuny dja bitjarrana, “Mulkiyanydja maṅdanha ṅamathaṅa baṭ biyaka yana, märr yurru maṅda yaka winya'yun.” ²⁴ Bala ṅayi ṅuriniyi djäkamirriyundy dja yolṅuyu nherrara maṅdanha ṅunha djinawa'lilina wal'ṅu ṅapunga'lilina, bala yaṭana maṅdanha ṅanya ga ṅanya ḍam'thurrana ḍälkuṅala wal'ṅu yana märrma'yu dharpayu maṅdanuyu, bala ḍälkuṅalana dhal'yurrunanydja wal'ṅu dhurrwaranydja.

²⁵ Ga munhaku ṅulinyaramirriyundy dja, ṅunhiyi maṅda Bol ga Djälatj, diltji-dhulku'mirrina maṅda nhinana yukurrana ḍapmaranharana, yurru maṅda ṅunhi wokthurrana warray yukurrana Godku, manikay warray miyamara yukurrana yulṅuny dja, bukimirriyaṅala warray manapara, ga wiripu-gulku'yundy dja ṅunhiliyi loḷuṅura djinawa maṅdanha yukurrana ṅäkula ṅunhimalayi. Yo, wokthurrunanydja maṅda yukurrana ṅunhi Godkundy dja wirrki warray, ²⁶ ga buku-ranguna dhikana wal'ṅu, bala ṅayi waṅanydja ṅunhi marryurrunana wirrkina, ga ṅunhiyi waṅa loḷu warrpam'nha marr-marryurrunana, ga dhunupana ṅunhiliyi dhänydja loḷuṅura marrtjina laplapthurrunana,

ga djimuku walalaᅅgala bukmakkala yana lukuᅅuru ga goᅅᅅuru marrtjina larryurrunana.

²⁷ Bala ᅅayi ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja yolᅅu dhunupana gaᅅgathinana, bala waᅅdinana yana, dharr-nhäᅅala ᅅunhiyi lolunydja laplapthunarana dhänydja malanha warrpam'thunarana, ga ᅅayi guyaᅅina ᅅurinyi yanapi ᅅunhiyi yolᅅunydja walala ᅅulinuruyi waᅅdinya winya'-winyayunana. Ga dhunupana ᅅayi djawarr'yurruna mandjawaktja, ᅅayi bini dharpunhaminyana ᅅanyapinyaynha ᅅayi. ²⁸ Bala ᅅayinydja yatjurrana warray Bolnydja bitjarrana, “Way, yaka dharpunhamiya nhunapinyay nhe. Dhuwala ᅅanapurru bukmak nhina yukurra. Yaka dhuwala waᅅgany yolᅅu ᅅula waᅅdina winya'yurrunanydja.”

²⁹ Bala ᅅayi ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja waᅅana bitjarrana, “Way, wanhaka dhika djarratawun'tja?” Bala ᅅayi waᅅdinana yana gulᅅiyinana ᅅunhimalayi lolulilinydja, bala dhunupana buku-nyilᅅ'thurrunana yana maᅅdakala lukulilina, Bolwala ga Djälatjkala, marr-marryurrunana manapara barrarinana. ³⁰ Bala ᅅayi gaᅅgathinanydja ᅅunhiyi lolu-djäkamirryndja yolᅅu, bala dhawatmaraᅅalana maᅅdanha gaᅅala, bala ᅅayi dhä-wirrka'yurruna waᅅana maᅅdanha bitjarrana, “Maᅅda, nhaltjan dhika ᅅarra yurru yulᅅunydja, märr ᅅarra yurru walᅅathirryndja?”

³¹ Ga maᅅdanydja waᅅana bitjarra, “Yana märr-yuwalkthiya Garraynha Djesunhana, bala ᅅayi yurru Godthunydja nhuna walᅅakumana,

nhunapinyay ga nhuṅu gurruṭu'mirrinha walalanha.”³² Ga ṅulinuruyinydja dhänjuru maṅḁa yukurrana lakaraṅalana Garraywalaṅuwuy dhärukna, nhanṅu ga gurruṭu'mirriwu nhanukalaṅuwu walalaṅu, bukmakkuna yana walalaṅu mittjiwu.

³³ Ga ṅuriṅi liṅgu munhaku ṅayi ṅuriṅiyi loḷu-djäkamirriyundydja gapuna dhithurruna banikin'thuna, bala ṅayi yukurrana rurrwuyurrunana maṅḁanha diltjina ṅunhiyi djetji'na. Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhiyi ḁarramu loḷu-djäkamirri, ga bukmak nhanṅu mala yukurrana liya-lupthurrunana.³⁴ Bala ṅayi garr'yurrunanydja ṅuriṅiyinayi maṅḁanha Bolnhanydja ga Djälätjnhanydja nhanukiyingalana ṅayi wäṅalili, bala ṅayi wekaṅala ṅathana maṅḁanha. Ga nhinananydja walala yukurrana ṅunhiliyi wirrkina dhikana galṅa-djulṅithinana, ṅunhiyi ḁarramu ga mala nhanṅu bukmak, liṅgu walala ṅunhi märr-yuwalkthina Godnhana.

³⁵ Ga wiripuṅuyuna munhayu godarr'mirri, walala ṅuriṅiyi Rawumbuyṅuyu ṅurru'-ṅurruṅuyundydja yolṅuyu walalay djuy'yurrana djämamirrinhana walalanha balayina ṅunhimalayina loḷulilina, ga walala ṅunhi djämamirri walala waṅana ṅurikala loḷu-djäkamirriwala yolṅuwala bitjarra, “Gatjuy, dhawaṭmaraṅana yänana ṅunhiyi yolṅunhanydja maṅḁanha,” bitjarra warray.

³⁶ Bala ṅayinydja ṅunhi marrtjina ṅunhiyi loḷu-djäkamirriyundydja, ga lakaraṅala nhanbala

Bolwanydja bitjarrana, “Way Bol, nhumanydja maṇḍa yurru Djālatjtja yānana dhuwala marrtji dhawaṭṭhundja, lingu walala ṅuruṅu ṅurru'-ṅurruṅuyunyḍja wal'ṅu buṅawayunyḍja walalay djuy'yurruna dhārukṅha, nhuma yurru marrtji yānana, bala wāṅalilina roṅiyirri. Gatjuy marrtjiyana maṇḍa ṅoy-yal'yurruna.”

³⁷ Bala ṅayi Bolnydja waṅana ṅurikalayi dhāwu'mirriwalanydja walalaṅgala bitjarra, “Yaka warray walala maṅṅ'maraṅala ṅula nhā yātj ṅinyalaṅalanydja, yurru walalanydja yukurrana ṅurru'-ṅurruṅuyu ṅuriṅi yolṅuyu walalay bartjunmaraṅala ṅinyalanha, milma yolṅuwala walalaṅgala guṅku'wala warray, bala duṅthurrana ṅinyalanha dhipala loṅulili warray. Yaka ṅunhiyinyḍjayi dhunupa walalaṅgu, ṅunhi walala yukurrana bitjarrai bartjunmaraṅala ṅinyalanha, lingu ṅilinyunyḍja dhuwala Rawumbuy yolṅu maṇḍa. ṅunhiyinyḍja romṅha walala bakmaraṅala, ṅuriṅiyina walalay ṅurru'-ṅurruṅuyuna. Bay', nhāku walala ṅunhiyi walala dukṭuktja?... yana ṅilinyu yurru dhawaṭṭhun gayul bala? Yakana dhuwala ṅilinyu yurru marrtji gayulnyḍja dhipuṅuruyi, lingu yaka warray dhuwala ṅilinyunyḍja maṇḍa djāma ṅula nhā yātjkuṅala. Lakaraṅa ṅuripanyḍja walalambala yurru marrtji lili withiyan ṅinyalanha; walalana yurru ṅinyalanha ṅuriṅiyina walalay djuy'yun dhawaṭṭmaramanyḍja.”

³⁸ Bala walala ṅuriṅiyi dhāwu'-
gānharamirriunyḍja walalay bal-

ayi roñiyinyamaranala dhäruk, ga lakaranalanydja ñuripa Rawumbuyñuwa ñurru'-ñurruñuwanydja bitjarra ñanya dhäruktja Bolnha. Ga ñunhi walala ñakulanydja mañdanha, ñunhi mañdanydja Rawumbuy yolñu mañda, bala walala galyurrunana wirrkina beyañiyina. ³⁹ Bala walala ñunhiyi ñurru'-ñurruñunydydja wal'ñu wänganala walalawuyña balayi ñunhi lolulilinydja, bala wañana bitjarrana, “Way, bäy-lakaraña mañda yulñunydydja ñi?... ñanapurrungu, ñunhi ñanapurru yätjkuñala nhumalanha.” Bala walala ñurini walalay ñurru'-ñurruñuyunydydja wal'ñu dhawatmaranalanana mañdanha yänana, bala djuy'yurrunana yana, ga wañananydja walala mañdanha bitjarrana, “Nhuma yurru dhuwala gonha'yunna ñanapurrungu wänganydja, bala marrtjina yana-wala nhuma yurru,” bitjarra.

⁴⁰ Bala mañda ñunhiyi Bolyu ga Djälatjthu gonha'yurrunana ñunhiyi lolunydydja, bala marrtjina ñurikala dhäykawalana wängalili Lidiyawalana, ga ñunhalayina mañda yukurrana lakaranalanydja marrparanğunala yolñu'-yulñunha ñunhi Garraywalañumirrinhandydja. Ga dhäñuru ñulinurunydydja mañda gonha'yurrunana ñunhiyi Bilipaynydydja wäña, ga marrtjina wiripuñulilina wängalili.

17

Ñunhala Dhatjalunikanydja yolñuyu walalay

marina djäma Bolwu ga Djälatjku

1 Yo, marrtjinanydja maṇḍa yukurrana, Bol ga Djälatj ṇunhi wäṇakurrundydja Yambipulakurru ga Buluniyakurru, bitjarrana liṅgu balakurruyina marrtji'-marrtjina, yana liṅgu-u-u, ga bunana maṇḍa ṇunhiliyina Dhatjalunikana wäṇaṇura. ṇunhalayinydja wäṇaṇura yukurrana dhärrana buṅbu buku-ṇal'yunaramirri, ṇunhi walala ṇuli Djuws bäpurru yolṇu'-yulṇu waṅgany-manapanminya luṅ'-maranhaminya yukurrana ṇuli buku-ṇal'yunarawu Godku. ²⁻³ Bala maṇḍa ṇunhi Bol ga Djälatj dhunupana marrtjinana ṇunhimalayina buṅbulili, liṅgu bitjana liṅgu maṇḍa ṇuli ṇäthili marrtjinya ga lakaranha dhäwu ṇurikala Djuwskala bäpurru'wala. Yo, lurrkun'mirri Nhinanhamirriyundydja Waluyu ṇayi Bolyu yukurrana lakaraṇala marṅikuṇala walalambala dälyuna dhärukthu; lakaraṇalanydja ṇayi ṇunhi yukurrana, bitjarra warranṇulkuṇalana marrtjina yana ṇulinuruyi Godkala djorra'ṇuru, marr walala yurru dharanṇan ṇunhiyi dhärukna, ṇunhi ṇäthili wal'ṇu be ṇuriṇi dhäwu'-gänhamirriyu walalay yukurrana lakaraṇala ṇunhiyi Walṇakunhamirrinha yolṇunha, dhawu'mirrinha ṇunhiyi Godkunu, ṇunhi ṇayi yurru ṇunhiyi burakirri rakunyu, ga biyapul ṇayi yurru ṇunhiyi walṇathirri rakunṇurundydja. Yo, lakaraṇalanydja ṇayi yukurrana Bolyu bitjarra, “Dhuwalayi Djesunhanydja ṇarra yukurra lakarama nhumalaṅgu, ṇayinydja

ŋunhiyinydja dhawu'mirri-yanharanydja yolŋu, Walŋakunharamirri Godkuŋu djuy'yunara," bitjana ŋayi ŋuli Bolyu lakaranhanydja. ⁴ Ga wiripu-gulku'yunydydja ŋäkula, ga märraŋala ŋunhiyi dhäruk; walala märr-yuwalkthinana yana, bala wapthurruna gali'lili maŋdakalana, Bolwalana ga Djälatjkalana. Ga bitjarrayi liŋgu wiripu-gulku'y'tja mulku'-mulkuru yolŋu walala, Guriknha walala, ŋunhi walala ŋuli buku-ŋal'yun yukurra Godku, ga wiripu-gulku'y'tja ŋunhi ŋalapalmirrina dhäykawurruna wal'ŋu, bitjarrayi yana liŋgu walalanydja märr-yuwalkthina Garraynha.

⁵ Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu Djuwsthu mel-di'yurrunana maŋdanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala märraŋala yolŋu'-yulŋunhana, ŋunhiyi walalanha ŋunhi walala ŋuli bitjan liŋgu nhina marrtji djämamiriw, bala walala djuy'yurruna ŋunhinhana yolŋumiriwnhana walalanha mariwunydydja warkthunarawu. Bala ŋunhiyinydja walala yatjunminana marrtjina ŋoy-dhuŋgur'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhana, yana liŋgu-u-u ga gulku'thina yolŋu walala maŋakarritjthina, bala ŋoynha dhärrana. Bala walala marrtjina dhunupana yolŋuwala Djaytjinalana wäŋalili, larruŋalana yukurrana maŋdakuyina Bolwuna ga Djälatjkuna.

⁶ Yurru yaka walala maŋ'maraŋalanydydja maŋdanha Bolnha ga Djälatjnha, bala walala mulkanana ŋanyana ŋunhiyi yolŋunha Djaytjinnhana ga wiripu-gulku'nha

Garraywalaŋumirrinha walalanha, bala warryu'-warryurrunana nhinana bala walalanha, bala gäŋala ŋurru'-ŋurruŋuwalana wal'ŋu ŋurikalana buŋgawawalana walalaŋgala, dhä-wirrka'yunarawuna. Walala waŋananydja yatjurrunana yukurrana lakaraŋalanydja bitjarrana, “Dhuwalanydja walala darramuwurru ga mari-djämamirrina walala; marina walala ŋuli yukurra warkthun birrka'mirriŋurana wäŋaŋura, ga dhuwalanydja walala ga lilina marrtjina baɖuwaduɖuyunarawu ŋilimurrŋgalaŋuwuna wäŋawu. ⁷ Ga dhuwala gay' darramu Djaytjin yäku, ŋayi yukurra maŋdaku djäkanydja nhanukalay ŋayi wäŋaŋuranydja. Ga dhiyaŋuyi darramuwurruyu yukurra romnha bakmarama buŋgawawuna ŋilimurrŋgalaŋuwu, ŋurruŋuwuna, ga lakaramanydja walala yukurra wiripuny dja be-wiyaka wiripu ŋurruŋu, yäku Djesuna.”

⁸ Nunhi walala näkulanydja dhuwalayinydja dhäruk, bala walala nunhi ŋurru'-ŋurruŋuny dja wal'ŋu ga wiripu-gulkuŋy'tja nunhi miŋtji yukurrana yatjunminana waŋananydja dhikana, ŋaramurryinana dhikana ŋuriki Garraywalaŋumirriwuny dja yolŋu'-yulŋuwu. ⁹ Bala walala ŋurini ŋurru'-ŋurruŋuyuny dja rrupiyana gombuŋala Djaytjinnhanydja ga wiripu-gulku'nhanydja dhawatmaranhaminyarawuna. Ga dhäŋuru ŋulinuruny dja nunhi walala wekaŋala rrupiya bäyim, bala walala dhawatthurrunanydja yänana yukurrana, bala walala marrtjina

wäŋalilina roŋiyina.

^{10a} Ga ŋulinyaramirriyu munhaku walala ŋuriŋiyi Garraywalaŋumirriyundyja walalay yolŋu'-yulŋuyu djuy'yurrunana Bolnhanydja ga Djälatjnhanydja bala wiripuŋulilina wäŋalili, märr maŋda yurru walŋathirri ŋunhiyi maŋda.

Nunhala Beriyanydja yolŋu walala mirithina duktukthina marŋithinyarawu

^{10b} Marrtjinanydja maŋda yukurrana Bol ga Djälatj, yana lingu-u-u ga bunananydja maŋda ŋunhili Beriyana wäŋaŋura, bala dhunupana yana maŋda marrtjinanydja ŋunhimala buku-ŋal'yunaramirrililina buŋbulili, ga ŋunhalayinydja maŋda yukurrana lakaraŋala Garraynha Djesunhana ŋurikala Djuwskalana yolŋu'-yulŋuwala. ¹¹ Dhuwalanydja yolŋu

walala ganaŋ'thun yukurra, yaka balanyara bitjan ŋunha Dhatjalunikapuynŋu, lingu yindi walala yana duktuk ŋänharawu Godkalanuwu dhärukku, märr yurru walala marŋithirri wal'ŋu yuwalkkuma. Wirrkina dhikana walala yukurrana mäkiril-witjurrunanydja ŋunhiyi dhärukkundydja, ga bitjana lingu walu-ŋupana walala ŋuli maŋutji-law'maranha Godku djorrany'tja yukurrana nhänha, yana maŋ'maraŋala gatjarr'yurruna ŋunhi Bolnha dhäruk. Bala walala maŋ'maraŋalanydja yuwalk warray yana. ¹² Bala gulku'na

Djuwstja bäpurru ŋunhi märr-yuwalkthina yukurrana, ga wiripundydja mala ga Gurik yolŋu walala, darramuwurru ga ŋalapaŋmirri wal'ŋu dhäykawurru; gulku'na mirithirrina

wal'nu yolnu walala märr-yuwalkthinanydja yukurrana Garraynha Djesunha.

¹³ Bala walala nuriñi Djuwsthuny dja bapurruyu nunhalanydja Dhatjalunikanydja näkulana nanya Bolnha, nunhi nayi yukurrana marngikunjala lakarañala Godku dhäruk nunhalana Beriñana wäñanura, bala walala nunhamalayinydja marrtjina nupara, ga nunhalanydja mari nurru-namanamayurruna, ga noy-dhungur'yurruna Bolwuny dja. ¹⁴ Bala walala nuriñi Garraywalañumirriyundy dja yolnu'-yulñuyu djuy'yurrunana nanya Bolnhanydja bitjarrana bala, walñakunjalana nanya, ga mañda Djälatjtja ga Dimithinydja nurr'yurruna nunhilina bäymanä Beriñana wäñanura.

¹⁵ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolnu walala malthurruna nñanbalana Bolwana, bämara'mirrina walala. Marrtjina walala yukurrana yana liñgu-u-u, ga yarrupthurruna ranñura, ga nunhalanydja walala mitjiyalilina wapthurruna. Marrtjina walala yukurrana-a-a mitjiyayuna, yana liñgu ga bunana walala Yathannha wäñanura. Ga nulinuruyinydja nayi Bolyu djuy'yurrunana roñinyamarañalana nunhiyi bämara'mirrinhandy dja nñanñuway nayi yolnu'-yulñunha. Ga dhäruktja walala gäñala warray mañdaku Djälatjku ga Dimithiwuny dja balanyarana, "Nhumanydja mañda yurru marrtji lilina dhipala nñarakalana. Wadutja nñuma yurru yana marrtjinydja lili." Bitjarra nayi Bolyu djuy'yurruna dhäruktja mañdaku.

Nunhala Yathandja wänaŋura Bolyu yukurrana lakaraŋala dhäwu' liya-djambatjmirriwu

¹⁶ Yo, nunhili Yathandja wänaŋura yukurrana ŋayi Bolnydja galkurrunana maŋdaku Djälatjkunydydja ga Dimithiwunydydja. Marrtjinyandydja ŋayi ŋuli Bol wäŋakurrunydydja, nhänha marrtjinya ŋayi ŋuli birrka'mirriŋura waŋarrnhandydja malaŋunha nunhi goŋbuynhanydydja djämawuy, gulku'na dhika ŋula nhämunha'na waŋarr malanha, ga ŋuriŋiyinydydja malaŋuyu ŋanya nunhi Bolnha wirrkina ŋayaŋu-yätjkuŋalana dhikana.

¹⁷ Bala ŋayi yukurrana marŋikuŋalana lakaraŋalana nunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranydydja bunbunura, lakaraŋalana ŋayi yukurrana Djuwskuna ga mulku'-mulkuruwuna nunhi walala ŋuli yukurranha buku-ŋal'yuna yuwalkku wal'ŋu Godku; ga bitjana liŋgu walu-ŋupana ŋayi ŋuli lakaranha dhäwu' nunha yolŋu'-yulŋuwu warranulkurrunydydja, nunhi walala ŋuli yolŋu'-yulŋu luŋ'thunna. ¹⁸ Ga wiripunydydja yolŋu walala liya-djambatjmirri wal'ŋu, nunhi walala yäkuynydydja Yipakuriyan mala, ga wiripu-gulku' yolŋu-yulŋu mala yäku Dowik, dhiyaŋuyinydydja walalay ŋuli yukurranha dhä-dal'yunana waŋanha dhikana ŋanya Bolnha. Ga wiripu-gulku'yunydydja yolŋuyu walalay waŋana lakaraŋala ŋanya bitjarrana, “Dhuwalanydydja darramu dhäruk-dumurruna, waŋana ŋayi ŋuli yukurra yana, ŋula nhäna yana yolŋu. Nhäpuy ŋayi yukurra dhuwala lakaramanydydja?”

Ga wiripu-gulkuny'tja waŋana bitjarra,

“Dhuwalanydja ñayi yukurra waña lakarama bäy mulkurunhana wañarrnha.” Yo, wañananydja walala ñunhi bitjarrayi, lingu ñayi ñuli Bolyunydydja yukurranha lakaranha Garraynha Djesunha, ga ñurikiy ñunhi ñayi walñathina moluñuru beñuru.

¹⁹ Bala walala wañana garr'yurrunana ñanya Bolnha, ñayi yurru marrtji bala dhäwu'na lakarama ñunhala wäñañura yäkuñura Yariyupakanurana, ñunhi walala ñuli ñunhi ñalapalmirri yolñu walala luñ'maranhaminya wañgany-manapanminya ñunhalayina wäñañura, märr walala yurru ñäma ga gatjarr'yun be nhäna djambatjnha dhäwu', ga yuñana dhikana wal'ñu malanha rom. Bala walala ñanya gäñalanydja Bolnha ñunhimalayina wäñalili, bala wañana bitjarrana, “Way ma' lakaraña ñanapurrungu dhuwalayi dhäwu'. Yuña dhuwali wal'ñu rom, ñanapurrunydja duktuk ñanapurru yurru ñäma.

²⁰ Dhuwalayinydja dhäwu' dhe yukurra lakarama mulkuruna wal'ñu dhikana; yaka warray ñanapurru ñuli ñäma yukurra balanyarayi ñäthilinydja. Ma' lakaraña ñanapurrunğala. Ñanapurru duktuk ñanapurru yurru mañ'maramana mayali'na.”

²¹ Yo, wäñawuy ñurukuy Yathanbuynydydja yolñu walala ñuli yukurranha bitjana lingu walunpana nhinanha lakaranhaminya yukurranha ñuli yuña wal'ñu dhäwu' bala-lili'yunminya; wirrkina walala duktukthina ñänharawu yuñawunydydja wal'ñu dhäwu'wu.

²² Bala ñayi ñunhi Bolnydja yukurrana

dhärrana ñunhilina ñapung'a, gumurrñura walalaŋgala ñurikala liya-djabatjmirriwala yolñu'-yulñuwala, bala ñayi lakaraŋala waŋana bitjarrana, "Nhuma yolñu walala Yathanbuyñu. Ñarra mañ'maraŋalanydja nhumalanha ñunhi nhumanydja yukurra dhuwala wirrki yana dhika gyañirriyindja ga ñupandja waŋarrnha malañunha. ²³ Yo, marrtjinydja ñarra ñuli yukurra dhukarrkurrundydja balakurru nhumalaŋgala wäñakurrundydja, bala ñarra nhäma'-nhamanydja marrtji birrka'mirri warray dhika waŋarrnydja malanha. Ga wiripundydja ñarra nhäma gunda dhärukmirri makarrmirri, waŋa yukurra bitjan gam', 'Dhuwalanydja ñuriki waŋarrwu ñunhi ñanapurru yaka nhanñu marŋgi,' bitjan yukurra. Yo, buku-ñal'yun warray nhuma ñuli nhanñu yulñunydydja, yurru yakana nhuma marŋginydja nhanñu. Ñayina ñunhiyina yuwalkñunydydja wal'ñu waŋarr, ñunhiyina waŋarrnha ñarranydja yukurra dhuwala lakarama nhumalaŋgu. ²⁴ Dhiyañuyinydja waŋarryu Godthu djäma dhuwala wäña munatha', ga bukmak nhä malanha ñunhi ñorra marrtji dhiyalami, ga ñayinydja ñunhi Garray wal'ñu ñuruku djiwarr'wu ga dhiyaku munatha'wu, yurru yaka ñayi ñuli nhina yukurra buñbuñuranydja, ñunhiliyinydja ñunhi goñbuy yolñuwuñu djämawuy. ²⁵ Bukmak ñunhiyi nhä malanha nhanñuway warrpam'; yaka yurru yolñuyu djäma ñula nhä ñunhi guŋga'yun ñanyanydja Godnhanydja. Ñilimurrundydja dhiyañunydydja yolñuyu

walalay ṅuli yaka warray wekama nhanṅu ṅula nhä, lingu ṅayinydja ṅurinyinydjayi ṅuli wekama walṅa warray, ga bukmak ṅula nhä malanha ṅilimurrungu yolṅu'-yulṅuwunyidja bukmakku; ṅilimurrunyidja dhuwala yolṅunyidja walala nhina yukurra ṅuli ṅir'yun muka ṅurinyina nhanukala djämayu. ²⁶⁻²⁷ ṅurruthañalanydja ṅayi djäma waṅganyha yolṅunha ḍarramunha, ga ṅuliṅuruyinydja ḍarramuwala yarraṅṅuru ṅayi mittji ga bäpurru gulku'kuṅalana dhikana, märr walala yurru nhina yukurra mittji ga mittji buku-liw'marama dhuwala wäṅanha munatha'. Yo, ṅayipi yana Godthu walunyidja nherrara ṅuriki yolṅu'-yulṅuwunyidja, nhätha walala yurru nhina, ga bitjarrayi lingu ṅayi wekaṅala bawala'mirriwu bäpurru'wu wäṅa malanha nhinanharawunyidja, märr yurru walala yolṅu yukurra larruma nhanṅu, ga maṅ'maramanydja ṅanya larrunharakurru. Lingu yaka ṅayinydja barrku ṅitjaṅgalanydja; galki yana ṅayinydja ṅitjaṅgala waṅga'-waṅganygala.

²⁸ “Yo, ṅäthilinydja ṅula yol yukurrana waṅana, lakaraṅala bitjarra gam',

‘ṅilimurrunyidja nhina yukurra nhanukala dhambay,

ga biyapul ṅilimurru ṅuli marrtji bala nhanukala yana;

ṅilimurrunyidja dhuwala yolṅu'-yulṅu muka nhanukala yana walṅayu.’ Ga bitjarrayi lingu waṅganydhu yolṅuyu nhuma

mittjiyu dhäwu'-lakaranharamirriyu
lakarañala bitjarra,

'Nilimurrundyja dhuwala yumurrku' nhanju,'
bitjarra. ²⁹ "Yo, yuwalkthi ñilimurru
dhuwala yumurrku' Godkunydyja. Yakana
yana ñilimurru yurru gyañirri ñanya
Godnha bitjandja, yanapi ñayi guñda ñula
nhä dharpa; ñayinydyja dhuwala yaka
mali ñula nhä yolñuwunundyja goñbuy
djämawuy; yakana yurru yolñuyundyja
djäma Godnha be nhanukalay ñayi
gaðamandhundyja gyañinyarayu ga
goñdhu. ³⁰ Nãthilinydyja ñunhinydyja
walñu yolñuyundyja yaka ñanya
malñ'marañala, yaka walala marñgi
nhanju Godku; yurru ñayi Godthundyja
ñunhiyi nhãñala warray yukurrana, bala
bäy-lakarañalana yana djarrpi'wuynydyja
walalañgunu djämawuy. Yaka ñayi
walalanha dhä-dir'yurruna, lingu
dhuñamirrriina walala nhinana yukurrana.
Ga dhiyañundyja-wala ñayi Godthu
ñuli yukurra lakarama yolñuwu
walalañgu birrka'mirriñurana wãñañura,
nhuma yurru bukmak bilyurrana
yukirriya, ñanydyjala'yurruna yurru
nhumalañgalay yätñurundyja romñuru,
bitjarrana. ³¹ Lingu Godthundyja lingu
nherrara ñunhi walunha, ñunhi ñayi
yurru mala-yarr'yun yukurra yolñu'-
yulñunha wãnga'-wãganyñhanydyja,
bawala'mirrinha yana. Yurru ñayi
Godthu yurru mala-yarr'yundyja yukurra

dhunupa yana, ñuliwitjandhina ñurikala waᅅganygala yana yolᅅuwala, ñunhi ñayi liᅅgu ñanya ñherrara mala-yarr'yunarawunyᅅja yukurranharawu. Yo, liᅅguna ñayi Godthu milkuᅅalanyᅅja ñilimurrᅅgu ñuliwitjarrana ñunhi ñayi gaᅅgathinyamirriyaᅅala ñanya ñunhiyinhayi yolᅅunha moluᅅuru rakunyᅅuru; yuwalknha yana ñayi yurru yolᅅu'-yulᅅunha mala-yarr'yundja.”

³² Ga ñunhi walala ñuriᅅiyi liya-djabatᅅmirriyunyᅅja ñäkula ñurikiy, ñunhi ñayi waᅅgany yolᅅu walᅅathina beᅅuru rakunyᅅuru, bala walalaᅅgalanyᅅja yukurrana wiripu-gulku'walanyᅅja beyarmakthina warray, gitkitthunmina warray walala nhanᅅu Bolwu. Ga walalanyᅅja ñunhi wiripu-gulkuny'tja waᅅana bitjarra warray, “ñanapurrunyᅅja dhuwala duktuᅅ dhiyakiyi, ñhe yurru ñanapurruᅅgu yukurra biyapul lakarama,” bitjarra. ³³ Bala ñayi gonha'yurruna ñunhiyi buᅅbunyᅅja, bala marrtjinana. ³⁴ Yurru wiripu-gulkuny'tja yolᅅu walala märr-yuwalkthinana ñunhiyi dhärukna, bala walala waᅅgany-manapanmina nhanukalana Bolwalana. Ga dhuwalana walala ñunhiyi yäᅅunyᅅja gam', Diyanitja ñunhi ñayi miᅅtᅅinuru ñuliᅅuruyi, ñurikala liya-djabatᅅkala yolᅅu'-yulᅅuwala, ga dhäyka yäku Damaritj, ga wiripu-gulku'na yolᅅu walala bitjarrayi liᅅgu märr-yuwalkthinana yukurrana Garraywuna.

18

¹ Ga dhāņuru ņuliņuruyinydja ņayi Bolyu gonha'yurrunana Yathandja wāņa, bala martjina Gorinlilina wāņalili.

Bolyu yukurrana lakaraņala Djesunha ņunhala Gorindja wāņaņura

²⁻³ Ga ņunhalayi Gorindja wāņaņura ņayi Bolyu maļņ'maraņala yolņunha bāpurru'nha Djuwnha, yākunydydja ņayi ņunhi Guwila, ņurukuy, wāņaawuy Bunditjpuuy, yana ņayi ņunhiyi mār-yawungu bunanha ņuliņuru Rawumņurunydydja, miyalk maņda galki, Burutjila yāku, yurru maņda ņunhi gonha'yurruna ņunhiyi Rawumdja wāņa, liņgu ņuriņi ņurruņuyu Rawumbuyņuyunydydja ņuli yukurranha gukunhana wirrkina wal'ņu Djuwsnhanydydja yolņu'-yulņunha ņuliņuruyinydja wāņaņuru. Bala ņunhiyi maņda Guwilanydydja ga Burutjilanydydja yukurrana nhinananydydja ņunhili Gorin wāņaņura, ga djāma maņda ņuli yukurranha ḍalwaḍalwa dhamin-dharpunha. Bala ņayi ņunhi Bol dhunupana marrtjinana maņdakala wāņalilinydydja, bala ņayi nhinanana yukurrana ņunhiliyina, liņgu ņayinydydja ņunhi Bolnydydja yolņu ḍalwaḍalwa djāmamirri, balanyarana yana liņgu bitjan ņunhiyi maņda Guwila ga Burutjila. Ga djāmanydydja ņayi yukurrana ņunhiliyina maņdakala, walala rrambaņina.

⁴ Ga bitjana liņgu Nhinanharamirriyundydja Waluyu ņayi ņuli yukurranha waņaanha

dälyuna dhikana dhärukthu ņunhala buku-
 ņal'yunaramirrinuranydja bunbunura; ņayi
 duktukthina ņurikiyi Djuwskunydydja yolņu'-
 yulņuwu ga Gurikkunydydja yolņu'-yulņuwu,
 walala yurru yuwalkkuma wal'ņu märr-
 yuwalkthirri Garraywu Djesuwu.

⁵ Ga maņdanydja ņunhi Djälatjtja
 ga Dimithinydja bunana ņulaņuru
 Matjataniyaņurunydydja, ga dhäņuru
 ņulinuruyinydja ņayi Bolyu yukurrana
 bitjarrayi liņgu walu-ņupara lakaraņala
 marņgikuņala ņuriki Djuwsku yolņu'-
 yulņuwu; ņayi ņuli warraņulkunha
 lakaranhanydydja Djesunha bitjana, “ņunhiyi
 Djesunydydja Walņakunharamirri, Godkuņu
 dhawu'mirriyanhara,” bitjarra.

⁶ Yurru walala ņunhiyi Djuwstja yolņu
 walala yaka warray duktukthina ņurikiyi
 dhäwu'wu, ga waņana walala yukurrana
 yätjkuņala ņanya Bolnha, walala bini bunha
 muka ņanya. Bala ņayinydja ņunhi Bolnydja
 ņapana-wekaņala walalambala, bala ņayi
 waņana bitjarra ņurikala Djuwskalanydydja
 yolņu'-yulņuwala, “ņunhi nhuma yurru
 yukurra nhina yarrkthundja benydja-wala
 Godkala, ņunhiyinydja nhuņuwaynha ņurru,
 yakana ņarrakunydydja, liņgu ņarranydydja
 yukurrana lakaraņala nhumalaņgu yuwalk
 warray, ga nhumanydydja ņuli yaka warray
 ņäma ga märrama. Dhipuņurunydydja dhäņuru
 ņarra yurru nhumalanha gonha'yun, ga
 marrtji ņunhana, lakarama ņurupa mulku'-
 mulkuruwana yolņu'-yulņuwa.”

7 Bala ŋayi Bolyu gonha'yurrunana ŋunhiyinydja Djuwsnhanydja yolŋu'-yulŋunha, bala ŋayi marrtjinanydja ga nhinana ŋunhana mulkuruwalana yolŋuwala yäkuwala Ditiya-Djatjawalana. Ŋayi ŋunhiyinydjayi yolŋu darramu buku-ŋal'yuna ŋuli yukurrana Godku, ga wäŋa nhanŋu ŋuriki yukurrana dhärrana galki ŋurikala Djuwspuyŋuwala buku-ŋal'yunaramirriŋura buŋbuŋura. ⁸ Ga ŋayinydja ŋurikiy buku-ŋal'yunaramirriwuyndja buŋbuwuy yolŋu ŋurruŋunyndja, yäku Guritjpa, dhuwalayi ŋayinydja ga nhanukala gurruŋu'mirriyu walalay ŋäkulana ŋunhiyi dhäwu' Bolwuŋu, bala märr-yuwalkthinana Garraynha. Ga gulku'yu wiripu-gulku'yunyndja yolŋuyu walalay ŋunhalayi Gorindja wäŋaŋura yukurrana ŋäkulayi Bolnha dhäruk, bala walala yukurrana märr-yuwalkthinana, ga dhunupana walala liya-lupthurrunana.

⁹ Waŋganymirri munhaku Bolyu nhäŋala wuŋili yolŋunha, ŋayi yukurrana dhärrana Garray ŋayipi, bala ŋayi waŋananydja ŋunhiyi bitjarra, “Way Bol. Yaka barrariyanydja ŋula yolkuynyndja. Mukthurra yana waŋiya lakaraŋa, ga yaka daḍawyurra gandarrŋura. ¹⁰ Liŋgu ŋarranydja yukurra dhuwala marrtji galki muka nhokala. Yakana nhuna yurru ŋula yolthu wutthundja, ga burakirrinnyndja nhe yurru yakana, liŋgu dhiyalaminnyndja wäŋaŋura gulku' yukurra nhina ŋarrakuwaynha ŋunhi yolŋu walala.” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Garrayyu waŋananydja ganydjarrmirriyaŋalanydja

ňanya Bolnha. ¹¹ Bala ñayi Bol nhinananydja yukurrana ñunhiliyi wäñañuranydja weyinnha, waňganyňa dhuňgarra ga märr-łurrkun' ñalindinydja, ga bitjanana linguna ñayi ñuli yukurranha łakaranha yolŇu'-yulŇunhanydja marŇgikunha GodkuŇuny dja dhärük.

¹² Bala ñulinyaramirriyundyjaji ñayi ñuriŇi RawumbuyŇuyundydja ñurruŇuyu buŇgawayu djarr'yurruna nherrara yuťanhana ñurruŇunha yolŇunha djäkamirrinha ñurikiyi wäñawu Gurikkuny dja, yäkunha Galiyanha Ga walalanydja yukurrana ñunhi Djuwtja yolŇu walala waňgany-manapanmina luŇ'maranhamina, bala walala mulkanana ñanya Bolnhanydja, bala gäñala ñanya balayina ñurikala ñurruŇuwalana yolŇuwala dhä-wirrk'a'yunarawuna yukurrantarawu.

¹³ Walala yukurrana łakarañala bitjarrana, “Dhuwalanydja gay darramu yätjŇha wal'Ňu yana. ÑanapurruŇgalanydja romdhu yukurra łakarama nhaltjan ñanapurru yurru yukurra buku-ñal'yun Godkuny dja, yurru dhiyaŇuny dja gay darramuyu łakarama yukurra ñanapurruŇgu wiripuyama warray.”

¹⁴ Ñayi bini Bol waňanha muka yulŇuny dja, yana ñayina ñunhiyina ñurruŇuna Galiyanha yäku waňana ñurikala Djuwskalanydja yolŇu'-yulŇuwala bitjarra, “Ñunhi bini ñayi dhiyaŇuyi yolŇuyu djäma ñula nhä yätj, ga bakmaranha ñunha RawumbuyŇuwu rom, ñaranydja bini ñunhi nhumalaŇgu mäkiril-witjuna warray, ñänha warray nhumalanha dhärük. ¹⁵ Yurru nhumanydja yukurra

dhuwala dhā-dal'yunmirri waṅanharamirri nhumalaṅgalayṅuṅura romṅura yana; nhuma yukurra yana waṅanharamirri dhārukṅura ga yākuṅura dhika nhāṅura malaṅuṅura. Gatjuy, nhumapina yurru daḍawmaranhamirryndja dhuwalayi marinydja. Narranydja yurru yakana dhuwalayi mala-yarr'yun yukurra nhumalaṅgunydja rom malanha.” ¹⁶ Bala ṅayi dhawaṭmaraṅalana yukurrana gukuṅalana walalanha ṅulinuruyinydja wāṅaṅuru.

¹⁷ Ga ṅulinuruny dja dhāṅuru walala mulkana ṅunhinhana ṅurruṅunhana wal'ṅu yolṅunha buku-ṅal'yunaramirriwuyṅha ṅurikiyṅha buṅbuwuy Djuwskalaṅuwuyṅha, yākuṅha Djothaninhana, bala walala ṅanya yukurrana bartjunmaraṅalanydja warranṅulṅha ṅunhalana ṅurikala dhā-wirrka'yunaramirriwalana yolṅuwala wāṅaṅura. Yurru ṅayinydja ṅunhiyi Galiyanydja yāku yakana ṅula waṅana dhāruktja daḍawmaraṅalanydja walalanha ṅulinuruyi marinuruny dja.

Bol balayi roṅiyina Yandiyuklilyi

¹⁸ Yo, ṅayi ṅunhi Bolnydja nhinana yukurrana ṅunhilinydja Gorindja wāṅaṅura ṅurikala Garraywalaṅumirriwalanydja yolṅu'-yulṅuwala weyinnha wal'ṅu, ga ṅulinuruyinydja dhāṅuru ṅayi walalanha gonha'yurrunana. Bala ṅayi marrtjina marthaṅayuna balayi roṅiyina Djiriyalilina makarrlili, ga malthurrunanydja nhanbala ṅunhiyi yolṅuny dja maṅda Burutjilana ga Guwilana yāku maṅda. Nāthilinydja

ņayi Bol marrtjina yarrupthurruna Djin'kiriyalilinydja wāņalili yākulili, bala ņunhalayina ņayi dhawu'-nherraņminanydja ņanyapinyay ņayi Gunhu'walanydja, bala mulkurrnha wiriny'tjunmina ņanyapinyay ņayi, milkunhaminana ņunhiyinydja dhawu'-nherraņminyarana.

19-21 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana ga-ga-gaaa marthaņayuny dja-a-a, ga dhawatthurruna ņunhili Yipatjatj nha wāņaņura, ga ņunhalayi Yipatjatj wāņaņura ņayi dhunupana marrtjinanydja ņunhiwala Djuwskalana buku-ņal'yunaramirrilili bunbulili, ga ņunhalayi walala yukurrana dhā-dal'yunminanydja waņanhamina, ņayi Bol ga Djuws yolņu'-yulņu. Yurru wiripugulku'yuny dja yolņuyu walalay waņana ņanya bitjarra, “Nhiniya ņanapurrunğala nhe dhiyala mār-weyin,” bitjarra. Ga ņayi Bolnydja waņana yaka'yurrana; mār-gurriri ņayi nhinananydja, bala ņayi marrtjinana gonha'yurrunana walalanha. Bala ņayi waņana bitjarrana, “Yalalanydja ņarra yurru mak roņiyirri, bāy ņayi yurru ņayipi Godthu ņarraku lakarama roņiyinyarawu.” Bala ņayi marrtjinanydja Bol ņuliņuruyinydja wāņaņuru mitjiyayuna, yurru mandanydja ņunhiliyina Burutjilanydja ga Guwilanydja ņurr'yurrunana nhinana bāymana Yipatjatj nha wāņaņura.

22 Yo, ņayinydja ņunhi Bolnydja mukthurruna yana yukurrana marrtjina, ga-ga-ga-ga-gaaa, ga dhawatthurruna ņayi Djitjariyana wāņaņura, bala dhunupana ņayi marrtjinanydja

Djurutjalamlilina, ga űunhalayi űayi nhäűala ga märr-űamathinyamina walala űunhi Garraywalaűumirri walala yolűu'-yulűu. Ga dhäűuru űuliűuruyinydja űayi marrtjina balayi Yandiyuklilina wäűalili. ²³ Ga űunhiliyinydja Yandiyuktja wäűaűura űayi nhinana märr-gurriri walalaűala, ga űuliűuruyinydja dhäűuru űayi gonha'yurrunana walalanha. Bala biyapul űayi marrtjina yukurrana makarrkurrundydja űuliwitjarrana bala Galatjiyakurrana ga Buritjiyakurrana, bala marrtjina marrparaű'kuűala bitjarra walalanha ganydjarr-mirriyaűalana bala, űunhiyi Garraywalaűumirrinhandya yolűu'-yulűunha.

Bulatjthu marűgikuűalana yukurrana lakaraűalana Yipatjatjinha wäűaűura ga Gorinnha

²⁴ Yo, wangany yolűu marrtjina Yipatjatjlili wäűalili, yurru űayi űunhi Djuw yolűundydja, yäku Bulatj, űurukuy yolűu Yaliktjandarawuy, ga dhuwalayi yolűu, marűgi űayi mirithirri Godkalaűuwundydja dhärukku wukirriwuy-wundydja, ga waűa űayi űuli marrtji lakarama dhäruk dhunupa dhika wal'űu, warraűulkuma yana. ²⁵ yo, űayi marűgithinandydja űunhiyi Garraywalaűuwu yana romgunydja, bala űayi űuli marűgikumandydja yukurra lakaramandydja latju'yuna dhikana wal'űu űuriűina ganydjarrmirriyuna dhärukthu; marűgikumandydja űayi űuli yolűu'-yulűunhandya űuriűiyi dhunupa yana Djesuwalaűuwunydydja, yurru yaka űayi marűgi

bukmakkunyidja wal'ņu, marņginydja ņayi ņunhi ņurikiy yana, ņunhi Djondhu ņuli liya-lupmaranha yukurranha yolņu'-yulņunha, ņāthilimirriyanha yana yolņu'-yulņunha ņurikiyi Djesuwalaņuwu wal'ņu walņawu.

²⁶ Yo, dhuwalayi yolņu Bulatjtja yāku bunana ņunhili Yipatjatjnha wāņaņura, bala ņayi yukurrana marņgikuņala lakaraņala ņunhala buku-ņal'yunaramirriņurana buņbuņura. Ga maņdanydja Burutjilayunyidja ga Guwilayunyidja ņākula ņanya ņunhimalayina, bala maņda garr'yurrunana ņanya ņunhiyi yolņunhanydja maņdakiyingalaynha wāņalili, ga ņunhalayina maņda yukurrana lakaraņalanydja dhika dhunuk-dhunukmirriyaņalanydja romgunydja ga gatjaļwu nhanukalaņuwu Godkalaņuna, warrpam'thurruna yana maņda ņunhi lakaraņalanydja nhanbala yukurrana.

²⁷ Ga dhāņuru ņuliņuruyinydja ņunhi ņayi marņgithina ņunhiyi yolņu, bala ņayi waņana bitjarra, “Naranydja yurru dhuwala marrtji bala Guriklilina wāņalili,” bitjarra. Ga walala ņunhi Garraywalaņumirri yolņu'-yulņu ņuriki Yipatjatjpuyņuyunyidja walalay marrparaņ'kuņala gunga'yurruna ņanya, bala walala wukirri djorra'na ņuriki Garraywalaņumirriwunyidja yolņu'-yulņuwu ņunhamalanydja Guriklilinydja wāņalili, wukirriinydja walala ņunhi djorrany'tja bitjarra, “Gumurr-ņamathiya walala yana nhanņu dhiyaku yolņuwunyidja Bulatjkunyidja.” Bala ņayi marrtjinana dhunupana ņunhiyi Bulatjtja, ga ņunhalayi Guriktja wāņaņura yuwalkkuņala

yana ņayi gunġa'yurrunanydja ņunhiyi yolņunhanydja walalanha, ņunhi walala yukurrana mÄrr-yuwalkthina Garraynha, liŋgu ņuriņiyina ņunhi Gunhu'wala mÄrr-ņamathinyarayu.

²⁸ Yo, waņananydja ņayi ņunhiyi yolņu ņurikala Djuwskalanydja, ganydjarmirriyu dhika yana; yuwalkkuņalana yana ņayi dÄlyuna wal'ņu dhÄrukthu yukurrana lakaraņalanydja ņulaņuruna yana djorra'ņuruna wal'ņu dhÄruk, lakaraņala bitjarra warraņulkkuņalana ņanya Djesunhanydja. "Djesuny dja dhuwala ņunhiyi Walņakunharamirri, Godkuņu dhawu'mirriyanhara," bitjarra. Ga ņuriņi walalay Djuwsthu ņuli yakana ņula waņgany dhÄruk maņ'maranha buku-ruņinyamaranharawuny dja.

19

Nunhala Yipatjatjtja wÄņaņura yolņu'-yulņuyu märraņala Garrkuņuknhanydja Birrimbirrņha Godku

¹ Yo, ņunhi ņayi Bulatjtja ņunhili nhinananga yukurrana Gorindja wÄņaņura, ņayinydja yukurrana Bolnydja marrtjina wÄņakurru Yaytjakurru, yana liŋgu ga bunana ņayi ņunhalayi Yipatjatjtja wÄņaņura, ga maņ'maraņala ņayi yolņu'-yulņunhana ņunhi walala malthunaramirri walala nhanņu Garraywu Djesuwu. ² Bala ņayi Bolyu dhÄ-wirrk'a'yurrunana walalanha bitjarra, "Way walala. MÄrraņala muka nhuma Garrkuņuktja Birrimbirr Godkuny dja?... ņulinyaramirriyu

ṅunhi nhuma märr-yuwalkthina ṅanya Garraynha?”

Ga walalanydja waṅana bala buku-wakmaranala bitjarra, “Yol ṅayi dhuwali Garrkuḷuktja Birrimbirr? Yaka warray ṅanapurru ṅuli ṅäma dhuwalayi yukurra ṅäthilinydja,” bitjarra.

³ Bala ṅayi Bolyu walalanha dhä-wirrka'yurruna biyapul, “Nhäyinyara dhika nhuma ṅunhi liya-lupthunaranydja märranala?” bitjarra.

Ga walalanydja buku-wakmaranala lakaranala nhanṅu bitjarra, “ṅanapurrunydja dhuwala märranala liya-lupthunaranydja, ṅunhi warray ṅunhi Djondhu yukurrana lakaranala,... ṅunhiyi warray,” bitjarra.

⁴ Bala ṅayi Bolyu lakaranala walalambala ṅuripayi yolṅu'-yulṅuwanydja bitjarrana, “Djondhunydydja ṅuli yolṅu'-yulṅunha liya-lupmaranaha, ṅunhi walala bilyurruna, bala gonha'yurrunana walalaṅgu yätjtja rom, bala ṅayi ṅuli lakaranha walalambala yolṅu'-yulṅuwa, walala yurru märr-yuwalkthirri ṅurikala yolṅuwala ṅunhi ṅayi yurru marrtji dhudikurru nhanukala Djongala. Ga ṅunhiyinydydjayi ṅayina Djesuna; ṅurikalayina nhuma yurru wal'ṅu märr-nherranmirrinydja.”

⁵ Ga ṅunhi walala ṅäkulanydja ṅunhiyi dhäruk, bala walala liya-lupthurrunana yäkuyu Garraywala Djesuwalana. ⁶ Bala ṅayi Bolnydja goṅ-ṅal'yurruna mulkurrlilina marrtjina walalaṅgala, bala ṅayi ṅunhiyi Garrkuḷuk Birrimbirr Godkunydja bunanana

walalaŋgu, monyguŋalana walalanha. Bala dhunupana yana walala ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunyndja marrtjina waŋana wiripukurruna dhärukurrundyndja, bala walala waŋananyndja yukurrana Godkuŋuna dhäruktja lakaraŋala ganydjarrmirriyuna yana. ⁷ Yurru gulku'yuna märr yolŋuyunyndja walalay ŋunhiyi märraŋala ŋunhiyinyndjayi Garrkuŋuktja Birrimbirr Godku ŋulinnyaramirriyundyndja.

⁸ Ga dhäŋuru ŋulinuruyinyndja ŋayi Bolyundyndja ŋuli waŋanha yukurranha lakaranhanyndja yolŋu'-yulŋuwu ŋunhili Djuwskala buku-ŋal'yunaramirriŋuranyndja buŋbuŋura ganydjarrmirriyuna yana dhärukthu; ŋayi ŋuli lakaranhanyndja dälkunha yukurranha Godkunyndja Rom, märr walala yurru märr-yuwalkthirri.

⁹ Yurru wiripu-gulkuŋy'tja yolŋu walala ŋayaŋu-dälmirrina, dhal'yunarana dhikana, yakana walala ŋula märr-yuwalkthina; yana walala ŋuli waŋanha yätj-lakaranhana Garraywunyndja walŋamirriyndja dhukarr. Bala ŋayi Bolyundyndja gonha'yurrunana ŋunhiyi yolŋu'-yulŋunhanyndja. Ga gulku' yolŋu walala ŋunhi walala malthurruna nhanŋu Garraywu, walalanyndja ŋunhi waŋgany-manapara nhanukala Bolwalana. Bala bitjarrana liŋgu walu-ŋupara ŋayi yukurrana marŋgikuŋalanyndja yolŋu'-yulŋunha wiripuŋuranyndja wäŋaŋura buŋbuŋura, yäkuŋura Duranatjkala buŋbuŋura.

¹⁰ Yo, weyinnumirrina wal'ŋu yana ŋayi Bolyu yukurrana lakaraŋala marŋgikuŋalanyndja

ņunhiliyinydja, märrma'na dhuņgarra ņupara, ga gulku'yuna yolņuyunydydja walalay ņäkula yukurrana dhäruktja Garraywu, Djuwsthu yolņuyu walalay ga mulku'-mulkuruyu ņuriņi, bukmakthu yana ņunhi walala yukurrana nhinana ņunhiliyi Yajtja makarrņura yäkuņura.

Yolņu'-yulņuyu dharanara Garraywunydydja Ganydjarr gäna wal'ņu yana

¹¹ Yo, ņulinyaramirriyundydyi Godthundydy yukurrana djäma nhanukalanukurru Bolwalaņu-kurrunydydja biyapulnha wal'ņu rom, ņirryunaramirrina dhikana, ganydjarr-dumurrana wal'ņu yanana. ¹² Wiripundydy ņuli “walala yolņuyu walalay märranha ņulaņuru Bolwu girri' malanha ņunhi ņayi ņuli yukurranha rumbalyu gänha; ņunhi malanha walala ņuli märranhanydydja, bala gänhanydydja, dhunupa mam'maranhana ņurikala yolņuwala rerrimirriwalana, ga dhunupana ņunhiyi rerriyundydy yolņunha ņuli gonha'yunana. Ga bitjanayi liņgu yätjtja birrimbirr ņuli dhawatthuna yolņu'-yulņuwala ņurikala mokuywalaņumirriwalanydydja walalaņgala, ga dhunupana walala dukthurrunana ņuriņi Bolwalanydydja girri'yu.

¹³⁻¹⁴ Ga ņunhili wäņaņura Yipatjatjtja wiripu-gulku' Djuws yolņu walala yukurrana nhinana, ņunhi walala ņuli waņaņa marrtjinya dhawatmaranha yätjnha birrimbirrnya yolņu'-yulņuwalaņunuru, bala walala ņuriņiyi walalay nhäņala ņanya Bolnhanydydja, bala waņaņamina bitjanminana, “Way,

ñilimurru yurru dhiyanu lingu yäkuyu Garraywala Djesuwala dhawatmarama ñi',... ñurini ganydjarrmirriyuna wal'nu yäkuyu," bitjanmina. Ga ñunhiliyi Liya-ñarra'mirri yolnu yukurrana nhinana yäku Gepa, ga darramuwurrundyja nhanu gäthu'mirriñundyja walala djapin, ga walalandyja wañana bitjarrana ñurikala yätjkalandyja birrimbirrwala, "Ñarra nhuna wañanandyja yäkuyu Djesuwala yana, ñurikala ñunhi ñayi ñuli Bolyu yukurra lakarama. Ma' dhawatthurrana dhiyakala yolnuwalandyja."

¹⁵ Bala ñayi dhunupana ñunhiyi yätjtja birrimbirr wañana buku-ruñinyamarañalandyja walalañgala bitjarrana, "Marñgi ñarra Djesuwundyja dhuwala, ga ñäma ñarra ñuli yukurra Bolnhandyja. Ga nhumandyja dhuwala yolnha walala?" bitjarra.

¹⁶ Bala dhunupana ñunhiyi mokyuwalañu-mirriñydyja birrimbirrmirri yolnu wapthurrana walalañgala ñurikala 7galandyja yolnu'yulñuwala, bala galkinyamarañalana marrtjina walalanha, wirrkina yana ñayi walalanha yukurrana bumarandyja ñuriniyi mokyuwalañumirriñydyja birrimbirrmirriyu yolnyuyu, wirrk-wirrkthurrunana marrtjina dharirryuna nhanukalay ñayi, girri' manaparana barr'-barrmarañala, bala walala yukurrana gundupañalana dhawatthurrana warrañulmirrina dhikana, gulañ-wañdi'-wañdinana rumbalnydyja.

¹⁷ Ga yolnyuyu walalay gulku'yuna ñäkula ñunhalandyja Yipatjatjtja wäñañura, ñuriniyi

Djuwsthuny dja ga mulku'-mulkuruyuny dja, bala walala wilwilyunminana dhikana wirrkina, barrarinana manapara. Bala walala yukurrana nunhi bukmak yolju walala märr-ñal'yurrunany dja garrwarkuñalana wal'ñu ñanya yäkuny dja Garraynha Djesunha. ¹⁸ Ga gulku'na yolju walala nunhi märr-yuwalkthinyaramirryny dja walala yukurrana lakaranhaminana walalañguway walala yätjtja warrañulkunjalana, bala yana gonha'yurrunana yukurrana rom nhäny dja malanha yätjtja.

¹⁹ Ga nuriny dja walalay nunhi walala yukurrana djäma marrñgitjkala girri'yu, dhunupana walala yukurrana luñ'thunmarañalany dja nunhiyi maðayin'tja malanha walalañguway walala, ga nunhi djorra' maðayin' malanha marrñgitjkunharamirri, ga dhika nhä malanha; luñ'thunmarañalana walala yukurrana nunhiyi malanha yulñuny dja bukmakna, bala rarr'yurruna gäñala warrañullilina, buku-yattjatkuñala djalkthurrunana, bala dhunjur'yurrunana gurthayuna, milmana mañutjimara ñurikala bukmakkalana yolju'-yulñuwala. Ga nunhiyi maðayin' malanha, djorra' ga dhika nhä malanha nunhi walala yukurrana dhunjur'yurrunany dja, rrupiya gulku'mirrina dhikana malanha, bitjan 5 dhawutjinnha barrwan'tja ñurikiyi. ²⁰ Ga balakurru djalkthunarakurrana nunhi walala yuwalkkuñalany dja dharañara Godkuny dja ganydjarr wal'ñu garrkuluktja ga ganañ'thunarany dja, ñuliwitjarrayina Gar-raywu dhäruktja ga romdja birrñ'thurrunana

dhikana marrtjina, wuṇḁaṇarrnha dhikana wal'ṇu yanana.

Nunhalanydja yolṇu'-yulṇuyu Yipat-jatjpuyṇuyunyḁja mari djäma biyapul warray bathala

²¹ Yo, dhäṇuru ṇulinuruyinyḁja malaṇuru, ṇayi Bolyu guyaṇina bitjarrana, “Ṇarra yurru marrtjinyḁja bala ṇuliwitjana Matjataniyakurruna ga Gurikkurruna, ga ṇulaṇuruyinyḁja ṇarra yurru roṇiyirri balayi Djurutjalamliliyi. Ga dhäṇuru ṇulinuruyinyḁjayi ṇarra yurru marrtji bala Rawutnlilina, liṅgu Gunhuny'tja ṇayipinyḁja ḁuktuk ṇarraku marrtjinyarawu Rawumlili,” bitjarra ṇayi yukurrana Bolyu djarr'yurrunanyḁja guyaṇinanyḁja. ²² Bala ṇayi ṇurruthaṇalanyḁja djuy'yurruna märrma'nhana yolṇunha maṇḁanha, guṅga'yunaramirrinhandyḁja nhanṇuway ṇayi Dimithinhana ga Rathatjnhana; maṇḁana ṇunhi ṇäthilinyḁja marrtjina bala Matjataniyalilinyḁja, ga ṇayinyḁja Bolnyḁja nhinana yukurrana ṇunhili bäyma Yajtjana makarrṇura, märrgurririna ṇayi ṇunhili nhinananyḁja yukurrana.

²³ Ga ṇulinyaramirriyunyḁja ṇunhili Yipatjatjtja wäṇaṇura walala mari warray ṇurru-nherrara ṇurikinyḁja yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala nhinana yukurrana Garraywala romṇura. ²⁴ Liṅgu ṇunhilinyḁjayi wäṇaṇura yolṇu'-yulṇu ṇuli yukurranha buku-ṇal'yuna dhäykawu waṇarrwu goṇbuywu, yäkuwu Yätamawu, ga ṇunhalayinyḁja yukurrana

dhärrana buṅbu buku-ṅal'yunaramirri ṅurikiyi waṅarrwu. Ga waṅgany ṅunhili yolṅu Dimitiri yäku, ṅayinydja ṅuli djäma yukurranha wakaṅuna malanha buṅbu ṅurikiyinydja waṅarrwu Yätamawunyidja, ga ṅayi ṅuriniyi yolṅuyu ṅuli yukurranha rrupiyanydja märranha gulku'na mirithirrina ṅurikiyyi djämawuy, liṅgu gulku'yuna yolṅuyunyidja walalay ṅuli yukurranha bäyim ṅunhiyi malanha. ²⁵ Bala ṅayi ṅuriniyi yolṅuyunyidja waṅgany-mana'-manaparana djämamirrinhandydja walalanha nhanṅuway ṅayi, ga wiripunha yolṅunha walalanha ṅunhi walala ṅuli djäma yukurranha balanyarayi, bala ṅayi waṅananydja walalanha bitjarrana, “Way ḍarramuwurru, nhuma marṅina ṅunhi ṅilimurru dhuwala rrupiya gulku' ṅuli yukurra märrama dhiyakuyi djämawuynyidja ṅunhi ṅilimurru yukurra djäma. ²⁶ Nhuma ṅuli nhumapinydja nhämana ṅunhiyi, ga ṅämana yukurra ṅanya ṅunhayi ḍarramunha Bolnhandydja, nhä ṅayi yukurra djäma dhiyalanydja gay' Yipatjatjtja wäṅaṅura, ga bukmakkurruna ṅula-wala makarrkurru Yaytjakurruna; ṅayi yukurra lakarama yolṅu'-yulṅuwanydja bitjanna, ‘Dhuwalayinydja waṅarr goṅbuynyidja nhäjiniṅ'nha, yakana yuwalk waṅarr wal'ṅu,’ bitjanna. Ga gulku'na yolṅu'-yulṅunyidja walala yukurra märr'yuwalkthirri nhanukala, bala walala yukurra ṅanydjala'yunna balayina wiripunṅuwalana waṅarrwala. ²⁷ Yo, yolṅu'-yulṅunyidja yukurra bilyunna

dhuwala dhiyakalayinydja waṅarrwala, bala galki yolṅuyunydydja walalay yurru yukurra yakana bäyim dhuwalayinha malanha ṅilimurrunguṅuwaynydydja djämawuy goṅbuynydydja. Ga biyapul yurru yolṅuyu walalay mengumana ṅilimurrungalanuwu waṅarrwu buṅbunydydja, bala nhäḡiniṅ' lakaramana, yakana walala yurru biyapul buku-ṅal'yun yukurra dhiyakuyinydja waṅarrwu Yätamawunydydja. Bukmaktja dhuwala yolṅunydydja walala dhiyalami Yaytjanydydja, ga buku-liw'marama dhika wäṅakurru, bukmaknha yukurra buku-ṅal'yun dhiyakuyinydja waṅarrwu miyalkkunydydja, yurru nhanṅu be bathalanydydja wal'ṅu dharrpalnydydja yurru winya'yunna marrtji, buwayakthirrina yurru.”

28 Ga ṅunhi walala yolṅu'-yulṅuyunydydja ṅäkula ṅunhiyi dhäruk, bala ṅoy warray dhärrana dhika, bala yingathina yatjunminana yukurrana waṅana bit-jarrana, “ṅilimurrungunydydja waṅarr Yätamanydydja biyapul warray wal'ṅu garrwar, ṅilimurrungunydydja Yipatjatjpuṅuwunydydja yolṅu'-yulṅuwu waṅarr.” 29 Bukmaknha yolṅunydydja walala yukurrana yatjunmina wirrkina dhikana, ga rirrakay ṅunhi ga mari buḷwaṅ'thurrunana, warrpamnha wäṅanydydja monyḡaḷana. Bala dhunupana walala mulkanana märrma'nha darramunha maṅdanha Gäyatjinha ga Yaratakanha, ḷingu ṅunhiyi maṅda Garraywalaṅumirrinnydydja maṅda, Matjataniyawuy maṅda, ga

marrtjinanydja maṇḁa ṇunhi ṇunhimalayi wāṇalili galki Bol walala. Yo, dhunupana walala mulkanana ṇunhiyinhanydja maṇḁanha, bala walala warryu'-warryurrunana nhinana bala maṇḁanha, ṇunhana wāṇalili gāṇala ṇunhi walala ṇuli yolṇu walala yukurra luṇ'maranhamirri ṇunhimalayi.

³⁰ Bala ṇayi Bolyunyḁja ṇākulana maṇḁanhanyḁja ṇunhimalayina, bala ṇayi waṇana bitjarra, “ṇarranyḁja yurru dhuwala ṇarrapina marrtji balayi, mārṛ ṇarra yurru yolṇuwala walalaṅgala waṇa,” bitjarra. Yurru walala ṇunhi wiripu-gulku'yunyḁja Garraywalaṇumirriyunyḁja yolṇuyu walalay ṇayathanalana yana ṇanya Bolnha, yakana walala duktukthina nhanṇu marrtjinyarawu balayinyḁja. ³¹ Ga walala ṇunhi wiripu-gulku' ṇalapaṁmirri yolṇu'-yulṇu lundu nhanṇu Bolwu, bala walala dhārunkha djuy'yurruna nhanṇu Bolwu, bitjarrana walala waṇana, “Yaka marrtjiya balayi ṇunhamalayinyḁja buku-djulṇi; yaka nhe yurru wekanharamirri nhunapinyay nhe ṇurukalayi walalaṅgala,” bitjarra.

³² Yo, ṇunhili wāṇaṇuranyḁja ṇunhi walala yukurrana yolṇu walala waṅgany-manapanmina ṇunhimalayi, yatjunminana dhikana wirrkina waṇana, dhā-rur'thurrunana yukurrana waṇana gulku'na; wiripunyḁja mala yukurrana yatjunmina wiripuṇuwu, ga wiripu-gulkuny'tja mala yukurrana yatjunmina ga wiripuṇuwu, liṅgu walala yaka yuwalktja

marnḡinydja ṅunhi nhänura ṅunhiyi yukurrana mari marrtjina.

³³ Walala wiripu-gulku'yuny dja guyaṅina yanapi ṅunhiyi marinydja nhanṅu Yaliktjandawu yäkuwu, lingu walala Djuwsthuny dja yolṅu'-yulṅuyu djarr'yurruna walala-mittjinhana ṅunhiyi yolṅunha Yaliktjandanhana, bala djuy'yurruna ṅanya ṅunha gumurrilina. Bala ṅayi ṅuriniyi Yaliktjandayuny dja goṅdhuna walalanha mukmaranjalany dja, marr muka ṅayi waṅanharawu, ṅayi bini ṅunhi lakaranhaminya ṅurikala bukmakkala yolṅu'-yulṅuwala, ṅunhi Djuwstja yolṅu'-yulṅu yaka mariwu ṅula nhäku ṅurikiyi goḍuy-wunharawu. ³⁴ ṅunhi walala ṅäkula ṅanya dhäruktja rirrakayny dja, bala dhunupana dharanarana yana ṅanya, ṅunhi ṅayiny dja Djuw bapurru, bala walala dhunupana yatjunminana waṅana ṅunhina lingu dhärük ṅupanayṅuna, “Biyapulnha wal'ṅu waṅarr ṅanapurrunḡuny dja dhuwala Yätamany dja ṅanapurrunḡu Yipatjatjpuyṅuwuny dja waṅarr.” Bitjarrana linguṅa yana wey-inṅumirrira walala yukurrana waṅanany dja bitjarrayi, ṅunhiyi lingu waṅany yana dhärük.

³⁵ Yatjunminany dja walala yukurrana ṅunhi, yingathinany dja, yana lingu-u-u ga ṅunhiyi waṅany yolṅu ṅurruṅu dhärrana, bala ṅayi mukthunmaranjalana walalanha yukurrana goṅdhuna. Bala ṅayi waṅana bitjarrana walalanḡu, “Yolṅu walala nhuma Yipatjatjpuyṅu, nhäku nhuma

yukurra dhuwala nayanu-yätjthirryndja? Bukmak nunha yolnyndja walala marŋgi dhiyakuyi Yipatjatjpuyŋuwunyndja wänawu, nunhi nhaltjan ŋilimurru ŋuli yukurra djäka ŋamathama dhiyakuyi buŋbuwu dhuyuwu nhanukalanuwu Yätamawalanuwu waŋarrwu, ga ŋamathamana dhikana wal'ŋu ŋilimurru ŋuli yukurra djäkanyndja dhiyakuyi guŋdawunyndja dhuyuwunyndja, nunhi ŋayi yupthun bejuru djiwarr'ŋuru.

³⁶ Yo, yuwalk dhuwalayi yulnyndja, yakana yurru ŋula yolthu lakarama ŋilimurrunha wiripuyamanyndja. Biyakana nhuma wurrkurrum'thiyana ma'. Yakana biyapulnyndja djäma ŋula nhä ŋurrumiriwŋuranyndja nhämiriwŋuranyndja.

³⁷ Nhäku nhuma dhuwalayi yoljunhanyndja maŋdanha gänala lili dhipala? Yaka warray maŋda dhiyanuyi maŋdathu dhuwala ŋula nhä djaw'yurruna dhipuŋuruyinyndja buŋbuŋuru dhuyuŋurunyndja, ga yaka maŋda waŋana ŋula yätjkuŋala dhuwalanhayinyndja waŋarrnha ŋilimurruŋu.

³⁸ “Yo, ŋuli ŋayi ŋuriniyi yolnyu wakalŋumirriyu buŋbu-djämamirriyu Dimitiriyunyndja, ga nhanukala djämamirriyu walalay gyaŋirri yukurra ŋula yolnha yoljunha, nunhi ŋayi djäma yätjkuŋala, walala bini nunhiyinhana yoljunha gänhanyndja bala ŋurikala dhä-wirrka'yunaramirriwalanyndja yolnuwala. Nunhalayi dhä-wirrka'yunamirriŋuranyndja buŋbuŋura, walala ŋuli dhä-wirrka'yun bitjanna liŋuna munhamandhirri yukurra.

Nhuma bini gänhanydja n̄nhimalayina dhuwalayinha maṇdanha, mähr n̄nhalayina walala yurru yukurra dhunupakumanydja lakarama nhaltjarra maṇḁa yukurrana djäma yätjkuṇala. ³⁹ Ga ṇuli nhuma ṇula wiripuṇuwunydydja romgu duktuk, n̄hmanydydja yurru marrtji n̄nhimalana wäṇalili, ṇunhi ṇilimurru ṇuli yukurra luṇ'maranhamirri waṇanhaminyarawu, n̄nhimalayina wäṇalili. ⁴⁰ Yo, ṇunhi walala yurru ṇurinyi Rawumbuṇuyunydydja ṇurru'-ṇurruṇuyunydydja yolṇuyu walalay ṇäma mari dhiyakuyinydydja, ṇunhi nhaltjarra gäthura, walalanydja mak yurru gyaṇirri ṇilimurrunhana Yipatjatjpuṇunhana yolṇu'-yulṇunha yanapi ṇilimurruna mari djämamirri walala. ṇunhi ṇilimurrunha walala yurru ṇula dhä-wirrka'yundydja, bala nhaltjanna ṇilimurru yurru lakaramanydydja walalambala? Lingu yakana yukurra ṇorra ṇula ṇurru ṇurikiyinydydja mariwu; nhuma yukurrana marinydydja ṇurru-ṇamaṇamayurruna ṇurrumiriwṇurana yana dhuwala.”

⁴¹ Dhiyaṇuyi dhärukthunydydja ṇayi ṇunhi dhäruk-mukthunmaraṇalana yolṇu'-yulṇunhanydydja ṇunhiyi, bala ṇayi walalanha djuy'yurrunana wäṇalilydydja yänana yukurrana.

20

Bol marrtjina Matjataniyalili wäṇalili ga Guriklili

¹ Yo, ŋunhi marinydja daḁawyruna, bala ŋayi Bolyunyḁja luŋ'maraŋalana yolŋu'-yulŋunhana marrtjina ŋunhiyi Garraywalaŋumirrinhana walalanha, bala ŋayi waŋana yukurrana dhärukthunyḁja walalanha ŋuriŋina marrparaŋ'kunhamirriyuna dhikana wal'ŋu. Ga dhäŋuru ŋuliŋuruyina ŋayi gonha'yurrunanyḁja ŋunhiyi wäŋanyḁja, bala marrtjina Matjataniyalilina makarrlili wäŋalili.

² Yo, marrtjinanyḁja ŋayi yukurrana ŋuliwitjarrayina bala, ga-ga-ga-gaaa wäŋakurrunyḁja liw'maraŋala, wäŋalili ga wäŋalili bitjarrana bala, lakaraŋala yolŋu'-yulŋuwana marrtjina, bitjarra ganydjarrmirriyaŋalana walalanha gulku'yuna dhikana dhärukthu malaŋuyu.

Marrtjinanyḁja ŋayi bala-a-a yukurrana-a-a, yana lingu ga bunana ŋayi Guriknha wäŋaŋura, ³ ga ŋunhalayi ŋayi nhinananyḁja lurrkun' ŋalindi. Nuliŋurunyḁja ŋayi bini marrtjinya roŋiyinya Djiriyalili wäŋalili mitjiyayu budapthuna, ga yana ŋayi ŋäkula yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walalanyḁja yukurrana Djuwstja yolŋu walala ŋayan'-dharrana warray nhanŋu mulkanharawuna, bala ŋayi roŋiyinanyḁja marrtjina wiripukurrana gali'kurrunyḁja, ŋuliwitjarrana Matjataniyakurrana bala. ⁴ Ga walala ŋunhi wiripu-gulkuny'tja malthurrunayi yukurrana nhanŋu Bolwu, dhuwala walala gam' yäku, Djopata gäthu'mirriŋu Berruwu, ŋurukuy Beriyawuy wäŋawuy, ga wiripunyḁja Yarataka ga Djikunda, dhuwalayinyḁja

maṇḁanha mǎrrmany'tja ga Dhatjalunikawuy, ga Gäyatjtja ga Dopiwuy, ga Dimithi, ga maṇḁa Ditjika ga Dopamatjtja, dhuwalayinydja maṇḁanha mǎrrma'yi ga Yaytjawuy wǎṇawuy. ⁵ Walalanydja dhuwalayinydja walala yǎku yolṇu'-yulṇu marrtjina yukurrana ṇurruṇu, ga galkurrunanydja walala yukurrana ṇunhalana Dhurawatjinha wǎṇaṇura. ⁶ Ga ṇanapurrunydja nhinana yukurrana ga ṇunhala bäyma Bilipay wǎṇaṇura lurrkun' ḁaykun, ga dhǎṇuru ṇulinuruny dja ṇunhi ṇanapurru dhawar'maraṇala buṅgul ṇunhiliyi, yǎku ṇunhi 'Ruwaṅga'miriw Ṇatha Guyaṇinyaramirri', ṇulinuruyinydja dhǎṇuru ṇanapurru marrtji bala Dhurawatjlilina wǎṇalili, bili ṇunhalayi walala ṇunhi wiripu-gulkuny'tja ṇanapurrunṅu yukurrana galkurrunana. Bala nhinanydja ṇanapurru yukurra ṇunhalayi Dhurawatjtja mǎrr-gurriri walalaṅgalanydja.

Bolyu marrtjina wǎrriku'na lakaraṇala yolṇu'-yulṇuwala Dhurawatjpuṇuwala

⁷ Yo, ṇulinyaramirriyu Djatati munhakuny dja ṇanapurru luṇ'maranhamirri yukurra, mǎrr ṇanapurru yurru dǎmba bakmarama, ga guyaṇirri Djesunha ṇunhi ṇayi burakina. Yurru nhinanydja ṇanapurru yukurra ṇunhi yolṇuny dja walala buṅbuṅurany dja biyapul wal'ṇu garrwar, ga ṇunhiliyi Bolyuny dja yukurra waṇa yolṇu'-yulṇunha, weyinnha ṇayi yukurra ṇunhi dhǎwuny'tja lakarama, yana liṅgu ga dǎmbu-ranguna, liṅgu ṇanapurrunṅu

ṅunhi godarr'mirrinydja wiripunuyuny dja
ḍaykun marrtjinyarawuna.

8-9 Ga ṅunhiliyi garrwar wal'ṅu bunḅunura
ṅunhi walala yukurra ṅäma dhäwu' yolṅu'-
yulṅuyu, wangany yolṅu yukurra nhina
ḍarramu yawirriny' yäkuny dja Yutika,
yurru nhinany dja ṅayi yukurra ṅunhi
windaṅurana yana, mäkir-i-witjundja ṅayi
yukurra nhanṅu Bolwu. Yurru ṅayi ṅunhiyi
ḍarramuny dja marrtji yakurrthirrina, ṅingu
ṅunhiliyi lanhdhirra marrtji nhära'-nhara
gulku', ga weyinnha ṅayi yukurra Bolyu
dhäwuny'tja lakarama. Yo, nhinanany dja
ṅayi yukurrana ṅunhiyi ḍarramu ṅunhiliyi
windaṅura, runhdhu'yurrunana nhinana
bitjarrana ṅinguna, yana ṅingu-u-u, ga
yakurrthina ṅayi wirrki, bala ṅayi yupthurrana
ṅulaṅuruyi garrwarṅuruny dja ṅunhana-
wala munatha'lili ṅoylilina. Ga dhunupana
walala ṅunhi ṅulaṅuruyiny dja yolṅu walala
yarrupthurrunana gundupuṅala, bala
dhunupana ṅanya law'maraṅalana, bala
ṅayiny dja ṅäthili warray rakuny dhina ṅinguna.

10 Ga ṅunhi ṅayiny dja Bolny dja yarrupthur-
runa dhudikurrana marrtjina bala, ga dharr-
way ṅanya nhäṅalana, bala dhunupana
ṅayi balapthurrunany dja nhanukala
ṅurikalayiny dja, bala galummarāṅalana
ṅunhiyi yawirriny'nhany dja ḍarramunha. Bala
ṅayi waṅana Bol bitjarrana, “Yaka walala
warwuyurrany dja ga ṅäthinyamiyany dja.
Walṅa ṅayi dhuwala,” bitjarra. Ga yuwalkthi

ņayi walņanydja ņunhiyi, ņunhi ņayi rakunyu galkina.

¹¹ Bala walala biyapul ņuliņuruyinydja dhāņuru roņi'-ruņiyina balayi ņunhimalayi liņgu garrwarlili wal'ņu wāņalili, bala walala bakmaraņala ņunhiyi ņathanydja, bala lukanana, gyaņina yukurrana Garraynha Djesunhana. Bala ņayi ņunhi Bolyundydja yukurru lakaņalana walalambala bitjarrana liņguna, yana liņgu-u-u ga walu ņayi walmana. Ga dhāņuru ņuliņuruyinydja ņunhi walu walmana, bala ņayi gonha'yurrunana walalanha yolņu'-yulņunhanydja. ¹² Bala walala ņuriņiyi yolņundydja walalay māraņala garr'yurrunana ņunhiyi darramunhanydja walņanhana, ņayi marrtjina roņiyina nhanukalay ņayi wāņalilina, ga wirrkina walala ņoy-ņamathinanydja dhikana, ņoy-layyurrunana.

¹³ Ga dhāņuru ņuliņurundydja ņayi Bolyu waņanana ņanapurrunha bitjarra, “Nhumanydja yurru marrtji walala bala Watjulilina wāņalili mitjiyayuna, ga ņarrapinydja yurru marrtji ga balakurruna-wala lukuyuna, ga ņunhalayina ņarra nhumalaņgu yurru bunanydja.” ¹⁴ Bala ņanapurrunydydja marrtjina mitjiyayuna, ga ņunhilina wāņaņura Watjuna ņanapurru galkurrana yukurrana-a-a, yana liņgu ga bunana ņayi Bol. ņayinydja ņunhalayina wapthurrana Bolnydja mitjiyalili, bala ņanapurru marrtjinana yukurrana mitjiyayuna, yana liņgu-u-u, ga Mitalinnha wāņaņura dhawatthurrana. ¹⁵ ņuliņuruyinydja

ṇanapurru marrtjina yukurrana-a-a, yana ṇingu ga mulkana ṇanapurru wāṇa Giyutj yāku wiripuṇuyuna ḍaykun'thu. Bitjarrana ṇingu bala ṇanapurru yukurrana marrtji'-marrtjinanydja, ga wiripuṇuyuny dja ḍaykun'thu ṇanapurru ga Djamutjnha mulkana wāṇa, ga wiripuṇuyuny dja ḍaykun'thu ṇanapurru mulkana Militana yāku wāṇa. ¹⁶ Yo, marrtjinydja ṇanapurru ga djuḷkmarama Yipatjatjtja wāṇa, ṇingu ṇayi Bolnydja waṇana bitjarra, “Yakana ṇilimurru yurru gulyun ṇunhala Yipatjatjtja wāṇaṇura, ṇingu yaka ṇilimurru yukurra yurru weyin nhina dhiyalanydja Yaytjanydja. Narranydja dhuwala ḍuktuk ṇilimurru yurru marrtji bala Djurutjalamlili waḍutja, mārr ṇilimurru yurru bunanydja ḍaykun'thu Bandikutjmirriyuna,” bitjarra ṇayi ḷakaraṇalanydja Bolyu.

Bolwuṇu guwarrwuyṇha dhāruk
djākamirriwu yolṇu'-yulṇuwu

¹⁷ Yo, bunana ṇanapurru Militanha wāṇaṇuranydja, bala ṇayi Bolyuny dja djuy'yurruna ṇulaṇuruyinydja dhāwu'mirrinhana yolṇunha bala Yipatjatjlilyndja ṇuriki djākamirriwuny dja yolṇuwu walalaṅgu, ṇunhi walala yukurra djāka goṇnherranmirri Garraywalaṇumirriwu yolṇu'-yulṇuwu, bitjarrana ṇayi ṇunhiyi dhārucktja djuy'yunmina gam', “Go marrtjiya lili dhipala Militalili wāṇalili, ga dhiyalana ṇarra yurru nhāmanydja nhumalanha.” ¹⁸ Ga dhunupana ṇunhiyi yolṇu walala marrtjinana yana

balayi, withiyarana ŋanya, bala ŋayi Bol waŋananydja walalanha bitjarrana, “Nhuma marŋgi ŋarrakuny dja ŋunhi nhaltjarra ŋarra yukurrana nhinana nhumalaŋgala, beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra ŋäthili marrtjina lili Yaytjalili. ¹⁹ Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli ŋarranhawuy ŋarra nyilŋ'maranhaminya yulŋuny dja, djämany dja ŋarra ŋuli Garraywu ŋoy-milkarrimiriyu. Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli djäma yukurranha marimirrikurruny dja, liŋgu Djuwstja yolŋu walala ŋarraku yukurranha ŋayan'-dharranha ŋuli. ²⁰ Yurru yaka ŋarra ŋunhi daḍawyurrunany dja ŋulinuruyi djämaŋuruny dja; bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranhany dja yukurranha warranŋulkunha yana nhumalaŋgu, warrpam'thuna yana, yakana ŋarra ŋula djuḷul'maraŋalany dja waŋgany nhumalaŋgala, yana ŋarra ŋuli yolŋu'-yulŋunhany dja yukurranha gunḡa'yunayi, marŋgikunha walalanha yukurranha walalaŋgalayŋunura wäŋaŋura malaŋunura, ga ŋunhala warranŋul wal'ŋu milma yolŋu'-yulŋuwala. ²¹ Bitjana liŋgu ŋarra ŋuli lakaranha ŋanya Djesunha bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, Djuwsku yolŋu'-yulŋuwu ga mulku'-mulkuruwuna ŋunha, waŋanhany dja ŋarra ŋuli raypirri'yunany dja waŋgany-manapana yana walalanha bukmakkunha, märr walala yurru bilyun walalaŋgala yätjŋuruny dja, bala märr-nherraŋmirri ŋilimurruŋgalayŋuwala wal'ŋu yuwalkkalana yana Garraywala, Djesuwalany dja.

²² “Ga dhuwalany dja yukurra Godku

Garrkułuktja Birrimbirr waŋa ɲarrakala, djuy'yunna ɲarranha djunamana Djurut-jalamlilina, bala ɲarra yurru dhäruktja yana dhuwala ɲanya märramana. Yakana ɲarra marŋgi nhaltjan yurru ɲarraku ɲunhala Djurutjalamdja, ²³ yurru birrka'mirriɲura wäŋaɲura ɲunhi ɲarra ɲuli marrtji yukurra, ɲayinydja ɲuli Garrkułukthunyɲdja Birrimbirryu lakarama ɲarraku, marinydja ɲorra yukurra nhuɲu, bitjan. Yo, galki walala yurru ɲarranha galkan lolulilina, ga ɲayaɲu-yätjkumana dhikana ɲarranha. ɲayi Garrkułukthunyɲdja Birrimbirryu Godkalanyɲdja ɲuli lakarama warray ɲarraku ɲäthili yana, yurru ɲarra yurru marrtji yana ɲunhimalayi. ²⁴ Yaka ɲarra yukurra guyaɲinyaramirri ɲarranhawuynyɲdja ɲarra, nhaltjan ɲarra yurru ɲarranhawuynha ɲarra walɲakunharamirri. Waŋganyguna yana ɲarra duktuktja, ɲurikina ɲunhi ɲarra yurru djämana dhuwalayi dhawar'marama, ɲunhi ɲayi Garrayyu Djesuyu ɲarraku wekaɲala dhuwalayi djäma; ɲayina ɲarranhanyɲdja djuy'yurruna lakaranharawu nhanukalaɲuwu dhäwu'wunyɲdja, ɲunhi ɲayi Godtja yukurra märr-ɲamathirri yolɲu'-yulɲuwu. Ga mukthun yana lakarama ɲarra yukurra yurru dhuwalayi yulɲunyɲdja dhäwuny'tja, yana liŋgu ga buku ɲarra yurru ɲayathama.

²⁵ “Yo, ɲarra ɲuli yukurranha liw'maranha yana lakaranhanyɲdja marrtjinya Godkunyɲdja Rom, yurru ɲarra marɲginyɲdja dhiyaku, ɲunhi nhuma yolthu walalay yurru yakana nhäma ɲarranha biyapulnyɲdja. ²⁶ Ga dhuwalana ɲarra

nhumalaᅅgu yukurra lakarama gäthuranydja. Nuli nhe ᅅula yol waᅅgany winya'yunaranydja, ganaᅅ'thun yukurra Garraywala Djesuwala, ᅅunhiyinydja nhuᅅuwaynha ᅅurru, yakana ᅅarraku. ²⁷ Lingu ᅅarranydja lakaraᅅala yukurrana nhumalaᅅgu warranulkuᅅala yana wal'ᅅu dhika; warrpam'thurruna ᅅarra yukurrana lakaraᅅalanydja Godku romdja nhumalaᅅgu. Yakana ᅅarra ᅅula waᅅgany djuᅅuᅅi'maraᅅalanydja nhumalaᅅgalaᅅuᅅuru.

²⁸ “Djäka nhumalaᅅguway nhuma, ga biyakayina djäka Gunhu'walaᅅuny dja yolᅅu'-yulᅅuwu, ᅅunhi ᅅayi Walᅅamirriyu Birrimbirryu nherrara dharraylili nhu-malaᅅgalana walalanha; nhuma yurru djäkanydja ᅅamathaᅅa yana wal'ᅅu, biyaka bitjan ᅅuli wäyin-djäkamirri yolᅅu djäka wäyingu malaᅅuwu nhanukalayᅅu ᅅayi, lingu ᅅayipi Gunhu'yu walalanha nhanᅅuwayliliyaᅅalanydja märraᅅala ᅅuliyina nhanukalayᅅuwala Gäthu'mirriᅅuwalana burakinyarakurru. ²⁹ Yo, marᅅgi ᅅarra yulᅅuny dja, ᅅunhi ᅅarra yurru gonha'yundja dhuwala nhumalanha, yolᅅuny dja walala nhumalaᅅgu yurru buna, bala dhäwu' lakarama wiripuna; walala yurru marrtji barrku'-barrkuwatᅅkunharawu ᅅuriki yolᅅuwu walalaᅅgu ᅅunhi nhumalaᅅgala walala djäkaᅅura, bitjan yana lingu bitjan ᅅuli wakinnᅅuyu wuᅅgandhu malaᅅuyu marrtji, bala bumana ᅅuli balaka'yunmaramana wäyinnhanydja malanha. ³⁰ Ga ᅅuliᅅuru

nhumalaᅅgala mittᅅiᅅuru yolᅅu walala yurru

gaṅgathirri, bala lakarama bothinyaramirrina dhäwu', ṅunhiyinydja bitjan gatjpal'marama yurru Garraywalaṅumirrinhana yolṅunha walalanha, ṅurru-warryun walalaṅgalaṅuwuna walala malthunarawu. ³¹ Yo, nhuma djäkamirri walala yolṅu'-yulṅu nhäṅa yukirriya, ga djäka nhokalaṅu malawu ṅamathaṅa yana. Guyaṅiya yukirriya ṅarranhanydja, ṅunhi ṅarra yukurrana nhumalanha marṅgikuṅala ga raypirri'yurruna walupuy ga munhaku, ṅoy-milkarrimirriyu dhika yana; lurkun' dhungarranydja ṅarra yukurrana ṅupara marṅgikuṅalanydja nhumalanha waṅga'-waṅganyha.

³² “Ga dhiyaṅunyidja-wala ṅarra nhumalanha goṅlili nherrara Gunhu'wala Godkalana, nhanukalana djäkalili. Marṅgithiya yulṅunyidja dhärukunyidja nhanukalaṅuwu ṅunhi yukurra lakarama Godnha, ṅunhi nhaltjan ṅayi yukurra märr-ṅamathirri nhumalaṅgu, ga gäma nhumalanha latju'kuma dhika. Dhiyaṅuyinydja dhärukthu ṅayi yurru nhumalanha marrtji ṅuthanmaramana latju'kumana bitjana bala wal'ṅu bala ṅayi yurru Godthunyidja wekamana nhumalaṅgu ṅunhiyinydja nhä malanha ṅamakurru', ṅunhi ṅayi yukurra ṅayathama ṅurikinydja walalaṅgu ṅunhi ṅilimurru nhanṅuway yolṅu walala, ṅayaṅu-dhunupawunyidja ganaṅ'thunarawuywunyidja walalaṅgu.

³³ “ṅunhi ṅarra ṅäthilinydja nhumalaṅgala dhiyala, yaka ṅarra nhumalanha yukurrana ṅaṅ'thurruna rrupiyawunyidja, girri'wunyidja

ɲula nhäkunyɲɲa. ³⁴ Nhumanyɲɲa marŋgi muka ɲarraku, ɲunhi ɲarra ɲuli djämanyɲɲa goŋdhu ɲarrakiyɲɲgala ɲarra, märr malɲ'maranhana ɲarra ɲuli nhä malanha ɲarrakuway ɲarra ɲuriŋiyi ɲarrakalay ɲarra yana djämayu. ³⁵ Nhuma nhäŋala nhumapi maŋutjiyu ɲarranhanyɲɲa, ɲunhi ɲarra ɲuli djäma wirrki wal'ɲu yana, ga ɲuriŋiyinyɲɲa ɲarra nhumalanha yukurrana marŋgikuŋala, märr nhuma yurru bitjandhiyi djäma wirrkina, ga guŋga'yun ɲunhi wiripuŋunhanyɲɲa yolɲunha ɲunhi ɲayi ganyɲjarrmiriw, ga gumurrjararrk ɲunhi. Nɲilimurru guyaŋirri dhäruk ɲunhinyɲɲa ɲunhi Garraynha Djesunha waŋa yukurra bitjan lakarama, 'Nunhi nhe ɲuli märramanyɲɲa ɲula nhä, ɲunhiyinyɲɲa ɲamakurru warray, yurru ɲayaŋu-djulɲithirri wirrkinyɲɲa nhe yurru ɲuriŋiyina ɲunhi nhe yurru wekama yukurra ɲula yolku yolɲuwu.' ”

³⁶ Bitjarrayina ɲayi Bolyu dhäruk wekaŋala dhawar'yunmaraŋalanyɲɲa walalaŋgu, bala ɲayi nepal'-nyilɲ'thurrunanyɲɲa walalaŋgala bukmakkalana, bala bukumirriyaŋalana yukurrana walalaŋgu. ³⁷ Bala walala yukurrana mulkanana galummaranala ɲanya Bolnha, märr-ɲamathinana yukurrana nhanɲu, ɲäthinyaminana manapara, ɲunhi ɲayi yurru marrtji gupaɲalnha-wala yana. ³⁸ Wirrkina walala ɲayaŋu-warwumirriyinyɲɲa, bili ɲayi Bolyu walalambala lakaraŋala ɲäthili, ɲunhi walala ɲanya yurru yakana nhäma biyapulnyɲɲa. Bala walala malthurrunana marrtjina nhanbala Bolwanyɲɲa, yana liŋgu ga

wapthurruna ñayi mitjiyalili, bala marrtjinana.

21

Bol marrtjina Djurutjalamilina

¹ Ga dhänguru ñulinurundyja ñanapurru wap-wapthun mitjiyalilina, bala dhunupana marrtjina. Marrtjina ñanapurru yukurra yana lingu-u-u, ga buna ñanapurru Gatjnha wäñanura, ga ñulinuruyinydja ñanapurru marrtji yukurra-a-a, ga wiripunuyundydja ðaykun'thu ñanapurru mulka Rawutnha wäña. Ga ñulinuruyinydja ñanapurru marrtji yukurra-a-a ga Batarana wäñanura.

² Ga ñunhalanydja wäñanura ñanapurru mañ'marama wiripuna mitjiya, bala wap-wapthun ñunhimalayina wiripulilina mitjiyalili, määrr yurru ñanapurru marrtji bala Banitjalilina ñuriñiyi. ³ Yo, marrtjina ñanapurru ñunhi bala mitjiyayundydja-a-a, yana lingu ga djulkmarama Djaparatjtja ñunhiyi wäña runu'. Nhäma warray ñanapurru ñunhiyi rununy'tja, yurru ñanapurru yukurra yana marrtji djulkthun läynha, yana lingu-u-u, ga dhawatthundja ñanapurru Djiriyana wäñanura. Yo, bunanydja ñanapurru ñunhi ñunhili wäñanuranydja yäkuñura Däyana; ñunhilina ñayi ñunhi mitjiyanydja gulyun, bala walala yukurra girri'na mitjiyanuru ñulinuru dhawatmarama.

⁴ Ñunhalayi Däya wäñanura ñanapurru mañ'marama yolñunha walalanha Garraywalañumirrinhandya, bala ñanapurru ñhinana walalañgala yukurra ñunhili 7-nha

walu. Nunhiyi yolŋu walala marŋgithina Garrkuḷukkala Birrimbirryu, bala walala waŋana Bolnhana bitjarra, “Yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja, bili mari yukurra bathalana ŋorra ŋunhalaminydja wäŋaŋura nhunu,” bitjarrana. Yurru ŋayi Bolyunydydja yaka dhäruk märraŋala walalanha.

⁵ Dhäŋuru ŋulinurunydydja ŋanapurru gonha'yurruna wäŋanhanydydja ŋunhiyi, bala ŋanapurru marrtji balayi mitjiyaliliyi, ga bukmak ŋunhi yolŋu walala, djamarrkuḷi' ga dhäykawurru ga darramuwurru ŋunhi Garraywalaŋumirrinydja walala, bukmaknha malthun marrtji ŋanapurrunḡu bala raŋililina yarrupthun. ŋunhili raŋinuranydydja ŋanapurru bukmaknha nepal-nyilŋ'thun yukurra, bala ŋanapurru bukimirriyamana. ⁶ Bala ŋanapurru ŋunhilinydydja walalanha waŋa “Djutj-djutj” bitjanna, ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydydja roŋinyamaramanydydja, bala marrtji wap-wapthun mitjiyalilina, ga walalanydydja roŋiyirrina yukurra wäŋalilina.

⁷ ŋanapurru yukurra mukthun yana marrtji-i, yana liŋgu-u-u ga Dolimaya wäŋaŋura, ga ŋunhalayi ŋanapurru biyapul malŋ'marama Garraywalaŋumirrinha yolŋunha walalanha, ga ŋunhili nhina ŋanapurru walalaŋgala waŋgany daykun, ⁸ ga wiripunuyunydydja daykun'thu ŋanapurru marrtjina. Marrtjina ŋanapurru yukurra yana liŋgu, ga buna ŋanapurru Djitjariyana wäŋaŋura, ga ŋunhilinydydja ŋanapurru marrtji bala Bilipkalana wäŋalili, ŋurikalana yolŋuwala

7 ɲunhi ɲayi dhäwu'-lakaranhamirri Garraywu ɲunhiyi, bala ɲanapurru nhinana nhanukalana ɲunhiliyinydja. Yo, Biliptja ɲunhi ɲunhiyi yolɲu, ɲunhi walala ɲanya djarr'yurruna ɲunhala Djurutjalam ɲäthili, ɲulinyaramirriyu ɲunhi walala djarr'yurruna 7-nha yolɲu'-yulɲunha Garraywalaɲuwu djämawu.

9 Ga nhanɲu Bilipku gäthu'mirriɲunyɲa walala dämbumiriw dhäykawurru ɲunhi walalanyɲa ɲuni'-ɲuni, yurru ɲuriɲiyi walalay dhäykawurruyu ɲuli lakaranhanyɲa Garrkuɲukkala ɲuriɲi Birrimbirryu, lakaranha walala ɲuli dhunupa bitjana warraɲulkunha Godku dhäruk yolɲu'-yulɲuwu.

10 Ga ɲunhili ɲanapurru nhinananyɲa walalangala märr-ɲurkun' walu, bala ɲayinyɲa ɲunhi bunana dhäwu'-gänharamirriɲyɲa yolɲu ɲulaɲuru Djudiyaɲurunyɲa, yäku Yakapanyɲa

11 Yo marrtjinyɲa ɲayi ɲanapurrunɲala, bala ɲayi dhunupa yupmarama biralnha Bolwala, bala ɲayi ɲapmaranhamirri goɲnha ɲanyapinyay ɲayi ga ɲukuna mandanha ɲuriɲiyi biralyunyɲa Bolwalanyɲa. Bala ɲayi waɲa bitjana, "Garrkuɲukthunyɲa Birrimbirryu lakarama yukurra ɲunhi ɲunhala Djurutjalamdja yurru ɲunhi biral-wataɲunhanyɲa yolɲunha ɲapmarama bitjana ɲuriɲi Djuwsthunyɲa yolɲu'-yulɲuyu, bala wekama yurru ɲunhana mulku'-mulkuruwalana yolɲu'-yulɲuwala goɲlili."

12 Ga ɲunhi ɲanapurru ɲäkula dhäruk waɲanhara bitjanaranyɲa, bala ɲanapurrunyɲa ga ɲuriɲi wiripu-gulku'yu

yolŃu'-yulŃuyu waŃana Ńanya Bolnhanydja bitjanna, “Buku-djulŃi Bol, yakana nhe yurru marrtji bala Djurutjalamlilinydja.”¹³ Ga Ńayi Bolnydja waŃana bitjarra, “Nhäku nhuma yukurra waŃa Ńarranha dhuwala bitjandhinydja? Yaka biyakayi lakaraŃa mel-milkarrimirriyundydja. Nhaltjan nhuma yurru yulŃundydja Ńarranha?... ŃayaŃuna daw'yun?... ga ganydjarrnha gulmarama? Ńarra yurru marrtji yana balayi Djurutjalamlili, ga Ńuli walala yurru dapmarama Ńarranha, Ńunhiyinydja manymak, ga Ńuli walala Ńarranha yurru murrkay'kuma, Ńunhiyinydja Ńamakurru'na; Ńarra yurru rakunydhirri yana nhanŃu Garraywu Djesuwu.”

¹⁴ Bukmakthuna Ńunhi Ńanapurru yukurra dadawmaramanydja Ńanya, yurru gulkuruna. Bala Ńanapurrunydydja dhunupa märr-yawaryunna ganana Ńanya, bala waŃa bitjanna, “Manymak. Garraywundydja nhanŃuway duktuk yana yurru nhunŃu malŃ'thundja.”

¹⁵ Nhinana Ńanapurru yukurra Ńunhili märr-gurriri walalaŃgala, bala Ńanapurru girri'na malanha ŃanapurruŃuway marrtji luŃ'thunmarama, bala marrtjina yana bala Djurutjalamlilina. ¹⁶ Ga walala Ńunhi wiripugulku' yolŃu'-yulŃu GarraywalaŃumirri walala Ńurukuy Djitjariyawuy wäŃawuy melthundja ŃanapurruŃu bämarany'tja. Ga Ńunhi Ńayi ŃanapurruŃu munhakuyirriyidydja gandarŃurana, bala walala gäma Ńanapurrunha wäŃalili yolŃuwala Nayatjanganalana yäkuwala, bala Ńanapurru Ńunhalayina nhinanydja

yukurra ñulinyaramirriyuyi munhakuny dja. Ñunhiyinydjayi yolñu Djaparajtjuy wäñawuy, ñunhi ñurruthañala ñayi wekanhamina Garraywala.

Bolyu milthurruna Djayimnha

¹⁷ Yo, wiripunuyuna ðaykun'thu ñanapurru biyapul marrtji yukurra-a-a, yana lingu-u-u, ga buna ñanapurru Djurutjalamnha wäñanura, ga ñunhalayi ñanapurrungu walala ñunhi Garraywalañumirrinydja walala gumurr-ñamathirri dhika. ¹⁸ Ga wiripunuyuny dja ðaykun'thu ñanapurru marrtji bala withiyan yolñuwala yäkuwala Djayingalana, ga ñunhi djäkamirri walala Garraywalañumirriwu yolñuwu walalañgu, walala lun'thundhi wäñgany-manapanmirriyi ñunhili. ¹⁹ Ñayinydja ñunhi Bolnydja dhärrana, bala lakarañala marrtjina märr-ñamathinana yolñu'-yulñuwuna, bala ñayi wañana walalañgala lakarañala bukmakkañala nhaltjarra ñayi yukurrana Godthu djäma mirithirri yana ñamakurru ñuruku ñunhi mulku'-mulkuruwuny dja yolñu'-yulñuwu nhanukala djämakurru Bolwalany dja. ²⁰ Gurrum'thurrana dhika walala mäkirri'-witjurrunany dja yukurrana nhanñu Bolwu, bala walala yukurrana wokthurrunana wirrkina Godkuny dja.

Bala walala dhäñuru ñulinuruyiny dja wañana bitjarrana Bolnha, “Wäwa, ñanapurru yurru lakarama nhanñu dhiyakuynha wäñawuy. Dhiyalami Djurutjalamdja wäñanura gulku'na

ɲula nhämunha'na dhikana mittji Djuws yolɲu'-yulɲu nhina yukurra, ɲunhi walala lingu märr-yuwalkthina Garraynha, yurru walala yukurra ɲayathama mukthun yana ɲunhiyi baɥ bitjan ɲäthiliɲunyɲdja rom. ²¹ Walala ɲuriɲiyinyɲdja walalay guyaɲirri yukurra yanapi nhenyɲdja ɲuli lakaraɲu Djuwskunyɲdja yolɲu'-yulɲuwu gutjparr'yunarawuna be ɲuriki Mawtjitjkalaɲuwunyɲdja romgu, lingu walala ɲäkula dhäwu' nhuna. Walala yukurra guyaɲirri yanapi nhe ɲuli waɲa bitjan ɲuriki Djuwskunyɲdja yolɲu'-yulɲuwu. 'Yaka mitthurra nhunɲuway yothunha, ɲarrtjalkkuɲa Godkunyɲdja, ga yaka malthurra Djuwskalaɲunyɲdja romgu biyapulnyɲdja.' Bitjana walala yukurra djarrpikumana guyaɲirri nhunanyɲdja. ²² ɲanapurrunyɲdja yukurra dhuwala warwuyunna nhunɲu yulɲunyɲdja, lingu walala yurru marɲgithirrina ɲunhi nhenyɲdja dhiyalamina. Walala ɲuli bäynha nhuna wutthurru, lingu walala wirrkina ɲaramurryirriɲdja yukurra nhunɲu. ²³ Bitjana nhe yurru gam': Dhuwala yolɲu'-yulɲu ɲämbumiriw yukurra nhina, ɲunhi walala ɲuli yukurra dhawu'-nherraɲmirri Godkala. ²⁴ ɲanapurrunyɲdja yurru wekama ɲunhayi ɲarramuwurrunha nhokalana djäkalili. Nhe yurru marrtji walalaɲgala rrambaɲi nhuma, bala Godkala bunbulili, ga ɲunhalana nhuma yurru ɲarrtjalkkunharamirriɲdja yukurra ɲunhayina walala, ga rrupiyanyɲdja nhepi yurru guɲga'yun wekama walalanha, märr walala yurru mundhurr wekama Godku,

ga ñulinuruyinydja dhäjuru walala yurru mulkurrnha yukurra wirrkthunmirri. Ñunhi walala yurru yolñu'-yulñuyu nhämanydja nhuna bitjanarayinydja djämawuy, bala walala yurru dhunupa marñgithirrina, ñunhi nhe yukurra ñayathamayi rom Mawtjitjkuñunydydja, yaka yana nhe ñula ðupthurruna; walala yurru marñgithirrina ñurikiyi dhäwu'wu ñunhi walala ñuli yukurra ñäma djawukinyarayñuna wal'ñu nhuna, yakana yuwalk.

²⁵ “Ga wiripunydydja ñanapurru djorra' djuy'yurruna ñuruku mulku'-mulkuruwu yolñu'-yulñuwa, ñunhi walala yukurrana bilyurruna malthunarawu Garraywu. Ñanapurru lakarañalanydja walalambala bitjarra, ‘Nhuma yurru yaka luka wäyin ñanak, ñunhi walala ñäthili wekañala ñuriki goñbuywu wañarrwu, ga yaka lukiya gulañ wäyinnha, ga yaka lukiya wäyinnha ñunhi mayañ'puynydydja birrirri'yunara, ga yaka marramba'thiyanydydja.’ Bitjarrantydja ñanapurru lakarañalayi ñurupa ñunhi Garraywalañumirriwa mulku'-mulkuruwa yolñu'-yulñuwa, märr yurru walala ñayathama ñunhiyi rom malanha yukurra.” Bitjarra walala lakarañalanydydja Bolwa.

²⁶ Ñayinydydja ñunhi Bolyunydydja ñäkula, bala märrañalana yana ñunhiyi dhärük walalañgu. Bala wiripuñuyunydydja munhayu walala ðarrtjalkkunhaminana walalanhawuy walala, ñunhi romdja yukurra bitjandhina waña, ñayipi Bol ga ñunhiyi ðämbumiriw ðarramuwurru, ga dhäjuru ñulinuruyinydja walala marrtjina

bala buku-ŋal'yunaramirrililina buṅbulili. Bala ṅayi Bolyu lakaraṅala ṅuripanydja ṅurru'-ṅurruṅuwanydja yolṅuwa bitjarrana, “ṅanapurruna yurru dhiyalanumiinydja romṅura nhina yukurra märr-lurrkun' munha, ga ṅulinurundydja dhāṅuru ṅarra yurru bāyim waṅga'-waṅgany wāyin dhiyakuyi walalaṅgu ḍarramuwurruṅgu, märr yurru walala wekama Godku, bitjan ṅapatjkunaramirri walalaṅguway yätjpuynha.”

*Walala Bolnhanydja mulkanana ṅunhili buku-
ṅal'yunaramirriṅura buṅbuṅura*

²⁷ Yo, walala nhinana yukurrana ṅunhiliyi ḍarrtjalkkunharamirriṅuranydja romṅura 7-walu, ga ṅunhi ṅayi galki dhawar'yurrunanydja marrtjina, bala walala ṅunhi Djuwstja yolṅu'-yulṅu ṅurukuynydja Yaytjapuynydja bunanana, bala nhāṅala ṅanyanydja Bolnhanydja ṅunhimalayina buku-ŋal'yunaramirrililina Buṅbulili. Bala walala ṅaramurruṅalana ṅunhi gulku'nhanydja yolṅu'-yulṅunha, goḍuy-wuṅalana marina wirrkina nhanṅu Bolwu. Bala walala mulkanana ṅanya Bolnhanydja, ²⁸ bala yatjunmina waṅana bitjarrana, “Way nhuma yolṅu walala Yitjuralpuynṅu, go guṅga'yurra ṅanapurrunha. Dhuwalanydja gay' yolṅu, ṅayinydja ṅuli dhuwalayinydja marrtji yukurra bawala'mirrikurru wāṅakurru, bitjan ṅayi ṅuli marrtji lakaramanydja dhuwala gam', ‘Yaka malthurra Mawtjitkalanunydydja ṅurikinydja romgu,’ bitjanna. Ga bitjandhi liṅgu ṅayi ṅuli yukurra waṅa yätjkuma dhuwala Godku

Bunbunhanydja. Dhuwalanydja ñilimurrungu dhuyu wäña gay' baḍuwaḍuyunara nhanukununa, lingu ñayi gänala mulku'-mulkurunha yolñu'-yulñunha dhipalayi Bunbulili.”²⁹ Yo, wañananydja walala ñunhi bitjarrayi, lingu walala nhänala wañganyha Yipatjatjpuyñunha yolñunha yäkunha Dopamatñha, ñayi yukurrana marrtjina malthurrana nhanñu Bolwu ñula dhukarrkurru, bala walala guyañina ñanyanydja Bolnhanydja yanapi ñayi gänha ñunhiyi mulkurunha ḍarramunha balayi ñunhamala bunbulili, ñunhi ganañ'thunarawuy walalañgu Djuwskuny dja ñunhiyi wäña.

³⁰ Bukmaktja ñunhi yolñuny dja walala ñurikiy wäñawuyny dja ñayañu-yätjtjinana wirrkina maḍakarritjthinana, bala walala gundupuna yana bunbuliliny dja ñunhimalayi, baṭ-gay' mulkanana ñanya Bolnhanydja, bala warryu'-warryurrunana dhawatmarañalana ñulinuruyi bunbunuruny dja. Bala dhunupana walala dhal'yurrunana dhurrwany dja.³¹ Walala bini murrkay' muka bunha Bolnhanydja, yurru ñayi wañganydhu ñula yolthu dhäruk warray djuy'yurrana ñuriki ñurruñuwu wal'ñu yolñuwu, ñunhi ñayi djäkamirri ñuriki Rawumbuyñuwu miriñuwu walalañgu; wañananydja ñayi ñunhi bitjarrayi dja, “Go marrtjiya waḍutja lili, lingu dhiyala Djurutjalamdja mari yukurra marrtji bathala,” bitjarra.

³² Ga dhunupana ñunhi ñurruñuny dja

darramu ga nhanju mala wanḍinana nhinana bala ṅunhimalayina wāṅalili, ga ṅunhi walala nhāṅalanydja ṅunhiyi miriṅunhanydja yolṅu'-yulṅunha gundupunharanydja, bala walala dhunupana daḍawyurrunana Bolwala bartjunmaranhaṅuruny dja. ³³ Bala ṅayi ṅunhi ṅurruṅuny dja yolṅu marrtjinana bala, baṅ-gay mulkanana Bolnhanydja, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Ma' ḍapmaraṅa ṅanya ṅopurr maṅdanha dhiyaṅu raki'yu mārma'yu,” bitjarra. Bala ṅayi dhā-wirrka'yurruna walalanha bitjarra, “Yol ṅayi dhuwala yolṅuny dja? Nhā ṅayi dhika djāma yätjkuṅalany dja?”

³⁴ Bala walala ṅunhi yolṅu'-yulṅuny dja yatjunmina wirrkina dhikana, yurru yatjunminany dja walala yukurrana wiripu warray ga wiripu warray lakaraṅalany dja, bala ṅayi ṅuriṅi ṅurruṅuyuny dja buṅawayuny dja wal'ṅu yakana maṅ'maraṅala nhāṅura ṅunhi yukurrana mari marrtjina. Bala ṅayi waṅana nhanukalaṅuwu mittjiwuny dja ṅuriki miriṅuwuny dja walalaṅu bitjarrana, “Gāṅana ṅanya ṅunhiyi miriṅuwalana dhalakarrlili wāṅalili ya',” bitjarra. ³⁵ Bala dhunupana ṅuriṅiyi miriṅuyuny dja walalay laḥ'maraṅalana ṅanya Bolnha, bala gāṅalana nhinana bala-a-a garrwarkurruna, liṅgu walala ṅunhi yolṅuny dja walala yukurrana ḍur'-ḍuryunminana ga goṅdhuna walalaṅgalay mar'-maryurruna nhanju wutthunarawuna; walala bini bunha murrkay'kunha muka ṅanya.

³⁶ Yurru walala ṅuriṅi miriṅuyuny dja muk-

thurruna yana gāṅgala garrwarkurru ṅanya bala, ga walala yukurrana guḷku'na ṅunhi yolṅunyɔdja walala malthunminana marrtjina bala. Bala walala yukurrana waṅana yatjunmina bitjar-rana, “Buṅana ṅanya, murrkay'kuṅana,” bit-jarra.

Bol lakaranhaminana yukurrana ṅanyapinyay ṅayi

³⁷ Yo, walala gāṅgala marrtjina ṅanya Bolnha ga-ga-gaaa, yana liṅgu ga mulkana walala ṅunhiyi wāṅa ṅuriki miriṅuwu walalangu nhinanhamirri. Galki muka bini walala ṅanya gānhanyɔdja bala djinawa'lili wal'ṅu, bala ṅayinyɔdja Bolnyɔdja waṅana ṅurikala ṅurruṅuwalanyɔdja yolṅuwala dhārukkuṅurru Gurikkurruna, ṅayi waṅana bitjarra, “Buṅawa, waṅa ṅarra nhuna yurru dhuwala.” Ga ṅayinyɔdja ṅunhi ṅākula ṅirryurruna ṅanya dhāruktja, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Way, waṅanyɔdja nhe yukurra dhuwala Gurik warray dhāruktja? ³⁸ ṅarranyɔdja dhuwala guyaṅina yanapi nhe Yetjippuyṅu yolṅu, ṅunhiyi mari-djāmamirri ṅunhi ṅayi mārr-yawungu waṅgany-manapana yukurranha luṅ'maranha guḷku'nha yolṅunha walalanha, ga ṅunhala ṅanhdharkṅurana wāṅaṅura walala yawungu yukurra girri'-ṅamathirryɔdja bunharawunyɔdja ṅanapurruṅu.”

³⁹ Bala ṅayinyɔdja Bolnyɔdja waṅana bala buku-runiyinyamaranala bitjarra, “ṅarranyɔdja dhuwala Djuw yolṅu. ṅurukuy dhuwala ṅarranyɔdja Dätjapuy wāṅawuy, ṅurikiy ṅunhi

ņunhayinydja wäņa dharrpal warray wal'ņu, Djilitjiyanydja makarrņura. Gonha'yurra ñarranha, ñarra yurru waņa walalangu ñuruku yolņu'-yulņuwu.”⁴⁰ Bala ñayi ñunhi ñurruņundydja yolņu yana yoraņalana nhanņu Bolwu. Bala walala nherraranydja ñanya ñunhana wal'ņu yana, garrwarlilina märr.

Walalanydja ñunhi yolņu'-yulņuundydja mukthurrana yana yatjunmina, bala ñayi Bolyundydja yolņu'-yulņunha ñunhiyi mukthunmaraņalanydja goņdhuna nhanukalay ñayi, bala ñayi waņananydja ñunhiyi Bolnydja Yipurukurrana dhärukurrundydja ñunhi yolņu'-yulņunhanydja yukurrana.

22

¹ Bitjarrana ñayi ñunhiyi waņananydja gam', “Way yolņu walala, wäwa'mirriņu walala ga bäpa'mirriņu walala ñarraku. Näka walala, mäkir-i-witjarra ñarraku. Narra yurru lakaranhamirri ñarranhawuy ñarra nhumalangu.”

² Ga ñunhi walala ñanya ñäkulanydja dhäruktja waņanharanydja, bala walala waņanhamina bitjanmina, “Way, ñunhanydja ñayi yukurra waņanydja ñilimurrungala warray dhärukurrundydja,” bitjanmina. Bala walala mukthurrunana marrtjina dhärra'-dharrana, ñäkulana ñanya yukurrana. Ga bitjarrana ñayi walalangu lakaraņalanydja gam':³ Narrantydja dhuwala Djuw yolņu, ga dhawal-wuyaņinanydja ñarra ñunhala Dätja wäņaņura, makarrņuranydja Djilitjiya.

Nunhayi n̄arrakuwaynydja wal'nu wāṅa, ga dhiyalanydja n̄arra gurarrthinana yukurrana Djurutjalamdja wāṅaṅura, lingu n̄arranydja dhuwala marṅgikunhara n̄urikiṅi yolṅuwuṅu liya-djabatjkuṅu yākuwuṅu Gamaliyawuṅu, ṅayina n̄arranha yukurrana marṅgi-kunṅalanydja dhunupakuṅalanydja ṅilimurrungalanuṅu māri'muwalanuṅunydydja romgu, ga dālkuṅalanydja n̄arra yukurrana ṅanya Godnha baṭ bitjarra yana, bitjarra bitjan nhuma dhiyaṅu walalay. ⁴ n̄arra ṅuli nyamir'yuna muka ṅunhinydja yolṅu'-yulṅunha ṅunhi walala ṅuli malthuna Djesuwu. N̄arra ṅuli walalanha gukunha, ga mulkanha n̄arra ṅuli dhāykawurrunha ga darramuwurrunha, bala gānha galkaṅa loṅlulilina. Wiripu-gulkuny'tja marrtjina murrmurryurrunana lingu n̄arrakala ṅuriṅiyi. ⁵ Yuwalk n̄arra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalanṅu. Nunhanydja ṅunhi Liya-n̄arra'mirrinydja yolṅu ga dilkurruwurrundydja walala marṅgi n̄arraku; walalana yurru nhumalanṅu lakaramanydja ṅunhi nhaltjana n̄arra ṅuli yukurranha n̄āthili. Walala ṅuriṅiyinydja walalay n̄arrakala wekaṅala djorra'na ṅunhimalayi wāṅalili Damatjkalilinydja Djuwsku yolṅu'-yulṅuwu; n̄arra bini ṅunhi mulkanha Garraywalaṅumirrinha walalanha ṅurukuyyi wāṅawuy, daptapmaranhanydja, bala gānhana liliyi Djurutjalamliliyi wāṅalili dhā-dir'yunarawundydja.

⁶ “Yo, marrtjinanydja n̄arra yukurrana dhukarr-ṅupara bala-a-a, yana lingu-u-

u ga dāmbuyuna waluyu, galkina yana nunhi Damatjka wāṇaṇura, bala dhunupana yana ṇayinydja nunhili maṅ'thurrana djarratawun' dhikana, darrtjalknha wal'ṇu, bala liw'maraṇalana yana ṇarranha nunhi monyṇaṇalanydja ṇuriṇi djarratawun'thuny dja ṇulaṇuru djiwarr'ṇuruny dja. ⁷ Ga dhunupana ṇarranydja galkina munatha'lilina, ga ṇākula ṇarra rirrakaynydja, ṇayi yukurrana waṇana bitjarra, yāku-lakaraṇala ṇarranha, 'Djol, Djol,' bitjarra. 'Nhāku nhe yukurra dhuwala ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranhanydja?' ⁸ Ga ṇarranydja waṇana bitjarra, 'Yol dhuwala nhe yolṇuny dja Garray?' Ga ṇayinydja waṇana ṇarrakuny dja bitjarra, 'ṇarranydja dhuwala Djesu ṇurukuy Natjurippuy wāṇawuy, nunhiyinayi nunhi nhe yukurra ṇayaṇu-yātjkuma ṇarranha.'

⁹ "Ga ṇuriṇinydja yolṇu'-yulṇuyu nunhi walala yukurrana marrtjina galki ṇarrakala, nhāṇala warray walala nunhi djarratawun'tja, yurru yaka walala ṇākula rirrakaynydja, ṇunhi ṇayi yukurrana waṇana ṇarranha. ¹⁰ Ga ṇarranydja waṇana dhā-wirrkayurrana ṇanya Garraynhanydja bitjarra, 'Garray, nhaltjanna ṇarranydja yurru?' Ga ṇayinydja waṇana Garraynydja bitjarra ṇarraku, 'Gaṅgathiya, bala marrtjiya balayina Damatjkalilina. Ga ṇunhalayina ṇarra nhuṇu yurru lakaramanydja nunhiyi gatjalnydja Godthu nherrara nhuṇu, ga nhā nhe yurru djāmanydja nhanṇu.' Bitjarra ṇayi Garraynydja ṇarraku waṇana. ¹¹ Gaṅgathinanydja ṇarra bambaynha, lingu ṇuriṇiyina

djarratawun'thuna wal'ņu, bala walalanydja ņuriņi wiripu'-gulku'yuny dja ņarranha goņ-gulaņalana balayi Damatjkalilina.

¹² “Ga ņunhalayi Damatjkanydja wäņaņura yolņu yukurrana nhinana yäku Yananaya. Yuwalkkuma ņayi ņuli ņunhiyi buku-ņal'yundja yukurra Godku, bitjandhi lingu bitjan ņilimurrungala romdhu yukurra lakarama, ga bukmakthu Djuwsthu yolņu'-yulņuyu ņuli ņanya lakaranha ņunhi ņayinydja ņunhiyinydjayi ņamakurru' yolņu. ¹³ Marrtjina ņayi ņunhiyinydjayi yolņu Yananayanydja, bala waņana ņayi ņarranha bitjarrana, ‘Gutha Djol, ma' maņutjimiriyyana,’ bitjarra, ga dhunupana ņarranydja ņunhi nhäņalana, maņutjimiriyyinana ņarra. ¹⁴ Bala ņayi waņana ņarranha bitjarra, ‘Ñuriņi muka Godthu ņilimurrungala märi'muwala waņarryu nhuna dhuwala djarr'yurrunanydja, märr yurru nhe marņgithirri nhanukalaņuwu djälwu. ņayi duktuk nhuņu nhe yurru nhäma ņunhiyi nhanņu Rom-dhunupanha wal'ņu Yolņunha ga ņäma ņanya rirrakay, ņunhi ņayi yurru ņayipi wal'ņu waņa nhuņu. ¹⁵ Lingu nhenydja yurru ņunhi lakaramana ņanya yolņu'-yulņuwalana gulku'walana, nhaltjarra nhe nhäņala ga ņäkula. ¹⁶ Ga nhäkuna nhe yukurra galkundja dhuwala. Gaņgathiyana, bala liya-lupthurrana. Waņiya biyaka yäku-lakaraņa ņanya, bala ņayi yurru Godthuny dja rurrwuyunna buwayakkumana ņunhiyi yätjtja nhuņu.’ Bitjarra ņayi ņunhiyi Yananayanydja yäku waņana yukurrana ņarrakala. Bala

narra dhunupana gangathinana, bala liya-lupthurrunana.

¹⁷ “Ga nulinuruyinydja dhänuru narra marrtjina roñiyina Djurutjalamliliyi, ga wañganyimrinydja narra yukurrana bukumirriyañala ñunhili Godkalana bunbunura, bala ñayinydja marrtjina mañ'thurrunana ñarrakala, ñayipi Garraynha.

¹⁸ Narra mañutji-yurthinana nhäñalana ñanya rumbalñha, ñayi wañananydja ñarrakala bitjarra, ‘Ma’ gangathiyana, ga gonha’yurrana Djurutjalamdja wäña wadutjana, lingu ñuruñu yolñu-yulñuyunydydja yurru yakana märr-yuwalkthirinydja nhuna, ñunhi ñhe yurru lakaramanydja yukurra ñarranña walalañgala.’

¹⁹ “Ga ñarranydja wañana nhanukala Garraywalanydja bitjarra, ‘Nhäku warray ñunhiyi walala yurru yakanydja märr-yuwalkthirri ñarrakala? Walala marñgi ñarrakunydydja, ñunhi ñäthilinydja narra ñuli marrtjinya ñunhimala buku-ñal'yunaramirrilili bunbulili malañulili, bala dhunupana mulkanhana ñunhinhanydja walalanña yolñu'-yulñunña ñunhi walala ñuli märr-yuwalkthirri nhuna yukurra. Dapñapmaranña narra ñuli walanna, bala dhunupa warrayu'-warryunana, gänhana narra ñuli bala lolulilina.

²⁰ Ga ñunhi walala bumara murrkay'kuñala Dhepinñhanydja, ñunhinhanydja ñunhi ñayi ñuli lakaranña nhuna yukurranña, ñarranydja ñunhi ñunhiliyi muka, walalañgala gali'ñura; ñarranydja yukurrana djäka walalañgalañuwu girri'wu, ñunhi walala bumara marrtjina

ňanya Dhepinnha. Yo, marŋgimirri walala ŋunhi ŋarrakunyɗja, nhäyinyara ŋarra yolŋu ŋäthili ŋunhi, yurru dhiyaŋunyɗja-wala ŋarra wiripuna wal'ŋu yuɗana yolŋu. Ŋunhi walala yurru nhäma ŋarranhanyɗja, ŋunhi ŋarra yuwalkkuŋala bilyurruna, bala märr-yuwalkthirrina yukurra, bala ŋuliwitjandhina walala yurru marŋgithirrinɗja marrtji, bala walalanyɗja yurru ŋunhiyi bitjandhi lingu märr-yuwalkthirri, bala bilyunna nhokalana,' bitjarrayi ŋarra Garraywala waŋananyɗja.

21 “Ga ŋayinyɗja Garraynyɗja waŋana buku-wakmaraŋala bitjarrana, ‘Yakana walala yurru ŋunhiyi märr-yuwalkthirrinɗja. Gatjuy marrtjiyana nhe yurru; ŋarra yurru nhuna djuy'yundja dhuwala barrkulilina wäŋalili malaŋulili, ŋunhana mulku'-mulkuwalana yolŋu'-yulŋuwala, märr walalana yurru ŋämanyɗja, bala märr-yuwalkthirrinɗja.’ Yo, ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuwalana yolŋu'-yulŋuwalanyɗja.” Bitjarrayina Bolyu yukurrana lakaraŋalanyɗja ŋuripa yolŋu'-yulŋuwanyɗja.

22 Näthilinyɗja walala yukurrana mäkiril-witjurrana ŋamathaŋala dhika nhanŋu, yana lingu ga ŋunhina ŋayi lakaraŋala, “Ŋayina ŋarranha djuy'yurruna ŋurikala mulku'-mulkuwalana yolŋu'-yulŋuwala,” bitjarra. Ga ŋuriŋina dhärukthu walalanha ŋoy-dharranhamaraŋalanyɗja wirrkina, bala walala dhunupa yatjunminana, waŋana bitjarrana, “Ma' buŋana ŋanya, buŋana. Yakana yurru balanyarayinyɗja yolŋu walŋa

yukurra nhina. Yakana ñilimurrundyja duktuk nhanju.” ²³ Bala bukmaknha walala yukurrana yatjunminanydja ñunhi, girri'yuna dhikana waña'yurruna, ga munatha'na dhitthurruna bala warrkulanjalana yukurrana garrwarlilina, wirrkina dhika madakarritjthina, ñoynha manapara djingaryurruna.

²⁴ Bala ñayi ñunhi ñurruñundyja walñu Rawumbuyñu miriñu wañana nhanukalanuwala mittjiwala bitjarra, “Ma' djaw'yurrana ñanya märrañana, djinawa'lilina galkala. Bartjunmarañanydja ñanya ñunhalayina, märr ñilimurru yurru mañ'marama nhanukala, nhäku ñunhiyi walala Djuws yolñu'-yulñu ñoy-dharra yukurra nhanju.” ²⁵ Bala walala daptapmarañalana ñanya Bolnhanydja, bala gäjala djinawa'lilina, märr walala bini ñanya bartjunmaranhanydja. Bala ñayi Bolnydja wañana bitjarrana, “Dhunupa muka dhuwalanydja nhuñu?... ñunhi dhe yurru bartjunmarama ñarranhanydja? Ñarranydja dhuwala Rawumbuy yolñu. Yaka muka yana dhuwala nhuma ñarranha dhä-wirrkayurrunanydja, ga yaka nhuma ñarrakala mañ'marañala nhä ñula yätj. Nhä nhuma dhuwala?... rom-bakmaranharamirri yolñu'-yulñundyja?”

²⁶ Bala ñayi ñunhi miriñundyja marrtjina ñurikalana ñurruñuwalana, bala wañana bitjarrana, “Way ñunhanydja ñunhi yolñundyja Rawumbuy muka. Ñuli dhe yurru bartjunmaramanydja ñanya, nhenydja yurru marina mañ'marama bathalana,” bitjarra.

27 Ga ñayinydja ñunhi ñurruñuny dja marrtjina, bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra Bolnha, “Way, yuwalk dhuwala nhe Rawumbuy yolñuny dja?”

Ga ñayinydja wañana Bolnydja, “Yo, yuwalk ñarra dhuwala yolñu Rawumbuy,” bitjarra.

28 Ga ñayinydja wañana ñunhiyi ñurruñuny dja, “Ñarranydja dhuwala balanyara yana lingu bitjan nhe, Rawumbuy yana yolñu, yurru rrupiyanydja ñarra ñunhi wekañala wuñili'yurrunanydja gulku' mirithirri dhiyakuyinydja.”

Ga ñayi Bolnydja buku-roñiyinyamarañala bitjarra, “Ñarranydja dhuwala Rawumbuy yolñu beñuruna lingu ñunhi ñarra dhawal-wuyañina. Yaka warray ñarranydja bäyim rrupiyayu.”

29 Ga dhunupana walalanydja ñunhi wiripu-gulkuny'tja, ñunhi walala bini ñanya dhä-wirrka'yuna yukurranha, dhudi-yarrkthurrunana gonha'yurrunana ñanya. Ga ñunhiyi ñurruñuny dja yolñu bungawanydja wirrkina dhikana beyañiyina, lingu ñayi daptapmarañala, bala bartjunmaranhana bini ñunhiyhanydjayi ñunhi ñayi Rawumbuy yolñu.

Walala gäjala Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna

30 Ñunhiyi ñurruñu miriñu yolñu duktukthina marñgithinyarawu nhanukalañuwu Bolwalañuwu, ga nhäku walala yukurrana

ṅunhi Djuws yolṅu walala waṅana yätj-lakaraṅala ṅanya, bala wiripuṅuyunyɔdja ḍaykun'thu ṅayi ṅuriṅi ṅurruṅuyunyɔdja yolṅuyu luṅ'maraṅala ṅunhi ṅurru'-ṅurruṅunha wal'ṅu ḍalkarra'mirrinha walalanha ga dilkurruwurrunha ṅunhi yolṅunha walalanha; luṅ'thurrunanyɔdja walala marrtjina waṅgany-manapanminana, bala ṅayi yupmaraṅala Bolwala rakiny'tja, bala gāṅala ṅanya ṅurikalayina walalaṅgala ṅurru'-ṅurruṅuwalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu.

23

¹ Ga dhunupana ṅayi Bolyunyɔdja nhāṅalana wal'ṅu walalanha ṅunhiyi dilkurruwurrunha, bala ṅayi waṅana bitjarrana, “Wäwa walala ṅarraku. God marṅgi ṅarrakunyɔdja, ga ṅarrakala ṅayaṅuyunyɔdja ṅuli yukurra lakarama ṅunhi Godthunyɔdja yakana ṅarranha ṅuli yukurra yätj-lakarama, beṅuru liṅgu yana yulṅunyɔdja ṅurruṅuru, ga yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala.”

² Bala dhunupana ṅunhi Liya-ṅarra'mirriyunyɔdja yolṅuyu, Yananayayunyɔdja yäkuyu waṅana, “Ma', dhä ṅanya wutthurra,” bitjarra. ³ Ga ṅayinyɔdja waṅana Bolnyɔdja bala ṅurikala ḍarramuwalanyɔdja bitjarrana, “Godthunyɔdja yurru nhuna wutthundhi yana, liṅgu nhenyɔdja dhuwala yay'-wulanharamirrina. Nhenyɔdja yukurra dhuwala nhina, ga dhä-wirrka'yun ṅarranha warray, mala-yarr'yunarawunyɔdja ṅuriki Godkalaṅuwu

Romgu, yurru nhepinydja n̄unhi bakmaran̄alayi Rom n̄unhiyi, n̄unhi nhe waṇana walalanha wutthunarawu ṅarraku.”

⁴ Ga walala n̄unhi wiripu-gul̄kuny'tja, n̄unhi walala yukurrana dhärrana galki Bolwala waṇana bitjarra, “Way, yaka waṇiya biyakayi. Nhenydja yukurra dhuwala waṇa yätjkumana n̄unhinha Liya-ṅärra'mirrinhana wal'ṅu yolṅunha, Godkuna djämamirrinha.”

⁵ Ga ṅayinydja waṇana Bolnydja bitjarra, “Ya', yaka ṅarra marṅginydja nhanṅu, n̄unhi ṅayinydja Liya-ṅärra'mirri warray yolṅu. N̄unhi bini ṅarra dharan̄ana ṅanya n̄unhiyi, ṅarranydja bini yaka warray waṇanha yätjkunha ṅanya, liṅgu n̄unha djorra'yunydydja yukurra lakarama bitjan. ‘Yaka waṇiya yätjkuṅa n̄unhinha yolṅunha n̄unhi ṅayi ṅurruṅu wal'ṅu n̄humalanṅu yolṅu'-yulṅuwu.’”

⁶ Bala ṅayi Bolyunydydja nhämana marrtji walalanha; wiripu-gul̄ku'nhanydja ṅayi nhäma Djatutjinha walalanha, ga wiripu-gul̄ku'nhanydja ga Rom-dharraymirrinha walalanha. Bala ṅayi dhunupa waṇa Bolnydja wirrkina yatjun, “Wäwa walala ṅarraku, ṅarranydja dhuwala yolṅu Rom-dharraymirri muka, ga bäpa'mirriṅunydydja ṅarraku balanyara yana liṅgu Rom-dharraymirriyi yana. Walala ṅarranha gänalanydja dhipalayi dhä-wirrkayunarawuna yukurranharawu, liṅgu ṅarranydja yukurra dhuwala märr-gatjpu'yun ṅurikinydja n̄unhi yurru rakunydydja yolṅu biyapul walṅathirri moluṅuru.”

⁷ Ga ŋunhi ŋayi Bol waŋana lakaraŋalanydja bitjarrayinydja, bala walalanydja ŋunhi Djatutjinydja mala ga Rom-dharraymirrinydja mala waŋanhaminana ŋarrtjunminana yukurrana dhä-däl'yunminana bala-lili'yunminana.

⁸ Lingu walalanydja ŋurinyinydja Djatutjiyundydja malayu guyaŋirri ŋuli yukurra bitjan, yanapi yurru bäyŋuna yolŋu rakunyŋurundydja dhäŋuru gaŋathirri walŋathirri. Ga bitjandhi walala ŋuli dhä-wayŋu'yunna waŋa djiwarr'wuywundydja yolŋu'-yulŋuwu ga mokuywu walalaŋgu. Yurru walalanydja ŋunhi Rom-dharraymirriyundydja malaŋuyu märr-yuwalkthirri warray yukurra.

⁹ Yo, mukthurrana walala yukurrana ŋarrtjunmina, dhä-däl'yunmina wirrkina dhikana, yana lingu ga wiripu-gulku' ŋunhi Rom-dharraymirri walala dhärra'-dharranana, ŋunhiyi ŋunhi walala rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala, bala walala waŋananydja wirrkina dhikana, lakaraŋalana ŋanya Bolnha bitjarrana, “Dhuwalanydja darramu latju' warray dhika. Yaka ŋanapurrunydja malŋ'maraŋala nhanukala yätj ŋula nhä. Mak yuwalk dhuwalayi djiwarr'wuyundydja yolŋu waŋana nhanukala, mak ŋula nhä birrimbirrinydja,” bitjarrayi.

¹⁰ Mukthurrana walala yukurrana dhärukthu dhä-däl'yunminanydja dhika waŋanhamina, ŋarrtjunminana dhika, galki bini walala bunharaminyanga. Ŋayinydja ŋunhi Bolnydja ŋunhili dhärrana yukurrana ŋapunga' walalaŋgala, ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋundydja

miriṅu yolṅu warwuyurruna yukurrana Bolwuna, ṅayi gyaṅina walalanhanydja ṅunhi walala ṅanya Bolnhanydja galki baymatthunana bini. Bala ṅayi waṅana ṅunhiyi miriṅunha walalanha djaw'yunarawuna märranharawu nhanṅu Bolwunydydja. Bala walala märraṅalanydja, gäṅala balayi ṅunhimalayi liṅgu dharapullili, miriṅuwala wäṅalili.

¹¹ Ga wiripuṅuyunydydja munhayu ṅayipina Garraynha maṅ'thurrana bunana Bolwu, ṅayi dhärrananydja yukurrana galkina nhanukala, bala ṅayi waṅananydja nhanukala bitjarrana, “Way Bol, yaka barrariya. Nhiniya ṅoy-wilwilyunamiriw yana. Liṅgu muka nhe ṅakaraṅala ṅarranha dhiyalanydja wäṅaṅura Djurutjalamdja, ga yalalanydja nhe yurru ṅakaramayi yana ṅarranha ṅunhalanydja Rawumdja wäṅaṅura.” Bitjarra ṅayi Garrayyu ṅakaraṅala Bolwalanydja.

Walala dhäwu'nha nherrara Bolwu murrkay'kunharawuna bunharawu

¹²⁻¹³ Wiripuṅuyunydydja waluyu munhakumirri, wiripu-gulku' Djuws luṅ'maranhamina märr-gulku' mittji 40 yolṅu-yulṅu, walala luṅ'maranhamina waṅganylili wäṅalili, bala walala dhäwu'na nherrara dälkuṅalana bunharawuna nhanṅu murrkay'-kunharawuna Bolwu. Waṅananydja walala bitjarrana, “Nilimurru yurru yakana ṅatha ṅuka wo gapu ṅula nhä, ṅoy-ṅathamiriwnha ṅilimurru nhina yukurra yurru, yana liṅgu

ga rakunyguma ñilimurru ñanya yurru Bolnha.”
 14 Bala walala marrtjina, bala lakarañala ñuripa liya-ñarra'mirriwana yolñuwa ga ñilkurruwurrumbalana ñuripana bitjarrana, “Way, romdja ñanapurru ñälñha nherrara bay, Godkalana yäkuyu. Ñanapurrunydja yurru bumana ñanya Bolnha, rakunygumana yurru. Yakana ñanapurru yurru dhuwala ñathanydja luka wo gapunydja ñula nhänydja, bay yurru ñayi ga rakunydhirri Bol. 15 Nhuma yurru djuy'yurra dhäruk bala ñurukala ñurruñuwala wal'ñu miriñuwala, ga wañiya nhanukala biyaka. ‘Nhe yurru gäma ñanya Bolnha dhipala ñanapurruñgala, märr yurru ñanapurru dhä-wirrika'yun ñanya biyapul.’ Bitjan nhuma yurru dhäruk djuy'yunmirrinydja, ga ñanapurrunydja yurru galkun yukurra gatjalñura ñunhala gali'ñura; ñanapurru yurru buma ñanya murrkay'kumana ñunhilina dhukarrñurana.”

16 Ga ñayinydja Bolwala waku'mirriñuyunydja ñäkula warray walalanha, ga dhunupana ñayi ñunhi yothunydja wañdina ñurikalana miriñuwalana walalañgala wäñalili, bala lakarañalana Bolwalana. 17 Bala ñayi Bolnydja wañana ñurikala djäkamirriwalanydja miriñuwala bitjarra, “Way, dhuwalayi gurrmul'nha gäña bala ñurruñuwala wal'ñu ñurikala yolñuwala, liñgu dhäwu' ñayi yukurra gäma nhanñu,” bitjarra.

18 Bala ñayi gäñalana ñanya ñunhiyi gurrmulnhanydja balayi ñurikalayina ñurruñuwalana, bala wañana bitjarra,

“Dhuwalanydja gay' yothunha djuy'yurruna nhokala Bolyu, ñuruñu ñunhi ñayi nhina yukurra ñunha loñunura. Ñayi yukurra dhiyañu gurrmulyu dhäwu' gäma nhuñu, ñayi yurru nhuñu lakarama.”

19 Bala ñayi märrañala ñanya ñuriniyi ñurruñuyuny dja yolñuyu wal'ñu, bala goñ-gulañala bala gali'lilina, bala dhunupana ñanya dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhä dhika dhäwuny'tja nhe yurru ñarraku lakaramanydja?” bitjarra.

20 Ga ñayinydja ñunhi yothu'yuny dja lakarañala bitjarra, “Ñuruñu Djuwsthu bäpurru'yu, ñurru'-ñurruñuyu yolñuyu walalay yurru djuy'yun dhäwu' nhuñu boñguny dja, ñañ'thun walala yukurra nhuna, märr nhe boñgama gäñu Bolnha balayi walalañgala, 'Ñanapurru duktuk nhanñu dhä-wirrka'yunarawu,' biyaku walala boñgunu wañiny dja, yurru yaka yuwalktja dhuwalayi, mayali'-wilkthunara ñunhiyiny dja.

21 Yaka märrañala walalañgu dhäruktja, lingu gulku' yolñuny dja walala ñunhi boñgama yukirri galkurruny dja nhanñu gali'ñurany dja bunharawuny dja. Nherrandja walala yawungu ñunhiyi romdja dälñha mirithirrina; yakana walala yurru be ñatha luka ga gapu, yana lingu ga buma walala ñanya yurru murrkay'kuma. Ñunhayina walala yulñuny dja galkunna yukurra nhuñu dhärukuna, ñunhi nhe yurru yoramany dja nhanñu Bolwuny dja gänharawu bala walalañgalana.”

²² Ga ŋayi ŋurini ŋurruŋuyundja waŋana bitjarra, “Yaka nhe yurru dhuwalayi lakarama gulku'walanydja yolŋu'-yulŋuwala.” Bala ŋayi djuy'yurrunana ŋanya ŋunhi gurmulnhanydja.

Bolnha djuy'yurruna bala ŋurruŋuwala Belikkalana

²³ Ga ŋayinydja ŋunhi ŋurruŋuyundja wal'ŋu miriŋu yolŋu waŋana gawaw'yurruna ŋuriki märrma'wuna nhanukalaŋuwu djämamirriwu maŋdaku, bala waŋana bitjarrana maŋdanha, “Wadutja nhuma yurru girri'-ŋamathirryndja, liŋgu dhiyaŋuyundja-wala munhaku gäthuranydja nhuma yurru gäma ŋanya Bolnhana bala Djitjariyalilina wäŋalili gayulnha. Märraŋanydja yolŋu'-yulŋunha miriŋunhanydja 200-nha, ga 70-nha wiripu-gulku'nhanydja ŋunhi walala yurru yarraman'thu yukurra marrtji. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yurru märrama 200-nha yana garamirrinhanydja yolŋu'-yulŋunha, ga gonha'yundja nhuma yurru dhuwala Djurutjalamdja wäŋa 9-dhu waluyundja.

²⁴ Märraŋayi yarraman' Bolwuyndja, ŋayi yurru marrtji ŋuriniyi, märr yurru nhuma ŋanya yukurra gäma walŋakuma bala, yana liŋgu ga gathan ŋurikala ŋurruŋuwala yolŋuwala Belikkala yäkuwala.”

²⁵ Ga bitjarrayi ŋayi ŋurini ŋurruŋuyu buŋgawayu wukirri dhäruktja nhanŋu ŋurikiyi Rawumbuyŋuwu ŋurruŋuwu Belikkuyndja yäkuwu, bitjarra ŋayi ŋunhiyi waŋana yukurrana ŋunhimalayi djorra'lilinydja.

26 “Dhuwala dhäruktja nhuṅu Ṇurruṅuwu Belikku, ṅarrakuṅu Guludi-Latjiyawuṅu, balanyara gam': 27 Ṇarranydja yurru dhuwala djuy'yun dhuwalayi ḍarramunha Bolnha dhipali nhokalana, liṅu Djuwsthunyḍja yolṅu'-yulṅuyyu ṅanya mulkana, walala bini bunhana ṅanya dhuwala. Ṇarrapinyḍja ṅäkula ṅanya ṅunhi ṅayinyḍja dhuwalayi Rawumbuy warray yolṅunyḍja, bala ṅarrapinyḍja ga ṅarrakala miṭṭjiyu ḍjämamirriyu walalay märraṅala ṅanya walṅakuṅalana ṅanapurruṅgalaynha ḍjäkalili. 28 Ṇarra ḍuktukthina marṅithinyarawu nhanṅu ṅunhi nhäku walala yukurrana ṅoy nhanṅu ḍjingaryurruna, ga nhä ṅayi ḍjäma yätj, bala ṅarra gäṅalanyḍja ṅanya ṅunhana ṅunhi Djuwskala walalaṅgala ḍilkurruwurrungalana dhä-wirrka'yunarawuna yukurrandarawu. 29 Maṅ'maraṅalanyḍja ṅarra ṅanya, ṅunhi ṅayinyḍja manymak warray dhuwalayi ḍarramunyḍja, yaka warray ṅayi ḍjäma ṅula nhä yätj, märr ṅilimurru ṅanya yurru bumanyḍja wo galkan lolulilinyḍja. Walalanyḍja ṅunhi Djuwstja nhanṅu ṅoy-djingaryurruna, liṅu ṅuriṅi walalaṅgalayi romdhu.

30 “Bala ṅarra ṅäkula dhäwu'na, ṅunhi walala yukurrana Djuwstja yolṅu walala girri'-ṅamathina bunharawuna nhanṅu, bala dhunupana ṅarranyḍja dhuwala nhokalana djuy'yurruna. Lakaraṅala warray ṅarra ṅurikalanyḍja yolṅu'-yulṅuwala ṅunhi walala ṅanya yukurra yätj-lakarama nyamir'yun,

walala yurru marrtji ga lakarama nhuḡuna nhä ḡayi djäma yätjkuḡala.” Bitjarrayina ḡayi ḡuriḡiyi Latjiyayu yäkuyu wukirriḡyidja yukurrana ḡunhawala bala buḡgawawu yäkuwu Belikkunydja.

³¹ Yo, nhinananydja walalanydja yukurrana ḡunhiliyi girri'-ḡamathinana, ga munhakuna, bala walala märraḡala ḡunhi Bolnhanydja, bala marrtjinana yana. Marrtjinanydja walala yukurrana ḡuriḡiyi munhakunydja bala ga-ga-gaaa, yana liḡgu ga mulkana wäḡa Yandipata yäku. ³² Ga wiripuḡuyunydja waluyu, godarr'mirri, walala yukurrana gul-gulḡkthunminana ḡunhiliyinydja märrma'lilina, bala walala ḡunhiyi lukupuḡunydja, ḡunhi walala yukurrana lukuyu marrtjina, balayi roḡiyinana Djurutjalamlilina, ga ḡunhina walala marrtjina balanydja, ḡunhi walala yukurrana yarraman'mirri marrtjina. ³³ ḡuriḡiyina walalay yarraman'mirriyuna walalay ḡäḡala ḡanya yukurrana Bolnhanydja bala walḡanha yana, ga mulkana walala Djitjariya wäḡa. Ga ḡunhalayina walala wekaḡala ḡanya Bolnhanydja ḡoḡlili ḡurikalayina buḡgawawalana wal'ḡu Belikkalana. Ga bitjarrayi liḡgu walala ḡunhi wekaḡala djorra' wukirriwunydja ḡunhi.

³⁴ Yo, nhäḡalanydja ḡayi marrtjina ḡunhiyi djorrany'tja nhanukuḡu, bala ḡayi dhä-wirrkayurruna ḡanya Bolnhana bitjarrana, “Wanhaḡuwuy dhuwala nhe yolḡunydja?” bitjarra.

Ga ṅayinydja Bolnydja waṅana bitjarra, “Nurukuy ṅarra dhuwala Djilitjiyawuy wāṅawuy.”

³⁵ Ga ṅayinydja waṅana Beliktja bitjarra, “Yalalana ṅarra yurru nhuna dhā-wirrka'yundja, bay walala yurru ṅunhiyi walala buna, ṅunhi walala ṅuli yukurra yätj-lakarama nhuna.” Bala ṅayi waṅana dharraykuṅala ṅunhi miriṅunhana walalanha, “Ma' mārraṅa ṅanya, ga galkala loḷulilina, ṅunha Yiritkalana wāṅalili,” bitjarra.

24

Djuwsthu yolṅu'-yulṅuyu yätj-lakaraṅala Bolnha

¹ ṅunhili ṅayi Bolnydja nhinana yukurrana dāmbumirri ḍaykun loḷuṅura gulṅiyina, bala ṅuliṅurunyḍja walalanyḍja bunanana, ṅunhi Liya-ṅarra'mirri yolṅu yäku Yananaya, ga wiripu-gulku' dilkurruwurru, ga ṅunhiyi yolṅu rom-marṅgi ṅayi yäku Datala. Marrtjinanyḍja walala ṅunhimalayina wāṅalili, mārṅ walala yurru ṅanya Bolnhanyḍja lakarama ṅurikala ṅurruṅuwala wal'ṅu Belikkala. ² ṅayinyḍja ṅunhi rom-marṅginyḍja yolṅu Datalanyḍja yäku dhārrana, bala ṅayi waṅanana, lakaraṅalana yukurrana bitjarrana, “Nhenyḍja dhuwala biyapul wal'ṅu dharrpal ḍarramu, ga biyapul nhe liya-djambatjtja dhika buṅgawa ṅanapurruṅgu. Baman'nha ṅilimurru yukurrana nhinananyḍja dhiyala latju'ṅura dhika māwaya'ṅuranyḍja nhokalanyḍja goṅṅura, ṅunhi dhiyaṅu nhokala romdhu

nhe wāṅanha dhuwalayi ṅamathanalanydja. ³ Bitjanna lingu ṅanapurru yukurra gyaṅjirinydja nhuna, ga mārr-ṅamathirrina ṅanapurru yukurra mirithirrina nhokalaṅuwu dhiyakiyi romgunydja. ṅanapurru ga nhuṅu yolṅunydydja mirithirri yana. ⁴ Marṅgi ṅanapurru nhuṅu yolṅunydydja ṅunhi dhe ṅuli yukurra laylayyun nhāṅura malanyṅuṅura romṅura, yurru ṅāka ṅarranha bulnha buku-djulṅi; ṅarra yurru dhuwala lakaramanydja dhumbuḷ, gurriri yana nhuṅu. Yakana ṅarra nhuna yurru djawaryunmaramanydja weyingumanydja dhiyaṅu dhārukthu.

⁵ “Yo, mari-djāmamirri yulṅunydydja dhuwala darramunydydja. Birrka'mirriṅura wāṅaṅura ṅayi ṅuli dhiyaṅuyi marinydja baḍuwaduyuna, goḍuy-wunha ṅuruku Djuwskunydydja yolṅu'-yulṅuwu, bala walala ṅuli ṅoynha dhārranha, bala bunharaminyana yukurranha. ṅayinydja dhuwala ṅurruṅu yolṅunydydja ṅuruku yolṅu'-yulṅuwunydydja ṅunhi walala malthunaramirri ṅurukuywu Natjurippuyṅuwu yolṅuwu. ⁶ ṅayinydja dhuwala yātjnha yana yolṅunydydja, yana ṅayi yukurra laylaymaramana ga warku'yunna ṅunhayi Godku buṅbunhanydydja, bala ṅanapurru ṅanya mulkanana dhuwalayi yolṅunhanydydja. ṅanapurru bini ṅanya ṅunhiyi dhā-wirrka'yunaṅga yukurranha ṅanapurruṅgiyngala ṅurini wal'ṅu Romdhu, ⁷ yurru ṅayinydja Latjiyanydydja yāku ṅurruṅu marrtjina, bala djaw'yurranana yana mārraṅalana ṅanapurruṅgala. ⁸ Ga lakaraṅala ṅayi ṅanapurruṅgu, ṅanapurru yurru marrtji

dhipala, bala lakaramana nanya nhokala, nhä naya djäma yukurrana yätj. Nunhi nhe yurru dhä-wirrka'yundja nanya, nhepina yurru nanya maḷḷ'maramanydja, nunhi nayinydja dhuwalayi yätj yana yolḷunydydja yuwalk, ga ḥarranydja yukurra lakaramanydja nhuḷu yuwalk yana dhuwala.”

⁹ Ga walala wiripu-gulkuny'tja nunhi Djuws waḅgany-manapanmina, bala yoraḅalana, “Yo, yuwalk. Yuwalk dhuwali naya yätjtja yolḷu,” bitjarra.

Belikthu bäyḷu ḷula maḷḷ'maraḅala Bolwala yätj

¹⁰ Ga dhäḅuru ḷuliḅurundydja naya ḷuriḅi ḷurruḅuyundydja yolḷuyu Belikthundydja goḅdhuna waḅana Bolnha, ḷayina yurru waḅa. Bala naya Bolnydja waḅana bitjarrana. “Ḥarranydja dhuwala märr-ḅamathirri yukurra, nunhi ḅarra yurru lakaranhamirrinnydja ḅarranhawuy ḅarra gumurrḅuranydja nhokala, liḅu nhenydydja yukurrana dhuwala weyinuḅmirrina nhinana dhiyala ḅanapurruḅu dhä-wirrka'yunaramirrinnydja yolḷu.

¹¹ Bawala'mirriyuna yolḷuyu yurru nhuḷu lakaramanydja ḅarranha, nunhi ḅarra ḅunhala Djurutjalamdja wäḅaḅura märr-muka gurirri, yaka weyin, liḅu märr-yawungu ḅarra yana marrtji balayi Djurutjalamlilinydja bukuḅal'yunarawu Godku. ¹² Walalanydja ḅuriḅi Djuwsthu maḷḷ'maraḅala ḅarranha ḅunhiliyi Godkala Buḅbuḅuranydja, yurru bäyḷu warray ḅarra yukurrana djäma ḷula nhä marinydja

yolŋu'-yulŋuwu, ga yaka ŋarra yukurrana yolŋu'-yulŋunha gur'-guryurruna goduy-wuŋala mari ŋunhili buku-ŋal'yunaramirriŋura Buŋbuŋura, wo bawala'mirriŋura bāyŋu.

¹³ Yaka walala nhāŋalanydja ŋarranha ŋuriniyi walalay ŋula djāmalili yātjlilinydja, yana walala yukurra nhuŋu djawukirrina lakarama, mayali'-wilkthunna nhuna. ¹⁴ Yurru ŋarra yurru lakaranhamirri yulŋuny dja ŋarranhawuy ŋarra, ŋunhi ŋarranydja ŋuli malthunna ŋurikiyinydja Djesuwalaŋuwuny dja Gatjalwu ŋunhi walala ŋuli lakarama yaka yuwalk. Yurru yuwalk ŋarra ŋuli buku-ŋal'yun Godkala ŋurikalanydja ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋgalaŋuwu māri'muwu waŋarr. ŋarranydja ŋuli yukurra mārri-yuwalkthirri bukmakku yana romgu malaŋuwu ŋunhi ŋayi Mawtjijthu nherrara, ga bitjandhi liŋgu ŋarra yukurra mārri-yuwalkthirri bukmakku ŋunhi nhāku malaŋuwu ŋunhi walala ŋurini dhāwu'-gānharamirriyu walalay lakaraŋala. ¹⁵ Ga ŋarra yukurra dhukarr-nhāma waŋanyguna yana, bitjandhi liŋgu bitjan walala, ŋurikina bili waŋanyguna ŋarra yukurra mārri-gatjpu'yundja, ŋunhi ŋayi yurru Godthu gaŋgathinyamirriyama yolŋu'-yulŋunha ŋulaŋuru moluŋuru, bala walŋakumayi ŋamakurru'mirrinhandya ga yātjmirrinha. ¹⁶ Yo, bitjanna liŋgu ŋarra ŋuli nhinanydja yukurra ŋamakurru' yana, mārri yurru Godthu ŋayipi ga yolŋu'-yulŋuyuny dja yaka nhāma ŋula nhā yātj ŋarrakalanydja.

¹⁷ “Yo, ŋula nhāmunha'na dhuŋgarra ŋarra

marrtjina nhinananydja bawala'mirriŋura
 yana wäŋaŋuranydja malaŋuŋura, bala
 ŋarra roŋiyina balayi Djurutjalamliliyi,
 gäŋala rrupiya ŋarrakalaŋuwuna yolŋu'-
 yulŋuwu, ga wiripunydydja ŋarra duktukthina
 ŋarra yurru wekama mundhurr Godku,
 buku-ŋal'yun manapan. ¹⁸ Ga ŋunhalayi
 Godkala Bunbuŋuranydja ŋarra yukurrana
 djämana ŋunhiyi romdja, buku-ŋal'yurrunana
 yukurrana Godku, liŋgu ŋunhiyinydja
 darrtjalkkunhamirrinidydja rom liŋguna
 dhawar'yurruna ŋarraku. Bäuŋu ŋunhilimi
 gulkuŋy'tja yolŋu walala ŋarrakala, ga bäuŋu
 mari ŋula nhä. ¹⁹ Yurru ŋunhi wiripu-gulku'
 Djuws ŋunhi Yaytjapuyŋu walala marrtjina,
 bala dhunupana ŋayathanalana ŋarranha
 ŋurumiriwŋurana yana, nhämiriwŋurana.
 Ńuli walala nhäŋala ŋarranha ŋula yätjlilinydja
 djämalili, walalanydja yurru ŋunhiyi walala
 walalawuy marrtji, ga lakarama nhuŋu dhiyala.
²⁰ Ga dhiyaŋu walalay wiripunydydja, walala
 ŋarranha yukurrana dhä-wirrka'yurruna
 ŋunhala Djurutjalam. Ńuli walala
 maŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala, walalana
 yurru dhiyaŋuna walalay lakaramanydydja
 nhuŋu nhä ŋarra djäma yätjkuŋala. Bäuŋu
 warray walala maŋ'maraŋala yätjtja ŋarrakala.
²¹ Yurru dhiyaku warray mak waŋganygu
 warray yulŋunydydja walala gäŋalanydja
 ŋarranha dhipalayi, ŋunhi ŋarra waŋana
 walalaŋgala bitjarra, 'Nhuma yukurra
 dhä-wirrka'yundydja ŋarranha dhuwala
 gäthura, liŋgu ŋarra yukurra märr-yuwalkthirri,
 ŋunhi

rakunyɗa yurru yolŋu biyapul walŋathirri moluŋuru.’” Bitjarrayina ŋayi yukurrana Bolyu lakaraŋalanyɗa Belikkala.

²² Nuriŋi Belikthu yukurrana ŋäkula ŋäthilinyɗa ŋunhi Garraywalaŋuwuynyɗa Rombuy, bala ŋayi bitjarrana waŋana. “Liŋguna dhuwala. Yalalana ŋarra nhuna yurru biyapulnyɗa dhä-wirrka'yun, ŋunhi ŋayi yurru ŋurruŋu ŋunhi Latjiya buna. Njulin-yaramirriyuna ŋarra yurru romɗa nherraŋ nhuŋu.”

²³ Bala ŋayi waŋana bitjarra ŋurikala lolu-djäkamirriwalanyɗa, “Gatjuy märraŋana ŋanya, ga galkala balayina ŋunha lolulili. Nhäŋayi yukirriya yana yolŋunyɗa ŋanya dhipali, yurru manymak warray nhanukalaŋuwu ŋula lundu'mirriŋuwuynyɗa, märr yurru walala nhäma ŋanya, ga ŋatha ŋula nhä gäma nhanŋu.”

²⁴ Yo, ŋayinyɗa ŋunhi Bolnyɗa gulŋiyina yukurrana loluŋura ŋula nhämunha' munha', bala ŋayinyɗa ŋanya withiyarana ŋuriŋiyi ŋurruŋuyu yäkuyu Belikthunyɗa ga nhanukala miyalkthu Durutjilayunyɗa yäkuyu, yurru ŋayinyɗa ŋunhi miyalktja ŋunhiyi Djuw bäpurru. Ŋayi Belikthu djuy'yurruna Bolwunyɗa garr'yunarawuna, bala ŋayi marrtjina Bolnyɗa, bala lakaraŋalana ŋayi yukurrana ŋanya Djesu-Christnhana, märr yurru maŋdanyɗa bitjandhi liŋgu märr-yuwalkthirri ŋanya Djesunha.

Bala maŋɗa yukurrana ŋäkulana ŋanya ŋunhi Bolnha dhäruktja, ²⁵ yana liŋgu ga waŋana

ñayi maṇḁanha bitjarrana, “Nhuma yurru nhina rom-dhunupayirri yana. Yaka malthurra nhumalaṅgalaṅyudja nhuma djälwu yana, liṅgu yalalaṅumirriyundja nhuma yurru dhärra yukurra Godkala gumurrñura mala-yarr'yunarawuna.” Bala ñayinydja ṅunhi Beliktja beyañiyinana wirrkina, ṅunhi ñayi ñäkula ṅunhiyi dhäruktja, bala waṅana ñayi bitjarrana, “Gatjuy liṅguna. Marrtjiyana nhe gatjuy. Yalalana ṅarra nḁuṅu boṅgama djuy'yurrunydja,” bitjarrana ñayinydja. ²⁶ Liṅgu ñayinydja ṅunhi Belikthunyudja gyaṅina gatjpu'yurruna yanapi Bolyu wekanha nḁanṅu rrupiya, märr yurru ñayi marrtji yänana, dhayaḁana-wala. Bala ñayi ṅuli bitjanana liṅguna gawaw'yunanydja yukurranha nḁanṅu Bolwu waṅanhaminyarawunyudja.

²⁷ Ga weyinnumirrina ñayi yukurrana Bol gulñiyinanydja ṅunhiliyi loḁuṅuranydja, märrma'na dḁuṅgarranydja ṅupara. Yaka ṅanya ṅuriṅiyi ṅurruṅuyunyudja djuy'yurruna yänanydja; yana ñayi yukurrana ṅanya ṅunhi murr'maraṅalana bitjarrana liṅgu yolṅunyudja, märr yurru walala ṅanya ṅuriṅi wiripu-gulku'yunyudja yolṅu'-yulṅuyu Djuwsthu bäpurru'yu laṅju'-lakarama ṅunhiyi ṅurruṅunha Beliknha. Yo, nhinananydja ñayi yukurrana Bol ṅunhiliyi loḁuṅura weyinnumirrina, yana liṅgu ga yuṅana ṅurruṅu ṅuriki waṅawu buṅgawa bunana, Botja-Bitjthana yäku; ñayina ṅunhiyina Bitjthana wapthurruna Belikkalanydja dharapullili.

25

*Ga Bitjthayunyджа Bolwala yaka
malŋ'maraŋala yätj*

¹ Yo, ŋunhiyi yuṭa ŋurruŋu buŋgawa yäku Bitjtha nhinana yukurrana lurrkun' walu Djitjariya wäŋaŋura, ga beŋurunyджа ŋayi marrtjina bala Djurutjalamlilina. ² Ga dhunupana walalanyджа ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋu ḍalkarra'mirri yolŋu'-yulŋu ga wiripugulku' Djuws ŋalapalmirri marrtjina, bala lakaraŋalana nhanbala ŋuripayina Bitjthawana yukurrana ŋanya yätjkuŋalana Bolnha; ³ waŋananyджа walala bitjarrana, “Bukudjulŋi, djuy'yurra ŋanapurruŋgala Bolnha lili dhipala Djurutjalamlili.” Walala waŋana ŋunhi bitjarrayinyджа, märr walala yurru ŋanya bumana gandarrŋuranyджа Bolnha. ⁴ Ga ŋayinyджа ŋunhi waŋana ŋurruŋunyджа buŋgawanyджа bitjarra, “Dalkuma ŋanapurru ŋanya yukurra yurru ŋunhalayi Djitjariya wäŋaŋura. Galki ŋarranyджа yurru roŋiyirrina ŋunhimalayi wäŋalili. ⁵ Nuli nhuma ḍuktuktja nhanŋu Bolwu, nhuma yurru marrtji galki ŋarrakalana, ga ŋunhalayina nhuma yurru lakaramanyджа yukurra ŋarrakala nhä ŋayi yätjkuŋala.”

⁶ ŋunhiyi Bitjtha yolŋu buŋgawa yukurrana nhinana märr-gurriri, bala ŋayi marrtjina roŋiyinayi balayi Djitjariyaliliyi, ga walala ŋunhiyinyджа Djuws ŋurru'-ŋurruŋu yolŋu'-yulŋu malthurrunana nhanbala. Ga wiripuŋuyunyджа ḍaykun'thu

ŋayi Bitjthanydja marrtjina ŋunhayi dhä-wirrka'yunaramirrililina wäŋalili, bala ŋayi nhinanana. Bala walala ŋunhi gäŋalana ŋanya Bolnhanydja dhä-wirrka'yunarawuna yukurranharawu, ⁷ bala nherrara gumurrililina nhanukala ŋurikalayina Bitjthawalana. Ga wiripu-gulkuny'tja ŋunhiyi Djuws bāpurru mala dhärrana liw'maraŋala ŋanya, ŋunhi walala yukurrana marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru lili. Bala bukmakthuna walala ŋuriŋiyi walalay yukurrana lakaraŋala dhäwuny'tja wiripuna ga wiripuna ŋanya Bolnhanydja, yurru yakana ŋunhiyi walalaŋguŋu warraŋulthina milkunharanydja yuwalktja.

⁸ Bala ŋayi ŋayipina waŋana Bolnha bitjarra, “Yakana ŋarra bakmaraŋala ŋunhi Djuwskuny-dja rom, ga ŋunha ŋarra rom Rawumbuyŋuwu yaka yana bakmaraŋala, ga yakana ŋarra ŋula nhä djäma yätjkuŋalanydja ŋunhili Godkalanydja bunbuŋura.”

⁹ Ga ŋayinydja ŋunhi buŋgawanydja Bitjthanydja duktukthina, märr yurru walala ŋuriŋiyi walalay Djuwsthu yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakarama ŋanya ŋunhiyi Bitjthanha, bala ŋayi waŋanana ŋunhiyi buŋgawanydja bitjarrana Bolwala, “Nhämirri nhe ŋuli marrtji bala Djurutjalamlilinydja, märr yurru ŋarra nhuna ŋunhalayina yukurra dhä-wirrka'yundja?” bitjarra.

¹⁰ Ga ŋayinydja Bolnydja waŋana yaka'yurruna; bitjarra warray ŋayi waŋana Bitjthawala, “Dhuwala wäŋa ŋuriŋiyinydja Njurruŋuyunydydja wal'ŋu Rawumbuyŋuyunydydja

Bungawayuny dja Djetjayuny dja nherrara nħununy dja; dhiyala nħe yurru yukurra dhä-wirrka'yun ħarranħa. Nħepiny dja dħuwali marŋgi, ħunħi ħarrany dja yakana djäma ħula nhä yätjkuŋala. ¹¹ ħunħi bini ħarra yuwalktja bakmaranħa rom ga djäma yätjkuŋħa ħula nħäny dja, ħunħiyiny dja manymak warray nħumalaŋgu, nħuma bini ħarranħa bunħana murrkay'kuŋħana. Linguna nħe dhä-wirrka'yunna yukurra ħarranħa, ga yaka nħe yukurra maħŋ'marama ħarrakala ħula nhä yätjtja, lingu dhäwuny'tja dħuwaliyi walala yukurra lakaramany dja bothinyarayħuna, yakana yuwalk. Yaka nħuŋu dħunupa, ħuli nħe yurru wekama ħarranħany dja goŋlili ħurikalayi walalaŋgala. Nħe yurru djuy'yun ħarranħany dja bala Rawumlilina, märr ħunħalayi ħayi yurru Rawumbuyħuyu buŋgawayu wal'ħu Djetjaju ħarranħa dhä-wirrka'yun."

¹² Bala ħayi Bitjthany dja ħunħi buŋgawany dja bilyurruna, bala waħana ħunħi wiripugulku'walana; waħanħaminana walala yukurrana bala-lili'yunmina. Bala ħayi dħunupana yoraŋalana ħunħiyi Bitjthany dja bitjarra, "Nħeny dja duktuk ħunħi ħayi yurru Djetjaju nħuna dhä-wirrka'yun yukurra ħi? Manymak. Marrtjina nħe yurru balayi Rawumlilina, ħayina yurru nħuna yukurra dhä-wirrka'yundja," bitjarra.

*Bitjthayu lakaraŋala Bolnħa Giŋ-
Goripawalana*

¹³ Yo, ŋula nhämunha' munha djulkthurruna, bala ŋayinydja bunana ŋunhili Giŋ-Goripana, ga yapa'mirriŋu nhanŋu Bonitj yäku, maŋda marrtjina gumurr-ŋamathinyarawu nhanŋu Bitjthawu, ¹⁴ ga nhinana maŋda yukurrana ŋunhili Djitjariya wäŋaŋura märr-lurrkun' walu. Bala ŋayinydja ŋunhiyi Bitjthayuny dja lakaraŋala yukurrana ŋanyana Bolnhana ŋurikala buŋgawawala, ŋayi waŋananydja bitjarra, "Way, dhuwala yolŋu nhina yukurra ŋunha loŋuŋura gulŋiyirri. Ŋayi ŋanya ŋunhi galkaranydja ŋunhayi loŋulilinydja Belikthu, ga nhinananydja ŋayi yukurrana ŋunhalayi weyinnha. ¹⁵ Ŋunhi ŋarra marrtji bala Djurutjalamlilinydja, ga walalanydja ŋurru'-ŋurruŋuyu ŋuriŋi dalkarra'mirriyu walalay ga wiripu-gulku'yu dilkurruwurruyu lakaramana walala yukurra ŋarrakala, yätjŋha be ŋayi ŋunhiyi yolŋu. Walalanydja duktuk be ŋarrana yurru ŋanya wekamanydja walalaŋgu, märr walala yurru bumana ŋanya. ¹⁶ Yurru ŋarranydja waŋana bitjarra, 'Ŋanapurru Rawumbuŋuyuny dja yolŋu'-yulŋuyu ŋuli yakana buma yolŋunha wadutjanydja. Näthilinydja ŋurruŋuny dja walala yurru lakarama ŋuriŋi walalay ŋunhi walala ŋuli yukurra yätj-lakarama ŋanya, walala yurru yukurra waŋa buku-nhänharamirri, märr yurru ŋayi ŋanyapinyayny dja ŋayi lakaranhamirriyi.' Bitjarra ŋarranydja lakaraŋala walalambala. ¹⁷ Bala walala yawungu marrtji dhipala wäŋalili, ga dhunupana ŋarra Bolnhanydja garr'yunna dhä-wirrka'yunarawuna yukurrandarawu.

18 N̄arranydja n̄unhi guyaŋina yanapi ŋayi ŋula nhä djäma yätjkunha mirithinya, yurru walalanydja dhärra'-dharrana, bala lakaraŋalana n̄hanukalaŋuwuy. ¹⁹ Bala n̄arranydja maŋ'maraŋala n̄unhi walala yukurra ŋoy-wulamanydja ŋanya ŋurukuy warray n̄unhi walalaŋgalayŋuwuy warray rombuy. Walala ŋoynydja yukurra djingaryun, liŋgu ŋayi ŋuli yukurra lakaramanydja waŋganyŋha rakunynha yolŋunha, Djesunha yäkunha. Yurru ŋayinydja yukurra Bolyuny dja lakarama, n̄unhi ŋayinydja walŋana beŋuru moluŋuru rakunyŋuru.

20 “N̄arranydja yukurrana guyaŋina bitjarrana, ‘Nhaltjanna n̄arra yurru ŋanya maŋ'marama dhiyakuyinydjayi? Nhaltjanna dhika n̄arranydja yurru?’ Bala n̄arra waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya Bolnhana bitjarra, ‘Marrtji nhe yurru ŋi?... Djurutjalamlili, ga n̄unhalayina n̄arra yurru nhuna dhä-wirrka'yundja yukurra.’ ²¹ ŋayi Bolnydja yaka'yurruna bitjarra, ‘Yäaw yakana. Nhe yurru n̄arranha djuy'yun bala Rawumlili, ga n̄unhala n̄arranha yurru dhä-wirrka'yun yukurra Rawumbuyŋuyu buŋgawayu Djetjauy,’ bitjarra ŋayi Bolnydja. Bala n̄arra ŋanya balayi galkara loluliliyi, ga n̄unhalayi ŋanapurru yukurra yurru ŋayathama ŋanya, yana liŋgu ga djuy'yun n̄arra ŋanya yurru balayi Djetjawala.”

22 ŋayinydja n̄unhi Giŋ-Goripanydja waŋana bitjarra, “N̄arranydja dhuwala duktuk n̄arra yurru n̄arrapi ŋanya n̄äma.”

“Yo,” bitjarra ŋayi Bitjthanydja. “Godarr'nha ŋarra boŋguŋu ŋanya gäŋu dhipali nhokalanydja.”

²³ Ga wiripuŋuyuna godarr'mirri maŋda ŋunhi Giŋ-Goripa ga yapa'mirriŋu nhanŋu marrtjina ŋunhimalayina dhä-wirrka'yunaramirrili buŋbulili, ga ŋurikiynydja wäŋawuy ŋurru'-ŋurruŋunydydja yolŋu walala marrtjina luŋ'thurrunana ŋunhimalayinydja. Bala walala gäŋalana ŋanya Bolnhanydja gumurrilina nhanukala ŋurikalayina. ²⁴ Bala ŋayi Bitjthayunydydja lakaraŋala bitjarra ŋuripa buŋgawawanydydja wal'ŋu, “Giŋ-Goripa ga bukmak nhuma wiripu-gulku' yolŋu'-yulŋu. Nhäŋa dhuwalanhanydja darramunha. Bukmakthu yolŋuyu walalay Djuwsthu bäpurru'yu ŋuli ŋanya yätj-lakarama, dhiyalami Djitjariya wäŋaŋura ga ŋunhala Djurutjalam; bitjanna liŋgu walala ŋuli yatjunmirrinydja ŋarraku, liŋgu walala duktuk ŋarra yurru buma ŋanya murrkay'kuma. ²⁵ Yo, dhä-wirrka'yundydja ŋarra ŋuli ŋanya yukurra, ga yakana ŋarra ŋuli maŋ'marama yätjtja nhanukala. Yakana dhunupa ŋilimurruŋu, ŋilimurru yurru buma murrkay' ŋunhayi yolŋunha. Ŋayinydja dhuwala duktuk ŋunhi ŋayipi yurru ŋanya ŋurruŋuyu Rawumbuyŋuyu dhä-wirrka'yun yukurra, bala ŋarrantydja yurru dhuwala ŋanya dju'yun balayi Rawumlili. ²⁶ Ga nhaltjanna ŋarra yurru dhika lakaramanydydja ŋuruku buŋgawawunydydja Rawumbuyŋuwunydydja? Yaka warray ŋarra dhuwala maŋ'maraŋala yätjtja ŋula nhä

nhanukala. Bala narra gäjalana nanya dhuwalayi nhumalangalana. Narranydja duktuk nhumalangu, dhiyaku wiripu-gulku'wu ga nhuju Giñ-Goripawu, nhe yurru nanya dhä-wirrka'yundja dhiyala, ga lakarama narrakala, nhaltjan narra yurru djorra'lili wukirri. ²⁷ Yakana narra yurru yänanydja nanya djuy'yun nula nhäpuynyndja. Narranydja yurru nhanukala yuwalkkuma yana lakarama yukurra, nhäku narra nanya yurru djuy'yun balayi Rawumlili dhä-wirrka'yunarawunyndja.”

26

Bol lakaranhamina Giñ-Goripawalana

¹ Bala nayi nunhiyi bungawanydja Giñ-Goripanydja wañanana nanya Bolnha bitjarrana, “Ma' lakaranhamiyana nanapurrunjala nhunapinyay nhe.”

Bala nayi Bolnydja dhunupa bandja djarryurrunanydja, bala wañana bitjarrana, ²⁻³ “Bungawa Goripa, dhuwalana narra dhärra yukurra nayanu-djulñithirrina nhuju yoljunydja, nunhi nhokalana narra yurru lakaranhamirryndja narranhawuynga narra, lingu nhenydja marngi muka nunhi nilimurrungalanunyndja Djuwskalanunyndja romgu malanjuwu. Nhepina yurru dharanandja nhäma nhäku walala Djuwsthu yätj-lakarama yukurra waña narranha, nunhi narra yaka djäma nula nhä yätj. Näkanydja namathanja yana narranha buku-djulñi, yaka nhe yurru djawaryundja gandarrnuranydja.

4 “Walalanydja n̄unha Djuwstja yol̄nu walala mar̄ngi n̄arraku, n̄unhi nhaltjana n̄arra n̄uli yukurranha nhinanha bejuru liṅgu n̄unhi n̄arra yothu muka yana, n̄äthilinydja n̄unhalanydja n̄arrakiyingala wäṅaṅura, ga n̄ulinuruyinydja n̄unhalana n̄arra n̄uthara Djurutjalamnha. ⁵ Walalana n̄unhi mar̄ngimirrinydja, ga walalana bini lakaranha yuwaltja nhuṅu n̄arrakalaṅuwuy, nhaltjana n̄arra yukurranha nhinanha. Bejuru liṅgu yana n̄urruṅuru n̄arra n̄uli romnhanydja ṅayathanha yukurranha baṭ bitjana, liṅgu n̄arranydja dhuwala Rom-dharraymirri yol̄nu. ⁶ Ga dhuwalana n̄arra yulṅunydydja dhärrana yukurra dhä-wirra'yunarawuna, liṅgu n̄arra yukurra märr-yuwalkthirri ga märr-gatju'yun manapan ṅurukuna n̄unhi Godthu dhawu'-nherrara ṅilimurruṅgu n̄unhi märi'munha walalanha. ⁷ Walalanydja n̄unhiyi 12 mit̄tji Yitjuralpuṅnydydja n̄uli yukurranha buku-ṅal'yuna n̄hanṅu Godkunydydja bitjana liṅgu munha-ṅupana ga walu-ṅupana, liṅgu walalanydja n̄uli n̄unhiyi yukurranha gatju'yuna muka dhukarr-nhänha ṅurikina n̄unhi Godthu dhawu'mirriyaṅala. Ga n̄arrapinydja yukurra dhuwala galkundhi yana, gatju'yun dhukarr-nhäma ṅuriki bili waṅganygu n̄unhi ṅayi Godthu dhawu'-nherrara. Ga dhiyakuyina ṅayaṅuwu n̄unhi walala yukurra Djuwsthunydydja malayu n̄arranhanydja yätj-lakaramana. ⁸ Nhäku nhuma n̄uli gyaṅirri Godnhanydja, yanapi ṅayi yurru yaka gaṅgathinyamirriyama yol̄nunha

rakunyɲuru?

⁹ “Narrapinydja ɲuli ɲunhi ɲäthilinydja yaka märr-yuwalkthinya ɲanya Djesunhanydja ɲunhi Natjurippuynhanydja. Narra ɲuli guyaɲinyanydja yanapi ɲunhiyinydja dhunupa ɲarraku bunharawu murrkay'kunharawu ɲurikinydja walalangu ɲunhi walala ɲuli Djesunha yäku lakaranha. ¹⁰ Bala ɲarra ɲuli yukurranha marina walalangu djämanydja ɲäthilinydja ɲunhala Djurutjalamdja. Yo, ɲuriɲi ɲurruɲuyuny dja wal'ɲu dalkarra'mirriyu yolɲu'-yulɲuyu ɲarranha nherrara dhiyakuyi djämawu, bala ɲarra loɲulili galkara yukurrana Garraywu yolɲunha walalanha”, ga ɲunhi walala ɲuli djuy'yuna rakunydhinyaralilinydja, bala ɲarranydja ɲuli waɲanha bitjana, ‘Yo, manymaknha ɲunhiyinydja, walala' yurru rakunydirri.’ ¹¹ Bitjana lingu ɲarranydja ɲuli ɲunhi ɲäthilinydja marrtjinya ɲunha walalaɲgala buku-ɲal'yunaramirrililinydja ɲunhi bunbulili malaɲulili, ga ɲunhalayi ɲarra ɲuli walalanha bartjunmaranhana yukurranha bunhana. Narra ɲuli waɲanha bitjana, ‘Ma' bilyurrana walala dhipuɲuruyinydjayi romɲuru, bala yätj-lakaraɲana ɲanya Djesunhanydja,’ bitjana ɲarra ɲuli waɲanha, lingu wirrkinydja ɲarra ɲuli walalanha ɲunhi nyamir'yunana nhänhanydja ɲunhimalayi. Ga marrtjinya ɲarra ɲuli barrkulili wäɲalili maɲ'maranharawu ɲuriki Garraywalaɲumirriwu walalangu yolɲu'-yulɲuwu, bunharawu ga ɲayaɲu-yätjkunharawuna walalangu.

Bol lakaranhamina nurikiynha nunhi nayi bilyurruna bala malthurrunana Djesuwa

¹² “Wanġanyimirri nurinġi nurru'-nurrunuyu wal'ņu dalkarra'mirriyu walalay wekaġala narra kala djorra', mār narra yuru marrtji bala nunhimala Damatġkalili wāġalili mārranharawu ga bunharawu nuriki Garraywalaġumirriwu yolņu'-yulņuwu. ¹³ Yo, marrtjinanydja naġapuru yukurrana yana linġu-u-u, wāġaġalanydja-a-a balayi-i-i, ga gandarrnura dāmbuyuna waluyu, bala nayinydja maġ'thurrunana narra kala nunhili yana bāyma. Nħaġala narra djarratawun' biyapulnha wal'ņu bathalana, djulkmaraġalana yukurrana walunhanydja, nayi djarratawun'thinanydja nunhi beġuru djiwarr'ņuru, bala warrpam'nha monyġaġala narra nħa ga wiripu-ġulku'nha nunhi bitjarra yi linġu, nunhi walala yukurrana malthurruna narra ku. ¹⁴ Bukmaknha naġapuru galkinanydja yukurrana munatha'lilina, bala narra nħakula rirrakaynha, nayi waġananydja narra nħa dhārukkurruny dja Yipurukuru bitjarra, 'Djol, Djol. Nħaku nħe yukurra dħuwala nayaġu-yātġkuma narra nħanydja? Nunhiyinydja nayi yukurra Godthu dħumurr'yunna nħuna. Nuli nħe yuru yarryundja, nunhinydja nħepina yuru burakirri nayaġu-yātġhirri.' ¹⁵ Ga narra ny dja waġana balanydja dhā-wirra'kayruna bitjarra, 'Yol dħuwala nħe yolņuny dja Garray?' bitjarra. Ga nayinydja waġana bitjarra, 'Narra ny dja dħuwala Djesu, nunhiyi nunhi nħe

yukurra nayanu-yätjkuma narranha. ¹⁶ Ma' ganğathiyana ga dhärriyana. Dhuwalanydja narra mañ'maranhaminanydja nhokala, lingu narra nhuna djarr'yurrunana. Nhenydja yurru narraku djämamirrına. Nhe yurru lakarama yolnu'-yulnuwana nurupana, nhaltjarra nhe nhängala narranha dhiyanu-wala gäthura, ga bitjandhi nhe yurru lakaramayi nunhanydja malanha nunhi narra yurru nuñu yalala lakarama milkuma. ¹⁷ Narra yurru nhuna gunganhamirriyamanydja nulinuru Djuwskalanydja nhokalanuwalanydja yolnu'-yulnuwala, ga nurukala nunhi mulku'-mulkuruwalanydja; yaka walala yurru nhuna buma murrkay'kumanydja. Yo, narrantanydja yurru nhuna djuy'yunna nurikala mulku'-mulkuruwalanydja walalangala, ¹⁸ märr nuliwitjan nhokalanydja dhärukkuuru narra yurru walalanha mañutji lapmaramana, märr yurru walala nhämana wal'nu, bala bilyunna nulinuru buku-munha'nurunydydja bala djarratawun'lilina. Walala yurru nanydjala'yun yukurra gonha'yunna nunhinydja Mokuywunydydja rom nurikinydja, bala märr-yuwalkthirrına yurru narrantanha, märr yurru Godthunydydja walalangalanuwuy yätjpuy bäy-lakaramana bidiwiditjkumana. Bala nulinuruyinydja nunhiyi mulku'-mulkuru yolnu'-yulnu yurru dhärra Godkuna wal'nu yolnu walala, mala-manapanmirrına nurikalana wiripu-gulku'walana nunhi walalanha nayi lingu nayanu-darrtjalkkuñala, nurinına nunhi walala märr-yuwalkthina ga märr-

nherranmina n̄arrakala.’ Bitjan n̄ayi Garray
wan̄anydja n̄arrakala.

*Gin-Goripayu yaka n̄ula yätj mal̄n'maran̄ala
Bolwala*

¹⁹ “Yo, Buᅅgawa Goripa, bitjarrayi n̄ayi
Djesu mal̄n'maran̄aminanydja n̄arrakala
n̄ulanuru djiwarr'n̄urundydja, bala n̄arra
dhunupa märran̄alana dhäruktja n̄anya.
²⁰ Nurrunundydja n̄arra lakaran̄ala n̄unhala
yol̄nu'-yul̄nuwala Damatjka wän̄an̄ura, bala
n̄arra roᅅiyirrina balayi Djurutjalamliliyi,
ga n̄unhalanydja n̄arra lakaran̄alayi yana.
Yo, lakaran̄alanydja n̄arra liw'maran̄ala
yana n̄uliwitjarra Djudiyakurrundydja, ga
lakaran̄alayi n̄arra yana n̄urupa mulku'-
mulkuruwanydja. Bukmakpa yana birrka'-
mirriwana n̄arra lakaran̄alanydja, märr yurru
walala yukurra n̄anydjala'yunna walalan̄galay
yätjn̄urundydja rom̄nuru n̄hanukala Godkalana.
Ga bitjarrayi bili n̄arra lakaran̄ala walalambala
bitjarrayyidja, 'Nhuma yurru n̄hina rom-
n̄amathirrina, märr yurru walala yol̄nu'-
yul̄nyu n̄hämana, n̄unhi n̄henydja yuwalkn̄ha
n̄anydjala'yurruna, daᅅaw-yurrunana
manapara nhokiyingalan̄un̄urundydja gatjal̄nuru
yätjn̄urundydja.’ Bitjanayinydja n̄arra n̄uli
lakaran̄ahayi yana bukmakku yol̄nu'-yul̄nuwu.

²¹ “Yurru walalanydja Djuwstja n̄unhi bāpurru
yol̄nu walala yaka warray ᅅuktuk n̄urikiyi
dhärukku n̄änharawu, bala walala mulkanana
n̄arran̄ha, n̄unhi n̄arra yukurrana buku-
n̄al'yurruna n̄unhili Godkala Buᅅbuᅅura.

Walala bini bunha muka n̄arranha yol̄nyudja.
 22 Yurru n̄ayinydja Godthunyudja n̄arranha yukurrana gun̄ga'yurruna warray, yana liṅgu ga dhiyaṅu-wala dhuwala gāthura. Bala dhuwalana n̄arra dhārra yukurra lakaranhamirrina n̄arranhawuy n̄arra yukurra n̄humalaṅgala, dhiyakala walalaṅgala n̄urru'-n̄urruṅuwala wal'ṅu ga n̄urikala gali'wuywala walalaṅgala. Yurru n̄arra yukurra lakaramanydja n̄unhiyi liṅgu yana n̄upanayṅu n̄unhi Mawtjitjthu ga wiripugulku'yu dhāwu-gānharamirriyu walalay yukurrana lakaraṅala be n̄āthili, n̄unhi walala waṅana lakaraṅala bitjarra, 23 'Godku dhawu'-nherran̄aranydja yol̄ṅu Christ yurru burakirri, ga dhāṅuru ṅulin̄uruyinydja n̄ayi yurru n̄unhiyi gaṅgathirrina beṅuru moluṅuru n̄āthilinydja, ga ṅuliwitjanna n̄ayinydja yurru n̄unhi lakarama djarratawun' yol̄ṅu'-yul̄ṅuwala n̄hanukiyiṅgalaṅuwalanydja, ga bitjandhi liṅgu mulku'-mulkuruwalanydja n̄ayi yurru yukurra lakarama dhukarr n̄unhi djarratawun'-mirrinydja.' Yo, dhuwalayinydja yuwalkthina yana maṅ'thurrunanydja."

24 Yo, n̄ayi n̄unhi Bolnydja mukthurrana yana waṅana yukurrana, bala dhārukmirrinha yana n̄ayi Bitjthayunyudja n̄anya mukmaraṅala, yatjurrana dhika waṅana bitjarra, "Way mukthurrana. Bawa'yunna n̄he yukurra dhuwala. Gulku'wu warray n̄he yukurrana marṅithinanydja n̄unhi, bala n̄he yukurra bawa'yunna dhuwala n̄uriniyina marṅithinyarayuna."

25 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja bitjarra, “Nurruŋu Bitjtha! Yaka ŋarra dhuwala bawa'yurruna. Dhuwalayinydja dhäruk ŋarra yukurra waŋa yuwalknha ga dhunupana.

26 Ŋayipinydja dhuwali Buŋgawa Goripanydja marŋgi muka dhiyakuyi malaŋuwu; nhanukalaynha ŋarra dhuwala yukurra waŋanydja dhunupana, lingu dhuwalayinydja nhä malanha maŋ'thurruna warranul warray. Ŋayipinydja nhäŋala muka, ga marŋgina ŋayi, lingu dhuwalayinydja nhä malanha maŋ'thurruna yaka djulu'yunaranydja.

27 Buŋgawa Goripal Mär-yuwalkthirri muka nhe yukurra dhäwu'-gänharamirriwalanydja yolŋu'-yulŋuwala? Ŋarranydja marŋgi nhuŋu, ŋunhi nhenydja yuwalk yana mär-yuwalkthirri yukurra.”

28 Ga ŋayinydja waŋana ŋunhi Giŋ-Goripanydja bitjarra, “Galkina nhenydja dhuwala yurru ŋarranhana bilmarama ŋiniya?... mär yurru ŋarrana malthun dhiyakiyinydjayi romgu Garraywalaŋuny dja?”

29 Ga ŋayinydja waŋana Bolnydja balanydja bitjarra, “Mak dhumbul'yu waluyu, mak weyndhu nhenydja yurru bilyunna, yurru ŋarranydja yukurra bukumirriyama Godnha nhuŋu, ga dhiyaku walalaŋgu wiripu-gulku'wu bukmakku yana; ŋarranydja duktuk nhumalaŋgu nhuma yurru bukmak balanyara bitjan dhuwala ŋarra. Yurru yaka ŋarra duktuk nhuma yurru garrpinaranydja djindjin'mirrinydja bitjan dhuwala gay' ŋarra. Ŋarranydja dhuwala duktuk nhumalaŋgu

nhuma yurru dhayalayirri nunha nayanu nhumalangu, bitjan dhuwala narra.” Bitjarrayina nayi Bolyu lakaranalanydja.

³⁰ Bala nayi nunhi nurrununydyja Goripanydja gangathinana, ga yapa'mirriṅu nhanṅu, ga Bitjtha, ga wiripu-gulku' yolṅu'-yulṅu, bala walala wāṅṅaṅala dhawa-yawaṯṯhurrunana.

³¹ Bala walala waṅanhaminanydja marrtjina bitjarrana. “Dhiyanunydyjai yolṅuyu yaka warray djäma ṅula nhä yätjkuṅala. Yaka dhuwala ṅamakurru' nunhi ṅilimurru yurru ṅayathama ṅanya nunha loluṅuranydja, ga yakana ṅilimurru yurru buma ṅanya murrkay'kumanydja.”

³² Ga ṅayinydja waṅana Buṅgawa Goripanydja Bitjthawalanydja bitjarra, “Nunhi nayi bini nunhayi ḍarramu yaka waṅanha bitjana, 'Narranydja yurru marrtji bala Djetjawala dhä-wirrka'yunarawu,' bitjananydja, ṅilimurrunydja bini ṅanya dhawaṯṯmaranha warray loluṅuru. Yurru nhenydja ṅanya yurru djuy'yunna yana balayi Djetjawalana.”

27

Bol nurru-yirr'yurrunana marrtjina Rawumlili mitjiyayu

¹ Yo, bala walala nurru-nherrarana djuy'yunarawuna nhanṅu Bolwu, nayi yurru mitjiyayuna marrtji bala Yitalililina wāṅalili makarrlili. Bala ṅayinydja nunhi Bitjthayunydyja wekaṅala Bolnha ga wiripu-gulku'nha ḍap-ḍapmaranharawuynhanydja

walalanha gonlili nurrunuwala wal'nu mirinuwala yäkuwala Djuliyatjkala, nunhi nayinydja nunhiyinydjayi nurrunu wal'nu nuriki Djetjawalanuwu mirinuwu mittjiwu; nayina yurru gäma nanya Bolnha bala Rawumlili dhä-wirrka'yunarawuny dja. ² Ga nunhiliyinydja mitjiya yukurrana dhärrana yoluwu Daramitiyambuynuwu wänawuywu, yurru girri'-namathina nayi yukurrana nunhiyi yulnuny dja dhärranany dja gurku'yurrunana bala Yaytjalilina. Bala nanapurruny dja marrtjina yana, bala wapthunna yukurra nunhimalayi mitjiyaliliny dja, dhunupa marrtjina; narra pi Lok ga wiripuny dja Matjataniyawuy wänawuy yäku Yarataka, nurukuy nayi Dhatjalunikawuy, nilinyu manḁa yukurra nunhi marrtjiny dja galki nhanukala Bolwalany dja.

³ Marrtjiny dja nanapurru yukurra-a-a nurinji bala marthanayuny dja, ga yana linḁu wiripunuyuna daykun'thu nanapurru dhawatthun Djäytannha wänanura. Nayiny dja nunhinydjayi djäkamirriny dja nhanu yolu yäku Djuliyatjtja, latju'thirri dhika nayi nhanu Bolwu, bala nayi nanya djuy'yunna dhawatmaramana, marr yurru nayi withian lundu'mirrinunha walalanha nurikiywunha wänawuynha, marr yurru walala djäka ga gunḁa'yun nanya.

⁴ Ga nulinjuruyiny dja nanapurru mukthunna yana marrtji yukurra-a-a, bala nayi watany dja nunhili bunanana marr nuli ya', bala nanapurru yukurra marrtjiny dja nunhi

läykurru, galkikurruna yana nuliwitjan
 runu'kurru, galki Djaparatjkurruna gali'kurru.
 5 Marrtjinydja nanapurru yukurra yana
 lingu-u-u, ga djulkmarama nanapurru
 Djilitjiya wänja ga Bambiliya, yana lingu-u-
 u ga dhawatthundja nanapurru Mayarana
 wänanjura, makarrnuranjdja Litjiyana.
 6 Nunhalayi wänanjura Bolwala djäkamirriyu
 yolnyu mañ'maranala wiripuna mitjiya,
 nulanuru wänanjuru Yaliktjandaranuru, nunhi
 nayinydja yukurrana nunhiyinydja mitjiya
 dhärrana girri'namathina bala Yitalililina
 wänalili. Bala nanapurru dhunupana
 waphurrunana yukurrana, bala marrtjinana
 yana.

7 Marrtjina nanapurru yukurrana ga-ga-
 ga-gaaa, yurru bulnha nanapurru yukurrana
 marrtjinanydja bala, lingu gapu ga wata
 gangathina bathalayina dhika wal'nu. Yo,
 marrtjinanydja nanapurru yukurrana bala-
 a-a, lurrkun'thu daykun'thu, yana lingu-
 u-u ga mulkana Näditjnha. Nayinydja
 nunhi watayunyidja yukurrana wirrkina
 dhika bo'yurrana nunhi mitjiyanhanydja
 ga nanapurrunha, bala nanapurrunydja
 liliyi budapthun runu'lili yäkulili Guritalili,
 lingu nunhinydja wänja märr-wapurarr'nha.
 Mukthurruna yana nanapurru marrtjinanydja
 yukurrana nuliwitjarra galkikurru yana bala,
 djulkthunmaranalana marrtjina Djalmuninydja
 wänja. 8 Yo, mukthurruna yana nanapurru
 yukurrana marrtjina bala-a-a, ga-ga-gaaa,
 ga narkula nunhi ritjimirriyina dhika be

yukurrana gangathina, yana lingu-u-u, ga wapurrarr'nha nanapurru wänja malñ'marañala, yäku 'Mulka' wänja, galkina yana Lätjiyana, ga nunhalayina nanapurru wapthurrunanydja yukurrana beñuru mitjiyanurunydyä. ⁹ Yurru dhuđitjnha nunhi walu mitjiyawunydyä marrtjinyarawu balayi, lingu bulnha nanapurru marrtji yukurra bala, ga wata nunhi linguna bilyurrunana wiripunuruna, ga wänjanydyä nunhi ritjimirriyina. Bala ñayi Bolnydyä wañana walalañgala bitjarra, ¹⁰ "Ñuli ñilimurru yurru gonha'yundyä dhuwala wänja, ga mukthundyä yukurra marrtji bala, ñilimurrunydyä yurru bathalalilina marilili gulñiyirri. Mitjiyanydyä yurru dhuwala daw'yunna, ga dhika nhä malanha girri' yurru marrtji winya'yunna, ga yolñu walala yurru murrmurryunna nunhalayina ritjimirriñurana wänjanura."

¹¹⁻¹² Ga ñayinydyä nunhi mitjiya-gänharamirrinnydyä yolñu wañana bitjarra. "Ñilimurrunydyä yurru marrtji yana mukthun. Dhuwalanydyä yakana ñamakurru' ñilimurru yurru nhina yukurra dhiyala balanyarayunydyä waluyu." Ga ñayinydyä nunhi Bolwu djäkamirrinnydyä mäkirri'-witjurruna ñuriki mitjiya-gänharamirriwu yolñuwu, ga mitjiya-wañanuwu ñurikiyi; yakana ñayi mäkirri'-witjurruna Bolwunydyä, nunhi nhaltjarra ñayi wañana yukurrana. Bala nanapurrunnydyä mukthurruna warray marrtjina yana yukurrana, lingu walala nunhi darramuwurru duktukthina marrtjinyarawu wänjawu Benikku yäkuwu,

lingu nunhiyina namakurru' nhinanharawu nanapurrungunyidja, yana lingu ga diwukthun nayi yurru nunhiyi wäna nanapurrungu.

Mitjiyanydja daw'yurrunana, ga yoljunydja walala bukmak walhathina

¹³ Wanganyimirrinydja waluyu latju' dhika wata bo'yurruna yukurrana djalathan'juru, bala walala gyañina bitjarrana, "Gul' nilimurru marrtjina. Linguna dhuwala latju'thinana," bitjarra walala gyañina, yanapi nanapurru marrtji yukirri walhathina bala. Bala walala warryurrunana nunhi lukunyidja yukurrana mitjiyawunyidja, bala marrtjinana dhunupana, yurru marrtjinanydja nanapurru yukurrana galkikurru yana bala dhurruwuyurruna nunhiyi runu'nha Guritanha yäku. ¹⁴ Yaka weyin, bala nayinydja wiripunuyinana nunhiliyinydja wata bilyurruna, bala bo'yurruna wirrkina dhikana nunhiyi mitjiyanhanydja wiripunuruna gali'juru. ¹⁵ Walala djälthina nanapurru bini nhinanha galki wänañura, yurru gulkuruna; yana nayi watayunyidja yukurrana jurinjiyinydja bathalayunyidja gäñalana nanapurrunha, yana lingu-u-u ga benawala dhulmulilina. ¹⁶⁻¹⁷ Marrtjinanydja nanapurru, ga djulkmarañala nunhi yutjuwala runu' Gota yäku; märr-gaŋga wäna nayi nunhiyi galkithina, bala walala märrañala law'marañala nunhi yutjuwala mitjiya, djunama yindililina ñal'marañala mitjiyalili, bala dap-dapmarañalana. Yurru dälnya walala djämanydja nunhi yukurrana. Ga bitjarrayi bili

walala dap-dapmaraṅalayi ṅunhi mitjiyanha bathalanhandja, dälkuṅalayi yana raki'yuna malaṅuyu. Yo, wirrkina walala barrarina, liṅgu ṅunhina walala gyaṅina ṅayi bini ṅunhi mitjiya baralalilina ṅal'yuna, galkina yana wāṅaṅura Lipiyana. Bala walala ṅunhi garrurrunydja yupmaraṅala ṅoylilina, bala ṅayi ṅanapurrunha watayuna yana yukurrana bo'yurruna gāṅalanydja bala.

¹⁸ Yo, bitjarrana liṅguna yukurrana dhärrananydja ṅunhiyi wärrkthinyarana, ga wiripuṅuyunydydja daykun'thu, bala walala yukurrana djalkthu'-djalkthurrunana girri'na beṅuru mitjiyaṅuru bala gapulilina, märr yurru ṅayi ruwaṅa'na ṅunhi mitjiya marrtji yukurra.

¹⁹ Mukthurrunana ṅunhiyi wärrktja marrtjina yukurrana, ga wiripuṅuyunydydja waluyu walala warrkuṅuṅala ṅuliṅuru mitjiyaṅuru dhulmuṅuru ṅurikiy mitjiyawuynha girri' ṅonunmirrina, walalaṅalay walala goṅdhuna djalkthurrana.

²⁰ Yo, wata ga gapu ṅunhiyi ritjimirriyanana yukurrana bitjarrana liṅguna munhamandhinana, yakana ṅula daḍawyurruna. Yakana ṅanapurru nhāṅala walunha ga ganyu' malanha, ga ṅayi yukurrana ṅunhi watanydja bena bathalana bo'yurruna. ṅanapurru gyaṅina yanapi ṅanapurru yurru ṅunhilinydja ṅurru-lupthunna ga murrmurryunna bitjarra.

²¹ Yo, weyinṅumirrina walu-ṅuparrana walala yukurrana nhinananydja ṅunhilinydja ṅoy-ṅathamiriwnha, yakana lukana ṅatha. Bala ṅayinydja ṅunhi Bolnydja gaṅgathina, bala ṅayi

waŋana walalanha bitjarrana. “Way nhuma ðarramuwurru, nhuma bini mäkirî'-witjuna ŋarraku ŋunhala muka bäyma, Gurita muka wäŋaŋura. ŋunhalayi muka bini ŋilimurru nhinanha, märr bini ŋilimurru yaka muka ŋula nhä djalkthunna, ga yaka bini ŋayi mitjiya ðaw'yuna. ²² Yurru yaka walala warwuyurranydja ga ŋoy-wilaŋ'thurranydja nhiniya. Märr-ŋamathiya biyaka yana walala, liŋgu yaka yurru dhuwala ŋula waŋgany yolŋu rakunydirri. Dhuwala liŋgu waŋgany mitjiya yurru bakthundja ga muŋguythirrinnydja, yurru yolŋuny dja walala yurru dhuwala bukmak walŋathirri. ²³ Liŋgu yawunguny dja munhaku Godku djiwarr'wuy dhäwu'mirri yolŋu maŋ'thuna ŋarrakala; ŋuriniyi ŋarrakala Waŋarryu ŋunhi nhanŋu ŋarra ŋuli yukurra buku-ŋal'yun, ŋayi ŋunhi ŋanya dju'yurruna lili ŋarrakalanydja. Marrtjinanydja ŋayi, bala dhärrana galki ŋarrakala, ²⁴ bala waŋana bitjarrana, “Bol, yaka ŋoy-wilaŋ'thurranydja barrariyanydja. Yuwalk dhe yurru yukurra dhärra gumurrŋura ŋunhala Djetjawalanydja. Godtja nhuŋu yukurra märr-ŋamathirri, märryu-ðapmarama ŋayi nhuna yukurra, bala ŋayi wekaŋalanydja nhuŋu ŋunhinha walalanha ŋunhi walala dhiyalaŋumi mitjiyaŋura bukmak, walŋathirri walala yurru yana yulŋuny dja manapan nhokala.” Bitjarrana ŋayi yukurrana ŋuriniyi lakaraŋalanydja. ²⁵ Yakana beyaŋiyiyanydja. Märr-ŋamathiya biyaka yolŋuny dja, liŋgu ŋarranydja dhuwala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha

ņanyapinyay yana; ņunhiyinydjayi ņunhi ņayi lakaraņala yurru maļ'ṭhunna. ²⁶ Yo, watayundyja yurru bo'yun ņilimurrunha bala runu'lilina wāņalilinydja, ga ņunhalayina yurru ņayi mitjiyandydja bandany'thirri gatṭhun.” Bitjarra ņayi yukurrana Bolyu lakaraņalandydja walalambala.

²⁷ Țunhiyi wārrktja yukurrana dhārrana yāra bitjarra liņuna ņula nhāmunha'na, 14-nha munhanydja ņupara, gāņala ņayi yukurrana ņanapurrunha ņuliyinydja be wulangurrana, yana liņgu-u-u ga buku-ranguna dhikana, bala walala ņunhi mitjiyawuy-djāmamirriyundydja walalay guyaņina bitjarrana, “Galkina mak dhuwala yulņundydja ņilimurru wāņaņurana. Dhika mak mār-dhaņawukņurana dhuwala ņilimurru yulņundydja. Țilimurru mak gatjarr'yun go.” ²⁸ Bala walala raki'na ņula nhāmirrina dūpṭhurrana ņonuņha, dhuryunmaraņalana marrtjina bala-a-a, ga munatha' ņunhi mulkana, bala walala balayi worryurrana roņiyinayi, bala nhāņalandydja gapundydja ņunhi mār-dhulupurr bay', 120 djakany'tja dhuwalayi. Ga biyapul walala giṭṭhurrana bala marrtjina, ga biyapul walala gatjarr'yurrana, ga maļ'maraņalandydja walala raki'ņurandydja ņunhiliminydja ga 90-na djaka', mār-dāņawuknha wal'ņu yana. ²⁹ Bala walala barrarinana, ga waņana bitjarrana, “Way dhuwalandydja mak gonha guṇdamirrina wāņandydja. Mak ņayi yurru mitjiyandydja daw'yunna,” bitjarra. Bala walala dāmbumiriwnha lūkunydja ņurikiy mitjiyawuy

dupthurruna nonunmirrina, mähr yurru ñayi yaka nunhiyi mitjiya biyapul gitthun marrtji bala. Ga nunhilinydja ñanapurru yukurrana nhinananydja galkurrunana-a-a djaḍaw'yunarawuna.

³⁰ Ga walala wiripu-gulku'yunydydja ñurini djämamirriyu mitjiyawuyyunydydja guyaṅina buku-wanaṅ'thurrunana, bala waṅanhamina bitjanmina, “Ñilimurru djaw'yunna ñi?... dhuwala yutjuwalany'tja mitjiya gayulnha. Ñilimurruwaynha marrtji yurru raṅililinydja dhawatthun,” bitjarra. Bala walala yupmarañala nunhiyi mitjiya yutjuwalany'tja gapulilina nunhana wal'ṅu. Bala walala mayali'-wikthurrunanydja waṅana bitjarrana, “Bala ñanapurru yurru dhuwala ñunha ya' ñurrulili, luku mitjiyawuy ḍapmarama ḍälku'-ḍalkuma.”

³¹ Ga ñayi Bolyunydydja waṅana ñurikala nhanukiyingalaṅuwala djäkamirriwala yolṅuwala bitjarra, “Ñunhi walala yurru ñuruṅunydydja ḍarramuwurruyu gonha'yun dhuwala mitjiyanydydja, nhumanydydja yurru bukmak yakana walṅathirri.” ³² Bala walala ñunhi miriṅunydydja wiripu-gulkuny'tja mäkirri'-witjurrunana nhanṅu Bolwu, bala dhunupa walala rakiny'tja gulḱthurrunana, bala ñayi ñunhi mitjiya yutjuwalany'tja wakwakhurrunana-wala yana yolṅumiriwnha.

³³ Galkina ñunhi walunydydja djaḍaw'yurrunana marrtjina, bala ñayi Bolnydydja waṅana bitjarrana, “Ma' ñathanydydja walala lukiyana marrtjiya. Weyinnha dhuwala nhuma nhinananydydja yukurrana, yakana nhuma ñatha

lukana. ³⁴ Nay' lukiyana nathanydja, märr yurru nhe ganydjarrmirriyirri. Yuwalk narra nhumalanggu yukurra dhuwala lakaramanydja. Nhuma dhuwala walala yurru waljamirri yana dhawa-yawatthundja ranjilinydja, yakana nula wangany marwat yurru nhe winya'yun.”

³⁵ Bala nulinuruyinydja Bolyu nayipi märranala natha nunhi, bala nayi bukumirriyanalanydja, buku-wekanala Godnha nurikiyi nathawu, daw'yurrunanydja, bala lukanana.

³⁶ Bala walalanggu barrarinydja nunhi winya'yurruna, bala dhunupana lukanana walala nathana. ³⁷ Yo, gulku' mirithirri nanapurru yuljunydja nunhilimi mitjiyanuranydja, märrma' wandurut ga 76 mittjinydja. ³⁸ Ga dhäjuru nulinurunydydja nunhi nanapurru yukurrana lukana natha, ga bukmak nanapurru maranhumirrina warrpam'nha, bala walala bukmaktja natha malanha djalkthurrunana yukurrana gapulilina, mitjiyanhana nunhina ruwanga'kujala.

³⁹ Bala nayi nunhi djadaw'yurruna wänanydja, ga nanapurru nulinuru mitjiyanurunydydja nhäjälana raninydja nunhi, yakana barrku, yurru yakana nanapurru dharanara nhäjala nunhiyi wänanydja. Yana nanapurru wäja nunhiyi likan-wiln'thunara nhäjälanydja, rani nunhi, bala walala wanhanamina bitjanmina, “Gul' nilimurru marrtji nunhayi mak gatjarr'yun,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala lukunydydja nunhiyi gul'kthurrunana mitjiyawuynydydja nurikiynydydja, bala yana dhayalakujalana ginydjirran'tja,

bala walala ŋal'maraŋala garrurruyndja, mǎrr yurru walalanha ŋayi watayuna bo'yun balayi ŋunhamalayi raŋililinydja. ⁴¹ Mǎrr-gurriri ŋayi ŋunhiyi dharyar'yurruna marrtjina mitjiyanydja, bala yana ŋal'yurruna munatha'lilina. Ŋunhi ŋurruyndja ŋunhiyi mitjiya gatthurruna dholulilina, bala ŋayi yukurrana ŋuriniyi gapuyunydydja bumarana dhuḍinydja ŋunhi wal'ŋu mitjiyanha, bala ŋayi mitjiyanydja ŋunhi marrtjina daw'-dawurrunana ŋuriniyinayi gapuyuna.

⁴² Bala walala ŋunhi miriŋunydydja ŋunhili mitjiyaŋura waŋana bitjarra, “Ŋilimurru way bumana dhuwalanydja yolŋu'-yulŋunha ya', dap-dapmaranharawuyhanydydja. walalanha, mǎrr yurru walala yaka marrtji waythunmirri, bala winya'-winyayun ŋunhalayi wāŋaŋuranydja.”

⁴³ Ga ŋayi Bolwalanydja djākamirriyu yolŋuyu waŋana bitjarra, “Yaka walalanha buŋa.” Bitjarrayinydja ŋayi waŋana, lingu ŋayi duktukthina ŋunhiyi walŋakunharawu nhanŋu Bolwu. Bala ŋayi ŋurini ŋurruŋuyunydydja wal'ŋu yolŋuyu waŋana bitjarra walalanha, “Gatjuy, nhumanydja marŋgimirrinydja waythunarawu, wapthurru dhurrwu-yurruwutthurrana yukirriya ŋāthilina, bala waythunmiyana ŋunhana ya' raŋililina. ⁴⁴ Ga nhuma ŋunhi dhuŋamirrinydja waythunarawu, nhumanydja yurru wapthun dhurrwutthun, ga ŋunhalayi gapuŋuranydydja yurru nhuma mǎrra'-marrama bāpaŋ malanha, bala ŋal'yurra ŋunhimalayina,

märr nhuma yurru nuriñiyina bala waythun marrtji rañililinydja nñunhanydja.”

Bala walala wapthurrunana yukurrana dhur-rwutthurrunana, bala dhunupa waythunminana, dhawa-yawatthurrunana bala-a-a, yana liñgu-u-u ga dhawatthurruna walala nñunhili rañiñura, bukmak yana walala, yaka nñula wañgany gulwulyurruna rakunydhina.

28

Bolnha läwuñala bäpiyu, yurru yaka ñayi rakunydhinanydja nuriñiyi

¹ Yo, bukmaknha ñanapurru nñunhi dhawa-yawatthurruna walñamirrira nñunhili wäñañuranydja, yurru ñanapurru nñunhi maññ'maranhaminanydja, Muluta warray nñunhiyi runu'ñura wäñañuranydja.

² Nñunhiyi runu'puyñu wäñawuy yolñu'yulñu mirithina ñanapurrunñu dhika gumurr-ñamathinanydja walala, mel-wuyunaramirriñga yana ñanapurrunñu, yurru nñunhi dharyurruna marrtjina yulñunydy waltjañdhu, ga nñulwitjthu yukurrana watayu bo'yurruna. Nñanapurrunydy guyiñarrmina mirithinana, bala walala yukurrana djäma gurthana bañthurruna ñanapurrunñu lithanmaranharawuna.

³ Bala ñayinydja Bolnydy marrtjina ñayipina bala gurthawuna galkanarawu, luñ'marañala dhithurrunanydja gurthanydja malanha rikuny'tja, bala gäñalana. Gäñalanydja ñayi bala, bala rarr'yurrunana gurthalilina, bala

ɲayi dhawaraŋ'ɲurunyɲɲa ɲulinɲurunyɲɲa bāpina dhawaṭṭhurruna, bala dhunupa lāwunjalana ɲanya goŋnha. ⁴ Walalanyɲɲa ɲunhi yolŋu'-yulŋuyunyɲɲa nhājalana ɲunhi bāpinha goŋlilina nhanukala Bolwala, ɲunhi ɲayi yukurrana dhaŋgaŋala, bala walala waŋanhamina walalawuyŋnha bitjanminana, “Dhuwalanyɲɲa mak yolŋu yätj mirithirri; moŋuŋu mak ɲayi dhuwala gonha. Dhawaṭṭhurrunanyɲɲa ɲayi ɲulaŋuru gapuŋurunyɲɲa walŋa warray, yurru ɲula yol yaka mak nhanŋu duktuk nhinanharawu walŋawu. ɲayinyɲɲa yurru rakunydhirrina ɲunhayi yulŋunyɲɲa, ɲurukuŋu bāpiwuŋunyɲɲa.”

⁵ Yurru ɲayi Bolyunyɲɲa ɲunhiyi yana djalk-djalkthurrunana bāpinha gurthalilina, yup-nha ɲunhiyi bāpinyɲɲa gurthalilina nhārana, yurru yaka ɲayi Bol rirrikthurrunanyɲɲa ɲula ɲuriŋiyi.

⁶ Walala yukurrana ɲunhi yolŋu'-yulŋuyunyɲɲa nhājalana ɲanya Bolnha, wanhaka bini ɲayi ɲunhi bul'yunna ɲuriŋiyi bāpiwuŋu lāwunhara; walala yukurrana gatjpu'yurrunanyɲɲa nhājalanyɲɲa ɲanya galkinyarawuna rakunydhinyarawuna. Mär-weyinnha walala yukurrana ɲunhi nhājalanyɲɲa ɲanya, galkurrunanyɲɲa be rakunydhinyarawunyɲɲa wo nhaltjanarawunyɲɲa rirrikthunarawunyɲɲa. Nhinana walala yukurrana-a-a, ga bāyŋu warray ɲayi bitjarrayi ɲula. Bala walala waŋanhamina bitjanmina, “Way, ɲunhanyɲɲa mak dhuwala, gonha ɲayi Waŋarr bay,” bitjarra.

⁷ Ga buŋgawa ɲurikiy wāŋawuyunyɲɲa

yäku Bapaliya, ga wäñanydja nhanñu galki, ñunhi yana bäyma; ñayina ñanapurrunha ñuriñiyinayi garr'yurrunanydja balayi nhanukiyingalaynydja wäñalili, ga ñunhalayina ñanapurru yukurrana nhinananydja nhanukalana wäñañura ðurkun' walu.

⁸ Nhanñu ñurikiyi bungawawu bäpa'mirriñu ñorrana yukurrana rirrikthurrana, yurru rerrinydja nhanñu ñurikiyi gormurthin-yaramirri ga walurrkwalurrk; mirithinana ñayi rirrikthurrunanydja yukurrana. Bala ñayi ñunhi Bolnydja marrtjinana yana balayi, withiyarana ñanya, bala dhunupana ñayi Bol goñ-ñal'yurrunana yolñunydydja nhanukala, bukumirriyañalana manapara nhanñu. Bala dhunupana ñayi walñathinana ðukthurrunana ñunhiyi yolñunydydja. ⁹ Ga dhäñuru ñulinuruyinydja bala wiripu-gulku'yu yolñu'-yulñuyu gäñala wiripuwurrunhana rerrimirinha walalanha balayi Bolwala, ga walala yukurrana bukmaknha yolñunydydja walala ñunhi ðukthurrunana.

¹⁰ Yo, ñurikiy wäñawuy yolñuyu walalay ñanapurrunñu yukurrana weka'-wikañala gulku'na malanha girri', ga ñunhi ñanapurru gonha'yurruna ñunhiyi wäñanydja bala mitjiyalilina wap-wapthurrana, walala ñanapurrunñu yukurrana wekañala nhä malanha gulku'na, marrtjinyarawuna yana ñanapurrunñu ñunhiyinydja gana'na.

Bol bunanana wäñañura Rawumnha

11 Yo, nhinananydja ŋanapurru yukurrana ŋunhili runu'ŋuranydja lurrkun'nha ŋalindinydja, yana lingu-u-u ga diwukthurrana latju'yina dhika wäŋa. Ga ŋunhalayi ŋäthili runu'ŋura wäŋaŋura mitjiya yukurrana dhärrana ŋulaŋuru Yaliktjandaranyuru wäŋaŋuru, yäkunydydja ŋunhi ŋayi mitjiyanydja 'Wañarr ŋurru-maltjaŋa maŋdanha.' Yo, ŋunhiyi mitjiya galkurrana yukurrana ŋunhiliyi wapurarr'thinyarawu, bala waphurrunanydja ŋanapurru yukurrana ŋunhimalayina mitjiyalilinydja, bala marrtjinana dhunupana.

12 Marrtjinanydja ŋanapurru yukurrana bala-a, yana lingu ga wäŋa mulkana Djirakutj yäku. Ga nhinana ŋanapurru ŋunhilinydja wäŋaŋura lurrkun' walu, bala ŋanapurru marrtjinana.

13 Marrtjina ŋanapurru yukurrana ga-ga-gaaa, yana lingu ga Retjamnha bunana, makarrŋura Yitalina. Yo, wiripuyuna daykun'thu ŋayi wata yukurrana bo'yurrana djalathanŋuruna, märr-gaŋga ya', bala ŋanapurru marrtjinana, yana lingu ga wadutja yana ŋanapurru bunana Butiyalina, ga ŋunhalayinydja ŋanapurru gonha'yurrunana mitjiyanydja ŋunhiyi.

14 Ga ŋunhiliyi wäŋaŋura yolŋu walala yukurrana nhinana Garraywalaŋumirri walala, ga walala ŋanapurrunŋu gumurr-ŋamathirri ŋunhilinydja wäŋaŋura, bala ŋanapurrunha garr'yunna walalaŋgalay wäŋalili, ga nhina ŋanapurru ŋunhilina walalaŋgala ŋula nhämunha' daykun'. Ga dhäŋuru ŋulinuruyinydja ŋanapurru marrtji lukuyuna bala Rawumlilinydja. 15 Ga ŋunhalanydja

Rawumdja Garraywalaṅumirriyu walalay yolṅu'-yulṅuyu ṅäkula ṅunhi ṅayi Bolnydja galkina, bala walala law'yunna ṅulinuruyi Rawumṅurundyja, bala wāṅgaṅalana marrtjina bala gumurr'yurrunana nhanṅu Bolwuna, yana liṅgu ga gandarrṅurana ṅanapurru bunanhaminanydja. ṅayi nhāṅala walalanha Bolyundydja, bala buku-wurrparana Godhana, bala ṅayi ṅunhi Bolnydja marrparaṅ'thinana dhikana walalaṅala ṅunhi mār-ṅamathinyarayundydja.

Bolyu marṅikuṅala lakaraṅala Djesunha Rawum ṅunhala

¹⁶ Marrtjinydja ṅanapurru yukurra ṅulinurundydja yanana liṅgu-u-u, ga mulka ṅanapurru Rawumna wāṅa, ga ṅunhalayi Rawumdja walala nhanṅu Bolwundydja dhayṅara wāṅana wal'ṅu, yurru bitjarra liṅgu miriṅundydja yolṅu yukurrana nhinana ṅunhiliyi djäkana nhanṅu, nhāṅala ṅanya yukurrana winya'yunaraṅuru.

¹⁷ Yo, lurrkun' walu ṅayi nhinananydja Bol ṅunhilinydja, bala dhāṅuru ṅulinurundydja ṅayi dhärukna djuy'yurruna ṅuriki ṅurru'-ṅurruṅuwu yolṅu'-yulṅuwu, Djuwskuna walalaṅgu. Yo, luṅ'maraṅalanydja ṅayi walalanha nhanukalay ṅayi wāṅalilinydja, bala ṅayi Bolnydja waṅana walalaṅala bitjarrana, “Wāwa walala, yaka ṅarra dhuwala ṅula nhä yätjtja djäma ṅilimurrṅalaṅuwu mittjiwu, ga yaka ṅarra bakmaraṅala rom ṅunhi, ṅunhi ṅilimurru māraṅala

benuru njilimurrungalanuwala märi'muwala. Yana walalanydja njarraha mulkanana nunhala Djurutjalamdja nula nñanurana yana, nurrumiriwnurana, ga wekanala njarraha gonlili Rawumbuyñuwaiana buñgawawala. ¹⁸ Dhä-wirrka'yurrunanydja walala njarraha yukurrana nunhi, ga bänuna walala malñ'marañala nula yätjtja njarakala. Njanydja bini nunhiyi Rawumbuyñuyunydydja nurrunuyunydydja njarraha yäna warray dhawatmaranha, ¹⁹ yurru walalanydja nunhi Djuwstja yolñu walala wañana bunharawu warray njaraku, yaka warray walala duktukthina njaraku dhawatmaranharawu yänañuwu. Bala njaranydja wañana bitjarrana, “Njaranydja duktuk narra yurru marrtji bala Djetjawala, naji yurru njarraha dhä-wirrka'yun nunhala Rawum. Yurru yaka narra yukurra dhuwala waña nula yätjkuma njarakuwuy mittjinha yolñu'-yulñunhanydja. ²⁰ Ga dhiyakuyina najañuwu narra nhumalanju wathurrana, garr'yurrunanydja lili, märr narra yurru waña yukurra nhumalanha, lingu dhuwalana narra yulñunydydja ðapmaranharana djindjin'mirrina, lingu lakaramana narra nuli yukurra nunhinhana yolñunha nunhi walala yukurra Djuws dhukarr-nhäma nurikiyi malñ'thunarawuna.”

²¹ Ga walalanydja nunhiyi Djuwstja yolñu walala wañana nhanukala Bolwalanydja bitjarra, “Yaka warray dhuwala nanapurru märrañala djorrany'tja

nulaṅuru Djudiyaṅurundyja lakaranhara
 marṅikunharanydja nhuna, ga yakana ṅula
 yol nulaṅuruyi marrtjina dhäwu'mirrinydja
 gäṅala lili ṅanapurrunḡala. Yaka
 ṅanapurru ṅäkula nhuna yätjthinyaranydja.
²² Yurru ṅanapurrunydydja dhuwala duktuk
 ṅänharawuna nhokalaṅuwu dhärukkuna,
 nhä dhe yurru ṅanapurrunḡu lakarama
 yukurra, liṅgu ṅunha birrka'mirriṅurana
 wäṅaṅuranydja yolṅu walala yukurra
 lakaranhamirri yätjkunharamirrina
 nhumalanha, ṅunhi nhuma yukurra märr-
 yuwalkthirri ṅurikala yolṅuwala Djesuwala
 yäkuwala.”

²³ Bala walala waṅana Bolwala bitjarra,
 “Waluyunydydja ṅanapurru bonguṅu ṅula
 nhäyu marrtji ṅi'... bala dhe yurru
 ṅanapurrunḡu lakaraṅuna,” bitjarra walala
 ḡaykun'tja lakaraṅala. Bala walala
 ṅunhi Djuwstja yolṅu'-yulṅu marrtjinana
 waṅgany-manapanminanydja ṅunhili Bolwala
 wäṅaṅuranydja, biyapulnha guḷku'na
 dhikana mittji. Bala ṅayi yukurrana ṅunhi
 dhäwuny'tja lakaraṅala ḡḡarr'ṅuru ga yana
 liṅgu ga munhakuyina; yuwalkkuṅala ṅayi
 yana warranḡukuṅalana lakaraṅalanydja
 yukurrana Godku romdja, ga bitjarrayi bili
 ṅayi lakaraṅalayi yukurrana Djesunhanydja.
 ṅayi yukurrana lakaraṅalanydja ṅunhi Bolyu
 ṅulaṅuru Mawtjitjkala ṅunhi romṅuru ga
 ṅulinṅuru ṅunhi dhäwu'-gänharamirriwuṅu
 ṅunhi wukirriwuy. “Dhuwalanydja
 dhärük malanha ṅäthiliṅuwuy wukirriwuy

dhunupamirriyama yukurra lakarama nanya Djesunha,” bitjarrayina nanyi yukurrana wañananydja Bol.

²⁴ Wiripu-gulku'yunydyja nanya dhäruk märrañala ga märr-yuwalkthina Djesunha, yurru wiripu-gulku'yunydyja yakana märr-yuwalkthina, yakana walala duktukthina ñurikiyinydyja dhäwu'wu. ²⁵ Bala nanyi Bolyu dhawar'yunaranydyja dhäruk wañana lakarañala walalañgu, ga ñuriñi dhärukthunydyja ñunhi Djuwsnhanydyja bäpurru'nha barrkuwatjkuñala märrma'lilina. Ga ñunhi walala gonha'yurruna Bolwu wäñanydyja, bala walala marrtjina wañanhamina bala dhä-dal'yunminana, liñgu wiripu-gulku'yu märr-yuwalkthina ga wiripu-gulku'yunydyja yaka. Ga dhuwalana ñunhi nanyi dhä-yawar'yunaranydyja dhäruk Bolyu lakarañala gam', “Yo, yuwalk yana dhuwala yulñunydyja ñunhi nanyi yukurrana Godkala Garrkulukthu Birrimbirryu lakarañala ñäthili ñuliwitjarra dhäwu'-gänharamirriwala yäkuwala Yitjayawala, ñunhi nanyi lakarañalanydyja ñurikala nhumalañgalañuwala märi'muwalanydyja bitjarra gam',

²⁶ ‘Gatjuy marrtjiya ga lakaraña dhiyapa yolñuwa walalambala, biyaka gam',

“Ñäma warray nhuma yurru yolñunydyja dhuwalayi dhäruktja,
yurru yakana nhuma yurru ñäma dharañandja;

Nhäma dhe yurru yulñunyndja nhokalay
 mañutjiyu,
 yurru yakana dhe yurru nhäma wal'ñu
 ñamathamanyndja.

²⁷ Yo, nhenynda dhuwala liya-dhumuknha,
 liñgu dhe yukurra gunganharamir-
 rina mäkirina na nhunapinyay dhe
 ñänharañuruna,
 ga mañutjiyundja dhe bambaythina
 nhänharañuruna,
 liñgu yaka dhe duktuk märranharawu
 dhiyakuyi dhäwu'wu.

Ñunhi dhe bini märranha dhäruk dhuwalayi,
 nhenynda bini ñänhanyndja dharañana war-
 ray wal'ñu,
 ga mañutjiyundja dhe bini nhänha
 yuwalkkunhana,
 ga mulkurrnyndja nuñu bini lapthunana
 dharañanarawuna yuwalkku,
 bala dhe bini bilyunanyndja ñarrakalana,
 ga ñarranyndja bini ñunhi dukmaranhana
 nhuna, walñakunhana.”

Bitjarra ñayi God wañananyndja.’ ”

²⁸ Bala Bol wañana dhawar'yunmarañalanyndja
 bitjarrana, “Yo, nhumanyndja Djuws mittji
 yarryurrunana dhiyakuyi Godkalanu
 dhäruknyndja, yaka nhuma ñunhiyi
 märrañala, bala ñayi Godthu djuy'yurrunanyndja
 dhuwalayi walñakunharamirri dhäruk
 ñurukuna mulku'-mulkuruwuna yolñu'-
 yulñuwu. Walalana yurru ñämanyndja, bala
 märramanyndja yurru.” ²⁹ Bala walala ñuriñi
 Djuwsthu yolñu'-yulñuyu gonha'yurrunana

ňanya Bolnha, yurru walala yukurrana dhä-
dälthinyamina yulňunydyja walalaŋguway
walala, bala-lili'yunmina marrtjina bala.

³⁰ Ga ŋayi Bolnydyja yukurrana nhinana
ňunhiliyinydyja wäňaňura weyinňumirrina,
märrma'na dhuňgarra-ňupara, ga gulku'na
yolňunydyja walala marrtjinya ŋuli gumurr-
withiananydyja ŋanya, ga ŋayinydyja ŋuli
gumurr-ňamathinya nhänhanydyja bukmakku
yana walalaŋgu. ³¹ Bitjanana liŋguna ŋayi ŋuli
yukurrana ĺakaranhanydyja Godkalanuwuy
Rombuynydyja, ga marňgikunha ĺakaranha
Garraynha Djesu-Christnha warranũlkunhana
dhikana wal'ňu, ga yakana ŋanya ŋula
yolthu dađawmaranalananydyja ŋulinuruyi
ĺakaranharanurunydyja.

cclxxxiii

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f